

GUIDA UFFICIALE

# RIVIERA *del CONERO* *e Colli dell'Infinito*

 [rivieradelconero.info](http://rivieradelconero.info)

 [FACEBOOK.COM/RIVIERACONERO](https://www.facebook.com/RIVIERACONERO)

 [INSTAGRAM.COM/RIVIERADELCONERO](https://www.instagram.com/RIVIERADELCONERO)

Riviera del  
**Conero**  
e Colli dell'Infinito



*16 località*  
**1 DESTINAZIONE**

OFFICIAL GUIDANCE | 16 LOCALITIES IN ONE TOURIST DESTINATION

MARCHE - ITALY





# RIVIERA del CONERO e Colli dell'Infinito

TRA DOLCI COLLINE & IL MARE

**BORGH  
SOSPESI  
NEL TEMPO,  
SPIAGGE  
INCANTATE  
& UN PARCO  
NATURALE**

**L**a Riviera del Conero offre una vacanza a 360°. 16 differenti località per ogni stile di vacanza, dai colli dell'infinito al blu del mare.

Oltre 20 km di coste insignite della Bandiera Blu, un promontorio a picco sul mare che dà vita a grotte, calette e insenature tra la bianca roccia e il verde del Parco Regionale del Conero, dove flora e fauna selvatica si alternano a scorci mozzafiato.

Rilassanti colline e caratteristici borghi medievali regalano non solo relax, ma emozioni ed esperienze uniche, in un percorso sensoriale tra tradizioni, arte e sapori di una volta. Attività all'aria aperta, sport, serate sotto le stelle ed eventi per tutti i gusti vi aspettano nelle terre del Conero.

RIVIERA DEL CONERO E COLLI DELL'INFINITO

BETWEEN SWEET HILLS & THE SEA

HAMLETS SUSPENDED IN TIME,  
ENCHANTED BEACHES & A  
NATURAL PARK.

Riviera del Conero offers an all-around holiday. 16 different locations for any type of holiday, from the infinite hills to the blue sea. Over 20 km of coastline all blue-flag beaches, a promontory overlooking the sea that gives rise to caves, coves and creeks in between the white rock and vegetation of Conero Regional Park, where wildlife and flora alternate with stunning

views. Relaxing hills and quaint medieval villages offer an opportunity to relax as well as enjoy unique thrills and experiences on a sensory itinerary among traditions, art and flavours of the past. Outdoor activities, sports, evenings under the stars and events tailored to all types of tastes await you in the lands of Conero.



[rivieradelconero.info](http://rivieradelconero.info)   
[FACEBOOK.COM/RIVIERACONERO](https://www.facebook.com/rivieraconero)   
[INSTAGRAM.COM/RIVIERADELCONERO](https://www.instagram.com/rivieradelconero) 

Riviera del  
**Conero**   
e Colli dell'Infinito



# *Spiagge* RIVIERA

Spiaggia del PASSETTO 148

Spiaggia di MEZZAVALLE 150

Baia di PORTONOVO 152

Spiaggia delle DUE SORELLE 154

Spiaggia di SAN MICHELE & SASSI NERI 156

Spiaggia URBANI 158

Spiaggia del FRATE 160

Spiaggia di NUMANA ALTA 162

Spiaggia di NUMANA BASSA 164

Spiaggia di MARCELLI 166

Spiaggia di SCOSSICCI 168

Spiaggia di PORTO RECANATI 170

Spiaggia la PINETA 172

Spiaggia di PORTO POTENZA 174



# *Comuni* del CONERO

4 ANCONA

18 SIROLO

28 NUMANA

40 PORTO RECANATI

50 POTENZA PICENA

62 LORETO

76 RECANATI

88 OSIMO

98 CAMERANO

108 CASTELFIDARDO

118 FILOTTRANO

128 MONTEFANO

138 OFFAGNA

140 AGUGLIANO

142 POLVERIGI

144 SANTA MARIA NUOVA

*Anfiteatro naturale*  
**ANCONA**

MARE & PESCA  
SEA & FISHING

PARCO & NATURA  
PARK & NATURE

STORIA  
& CULTURA  
HISTORY  
& CULTURE

PANORAMA  
PANORAMA

SHOPPING  
SHOPPING

RIVIERA DEL CONERO

*e Colli dell'Infinito*

# anfiteatro NATURALE

NATURAL AMPHITHEATRE

Odore di mare e museo a cielo aperto.  
Un mix di suggestivi scorci e cultura.  
Portonovo e Passetto imperdibili.

The perfume of the sea in an open-air  
museum. A mixture of striking views and  
culture. Portonovo and Passetto  
can't be missed.

## Da non perdere:

- ♥ IL DUOMO DI SAN CIRIACO
- ♥ PORTO ANTICO
- ♥ LA MOLE VANVITELLIANA

info



ANCONA

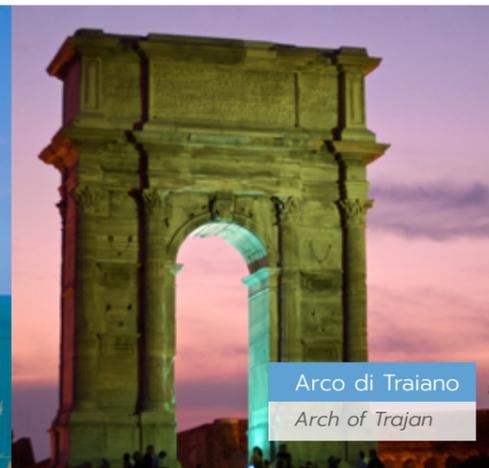
6



Il Passetto  
Passetto



Spiaggia di Mezzavalle e Baia di Portonovo  
Mezzavalle Beach and Portonovo Bay



Arco di Traiano  
Arch of Trajan



Duomo di San Ciriaco  
Cathedral of San Ciriaco



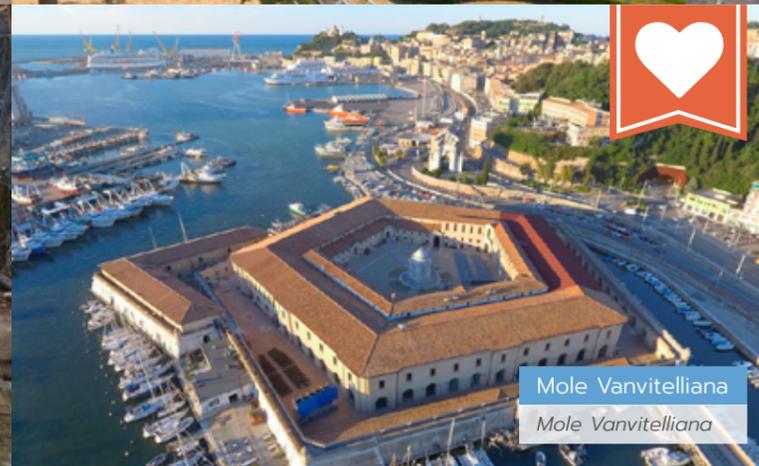
Porto Antico  
Old Port



Il porto nel cuore della città  
The port in the heart of the city



Antiche grotte di pescatori  
Ancient fishermen caves



Mole Vanvitelliana  
Mole Vanvitelliana



Fontana delle 13 Cannelle  
13 Cannelle Fountain (13 spouts)

**MOSTRE ED EVENTI  
TUTTO L'ANNO**

Nella suggestiva  
Mole Vanvitelliana.



**MOSCIOLANDO  
A PORTONOVO**

Pescato e mangiato.



**4 Maggio**

**FESTA DEL PATRONO  
SAN CIRIACO**

Fiera ed eventi in città.



**FESTA DEL MARE  
& ADRIATICO MEDITERRANEO**

*eventi da  
non perdere*



**EXHIBITIONS AND EVENTS  
YEAR ROUND** > In the picturesque Mole Vanvitelliana.

**MUSSELING IN PORTONOVO**  
> Fished and eaten.

**FESTIVAL OF SAN CIRIACO,  
PATRON SAINT** > Fairs and events in the city.

**FESTIVAL OF THE SEA &  
ADRIATIC MEDITERRANEAN**

**TEATRO DELLE MUSE** > This is the largest theatre in the Marche region. It has lyrical opera se sons and major theatre performances.



**TEATRO  
DELLE MUSE**

È il più grande teatro delle Marche. Ospita stagioni liriche e importanti rappresentazioni teatrali.



**Museo tattile statale Omero**

VIETATO NON TOCCARE!

Nato per promuovere l'inclusione di cechi ed ipovedenti, oggi il museo Omero ospita una vasta collezione di copie e modellini architettonici delle più celebri opere al mondo. Vieni ad accarezzare la Nike di Samotracia, la Pietà di Michelangelo, la Basilica di San Pietro e molti altri capolavori.

Ingresso Gratuito.

TACTILE MUSEUM "MUSEO TATTILE STATALE Omero"

Born to promote the inclusion of the blind and visually impaired, today the Omero Museum houses a vast collection of copies and architectural models of the most famous sculptures in the world. Here you can caress the Winged Victory of Samothrace, Michelangelo's Pietà, St. Peter's Basilica and many other masterpieces. Entry is free.

Contatti utili

"L'Edicola", Punto Informativo IAT  
Piazza Roma

Tel. +39 339 2922855



ANCONA

**1 Arco di Traiano**  
> Pag. 14  
ARCH OF TRAJAN > P. 14

**2 Mura Romane del Porto**  
Costruite nel 113 a.C. quando Ancona divenne Municipio romano.  
ROMAN WALLS OF THE PORT  
Built in 113 BC when Ancona became a Roman Town.

**3 Duomo di San Ciriaco**  
Chiesa medievale situata su un promontorio sul mare. Il Santo a cui è dedicata è patrono della città.  
> Pag. 12  
CATHEDRAL OF SAN CIRIACO  
Medieval church situated on a promontory on the sea. The church is dedicated to the city's patron saint. > P. 12

**4 Museo Diocesano**  
Testimonia secoli di storia cristiana della città.  
DIOCESAN MUSEUM  
Testimony of centuries of the city's Christian history.

**5 Anfiteatro Romano**  
> Pag. 14  
ROMAN AMPHITHEATRE  
> P. 14

**6 Museo Archeologico Nazionale delle Marche**  
Ubicato nel palazzo Ferretti, documenta dalla preistoria, alla civiltà greca, picena e romana.  
NATIONAL ARCHAEOLOGICAL MUSEUM OF THE MARCHE REGION  
Located in Palazzo Ferretti, it passes from prehistory to Greek, Picentes and Roman civilization.

**7 Loggia dei Mercanti**  
> Pag. 14  
MERCANTI'S LOGGIA  
> P. 14

**8 Pinacoteca Podesti**  
> Pag. 14  
PODESTI ART GALLERY  
> P. 14

**9 Porto di Ancona**  
Uno dei principali porti italiani per traffico merci.  
PORT OF ANCONA  
One of Italy's main freight ports.

**10 Teatro delle Muse**  
Il più grande teatro delle Marche, ospita ogni anno stagioni liriche e operistiche, di prosa, teatrali, il balletto, stagioni di musica sinfonica, concertistica e jazz.  
TEATRO DELLE MUSE  
The largest theatre in the Marche region, every year it hosts operas, prose, theatrical performances, ballet, seasons of symphonic music, concerts and jazz music.

**11 Fontana 13 Cannelle**  
> Pag. 15

**FOUNTAIN 13 CANNELLE (13 SPOUTS)** > P. 15

**12 Parco del Cardeto**  
35 ettari di verde in un colle a picco sul mare. Al suo interno: il vecchio faro, la Polveriera Castelfidardo, il Forte Cardeto, dei Cappuccini, il Campo degli Ebrei, il Campo degli Inglesi e il Bastione San Paolo.  
CARDETO PARK  
35 acres of greenery on a cliff overlooking the sea. The park contains: an old lighthouse, the Armoury Castelfidardo, the Cardeto Fortress, the Capuchins, the Field of Jews, the Field of the English and the San Paolo Bastion.

**16 Mole Vanvitelliana**  
Progettato da Vanvitelli, il lazaretto sorge nel porto in un'isola artificiale pentagonale.  
Info: 071 9257388.

caves excavated by fishermen to accommodate their boats. Find out how to reach it > P. 149

**MOLE VANVITELLIANA**  
Designed by Vanvitelli, the lazaret stands tall in the harbor on a pentagon-shaped artificial island.

**17 Parco della Cittadella e la sua fortezza**  
PARCO DELLA CITTADELLA AND ITS FORTRESS

**18 Porto Turistico**  
TOURIST PORT

**19 Porto Antico**  
OLD PORT

**20 Lanterna rossa**  
RED LANTERN

**21 Aeroporto di Falconara**  
FALCONARA AIRPORT

**Spiaggia di Mezzavalle e Baia di Portonovo**  
> Pag. 150 - 152  
MEZZAVALLE BEACH AND PORTONOVO BAY  
> P. 150 - 152

**13 Piazza Cavour**  
PIAZZA CAVOUR

**14 Il Passetto** > Pag. 15  
PASSETTO > P. 15

**15 La spiaggia e le grotte dei Pescatori**  
Spiaggia rocciosa con tipiche grotte scavate dai pescatori per ricoverare le loro barche. Scopri come raggiungerla > Pag. 149

**THE BEACH AND CAVES OF THE FISHERMEN**  
Rocky beach with typical



# sai che...

# ANCONA

## PILLOLE PER CURIOSI

"SE ALLA FONTANA BERRAI, AD ANCONA TORNERAI..."  
NARRA L'ANTICA LEGGENDA LEGATA ALLA FONTANA DI  
CALAMO, DETTA ANCHE FONTANA DELLE 13 CANNELLE.

Did you know that...ANCONA. "If you drink at the fountain, you'll return to Ancona..." According to the ancient legend linked to the Fountain Of Calamo, also known as the Fountain Of The 13 Cannelle (Spouts).

## Mare e pesca

SEA AND FISHING

A pochi passi dal centro troviamo una delle spiagge più suggestive d'Italia, la spiaggia del Passetto, costellata da colorati grottini scavati nella roccia, un tempo utilizzati dai pescatori come rifugio per le imbarcazioni, oggi animate in estate dai "grottaroli", amanti del mare, della pesca e della tranquillità.

Just a short walk from the city centre takes you to one of the most picturesque beaches in Italy, Passetto Beach; dotted with colourful caves carved out of the rocks and once used by fishermen as shelter for their boats, today they are animated in the summer by the "grottaroli": lovers of the sea, fishing and tranquility.

### IL PIATTO TIPICO DELLA CITTÀ È RIGOROSAMENTE A BASE DI PESCE.

Lo "Stocco all'anconitana", un piatto talmente radicato nella tradizione da avere un'intera accademia dedicata: l'Accademia dello Stoccafisso.

ANY TYPICAL DISH IN THE CITY HAS FISH AS ITS BASE. "Stocco all'anconitana" is a dish that's so rooted in tradition that it has an entire Academy dedicated to it: the Stockfish (dried cod) Academy.

## Parco e natura

PARK AND NATURE

Nel parco del Cardeto la primavera è spettacolare e la via del vecchio faro si colora di rosa con la fioritura degli alberi di Giuda.

Cardeto Park is spectacular in spring, and the path towards the old lighthouse is pink thanks to the beautiful Judas trees in bloom.

**IL VERDE INVADE OGNI ANGOLO DELLA CITTÀ** raggiungendo le spiagge rocciose del centro.

**GREEN INVADES EVERY CORNER OF THE CITY**, reaching the rocky beaches of the centre."

Ammirate questo spettacolo nella zona del Passetto. Il parco della Cittadella ha una grande area giochi e un'area fitness, racchiusa in un contesto suggestivo e pieno di storia. Il parco prende il nome dai resti di una fortezza cinquecentesca che sovrasta dall'alto la città.

Admire the spectacle of the Passetto area. Cittadella Park has a large playground and fitness area, enclosed in an evocative context full of history. The park gets its name from the remains of a sixteenth-century fortress overlooking the city.

A 8 km dal centro potrete raggiungere le famose spiagge di Mezzavalle e la Baia di Portonovo, ampie spiagge di ghiaia incastonate nella natura incontaminata. Scopri come raggiungerle > Pag. 150-152.

The famous beaches of Mezzavalle and the Bay of Portonovo, large pebble beaches immersed in untouched nature, are just 8 kilometres from the city centre. Find out how to



A sinistra, l'arte della pesca tra le spiagge rocciose del Passetto.

On the left, the art of fishing among the rocky beaches of Passetto.

## Panorama

PANORAMA

Diversi sono i punti panoramici in città: il Passetto con la sua scogliera rocciosa sul mare, il Parco del Cardeto, con una vista a 360° sul blu e sulla città, la Cittadella e il Duomo di San Ciriaco con vista porto.

There are several scenic spots in the city: Passetto with its rocky cliff overlooking the sea, Cardeto Park and its 360° views over the blue sea and the city, the Citadel and the Cathedral of San Ciriaco with its view of the port.

### ALBA E TRAMONTO SUL MARE

Un fenomeno unico in Italia, grazie alla forma a gomito della città sul mare. Il nome Ancona deriva dal greco antico "ankòn", che significa "gomito".

### SUNRISE AND SUNSET ON THE SEA

A unique phenomenon in Italy, thanks to the city's elbow shape around the sea. The name Ancona comes from the ancient Greek "ankòn", meaning "elbow".

Meravigliosi scorci si aprono lungo la "strada del monte", in uno spettacolo unico sul mare di Mezzavalle e su Portonovo. Scopri come raggiungere queste località > Pag. 150-152.

Wonderful glimpses open up along the "mountain road", in a unique spectacle over the sea of Mezzavalle and Portonovo. Find out how to reach these locations > P. 150-152.

## Shopping

Lo shopping è per tutti i gusti in Corso Garibaldi e nei vicoli adiacenti, dalle grandi firme alle produzioni artigianali.

Shopping for all tastes can be found in Corso Garibaldi and its adjacent alleys, from famous brands to handicraft productions.

reach them > P. 150-152.

## Storia e cultura

HISTORY & CULTURE

La posizione strategica sul mare, il golfo naturale e le coste alte e rocciose, hanno dato molta importanza alla città e al suo porto in diversi periodi storici, dai Greci, fondatori della città, ai Romani.

The strategic position on the sea, the natural gulf and the high and rocky shores have given the city and its port great importance in different historical periods, from the Greeks, founders of the city, to the Romans.

Testimonianze romane si trovano in ogni angolo della città, dall'Arco di Traiano, alle mura romane, fino al sottosuolo, dove si nascondono anche resti di domus e cunicoli sotterranei. Prenota la tua visita e scopri i misteri del sottosuolo > Tel. 329 5462168.

Roman artifacts can be seen in every corner of the city, from the Arch of Trajan, to the Roman walls, down to the subsoil where the remains of domuses and underground caves are hidden. Book your holiday and come discover the mysteries of the subsoil > Tel. 329 5462168.

Nel palazzo degli Anziani, puoi osseverare un antico orologio romano a 6 ore risalente all'epoca Napoleonica.

In the palace of the Anziani (Seniors), you can see an ancient 6-hour Roman clock dating back to the Napoleonic era.

La Pinacoteca civica "Francesco Podesti" raccoglie numerose opere del famoso pittore anconetano Podesti e molti altri famosi dipinti, tra questi la "Pala Gozzi" di Tiziano Vecellio, la "Madonna con Bambino" di Carlo Crivelli, la "Sacra Conversazione" di Lorenzo Lotto, opere del Guercino, e molto altro. Per info e orari > Tel. 071 2225047.

The "Francesco Podesti" Civic Art Gallery has numerous works by the famous painter Anastasia Podesti and many other famous paintings, including "Pala Gozzi" by Titian Vecellio, "Madonna with Child" by Carlo Crivelli, "Sacra Conversazione" by Lorenzo Lotto, works by Guercino and much more. For info and timetables > Tel. +39 071 2225047.

Il colle dove ora sorge il Duomo di San Ciriaco, nell'antichità veniva chiamato promontorio Cumerò, nome composto dalle parole greche Kuma e Oro, che significano "monte opposto al mare". Il Duomo fu edificato sui resti di un tempio ellenistico dedicato alla Venere Eu-

plea distrutto nel 558 da un terremoto. Nel VI secolo fu edificata una basilica dedicata a S. Lorenzo, ricostruita nel sec. IX in seguito alle distruzioni saracene. Malgrado i danni dovuti alle due guerre mondiali e al terremoto, la cattedrale è stata riportata alla sua austera eleganza. La sagoma dell'edificio, a pianta centrale a croce greca, è sovrastata dalla cupola a dodici facce, slanciata e voltata alla gotica, considerata dagli esperti una tra le più antiche e perfette cupole in Italia.

The hill where the Cathedral of San Ciriaco now stands was called Cumerò promontory in ancient times, which is composed of the Greek words Kuma and Oro, meaning "mountain opposite the sea". The Cathedral was built on the remains of a Hellenistic temple dedicated to Venus Euplea that was destroyed by an earthquake in 558. In the 6th century a basilica dedicated to St. Lawrence was built, and then rebuilt in the 9th century following the Saracen destruction. Despite the damage caused by two world wars and an earthquake, the cathedral has returned to emanating its austere elegance. The building has the shape of a central Greek cross, is dominated by a 12-faced dome and is slender and vaulted in a Gothic style; the experts consider it one of the most ancient and perfect domes in Italy.

ANCONA

10

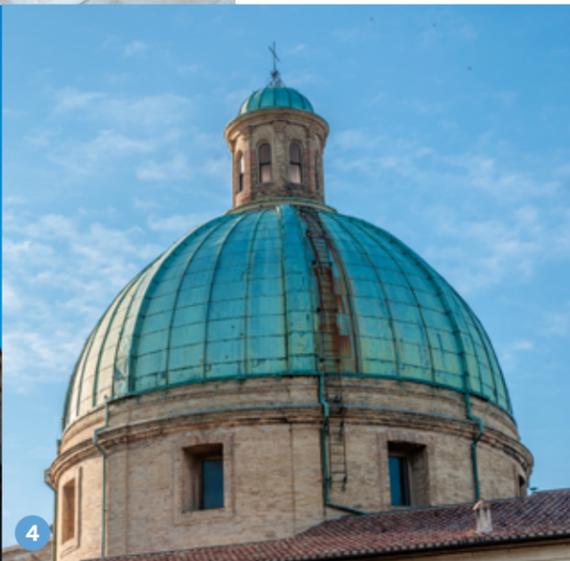
ANCONA

11

# Ancona

## ARTE & CULTURA

### ART & CULTURE



### Cattedrale di San Ciriaco

CATHEDRAL OF SAN CIRIACO

Il Duomo, una delle chiese più importanti del periodo medievale (foto 1), fu dedicata a S. Ciriaco, patrono della città, di cui è ancora conservata la teca con all'interno il corpo del santo. La pianta è a croce greca a tre navate, il soffitto a 'carena di nave' è in legno dipinto. Il portico è sorretto da quattro colonne, due delle quali poggiano sui leoni di granito di Verona (foto 2). Nella cattedrale è conservato il dipinto miracoloso della "Vergine di tutti i santi", legato al miracolo marinaio di S. Ciriaco quando gli occhi della Madonna avrebbero iniziato a muoversi. Per info: ☎ Tel. 071 52688.

The Cathedral is one of the most important churches of the medieval period (photo 1) and was dedicated to San Ciriaco, the city's patron saint: his body is still preserved inside. It has a Greek cross floor plan with three naves, and the 'ship hull' ceiling is of painted wood. The portico is supported by four columns, two of which rest on the granite lions of Verona (photo 2). The cathedral houses the miraculous painting of the "Virgin of all Saints," which is linked to the seabound miracle sailor of San Ciriaco, when the eyes of the Madonna began to move.

### Chiesa S. Maria della Piazza

CHURCH OF ST. MARY OF THE SQUARE

Edificio in stile romantico di epoca medievale. La chiesa è unica nel suo genere per la quantità di dettagli scolpiti sulla facciata di derivazione bizantina (foto 9) e per i tralci di vite, aquile e felini rappresentati in bassi rilievi, firmati nella cornice interna da Mastro Leonardo.

Romanesque style construction dating back to medieval times. The church is one of a kind for the amount of sculpted details of Byzantine origin on its façade (photo 9), and for the bas-reliefs of vines, eagles and felines, signed in the inner frame by Mastro Leonardo.

### Chiesa degli Scalzi

CHURCH OF THE SCALZI

La chiesa dei SS. Pellegrino e Teresa, conosciuta anche come chiesa degli Scalzi possiede una delle cupole più belle d'Italia (foto 4). Eretta a fine del XIII sec. dai Carmelitani, si affaccia sull'attuale piazza del Senato. L'interno è a pianta circolare con due cappelle laterali.

The church of Saints Pellegrino and Teresa, it is also known as Scalzi church, and has one of the most beautiful domes in Italy (photo 4). It was built at the end of the 13th century by the Carmelites, and looks out over what is now Senate Square. Its interior

has a circular shape with two side chapels.

### Chiesa del SS. Sacramento

CHURCH OF THE HOLY SACRAMENT

L'interno è di impronta barocca, mentre la pianta dell'edificio è a croce latina. Lungo le pareti sono poste dieci statue in stucco degli apostoli, capolavori barocchi di Gioacchino Varlè, ispirati alle analoghe sculture della basilica romana di S. Giovanni in Laterano. Gli affreschi della cupola dei quattro evangelisti (foto 4) sono stati dipinti da Francesco Podesti e costituiscono gli ultimi capolavori del pittore.

The interior is Baroque, while its layout forms a Latin cross. There are ten stucco statues of the apostles along the walls: Baroque masterpieces by Gioacchino Varlè that were inspired by similar sculptures in the Roman basilica of St. John the Lateran. The dome's frescoes of the four evangelists (photo 4) were painted by Francesco Podesti and were his last masterpieces.

### Chiesa del Gesù

CHURCH OF JESUS

L'entrata della chiesa è collegata alla piazza antistante attraverso una scala a forma di semiellisse. L'intera facciata e il portale sono coperti da un pronao a pianta rettangolare, costituito da due pilastri angolari e da due colonne centrali (foto 8). La pianta

dell'edificio è a croce latina con due cappelle per entrambi i lati fra le quali sono custodite opere di vari pittori, tra cui **Orazio Gentileschi**.

The entrance to the church is connected to the square in front of it by a semi-elliptical shaped staircase. The entire façade and portal are covered by a rectangular pronaos consisting of two angular pillars and two central columns (photo 8). It has a Latin cross layout with two chapels on both sides that contain works by various painters, including **Orazio Gentileschi**.

### Chiesa S. Francesco alle Scale

CHURCH OF ST. FRANCIS OF THE STAIRS

L'edificio affaccia su Piazza S. Francesco. All'esterno si trova il magnifico portale gotico-veneziano a forma di tabernacolo, realizzato in pietra di Brioni da Giorgio da Sebenico (1455). L'interno, a navata unica, custodisce, tra le varie opere, l'**Assunta di Lorenzo Lotto** (foto 5).

The building faces St. Francis Square. The exterior has a magnificent Gothic-Venetian portal in the shape of a tabernacle that was made of stone by Brioni da Giorgio da Sebenico (1455). The interior has a single nave and houses various works of art including the Assumption by **Lorenzo Lotto** (photo 5).

### Chiesa di Santa Maria

CHURCH OF SAINT MARY

La chiesa rappresenta un prezioso esempio di architettura romanica delle Marche. Sorge alle pendici del Monte Conero, alle sue spalle, su una rupe che affaccia sulla spiaggia di Portonovo, a 10 km dal centro cittadino (foto 6). Ciò che ne resta oggi è in realtà parte dei resti di un'antica abbazia benedettina eretta all'inizio dell'anno 1000 d.C.. Gli esterni sono in pietra bianca del Conero, all'interno, invece, la pavimentazione è originale, in pietra gialla e cotto (foto 7). È possibile visitare la

Chiesa solamente durante il periodo estivo. Per info: ☎ Tel. 327 8238123 [ancona@italianostra.org](mailto:ancona@italianostra.org)

The church is a precious example of Romanesque architecture in the Marche region. It is 10 km from the city centre and overlooks Portonovo's beach; it lies on the slopes of Monte Conero with a large cliff behind it (photo 6). What is left of the church today is actually part of the remains of an ancient Benedictine Abbey that was built in the beginning of the year 1000 AD. The exteriors are in Conero's white stone, and the pavement in the interior is the original yellow and terracotta (photo 7). The Church can only be visited in the summer. For info: ☎ +39 327 8238123 [ancona@italianostra.org](mailto:ancona@italianostra.org).

### Mole Vanvitelliana

THE LAZZARETTO

La Mole Vanvitelliana o Lazzaretto di Ancona è un edificio di forma pentagonale, che si trova all'interno del Porto di Ancona, progettato dall'architetto Luigi Vanvitelli.





10



11



12



13

Costruito nel 1733, in passato fu adoperato come: lazzaretto di sanità pubblica, fortificazione a difesa del porto, deposito per le merci. Il monumento oggi ospita mostre ed altri eventi culturali; una parte di esso è destinata ad accogliere il Museo Tattile Omero. (foto 14)

The Mole Vanvitelliana or Lazzeretto of Ancona is a pentagon-shaped building, located in the Port of Ancona, designed by the architect Luigi Vanvitelli. It was built in 1733 and it was used in the past as: lazzaretto public health, fortification to defend the port, storage for goods. The monument today hosts exhibitions and other cultural events; part of it is used to accommodate the Tactile Museum Omero. (photo 14).

### Anfiteatro romano ROMAN AMPHITHEATRE

Situato tra i colli Guasco e Cappuccini a 50 mt. sul livello del mare, è stato costruito durante il periodo di Ottaviano Augusto (fine I sec. a.C.). Nel 2011 è entrato a far parte del cartellone del TAU (Teatro Antico Unico) delle Marche con spettacoli di teatro classico (foto 12).

Located between the Guasco and Cappuccini hills at 50 metres above sea level, the amphitheatre was built during the era of Augustus (late 1st century BC). In 2011 it joined the Marche Region's TAU (Teatro Antico Unico) Group that offers classical theatre performances in ancient locations (photo 12).

### Arco di Traiano ARCH OF TRAJAN

L'arco di Traiano (foto 11) rappresenta una delle più importanti testimonianze romane delle Marche. Fu realizzato da Apollodoro di Damasco in onore dell'imperatore Traiano (115 d.C.), che proprio da Ancona salpò con la sua flotta alla conquista della Dacia, l'odierna Romania. Si trova all'interno del porto di Ancona, nel periodo estivo ci si può fermare per un aperitivo in uno dei bar della

zona portuale, godendo del tramonto sul porto e della sua illuminazione notturna particolarmente suggestiva.

The Arch of Trajan (photo 11) is one of the most important Roman monuments in the Marche region. It was built by Apollodorus of Damascus in honour of the Emperor Trajan (115 AD), who set sail from Ancona with his fleet to conquer Dacia, present-day Romania. It is located in the port of Ancona and in the summer you can stop for an aperitif in one of the bars in the port area and enjoy the sunset over the port; the monument's lighting in the evening is particularly impressive.

### Palazzo del Senato PALAZZO DEL SENATO

Costruito per accogliere il Consiglio Senatorio (XIII sec.), è stato realizzato sui resti di un foro romano in stile romanico a pochi passi dalla cattedrale (foto 20). Oggi è sede della Soprintendenza ai Beni Architettonici e Ambientali delle Marche.

Built to house the Council of the Senate in the 13th century, it was erected over the remains of a Roman forum in Romanesque style and is just a short walk from the cathedral (photo 6). Today it is the headquarters of the Architectural and Environmental Heritage Superintendency of the Marche region (photo 20).

### Loggia dei mercanti MERCANTI'S LOGGIA

L'edificio è un simbolo del fervore dello scalo dorico (foto 16), nodo di scambio tra oriente ed occidente. È stato commissionato dal Senato degli Anziani (1392) come luogo di contrattazione delle mercanzie. La decorazione dell'alta facciata, in stile gotico fiorito veneziano, fu richiesta all'architetto Giorgio di Matteo da Sebenico. All'interno (foto 17) si trovano tre statue in stucco attribuite a Gioacchino Varlè (1784).

This building is a symbol of the rush of the doric gate (photo 16),

a meeting point between the East and West. It was commissioned by the Senate of the Elderly (1392) as a bargaining place for merchandise. The decoration of its high façade in Venetian Floral Gothic style was requested by the architect Giorgio di Matteo da Sebenico. There are three stucco statues inside (photo 17) attributed to Gioacchino Varlè (1784).

### Palazzo degli Anziani PALAZZO DEGLI ANZIANI

Fu costruito per ordine dell'Imperatrice romana Galla Placidia, che nel 425 d.C. governava tutta la zona costiera delle Marche. Dal XIII secolo rappresenta l'antica sede municipale della città. Si trova nell'antica piazza Stracca di fronte alla Chiesa del Gesù.

The palace was commissioned by the Roman Empress Galla Placidia, who in 425 AD ruled the entire coastal area of the Marche region. It has been the city's town hall since the 13th century. It is located in the ancient Stracca Square opposite the Church of Jesus.

### Fontana del Calamo CALAMO FOUNTAIN

È detta anche Fontana delle Tredici Cannelle (foto 15) perché costituita da 13 grandi maschere (satiri e fauni) da cui esce l'acqua, sovrastati dal cavaliere, simbolo della città di Ancona.

Also known as the Fountain of the Thirteen Cannelle (photo 15) because it is made up of 13 large masks (satyrs and fauns) that spout water, and is dominated by a knight, which is the symbol of the city of Ancona.

### Monumento ai caduti WAR MEMORIAL

Si trova in fondo al Viale della Vittoria, nel quartiere del Passetto. Il Monumento (foto 10-13) commemora i caduti della Prima Guerra Mondiale.

Interamente realizzato in pietra d'Istria, fu progettato da Guido Cirilli in piena epoca fascista. Salendo le scalinate del Monumento si può godere della vista della città, del mare e del verde.

This monument is located at the end of Viale della Vittoria, in the Passetto neighbourhood. The Memorial (photos 10-13) commemorates those who fell in the First World War. Completely made in Istria stone, it was designed by Guido Cirilli in the fascist era. Climbing the steps of the Monument, you can enjoy views of the city, the sea and the green surrounding it.

### Pinacoteca civica 'F. Podesti' 'F. PODESTI' CIVIC ART GALLERY

Situata nello storico Palazzo Bosdari di via Pizzecolli è intitolata al pittore anconetano Francesco Podesti (1800-1895). La Pinacoteca, nella quale quest'anno sono state inaugurate tre sale dedicate al pittore anconetano Francesco Podesti, vanta capolavori come la "Pala Gozzi" di Tiziano (foto 18), la "Madonna con Bambino" di Crivelli (foto 19), "Pala dell'Alabarda" di Lotto. Il museo ospita anche una collezione di arte moderna con opere di Mannucci, Dorazio, Lai e Cucchi.

Located in the historic Palazzo Bosdari in Via Pizzecolli, it is named after the Ancona painter Francesco Podesti (1800-1895). The Gallery, now with three new rooms dedicated to the Ancona painter Francesco Podesti, boasts like Titian's "Gozzi Altarpiece" (photo 18), Crivelli's "Madonna and Child" (photo 19) and Lotto's "Alabarda Altarpiece". The museum also houses a collection of modern art with works by Mannucci, Dorazio, Lai and Cucchi.



18



14



15



16



17



19



20

# baia di PORTONOVO

ANCONA > AD 8 KM DAL CENTRO

ANCONA > 8 KM FROM THE CENTRE

NATURA  
SPIAGGIA &  
PANORAMA

**P**ortonovo, immersa nel verde del Parco del Conero, famosa per la natura incontaminata e la bellezza delle sue spiagge.

Calette nascoste raggiungibili solo via mare o comodi stabilimenti attrezzati, la scelta sta a voi. Nella cornice del parco naturale del Monte Conero, unico rilievo a ridosso della costiera adriatica, si trovano numerosi paesi bandiera blu.

Portonovo, nestled in the green of Conero Park, is famous for its unspoilt nature and the beauty of its beaches. Equipped bathing facilities are followed by wild beaches of gravel and rocks. Several paths start from the bay and wind through grove and pond areas.

**1 La Baia di Portonovo**  
Premiata per le sue acque cristalline dalla Bandiera Blu.  
*THE BAY OF PORTONOVO*  
Awarded for its crystal blue waters, it proudly waves the Blue Flag.

**2 Macchia Mediterranea**  
Con i suoi sentieri nel verde del Conero.  
*MEDITERRANEAN SHRUBLAND*  
With its paths winding through the vegetation of Conero.

**3 I 2 laghetti naturali**  
Lago Profondo dalle tante leggende e Lago Grande.  
*THE 2 NATURAL PONDS*  
Lago Profondo with its many legends and Lago Grande.

**4 Fortino Napoleonico**  
Risalente ai primi dell'800, ora adibito ad hotel.  
*NAPOLEONIC FORT*  
Dating back to the early 1800s, it is now a hotel.

**5 Torre Clementina**  
Torre di difesa del '700. Luogo di ospitalità per molti poeti e letterari nella storia, tra cui Gabriele D'Annunzio.  
*CLEMENTINA TOWER*  
A defense tower from the 1700s. A home to many poets and literary figures of

history, including Gabriele D'Annunzio.

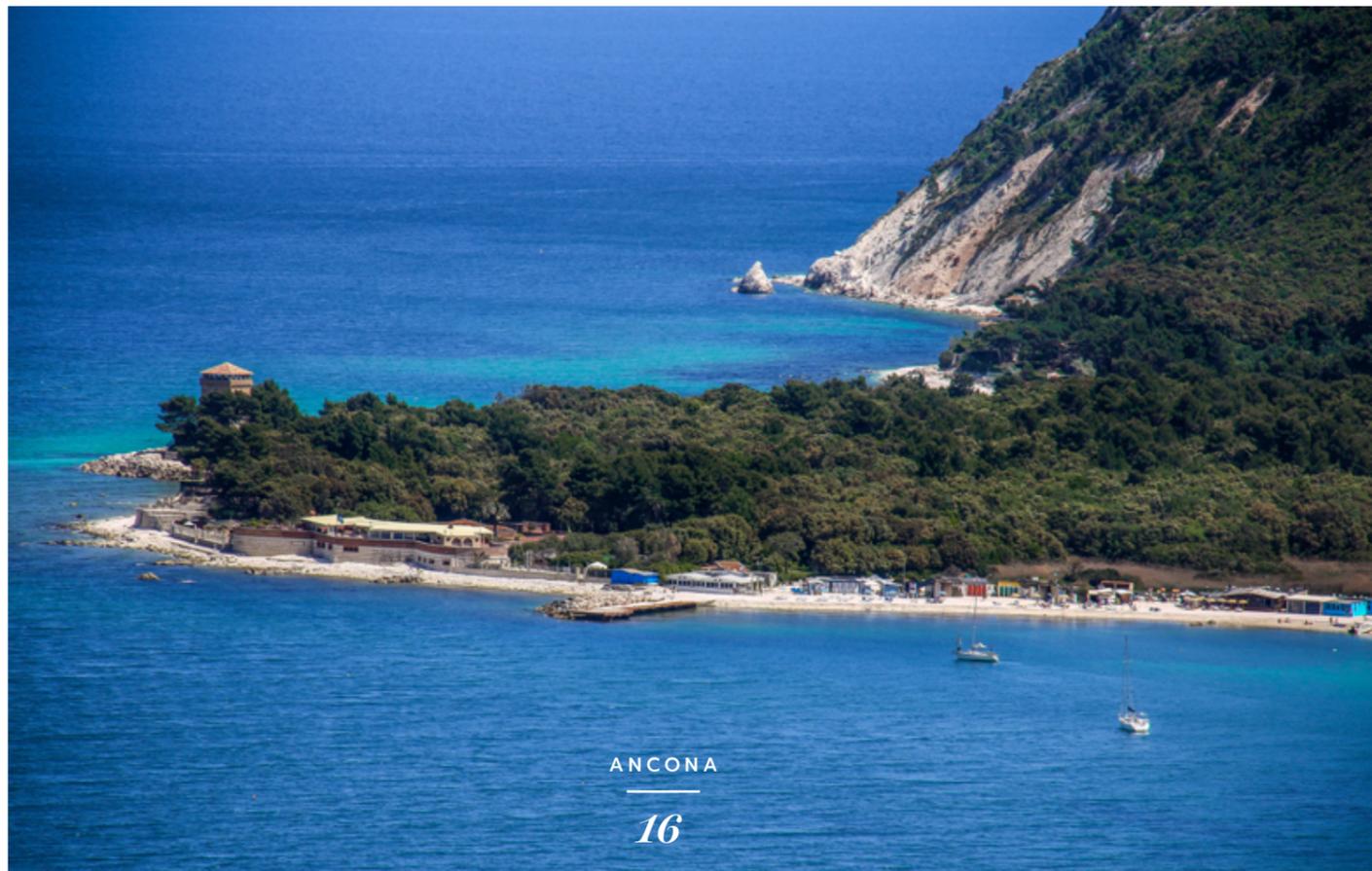
**6 Chiesa di Santa Maria di Portonovo**  
Millenaria chiesetta romanica citata anche da Dante Alighieri nella Divina Commedia.  
*CHURCH OF SANTA MARIA DI PORTONOVO*  
Thousand-year old Romanesque church that was also quoted by Dante Alighieri in the Divine Comedy.

**7 Spiaggia della Vela**  
Prende il nome dall'omonimo scoglio che emerge dal mare.  
*VELA BEACH*  
Its name comes from the cliff emerging from the sea (vela means sail in English).

**8 Ristoranti tipici**  
Tavoli direttamente in spiaggia, pesce appena pescato e piatti della tradizione.  
*TYPICAL RESTAURANTS*  
Tables directly on the beach offering freshly caught fish and traditional dishes.

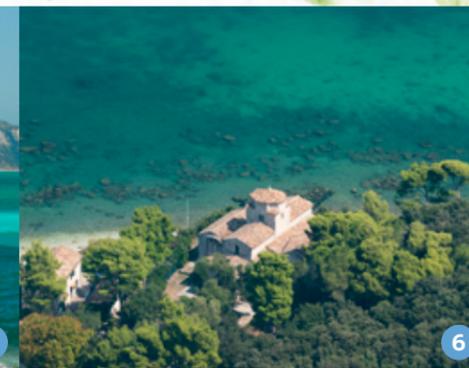
**9 Spiaggia di Mezzavalle**  
Incastonata tra la natura incontaminata, con suggestiva vista sul Trave e Portonovo.  
*MEZZAVALLE BEACH*  
Nestled between unspoilt nature, with spectacular views of Trave and Portonovo.

**P PARKING**



ANCONA

16



## PORTONOVO, IL PARADISO DELLO SIROCCO TERMICO E DELL'OSTRO SERALE

Davanti alla chiesetta romanica, si trova uno spot fantastico nei giorni di scirocco. Grazie all'effetto "Venturi" prodotto dal monte che si affaccia sul mare, a previsioni di 10 nodi, spesso se ne trovano almeno 20.

## PORTONOVO, PARADISE OF SIROCCO WIND AND EVENING OSTRO

In front of the Roman Church, it is located a fantastic spot on windy days of Sirocco. Thanks to the "Venturi" effect produced by the Conero, knots of wind are usually increased.



*Perla dell'Adriatico*

# SIROLO

MARE  
& SPIAGGIA  
SEA & BEACH

PARCO & NATURA  
PARK & NATURE

ARTIGIANATO  
HANDICRAFTS

PANORAMA  
PANORAMA

PIACEVOLI  
SERATE  
PLEASANT  
EVENINGS

SIROLO

19

# Perla dell' ADRIATICO

THE PEARL OF THE ADRIATIC

Nel bel mezzo del parco del Conero, perla della Riviera. Da percorrere i suoi "romantici" vicoli tipici che si snodano nel centro storico medioevale.

Right in the middle of Conero Park, the pearl of the Riviera. Walk through the medieval historical centre's typical "romantic" alleys.

## Da non perdere:

- ♥ CENTRO STORICO E VICOLI
- ♥ SPIAGGIA "DUE SORELLE"
- ♥ BALCONATA PANORAMICA

*info*



SIROLO

20



Centro storico  
*Historic centre*



Spiaggia Urbani  
*Urbani Beach*



Sentiero Spiaggia San Michele  
*San Michele Beach Trail*



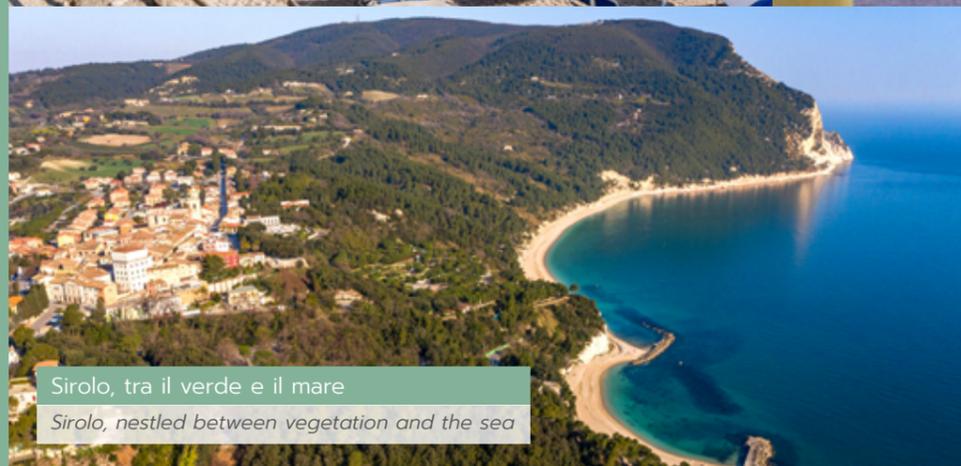
Spiaggia San Michele  
*San Michele Beach*



Vicoli del centro  
*Alleys in the centre*



Spiaggia Le Due Sorelle  
*Due Sorelle Beach (Two Sisters)*



Sirolo, tra il verde e il mare  
*Sirolo, nestled between vegetation and the sea*



Balconata panoramica  
*Panoramic balcony*



Sirolo incastonato nel verde  
*Sirolo, nestled in vegetation*

## PALIO SAN NICOLA

Sfide tra contrade del paese.



MOSTRE, EVENTI E APERITIVI NELLE SERE D'ESTATE

Nel centro storico.



## TEATRO ALLE CAVE

Una cava abbandonata del Monte Conero, che è poi divenuta teatro all'aperto. Può ospitare 2500 persone.

## TEATRO CORTESI

Il teatro Cortesi ospita un premio internazionale, in memoria del regista Franco Enriquez.

**PALIO SAN NICOLA** > A battle between the town's contradas (districts)

**EXHIBITIONS, EVENTS AND APERITIFS SUMMER EVENINGS** > In the historic centre.

**ALLE CAVE THEATRE** > A Monte Conero's abandoned quarry which later became an open-air theatre. It can house 2500 people

**TEATRO CORTESI** > Cortesi Theatre will host a famous national prize, in memory of the director Franco Enriquez

eventi da non perdere



## Spiaggia Due Sorelle

SOLO NATURA INCONTAMINATA

Ampia caletta immersa nella natura incontaminata, raggiungibile solo via mare. Chiamata così per i due scogli gemelli che emergono dalle acque cristalline. Un gioiello della riviera tra il verde del Parco del Conero e il blu del mare limpidissimo.

UNSPOILT NATURE

A large cove immersed in completely untouched nature, reachable only by sea. It got its name from two twin rocks emerging from the crystal waters. A jewel of the Riviera between the green of Conero Park and the clear blue sea.

Contatti utili

Ufficio Informazioni & Accoglienza Turistica

Piazza Vittorio Veneto, 6 Sirolo (AN)- 60020

Tel +39 071 2513264

www.turismo.sirolo.it

info@sirolo.marche.it

maps



SIROLO

23

### 1 La Piazzetta, il centro storico e il balcone panoramico

Il centro storico d'origini medievali è incastonato nel verde del Parco del Conero. Dal balcone panoramico della piazza si può ammirare il panorama su tutta la Riviera. > Pag. 25

**LA PIAZZETTA, THE HISTORIC CENTRE AND THE PANORAMIC BALCONY**  
The historic centre of medieval origins is nestled in the vegetation of Conero Park. You can admire a panorama of the entire Riviera from its balcony. > P. 25

### 2 Chiesa S. Nicolò di Bari

> Pag. 26  
**CHURCH OF ST NICOLAS OF BARI** > P. 26

### 3 Teatro Cortesi

> Pag. 27  
**CORTESI THEATRE** > P. 27

### 4 Spiaggia Urbani

Scopri come raggiungerla > Pag. 158  
**URBANI BEACH**  
Find out how to reach it > P. 158

### 5 Spiaggia San Michele

Scopri come raggiungerla > Pag. 156

### SAN MICHELE BEACH

Find out how to reach it > P. 156

### 6 Spiaggia dei Sassi Neri

Scopri come raggiungerla > Pag. 156  
**SASSI NERI BEACH**  
Find out how to reach it > P. 156

### 7 Spiaggia Due Sorelle

Scopri come raggiungerla > Pag. 154  
**DUE SORELLE BEACH (TWO SISTERS)**  
Find out how to reach it > P. 154.

### 8 Abbazia di San Pietro al Conero

Antico eremo risalente agli anni 1000, a quota 450m. Oggi resta la chiesa romanica, la torre campanaria e l'antico monastero trasformato in Hotel. > Pag. 27

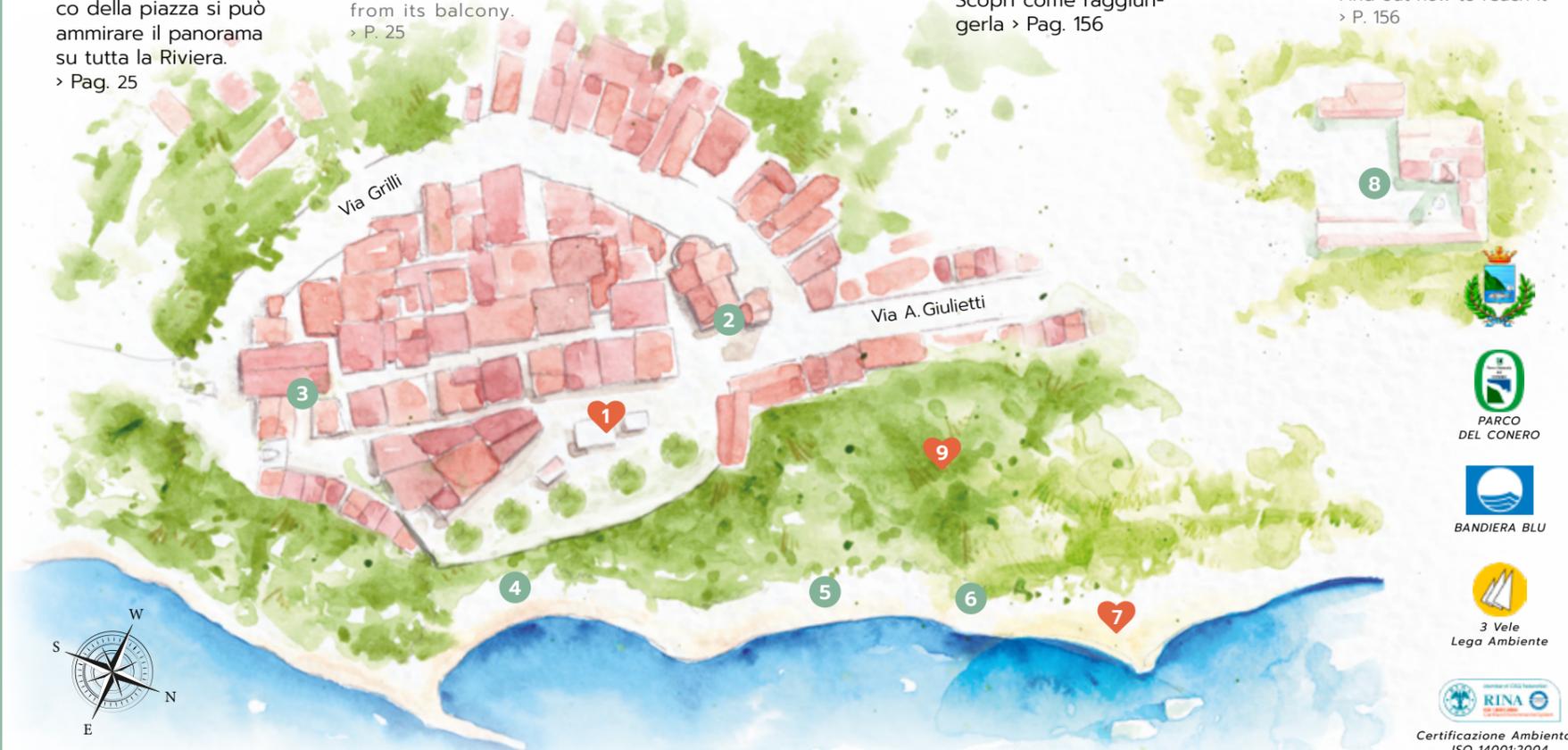
**BADIA DI SAN PIETRO AL CONERO**

Ancient hermitage dating back to the 1000s, at 450 m. The Romanesque church, bell tower and ancient monastery that's been turned into Hotel remain today. Discover the paths that start off from here > P. 27

### 9 Sentieri nel Conero e Parco della Repubblica

Scopri i percorsi che partono da Sirolo per il Parco del Conero > Pag. 179

**TRAILS IN CONERO AND REPUBBLICA PARKS**  
Discover the trails that start in Sirolo and lead to Conero Park > P. 179



Certificazione Ambientale ISO 14001:2004

# sai che...

# SIROLO

## PILLOLE PER CURIOSI

MUSICA, APERITIVI E MOVIDA IN PIAZZETTA, UNO DEI LUOGHI PIÙ GLAM DELLA RIVIERA.

Did you know that...SIROLO. Music, aperitifs and dancing in the square, one of the most glam places of the riviera.

## Mare e spiaggia

SEA AND BEACH

**29 BANDIERE BLU CONSECUTIVE** sono state assegnate alle acque cristalline e pulite di Sirolo, oltre alle 3 vele di Legambiente. Certificazione ambientale ISO 14001, bandiera verde dei pediatri per le spiagge a misura di bambino, Spiga Verde per la qualità ambientale del territorio rurale.

**29 CONSECUTIVE BLUE FLAGS** have been assigned to the clean crystal waters of Sirolo, in addition to 3 Legambiente sails. ISO 14001 environmental certification, paediatricians' green flag for child-friendly beaches, Green Spike eco label.

Ogni anno, in estate, le tartarughe marine Caretta Caretta, soccorse nella Riviera Adriatica durante l'inverno, vengono rilasciate nella spiaggia delle Due Sorelle, dalle acque pure e incontaminate ([www.fondazionecetacea.org](http://www.fondazionecetacea.org)).

Every year in the summer, the Caretta Caretta sea turtles that have been rescued on the Adriatic Riviera during the winter are released in Due Sorelle beach into the pure, uncontaminated waters ([www.fondazionecetacea.org](http://www.fondazionecetacea.org)).

La Grotta Urbani, cavità naturale situata nell'omonima spiaggia, attira da sempre i turisti per la sua bellezza. Proseguendo tra le rocce si raggiungono le incantevoli scogliere dei Lavi, lingue di roccia bianca piatta che si immergono nel

mare, intervallate da cavità e fenditure scavate dall'erosione del mare.

The Urbani Grotto, a natural cavern of the beach with the same name, has always attracted tourists for its beauty. Continuing among the rocks you can reach the enchanting Lavi cliffs, tongues of flat and white rocks emerging from the sea and interspersed with cavities and crevices that have been excavated by the sea's erosion.

## Parco e natura

PARK AND NATURE

Nel cuore del piccolo paese si estendono grandi aree verdi, ideali per rilassarsi e far divertire i vostri bambini: il "Parco Verde in Fiore" e il Parco "della Repubblica". Proprio da quest'ultimo parte un sentiero tra il verde del Conero, che permette di raggiungere la spiaggia di San Michele - Sassi Neri in 30 min a piedi.

Large green areas stretch from the heart of the small village, and are for relaxing and having fun with your children: "Parco Verde in Fiore" and "Repubblica" Park. A trail starts off from the latter that leads you through the vegetation of Conero, and takes you to San Michele and Sassi Neri beaches in 30 minutes on foot.

Il Teatro alle Cave, una vecchia cava immersa nel bosco trasformata in un'arena con 3.500 posti, ospita in estate uniche stagioni teatrali sotto le stelle. Molti artisti famosi hanno calcato questo palco.



Cave Theatre, an old quarry immersed in the woods and transformed into an arena with 3,500 seats; it hosts unique theatrical seasons under the stars in summer. Many famous artists have performed on this stage.

## Artigianato

HANDICRAFTS

In centro tanti sono i piccoli negozi che vendono mille e originali creazioni hand-made e prodotti tipici locali.

The village's centre has many small shops selling thousands of original, handmade creations and local products.

Nelle serate estive il centro storico si anima con mercatini dagli oggetti artigianali di ogni gusto.

On summer evenings, the historic centre frequently offers markets with every type of handicraft.

## Panorama

PANORAMA

Difficile non notare il panorama che si apre dalla piazza principale della città su tutta la Riviera del Conero. Il luogo più romantico di Sirolo. Nelle mattine più limpide, oltre l'orizzonte blu del mare, è possibile vedere il profilo della Croazia.

It's hard not to notice the panorama from the village's main square, offering views across Riviera of Conero. The most romantic place in Sirolo. Beyond the blue horizon of the sea, in clear mornings you can see as far as Croatia.

Dal Parco della Repubblica si scorge, tra la vegetazione, l'inconfondibile profilo del Conero e le sue spiagge a ridosso della roccia.

From Repubblica Park you can see, glimpsing through the vegetation, the unmistakable profile of Conero and its beaches near the rock.

Dal sentiero per la Spiaggia Urbani, a metà percorso, si può deviare a un secondo sentiero che porta alla scogliera dei Lavi, da cui si gode un panorama strepitoso.

Halfway along the trail to Urbani Beach you can take a second trail that leads to the Lavi

cliffs, where you can enjoy a breathtaking panorama.

## Piacevoli serate

PLEASANT EVENINGS

La piccola piazza a picco sul mare è luogo d'incontro di centinaia di persone nelle calde serate estive. Eventi e concerti vi terranno compagnia tra un aperitivo, un gelato o un cocktail tra amici nel luogo più glam della Riviera.

The small square overlooking the sea is the meeting place for hundreds of people in the hot summer evenings. Events and concerts will accompany your aperitif, gelato or cocktail with friends at the most glam spot in the Riviera.

## Tradizioni

TRADITION

**PALIO DI SAN NICOLA** Istituito in onore del Santo Patrono della città, San Nicola di Bari, si festeggia il 9 maggio.



A sinistra, uno scorcio delle acque di Sirolo.

In alto, interno di una cavità sulla costa di Sirolo.

In basso, sport e attività nel Parco del Conero.

On the left, a glimpse of Sirolo's waters.

Above, the interior of a cavern on the Sirolo coast.

Below: sports and activities in the Conero Park



**ST. NICHOLAS PALIO** Established in honour of the city's patron saint, St. Nicholas of Bari, the Palio (horse race) is celebrated on 9 May.

## Storia

HISTORY

**TORRIONE** Anche Sirolo aveva il suo castello, eretto nel VII secolo a strapiombo sul mare. Del castello, oggi, restano solo il borgo e le due torri, la prima annessa alla chiesa, la seconda chiamata il Torrione.

**TORRIONE** Sirolo also had a castle which had been built in the seventh century suspended over the sea. All that remains of the castle today are its hamlet and two towers: the first is next to the church, and the second is called Torrione Tower.

# Sirolo

## ARTE & CULTURA

### ART & CULTURE



### Le mura antiche del centro storico

#### THE ANCIENT WALLS OF THE HISTORIC CENTRE

Attorno al VII sec. per difendersi dalle scorrerie dei barbari, il borgo venne fortificato e fu costruito il castello di Sirolo a strapiombo sul mare con annessa l'antica torre campanaria di difesa, inserita nella possente cortina muraria che termina oggi con il torrione, (foto 6) unico fortifizio superstite dei numerosi bastioni a difesa della cinta difensiva.

To defend itself against barbarian attacks, the village was fortified around the 7th century and the Sirolo castle was built over the sea with its ancient bell tower for defense. It was inserted into the mighty wall that ends with the tower today (photo 6), and is the only remaining fortress of the numerous defensive bastions of the village's walls.

### Archeodromo del Conero di Sirolo

#### CONERO ARCHEODROME, SIROLO

Un museo a cielo aperto, unico nelle Marche, per vivere un viaggio nel tempo grazie alla ricostruzione in scala reale di un villaggio piceno dell'età del Ferro, in cui è possibile entrare. Esperienze emozionanti con visori 3D per visitare la Tomba della Regina di Sirolo a grandezza naturale ricostruita digitalmente e spazi didattici. Presso il Centro visite del Parco del Conero è possibile prenotare una visita all'Archeodromo e fare esperienze con i visori 3D.

**Centro visite del Parco del Conero: Via Peschiera, 30**  
**☎ Tel. 071 9330490.**

This open-air museum, the only one of its kind in the Marche region, takes you on a journey through time with its full-scale reconstruction of an Iron Age Piceno village, which you can walk through. 3D viewers add an exciting twist to a visit to the digitally reconstructed life-size

Tomb of the Queen of Sirolo and educational spaces. At the Conero Park Visitor Centre you can book a visit to the Archeodrome and experience the 3D viewers for yourself.

**Conero Park Visitor Centre: Via Peschiera, 30**  
**Info: ☎ +39 071 9330490.**

### Area archeologica "I Pini" di Sirolo

#### ARCHAEOLOGICAL AREA "I PINI" OF SIROLO

L'area archeologica si tro-

va in località "I Pini di Sirolo" (foto 5) ed è l'unica nelle Marche in cui è attualmente possibile visitare un settore di necropoli Picena. Nell'area sono visibili tre circoli, di cui il più grande (40 mt di diametro) è la tomba gentilizia a circolo della necropoli conosciuta come la **TOMBA DELLA REGINA DI SIROLO**, rinvenuta nel 1989, tumulata alla fine del VI sec. con due carri (un calesse e una biga) e ricchissimi corredi (una kline decorata in avorio e ambra.) La visita all'area archeologica si integra con quella al vicino Antiquarium Statale di Numana dove è possibile ammirare gran parte di questi reperti tra cui il "Carro della Regina di Sirolo". Presso la Pro Loco di Sirolo è possibile prenotare una visita all'area archeologica.

**Pro Loco Sirolo: Piazza Vittorio Veneto, 6**  
**☎ Tel. 071 2513264.**

The archaeological site is located in "I Pini di Sirolo" (photo 5) and is the only site in the Marche region where you can visit a Picentes necropolis. There are three visible circles in the area, and the largest (40 m in diameter) is the necropolis tomb known as the **TOMB OF THE QUEEN OF SIROLO**, it was discovered in 1989, and had been buried at the end of the 6th century along with two chariots and a rich set of grave goods (a kline decorated in ivory and amber). Combine your visit to the archaeological site with a visit to the nearby State Antiquarium of Numana, where you can admire most of the artefacts from the necropolis including the "Cha-

riot of the Queen of Sirolo". At the Pro Loco tourist office in Sirolo you can book a visit to the Archaeological Area.

**Pro Loco Sirolo: Piazza Vittorio Veneto, 6**  
**Info: ☎ +39 071 2513264.**

### Chiesa di S. Nicola di Bari

#### CHURCH OF ST NICHOLAS OF BARI

Edificata nel 1732, in stile neoclassico, affaccia su piazza Vittorio Veneto. Al suo interno conserva una serie di antiche opere figurative, tra cui la Santa Casa di Loreto, un Crocifisso ligneo del '500 e un antico organo Fedeli del 1723 (foto 1-4).

Built in 1732 in Neoclassical style, the church overlooks Vittorio Veneto square. It houses a number of ancient figurative works, including the Holy House of Loreto, a wooden crucifix from the sixteenth century and an ancient Fedeli organ from 1723 (photo 1-4).

### Chiesa del S.S. Rosario

#### CHURCH OF S.S. ROSARIO

Costruita nel 1571 in stile barocco, la chiesa, quasi nascosta tra le case, si trova in prossimità dell'Arco Gotico che segna l'ingresso meridionale di Sirolo. Al suo interno, oltre alle spoglie di Pietro di Treia (1214-1304), sono conservate alcune opere di interesse storico e artistico. Conserva una atmo-

sfera di pace particolare.

Built in 1571 in Baroque style, the church is almost hidden between houses; it is located near the Gothic Arch that marks the southern entrance to Sirolo. Inside, besides the remains of Pietro di Treia (1214-1304), there are some works of historical and artistic interest.

It preserves an atmosphere of particular peace.

### Teatro alle cave

#### CAVE THEATRE

Una cava abbandonata nel Monte Conero, che a giugno si trasforma in un teatro, fino a ospitare 3500 persone. Il teatro anima le notti sirolesi in uno scenario unico. La sua caratteristica principale è l'acustica, che lo rende unico ed eccezionale per la lirica e ogni tipo di musica.

An abandoned quarry of Monte Conero that turns into a theatre in June and can accommodate 3,500 people. The theatre animates the Sirolo nights in a unique scenario. Its main feature is its acoustics, rendering the theatre unique and exceptional for opera and all types of music.

### Teatro Cortesi

#### CORTESI THEATRE

Teatro ottocentesco in splendida pietra bianca del Monte Conero interamente inglobata nelle mura cittadine. La sala interna (foto 2) è abbellita da una galleria di colonne doriche con due ordini di palchi che, sia nella stagione

invernale che estiva, offrono una vasta varietà di rassegne teatrali, spettacoli e concerti. Nel mese di agosto ospita il celebre premio nazionale Franco Enriquez, regista scomparso ad Ancona il 30 Agosto 1980, con l'Alto Patronato del Capo dello Stato.

**Pro Loco Sirolo: Piazza Vittorio Veneto, 6**  
**☎ Tel. 071 2513264.**

Nineteenth-century theater made with the splendid white stone of Monte Conero and completely embedded in the city walls. Its interior hall (photo 2) is embellished by a gallery with Doric columns with two levels of seating. In both the winter and summer it offers a wide variety of theatrical plays, shows and concerts. In August, it hosts the famous Franco Enriquez National Award along with the High Patronage of the Head of State. Franco Enriquez was a director who disappeared in Ancona on 30 August 1980.

**Pro Loco Sirolo: Piazza Vittorio Veneto, 6**  
**Info: ☎ +39 071 2513264.**

### Abbadia di S. Pietro al Conero

#### ABBAY OF S. PIETRO AL CONERO

La chiesa, poco distante dal centro di Sirolo (in auto o sentiero 301), è situata in prossimità della vetta del Monte Conero. Inizialmente costruita come eremo dai monaci benedettini, fu luogo di preghiera. Presenta una forma a tre navate, i capitelli in marmo e pietra che

ornano le colonne dell'interno sono ricchi di elementi decorativi come foglie di acanto, bacche di pino, fiori e animali. (foto 3)

The church is not far from the centre of Sirolo (by car or pathway 301) and is located near the summit of Monte Conero. Initially built as a hermitage for Benedictine monks, it was a place of prayers. It has three naves with marble and stone capitals that adorn the interior's columns, rich in decorative elements such as acanthus leaves, pine berries, flowers and animals. (photo 3)

### LA PIETRA DI S. MICHELE

Incastonata nella parete della chiesa, la pietra di riporto che raffigura San Michele con una spada e con incisa la scritta: l'Angelo Michele è qui. L'Arcangelo Michele (figura che ha dato il nome ad una delle due spiagge di Sirolo) è sempre stato considerato dalla chiesa e dalla tradizione popolare il Principe più alto di tutti gli Arcangeli. Dov'è presente S. Michele è da sempre luogo di Sovranità Spirituale.

### ST. MICHAEL'S STONE

Embedded in the church's wall, the stone depicts St. Michael with a sword and the inscription: Angel Michael is here. Archangel Michael (the saint who gave one of Sirolo's two beaches its name) has always been considered by the church and popular tradition as the highest Prince of all the Archangels. Anywhere St. Michael is present has always been a place of Spiritual Sovereignty."



MARE  
& SPIAGGIA  
SEA & BEACH

PARCO & NATURA  
PARK & NATURE

ARTIGIANATO  
HANDICRAFTS

PIACEVOLI  
SERATE  
PLEASANT  
EVENINGS

TRADIZIONI  
TRADITIONS

# *Regina del Conero* NUMANA

RIVIERA DEL CONERO

*e Colli dell'Infinito*

# Regina del CONERO

NUMANA CONERO'S QUEEN

Antico borgo di pescatori con un centro storico raccolto nella parte alta tra viuzze e case colorate, che scende fino alle magnifiche spiagge di Numana Bassa e al porticciolo turistico.

An old fishermen village with its historic centre located at the top among colourful alleys and houses, which goes down to the magnificent beaches of Numana Bassa and the port marina.

## Da non perdere:

- ♥ LA COSTARELLA
- ♥ LA SPIAGGIOLA
- ♥ LA TORRE E IL PANORAMA

*info*



NUMANA

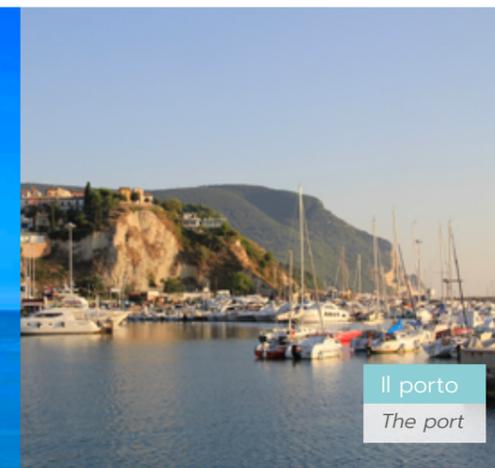
30



La Costarella  
*La Costarella*



Le spiagge di Numana  
*The beaches of Numana*



Il porto  
*The port*



La Spiaggiola  
*Spiaggiola Beach*



La Torre e il balcone panoramico  
*The Tower and the panoramic balcony*



Spiagge di Numana Bassa  
*Numana Bassa Beaches*



Spiaggia del Frate  
*Frate Beach*



La Panchina dell'amore #ViviAmoNumana  
*The bench of love - #ViviAmoNumana*

REGATE VELICHE NAZIONALI

Durante la stagione estiva.



LUGLIO E AGOSTO

Un ricco programma di eventi.



CONERO RUNNING & CONERO TRIATHLON



TARTA DAY

Durante la stagione estiva.

NATIONAL REGATTAS > During the summer season.

CONERO RUNNING & CONERO TRIATHLON

JULY & AUGUST > A rich program of events.

TARTA DAY > During the summer season.



eventi da non perdere



Una vacanza senza pensieri

LA TUA VACANZA CAR-FREE COMINCIA ORA!

A Numana l'auto non serve: qui puoi davvero staccare la spina e trascorrere una vacanza a tutto relax lasciandoti alle spalle lo stress della guida e dei parcheggi grazie al nostro servizio di trasporto turistico gratuito attivo in estate sia di giorno che di sera!

CAREFREE VACATION

In Numana forget the car: here you can really take a break and spend a relaxing holiday using our free tourist transport summer service.

Contatti utili

Uff. informazioni ed Accoglienza Turistica Numana

Via Flaminia angolo Avvellaneda, Numana

Tel +39 071 9330612

www.turismonumana.it

info@turismonumana.it

Ufficio informazioni ed Accoglienza Turistica

Via Venezia 59, Marcelli di Numana

Tel +39 071 7390179

maps



NUMANA

33

1 Lungomare e spiaggia di Numana Bassa

Collega le spiagge di Numana Bassa a quelle di Marcelli. Molto in voga per le passeggiate o da percorrere in bicicletta. Scopri come raggiungere la spiaggia > Pag. 165

PROMENADE AND NUMANA BASSA BEACH

It connects the beaches of Numana Bassa to those of Marcelli.

2 Il Porto Turistico

Con 800 posti barca disponibili. Barche e gommoni a noleggio. TOURIST PORT With 800 moorings available.

P Parcheggi

A pagamento durante la stagione estiva ore 9:00 - 19:00.

PARKING Paid entry during the

Very popular for walking or biking. Find out how to reach the beach > P. 165

3 La Costarella

Una delle vie più tipiche di Numana. Una lunga e dolce scalinata che quotidianamente i pescatori percorrevano per raggiungere il porto. Ricca di fiori è una delle passeggiate da

summer season from 9:00 am to 7:00 pm.

4 La "Torre"

Antico arco romano trecentesco, distrutto durante la prima guerra mondiale, un tempo utilizzato come torre di avvistamento.

fare dal centro al porto.

LA COSTARELLA

One of Numana's most typical streets. A long staircase that fishermen would use daily to reach the port.

THE TOWER

Ancient 14th-century Roman arch that was destroyed during World War I and was once used as a watchtower.

5 Panorama in Via Roma

PANORAMA IN VIA ROMA

6 Palazzo dei Vescovi

Ospita il Municipio della città, mostre ed eventi.

PALAZZO DEI VESCOVI

It houses the Town Hall, exhibitions and events

7 Antiquarium Statale

> Pag. 36

STATE ANTIQUARIUM > P. 36

8 Santuario del SS Crocifisso

> Pag. 36

SANCTUARY OF SS CROCIFISSO > P. 36

9 Fontana romana

Uno dei pochi resti della vecchia colonia e municipio romano.

ROMAN FOUNTAIN

One of the few remains of the old Roman colony

and town hall.

10 Piazza Nuova

Immersa nel verde, gode di un panorama a 180° sulla Riviera.

PIAZZA NUOVA

Immersed in vegetation, it offers a 180° panorama of the Riviera.

11 La Spiaggiola

Scopri come raggiungerla > Pag. 161

SPIAGGIOLA BEACH

Find out how to reach it > P. 161

12 Spiaggia del Frate

Scopri come raggiungerla > Pag. 162

FRATE BEACH

Find out how to reach it > P. 162

13 Spiaggia per cani

Spiaggia libera a sud del balneare n° 47, o attrezzata ai n° 45 e 46.

BEACHES FOR DOGS

Free beach in balneare 47 or bathing establishment on 45 - 46.



BANDIERA BLU dal 2000 - Bandiera Blu Approdi dal 2002



PARCO DEL CONERO



BANDIERA VERDE dal 2015

# sai che...

# NUMANA

## PILLOLE PER CURIOSI

LA BANDIERA BLU PREMIA DA ANNI LA PULIZIA E LA VIVIBILITÀ DELLE ACQUE DI NUMANA.

The BLUE FLAG has rewarded the cleanliness and livability of Numana's waters for many years.

#NUMANITÀ  
UN ABBRACCIO IN UN SORRISO

## Mare e spiaggia

SEA AND BEACH

A Numana Bassa le spiagge sono a misura di bambino, attrezzate con balneari e ristoranti, adatte alle esigenze di ogni famiglia. Premiata per questo anche con la **BANDIERA VERDE**.

The beaches of Numana Bassa are child-friendly, equipped with bathing facilities and restaurants and are suitable for every family's needs. The beaches have been awarded for this with the **GREEN FLAG** as well.

Se siete amanti della natura e di scenari suggestivi, senza però rinunciare ai comfort anche in spiaggia, la Spiaggiola vi offrirà tutto quello che cercate. Scopri come raggiungere le spiagge con facilità dal Porto della città o dal centro > Pag. 160.

If you love nature and beautiful scenery, but don't want to sacrifice all the comforts of an equipped beach, then Spiaggiola beach offers everything you need. Find out how to reach the beaches easily from the port or historic centre > P. 160.

## Parco e natura

PARK AND NATURE

Nelle acque della Riviera del Conero, oltre alle tartarughe di mare Caretta Caretta, non è così difficile vedere anche delfini, non molto lontani dalla costa.

Besides seeing Caretta Caretta sea turtles in the waters of Riviera del Conero, it's not too rare to see dolphins either, who never wander too far from the coast.

In centro, le tipiche casette colorate del paese sembrano emergere dal verde del Parco del Conero, che invade la città fino a ricoprire la bianca roccia della Spiaggiola. Anche a Numana Bassa il verde non manca, avventuratevi nei sentieri che salgono a ridosso della spiaggia per scorgere le spiagge dall'alto.

In the historic centre, the typical coloured houses of the village seem to emerge from the vegetation of Conero Park, which invades the city all the way to covering the white rock of Spiaggiola beach. Vegetation isn't lacking at Numana Bassa either, where you can venture on the trails that go behind the beach and offer a view of all the beaches from above.

NUMANA

34



A sinistra, Numana Bassa.

In basso, spiaggia di Marcelli.

On the left, Numana Bassa.

Below, Marcelli Beach.



re del sangue umano. Lo stesso sangue venne raccolto e usato in sinagoga per guarire infermi. Carlo Magno, Imperatore del Sacro Romano Impero, venuto a conoscenza di questi prodigi, decise di donarlo a Papa Leone III, ma durante il trasporto una tempesta obbligò l'Imperatore a lasciare la reliquia sulle coste di Numana. Il Crocifisso inizialmente venne installato in una cappella ornata di marmi preziosi, all'interno di un Santuario costruito tra il 1561 e 1566. Nel 1967 la chiesa venne ricostruita completamente perché del tutto inagibile.

There are many traditions related to the miraculous crucifix of the Byzantine era. It is said that it was made by Saint Nicodemus and Joseph of Arimathea, who laid down the body of Christ. At one point it was kept in a Jewish home, but was soon discovered and severely damaged. The legend says that its chest was pierced with repeated blows, to the point of releasing human blood. The same blood was collected and used in a synagogue to heal the sick. Charlemagne, the Emperor of the Holy Roman Empire, learned of these prodigies and decided to donate it to Pope Leo III, but while it was being transported a storm forced the Emperor to leave the relic on the shores of Numana. The Crucifix was initially installed in an ornate chapel of precious marble, inside a sanctuary built between 1561 and 1566. In 1967, the church was completely rebuilt because it was totally impracticable.

## Artigianato

HANDICRAFTS

Shopping per ogni stile in Via Roma e sul lungomare di Numana. Articoli per il mare e piccoli negozi di artigianato e di design si nascondono tra i vicoli del centro.

Every shopping taste can be satisfied on Via Roma and on Numana's promenade. Objects for the sea/swimming and small handicraft and design shops are also hidden in the alleys of the historic centre.

## Panorama

PANORAMA

Molti sono gli scorci panoramici che si scoprono dal centro del paese. Una romantica passeggiata tra il blu e il verde che parte dal parco di Piazza Nuova nel centro del paese, prosegue poi lungo

Via Roma fino a raggiungere la Torre della città e il balcone panoramico.

The historic centre offers numerous panoramic viewpoints. Enjoy a romantic walk between the blue of the sea and the green of the hills that starts from Piazza Nuova Park in the centre of the village, then continues along Via Roma until you reach the city's Tower and its panoramic balcony.

## Piacevoli serate

PLEASANT EVENINGS

La piazzetta è il luogo d'incontro nelle serate estive per un caffè o un gelato in compagnia, tra musica ed eventi.

The square is a perfect meeting place on summer evenings for a coffee or an ice cream with friends or family, with music and events as well.

Molte persone la sera si riversano nel

lungomare di Numana Bassa per una passeggiata rilassante nella fresca brezza marina o per una vivace serata di divertimenti tra i locali più In della Riviera.

In the evening many people go to Numana Bassa's promenade for a relaxing walk with the fresh sea breeze, or for a lively evening of entertainment among the most trendy spots on the Riviera.

## Tradizioni

TRADITIONS

Molte sono le tradizioni legate al miracoloso crocifisso dell'epoca bizantina. Si narra che venne eseguito da San Nicodemo e da Giuseppe d'Arimatea che deposero il corpo di Cristo. Nel tempo venne custodito nell'abitazione di un ebreo, ma fu presto scoperto, danneggiato e coperto di ingiurie. La leggenda racconta che il petto venne forato con ripetuti colpi, fino a far usci-

NUMANA

35

# Numana

## ARTE & CULTURA

ART & CULTURE



### Antiquarium statale

STATE ANTIQUARIUM

Visitare l'antiquarium statale di Numana, equivale a fare un viaggio nel tempo, volto a riscoprire le origini di questa cittadina. Partirete dalla preistoria fino ad arrivare alla sua romanizzazione (295 a.C.) (foto 2-3-4). Il cuore della collezione è costituito da testimonianze del periodo piceno (dal IX al III a.C.), tra le quali spicca il magnifico corredo funerario di una potente regina. Troverete vasi attici, elaborati, gioielli e persino due carri. (Antiquarium Numana, via La Fenice, 4 ☎ Tel. 071 9331162).

Visiting the state antiquarium of Numana is like taking a journey back in time to rediscover the origins of this little town. The exhibition starts in the prehistoric era, until the town was settled by the Romans in 295 BC (photo 2-3-4). At the heart of the collection are testimonies from the Piceno period (from the 9th to 3rd centuries BCE), notably the magnificent grave goods of a powerful queen. You'll find attic vases, elaborate jewellery and even two carts. (Antiquarium Numana, Via La Fenice, 4 - Info: ☎ +39 071 9331162).

### Santuario del crocifisso

SANCTUARY OF THE CRUCIFIX

Ai lati dell'entrata, due tele di Domenico Simonetti: "Mosè riceve le tavole della Legge" e "Mosè fa scaturire l'acqua", seguono due affreschi attribuiti ad Andrea Lilli tra cui una tela con l'Assunta. Inoltre, il santuario custodisce un antico e notissimo Crocifisso (foto 6) in legno, che la tradizione religiosa ritiene miracoloso. Si narra che fu portato da Carlo Magno come dono per Papa Leone III. Tuttavia, a causa di una tempesta, l'imperatore fu costretto a sostare nella cittadina di Numana, dove abbandonò il simulacro

che fu ritrovato in mare solo dopo un maremoto che fece franare parte della falesia su cui si estende il borgo antico. L'ingresso principale è situato dinnanzi al Palazzo dei Vescovi, sede del comune di Numana.

On the sides of the entrance you can see two canvases by Domenico Simonetti: "Moses Receives the Tablets of the Law" and "Moses Parts the Water", followed by two frescoes attributed to Andrea Lilli, including a canvas with the Assumption. The sanctuary (photo 6) also houses an ancient and well-known wooden Crucifix (photo 8) that is considered miraculous. It is said that it was brought by Charlemagne as a gift to Pope Leo III. But due to a storm, the Emperor was forced to stay in the town of Numana, where he abandoned the simulacrum. It was found in the sea only after a tsunami caused part of a cliff the ancient hamlet to fall into the sea. The main entrance is located in front of Palazzo dei Vescovi, Numana's town hall.

### Arco di torre e acquedotto

TOWER ARCH AND AQUEDUCT

Entrambi testimonianze della dominazione romana, sono situati a poca distanza l'uno dall'altro. L'arco (foto 5) è sulla cima del promontorio che domina il porto ed è ciò che rimane del campanile di una chiesa scomparsa o di una torre di avvistamento, in seguito al terremoto del 1930. Era usato in origine come avamposto per prevenire gli attacchi dei pirati dal mare Adriatico. L'acquedotto di Numana fa parte di un complesso di acquedotti sotterranei, di origine romana, che alimentavano il sistema idrico dell'omonima città. Venne abbellito nella parte terminale, presso la piazza, da una fontana ornata di stemmi di epoca posteriore, che ha fornito acqua alla cittadina fino a qualche decennio fa.

Both these testimonies of Roman domination are located wi-

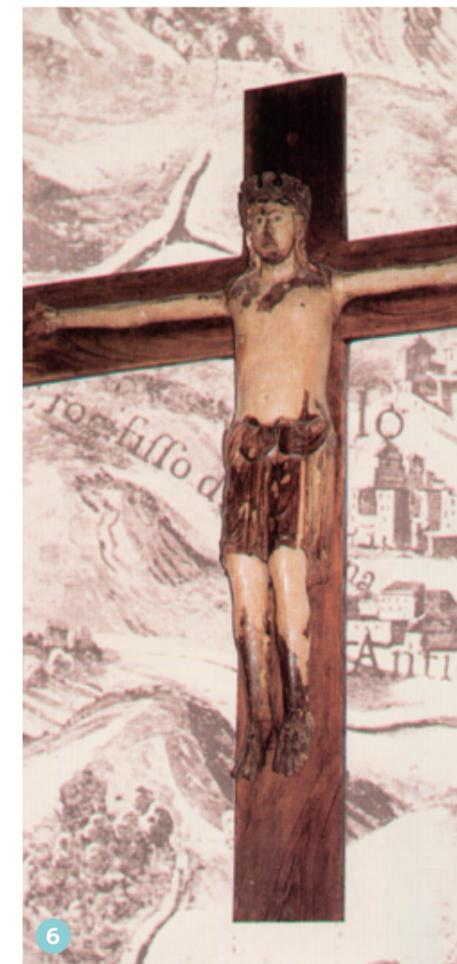
thin easy reach of each other. The arch (photo 5) is on the top of the promontory overlooking the port and is all that remains of the bell tower of a long-gone church or a watchtower after an earthquake in 1930. It was originally used as an outpost to prevent pirate attacks from the Adriatic Sea. The Numana aqueduct (photo 3) is part of a complex of underground Roman aqueducts that fed the water system of the city. The aqueduct ends at an ornate fountain in the square which is embellished with coats of arms of the past; the fountain provided the city with water until a few decades ago.

### Monumento del pescatore

FISHERMAN'S MONUMENT

Un pescatore di 280 chili realizzato interamente in bronzo dallo scultore di origini olandesi Johannes Genemans. La scultura (foto 7) è esposta in piazza della Torre per celebrare gli antichi protagonisti della vita di mare. La tradizione della pesca artigianale e della vendita del pesce al mattino, continua tutt'ora.

A 280 kilogram fisherman made entirely of bronze by the Dutch sculptor Johannes Genemans. The sculpture (photo 7) is in Tower Square to celebrate the ancient protagonists of sea life.



ARTE & CULTURA

NUMANA

# spiaggia di MARCELLI

A POCHI KM DA NUMANA BASSA

A FEW KM FROM NUMANA BASSA

NEGOZI E  
RISTORANTINI  
SUL LUNGOMARE

**M**arcelli è una piccola frazione a pochi minuti da Numana. Il lungomare, collegato al corso cittadino e un'ampia

spiaggia in ghiaia con fondale alto, sono il tratto distintivo di Marcelli. Una località perfetta per una vacanza a base di sole, spiaggia, mare e ogni tipo di comfort a portata di mano.

Marcelli is a small hamlet just a few minutes from Numana. The seaside promenade connected to the hamlet's main road and a large beach with gravel and shallow waters are the two distinctive features of Marcelli. A perfect location for a holiday focused on sun, the beach, the sea and every comfort right at your fingertips.



A destra, spiaggia libera di Marcelli,  
in alto, spiaggia attrezzata di Marcelli,  
A sinistra, passeggiata a cavallo  
lungo la spiaggia di Marcelli.

On the right Marcelli open beach,  
above, Marcelli equipped beach,  
on the left, horseback ride  
along Marcelli beach.



**1 Piazza Miramare**  
In estate punto di riferimento per eventi e concerti.  
*PIAZZA MIRAMARE*  
Reference point for events and concerts in the summer.

**2 Lungomare**  
*PROMENADE*

**P Parcheggi**  
A pagamento durante la stagione estiva ore 9:00 - 19:00.  
*PARKING*  
Paid entry during the summer season from 9:00 am to 7:00 pm.

Tutti i principali parcheggi sono collegati al trasporto gratuito.

---

MARE  
& SPIAGGIA  
SEA & BEACH

---

PESCA  
& TRADIZIONI  
FISHING  
& TRADITIONS

---

SHOPPING  
& ARTIGIANATO  
SHOPPING AND  
CRAFTS

---

PASSEGGIATE  
IN BICICLETTA  
BIKE RIDES

---

PIACEVOLI  
SERATE  
PLEASANT  
EVENINGS

*Il salotto sul mare*  
**PORTO  
RECANATI**

# il salotto sul MARE

THE LOUNGE ON THE SEA

Un tuffo in una colorata città di mare dalle case colorate di giorno, offre un bellissimo lungomare e un'interessante movida notturna.

A dip into a colourful sea city with beautiful houses lit up in the daylight becomes a wonderful stroll along the promenade and an interesting nightlife.

## Da non perdere:

- ♥ IL CASTELLO SVEVO
- ♥ LE SPIAGGE ATTREZZATE
- ♥ SERATE ESTIVE

info



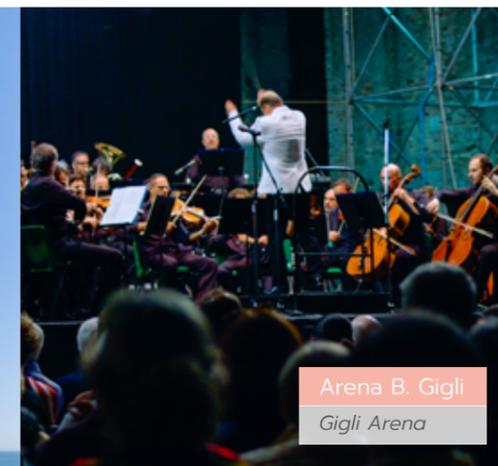
PORTO RECANATI



Notte Rosa  
Pink night



Spiagge attrezzate del Centro  
Equipped beaches in the city centre



Arena B. Gigli  
Gigli Arena



La Pinacoteca  
Art Gallery



La Pineta  
Pine Grove



Spettacoli nell'Arena Gigli  
Shows in the Gigli Arena



Divertimento in spiaggia  
Fun at the beach



Sport in riva al mare  
Seaside sports



Passeggiate in bici  
Bike rides



Vie del centro  
City center

## PALIO STORICO DI SAN GIOVANNI

Tra reti da pesca e sciabbegotti.



### 29 Agosto

FESTA DEL PATRONO  
SAN G. BATTISTA



## FUOCHI DI FERRAGOSTO

Spettacolo sul mare.

## CASTELLO SVEVO

Potrete salire sulla torre medievale e osservare il panorama circostante, a perdita d'occhio, fino al monte Conero; al piano terra del castello la mostra Archeologica permanente "Storia di un paesaggio rivelato".

**HISTORICAL ST. JOHN PALIO** > Among fishing nets and sciabbegotti (ancient fishermen).

**29 AUGUST > FESTIVAL OF PATRON SAINT ST. JOHN THE BAPTIST**

**CASTELLO SVEVO** > In You can climb the medieval tower and observe the surrounding landscape, as far as the eye

can see, up to Mount Conero; on the ground floor of the castle the permanent Archaeological exhibition "History of a revealed landscape".

## FERRAGOSTO FIREWORKS

Show on the sea.

## eventi da non perdere



**1 Castello Svevo e l'Arena Gigli** > Pag. 48  
Costruito nella prima metà del XIII secolo a scopi difensivi, successivamente fortificato con nuove mura. Il suo nome deriva da Federico II di Svevia, che nel 1229 donò le sue terre dove ora sorge il territorio di Porto Recanati. L'Arena Gigli al suo interno d'estate ospita eventi e concerti sotto le stelle.

**SVEVO CASTLE AND GIGLI ARENA** > P. 14  
Built in the first half of the 13th century for defensive purposes, it was later fortified with new walls. Its name comes from Emperor Frederick II, who in 1229 donated his lands which happen to be where the territory of Porto Recanati now stands. The Gigli Arena hosts events and concerts under the stars in the summer.

**2 La Pinacoteca** > Pag. 48  
**ART GALLERY** > P. 48

**3 Piazza Branconi**  
**PIAZZA BRANCONI**

**4 Kursaal Lido**  
**KURSAAL LIDO**

**5 Spiagge in centro**  
Stabilimenti balneari con ogni comfort, spiagge dalla ghiaia fina e bassi fondali nel cuore della città.  
Scopri di più > Pag. 170

**BEACHES IN THE CENTRE**  
Seaside facilities with every comfort, fine gravel beaches and shallow waters in the heart of the city.  
Find out more > P. 170

**6 Corso Matteotti**  
Con grandi negozi e botteghe artigiane. Sempre pieno di vitalità soprattutto nelle sere d'estate.  
**CORSO MATTEOTTI**  
With large stores as well as handicraft shops. Always full of vitality, especially in summer evenings.

**7 Palazzo del Comune**  
**CITY HALL**

**8 Lungomare Lepanto**  
Un lungomare interamente pedonale, ideale per muoversi in bicicletta per la città.  
**LEPANTO PROMENADE**  
A completely pedestrian promenade, ideal for cycling around the city.

**9 La Pineta e la spiaggia**  
Scopri di più > Pag. 173  
**THE PINE GROVE AND THE BEACH**  
Find out more > P. 173

**13 Residenza Beniamino Gigli**  
Sulla sommità del colle di Montarice, fatta costruire dal tenore Beniamino Gigli.  
**RESIDENCE BENIAMINO GIGLI**  
On the summit of Montarice's hills, built by the tenor Beniamino Gigli.

**Area Archeologica di Potentia**  
Resti dell'antica città romana, a 2 km dal centro della città.  
**ARCHAEOLOGICAL AREA OF POTENTIA**  
Remains of the ancient Roman city, 2 km from the city centre.

**10 Museo del Mare**  
> Pag. 49  
**MUSEUM OF THE SEA**  
> P. 49

**11 Spiagge Scossicci**  
Scopri di più > Pag. 169  
**SCOSSICCI BEACHES**  
Find out more > P. 169

**12 Chiesa della Banderuola** > Pag. 49  
**CHURCH OF THE BANDERUOLA** > P. 49

**14 Biblioteca Comunale A. Moroni**  
Il patrimonio ammonta a poco meno di 20.000 volumi, distribuiti su 8 sale di lettura.  
**Info: 071 7591862.**  
**Corso Matteotti, 139**  
**MUNICIPAL LIBRARY A. MORONI**  
The heritage amounts to just under 20,000 volumes, distributed over 8 reading rooms.

**P1 Parcheggio gratuito**  
**FREE PARKING**

**P2 Parcheggio a pagamento**  
**PAID PARKING**



BANDIERA BLU BANDIERA VERDE  
BANDIERA GIALLA  
N.2 BIKE-SMILE



## "Il brodetto"

ANTICA RICETTA STORICA MARINARA

Una delle 4 ricette storiche marchigiane, quella del "Brodetto" di Porto Recanati. Un piatto povero a base di pesce dell'adriatico e zafferano.

ANCIENT HISTORIC SEASIDE RECIPE

"Brodetto" from Porto Recanati is one of the 4 historical Marche region recipes. A poor dish with a base of Adriatic fish and saffron.

## Contatti utili

Ufficio informazioni ed Accoglienza Turistica  
Corso Matteotti, 111, P. Recanati (Mc) - 62017

Tel +39 071 9799084

www.portorecanatiturismo.it  
info@portorecanatiturismo.it

Comune di Porto Recanati Assessorato al Turismo  
Corso Matteotti, 230, P. Recanati (Mc) - 62017

Tel +39 071 759971

turismo@comune.porto-recanati.mc.it

maps



PORTO RECANATI

# sai che... PORTO RECANATI

## PILLOLE PER CURIOSI

UN BELLISSIMO LITORALE COSTEGGIATO IN GRAN PARTE DA UNO LUNGOMARE PEDONABILE CARATTERIZZA IL CENTRO DI PORTO RECANATI.

Porto Recanati is a fascinating coastal town with a long and unique promenade where it is possible to take walks alongside the beach.

### Mare e spiaggia

SEA AND BEACH

Le spiagge del centro sono ricche di stabilimenti balneari, attrezzati con ogni comfort. La ghiaia fine e il fondale basso sono ideali per i più piccoli. Scopri di più su questa spiaggia > Pag. 170.

The beaches of the city centre are full of bathing facilities that are equipped with every comfort. The fine gravel and shallow waters are ideal for the little ones. Learn more about this beach > P. 170.

Più a sud, una pineta arriva fino quasi al mare. Una zona più intima e rilassante appena fuori dalla città. Scopri di più su questa spiaggia > Pag. 172.

Further south, a pine grove almost reaches the sea. A more intimate and relaxing area, just outside the city. Learn more about this beach > P. 172.

Per gli amanti dello sport in riva al mare, Scossicci offre ampie distese di ghiaia fine e stabilimenti balneari per tutta la famiglia. Scopri di più su questa spiaggia > Pag. 168.

For those who love playing sports on the seashore, Scossicci offers extensive stretches of fine gravel and bathing facilities for the whole family. Learn more about this beach > P. 168.

### Pesca e tradizioni

FISHING AND TRADITIONS

Ancora oggi la pesca è un'attività molto sentita nella piccola cittadina marinara. Fin dalle prime luci dell'alba, tra le tipiche case colorate del centro, potrete incontrare numerosi pescatori.

Fishing is still a very important activity for this small, seafaring town. At early dawn, among the typical colourful houses of the historic centre, you can run into many a fisherman.

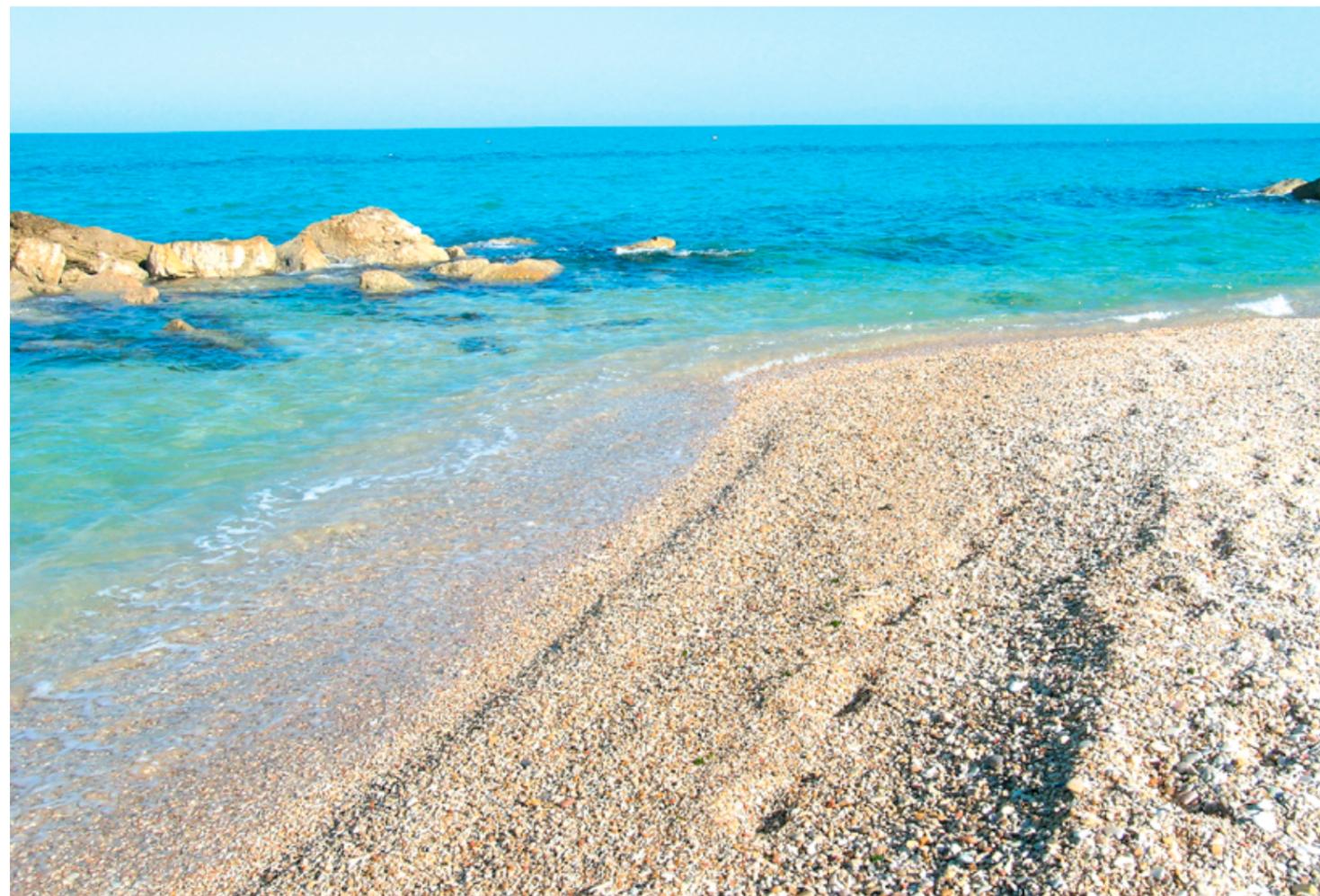
Molte sono le tradizioni legate al mare e alla pesca. Il più curioso è il **PALIO DI SAN GIOVANNI**, legato al mestiere degli "sciabegotti", i pescatori che praticavano la pesca della "sciabiga".

There are many traditions linked to the sea and fishing here. The most peculiar is the **PALIO OF ST. JOHN**, which is linked to the craft of the "sciabegotto", the fishermen who fished the "sciabiga".

### Shopping e Artigianato

SHOPPING AND HANDICRAFTS

Shopping sfrenato per Corso Matteotti. Grandi marchi e piccole boutique artigianali che richiamano la tradizioni ma-



A sinistra, spiagge di Porto Recanati.

In basso, Color Mob e mare di Porto Recanati.

On the left, beaches of Porto Recanati.

Below, Colour Mob and sea of Porto Recanati.



rinare del posto.

Shopping frenzy on Corso Matteotti. Big brands and small craft boutiques that are connected to the local sea traditions

Ogni domenica pomeriggio in estate si svolge il tradizionale mercatino di antiquariato e d'artigianato nel Corso della città.

Every Sunday afternoon in the summer there is a traditional antique and handicraft market in the city's main road.

### Passeggiate in bicicletta

BIKE RIDES

Il mezzo di trasporto preferito per gli abitanti di Porto Recanati è senza dubbio la bicicletta, soprattutto nelle sere d'estate. Molti sono i percorsi ciclabili, sia in centro sia in periferia, tra le campagne della Riviera.

Those who live in Porto Recanati definitely prefer getting around by bike, especially on

summer evenings. There are many bike paths in both the centre and in the suburbs, between the countryside and the Riviera.

### Piacevoli serate

PLEASANT EVENINGS

A Porto Recanati in estate è veramente difficile annoiarsi. Il lungomare e la Piazza principale sono il luogo d'incontro ideale per un caffè o un gelato. Il Castello Svevo e le piazzette del centro propongono tutte le sere occasioni di divertimento, musica e spettacolo per grandi e piccini.

It's really hard to be bored in Porto Recanati in the summer. The promenade and the main square are the ideal meeting places for a coffee or a gelato. Svevo Castle and the squares of the historic centre offer many different entertainment and music choices for both adults and children.

### Tradizioni

TRADIZIONI

Porto Recanati ha trasferito sulla tavola i prodotti offerti dal mare trasformandoli in squisiti piatti. Tra questi il famoso "Brodetto di Porto Recanati" che ha un'origine antica e prettamente popolare, derivando all'abitudine della gente di mare di utilizzare, quanto del pescato non potesse essere destinato alla vendita, sia per la qualità che per la troppo piccola taglia.

Porto Recanati puts what the sea offers onto the table, transforming the fish into exquisite dishes. Among these is the famous "Brodetto di Porto Recanati", which has an ancient and popular origin that comes from the seafarers' habit of using all of the fish and fish parts that couldn't be sold either for quality or size.

Via via il piatto ha subito evoluzioni sempre più raffinate, conquistando una meritata fama in tutto il territorio Nazionale e diventando prerogativa indiscutibile della città. Porto Recanati de-

tiene una delle quattro ricette storiche del Brodetto, che prevede l'assenza di pomodoro e l'aggiunta di zafferanella (zafferano selvatico del Conero) che dà al piatto un colorito giallognolo.

Over time the dish has undergone evermore sophisticated modifications, gaining a well-deserved reputation throughout the national territory and becoming the city's indisputable prerogative. Porto Recanati holds one of the four historic recipes for Brodetto, which includes absolutely no tomatoes and the addition of saffron (wild saffron from Conero), which gives the dish a yellowish colour.

Al brodetto di Porto Recanati è dedicata un'importante manifestazione che si svolge annualmente nel mese di giugno, "La Settimana del Brodetto", durante la quale è possibile degustare il piatto nei ristoranti aderenti a prezzo promozionale.

The "Brodetto Bianco" of Porto Recanati has its own important event which takes place annually in June, "Brodetto Week" during which it's possible to taste the in participating restaurants at a promotional prize.

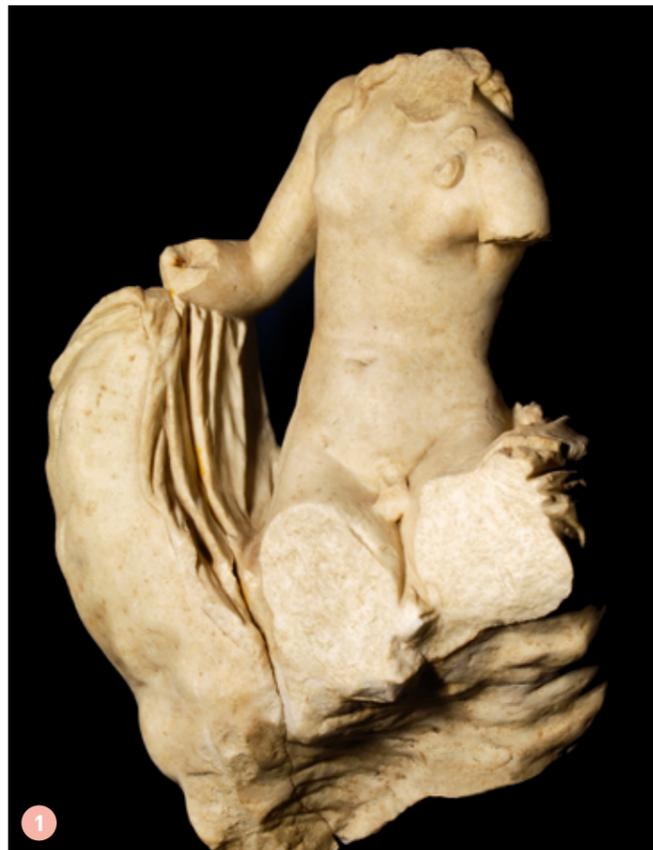
PORTO RECANATI

PORTO RECANATI

# Porto Recanati

## ARTE & CULTURA

### ART & CULTURE



### Castello Svevo

#### SVEVO CASTLE

Prende il nome da Federico II di Svevia che concesse ai recanatesi di costruire sul litorale un castello e un porto (foto 4) con la funzione di proteggere la costa dalle incursioni. Alla costruzione di una torre di avvistamento si aggiunsero la cinta muraria e una torre cilindrica. Attualmente il castello ospita diversi spazi culturali, la pinacoteca comunale "Attilio Moroni" e l'area "Beniamino Gigli" intitolata al celebre tenore.

This castle gets its name from Frederick II of Swabia (Svevia in Italian) who gave part of his land to Porto Recanati (1225) for the construction of a medieval castle (photo 4) that would serve to protect the coast from the raids of pirates and Turks. It was fortified later with the construction of walls and a surrounding moat. The castle currently hosts several cultural spaces including the Municipal Art Gallery and the "Beniamino Gigli" Arena, named so in memory of the famous opera tenor.

### Pinacoteca comunale "Attilio Moroni"

#### "ATTILIO MORONI" MUNICIPAL ART GALLERY

Istituita dal Comune grazie alla donazione privata da parte del prof. Attilio Moroni, comprende oltre 150 opere d'arte: tele, sculture e ceramiche risalenti al periodo dell'800/900, costituiscono una delle più importanti raccolte d'arte moderna della regione (foto 2-5). La Pinacoteca è collocata all'interno del Castello Svevo e comprende diverse sale, di cui una dedicata al pittore Portorecanatese Biagio Biagetti (esponente di rilievo dell'arte sacra del '900).

Info: ☎ Tel. 071 7591283.

Established by the Municipality thanks to the private donation of Professor Attilio Moroni, the

Gallery includes more than 150 works of art: canvases, sculptures and ceramics dating back to the 1800/1900s; this is one of the most important modern art collections in the region (photo 2-5). The Art Gallery is located inside Castello Svevo and includes several rooms, one of which is dedicated to the painter from Porto Recanati, Biagio Biagetti (a prominent exponent of Twentieth Century sacred art). Info: ☎ +39 071 7591283.

### Arena Beniamino Gigli

#### BENIAMINO GIGLI ARENA

La corte del Castello Svevo è dedicata al grande tenore recanatese Beniamino Gigli. L'Arena Gigli nel corso degli anni si è imposta come uno dei luoghi di spettacolo più suggestivi della Regione Marche (foto 6). La stagione estiva, che si svolge nei mesi di luglio ed agosto, propone spettacoli per tutti i gusti e di tutti i generi con artisti di fama nazionale ed internazionale.

Info Arena Gigli: 071 759971 info@portorecanaturismo.it

The Svevo Castle courtyard is dedicated to the famous tenor Beniamino Gigli from Recanati. During the years the Gigli Arena established itself as one of the most suggestive show place of Marche Region (photo 6). The summer season, which takes place in July and August, offers show for all tastes and all kind of artist of national and international fame. Info: ☎ +39 071 759971 info@portorecanaturismo.it

### Area archeologica di Potentia

#### POTENTIA ARCHAEOLOGICAL AREA

Fondata dai romani (184 a.C.) per assicurare terre da coltivare ai veterani delle guerre puniche e come avamposto commerciale e difensivo, la colonia di Potentia prosperò tra II e I secolo a.C. ed ebbe la sua massima espansione in età augustea. Fu abitata fino al VII secolo. Sono visibili edifici pubblici e una domus privata con pavimenti deco-

rati. Info: Ufficio IAT ☎ Tel. 071 9799084.

Established (184 BC) by the Romans to veterans of the Punic wars with lands to cultivate, and to protect the coast from the assault of pirates. The colony was built near the mouth of the Potentia River and thrived between the 1st and 2nd centuries BC, and has demonstrated remarkable building activity and thriving local terracotta production. It reached its maximum expansion in the Augustan age. The area reveals public buildings and luxurious private homes with mosaic-decorated floors. Info point: ☎ +39 071 9799084.

### Chiesa di San Giovanni Battista

#### CHURCH OF SAN GIOVANNI BATTISTA

La chiesa a pianta ottagonale in stile barocco, custodisce tra le varie opere una Pala del Peruzzi raffigurante S. Giovanni Battista (foto 3), patrono di Porto Recanati, e l'antico quadro della Madonna del Soccorso.

The church in Baroque style has an octagonal layout and its various works include an Altarpiece by Peruzzi depicting St. John the Baptist (photo 3), the patron saint of Porto Recanati, and an ancient painting, Madonna del Soccorso.

### La Banderuola

#### LA BANDERUOLA



Chiesetta rurale di grandissimo valore spirituale a pochi km da Porto Recanati (Scossicci). Il nome "Banderuola" fa riferimento alla bandiera che indicava ai pescatori e ai marinai di P. Recanati la via verso la Santa Casa di Loreto, che pare ci abbia sostato nel 1294, prima di essere deposta sul colle di Loreto.

A small rural church of great spiritual value, just a few kilometres from Porto Recanati (Scossicci). The name "Banderuola" refers to the flag (bandiera in Italian) that showed sailors and fisherman from Porto Recanati the way to the Holy House of Loreto, which seems to have moved in 1294 before being placed on the hills of Loreto.

### Museo del Mare

#### MUSEUM OF THE SEA

Il museo (foto 8) ha sede nel complesso dell'ex Mercato Ittico e custodisce diverse esposizioni fotografiche, imbarcazioni tipiche (paranza, lancetta etc) a grandezza naturale, modelli in legno di velieri di diverse epoche. L'ingresso è gratuito. Museo del Mare, Via XXIX Marzo. Info: ☎ Tel. 071 9720928.

The museum (photo 8) is located in the former Fish Market and houses various photographic exhibits, full-sized typical boats (paranza, lancetta, etc.), wooden models of sailing ships from different ages. Admission is free. Museo of the sea, Via XXIX Marzo. Info: ☎ +39 071 9720928.

### Abbazia S. Maria in Potenza

#### ABBAY ST. MARIA IN POTENZA

È uno degli edifici più antichi e ricco di storia fra le chiese locali (foto 7). L'abbazia è stata fondata nell'XI secolo dai monaci Crociferi, che esercitavano opere di accoglienza gratuita dei malati, ospitando i pellegrini e i viandanti. Oggi utilizzata solo per eventi e cerimonie.

It is one of the oldest buildings full of history among the local churches (photo 7). The abbey was founded in the 11th century by the Crocifer Monks, who welcomed the sick and wanderers. Today it is only used for events and ceremonies.



PARCO & NATURA  
PARK & NATURE

ARTIGIANATO  
HANDICRAFTS

PANORAMA  
PANORAMA

PIACEVOLI  
SERATE  
PLEASANT EVENINGS

TRADIZIONI  
TRADITIONS

*Terrazza sul Conero*

# POTENZA PICENA

POTENZA PICENA

RIVIERA DEL CONERO

*e Colli dell'Infinito*

# terrazza sul CONERO

A TERRACE IN CONERO

Potenza Picena è un distillato delle Marche in cui convivono città e campagna, mare e collina, storia millenaria e modernità, arte e cultura, agricoltura e turismo.

Potenza Picena is the quintessence of the Marche combining towns and countryside, sea and hills, ancient past and present, art and culture, agriculture and tourism.

## Da non perdere:

- ♥ BELVEDERE IL PINCIO  
E PIAZZA MATTEOTTI
- ♥ MUGELLINI FESTIVAL
- ♥ AUDITORIUM SCARFIOTTI

*info*



POTENZA PICENA



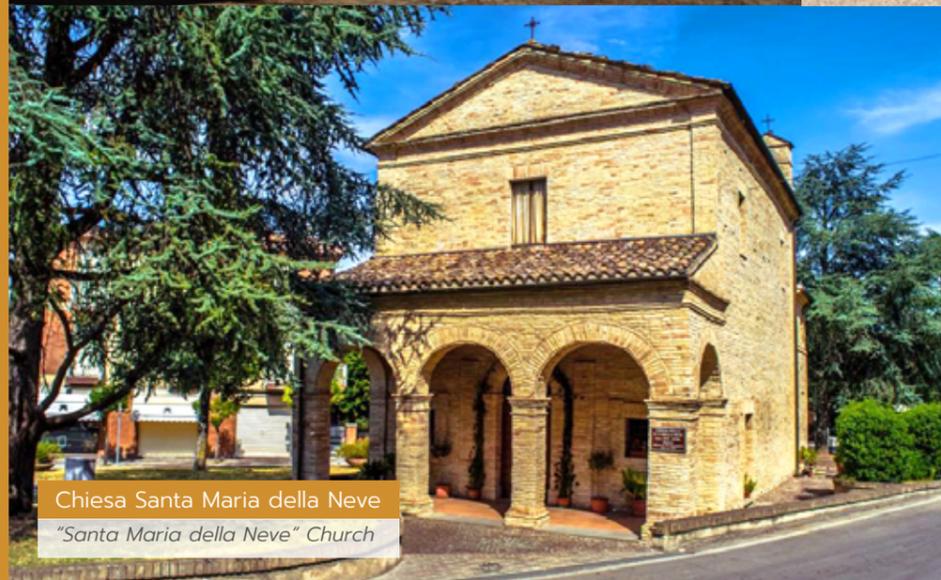
Belvedere il Pincio  
Pincio Pointview



Piazza Matteotti "Memorial Ludovico Scarfiotti"  
Matteotti Square "Ludovico Scarfiotti memorial"



La Torre vista dal Pincio  
The tower seen of the Pincio



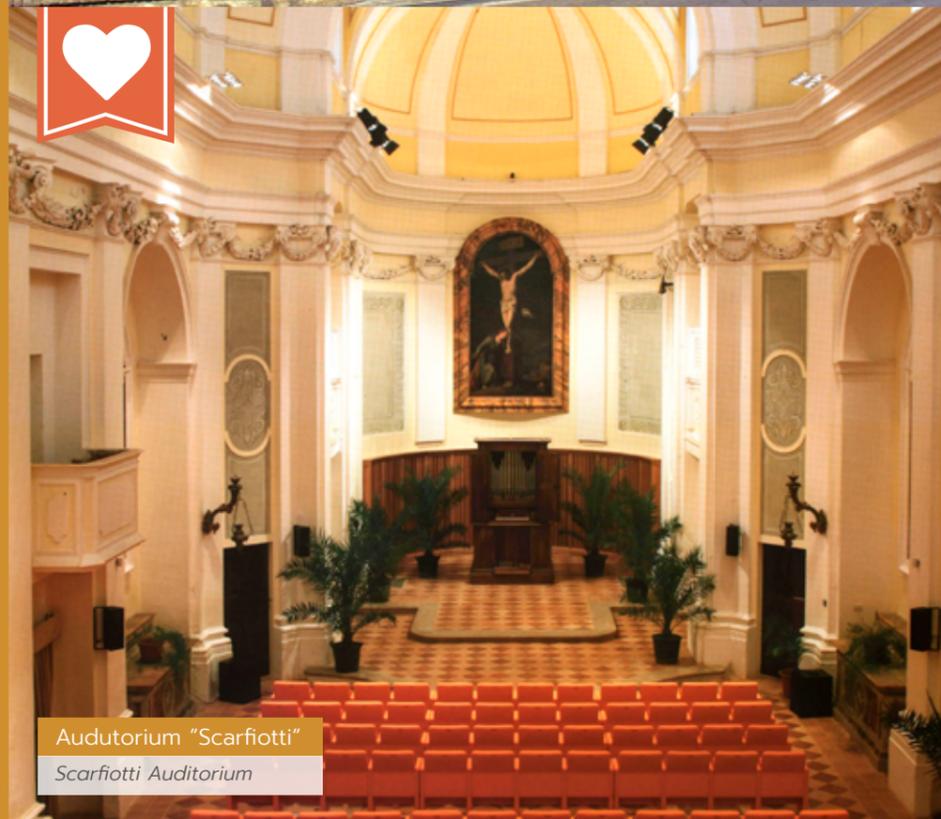
Chiesa Santa Maria della Neve  
"Santa Maria della Neve" Church



Cappella dei Contadini "Mugellini Festival"  
Chapel of teh farmers "Mugellini Festival"



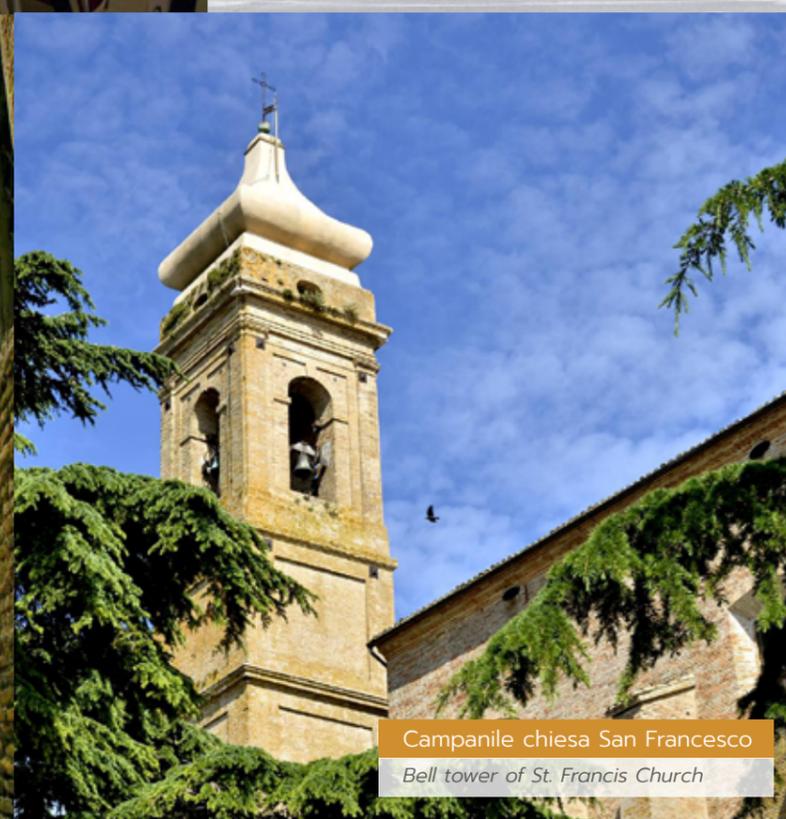
Porta Galiziano  
Porta Galiziano



Auditorium "Scarfiotti"  
Scarfiotti Auditorium



Vico della Marguttiana  
Marguttiana Alley



Campanile chiesa San Francesco  
Bell tower of St. Francis Church

## 25 Maggio

FESTA DEL COMPATRONO SAN GIRO

I festeggiamenti di San Giro prevedono per una settimana, momenti di svago e di enogastronomia con spettacoli, musica e tradizioni.



## Festa del Grappolo d'Oro

Una manifestazione tra le più significative e rappresentative della tradizione folkloristica di Potenza Picena, prevede momenti di spettacolo, enogastronomia e cultura di alto livello qualitativo.

MAY 25TH > SAN GIRO PATRON SAINT FESTIVITIES > In San Giro the Patron Saint is celebrated for a week with culinary specialties, music and shows.

JULY 26TH > ST. ANNA PATRON SAINT FESTIVITIES > Throughout Porto Potenza, a week of celebrations ending with a spectacular fireworks display over the sea.

GRAPPOLO D'ORO > In Potenza Picena the grape harvest is celebrated, with the many events of the traditional "Grappolo d'oro" Festival.

MUGELLINI FESTIVAL OCTOBER - NOVEMBER > Art and music festival with the presence of musicians, orchestras, artists and notable and well-known people/figures in the international art scene.

## 26 Luglio

FESTA DEL COMPATRONO SANT'ANNA

Per un'intera settimana in estate, Porto Potenza Picena si addobba a fare festa in maniera intensa, momenti legati alle manifestazioni religiose, sociali e culturali che si concludono con gli spettacolari fuochi d'artificio sul mare.



## Mugellini Festival

OCTOBRE - NOVEMBRE

Rassegna di musica ed arte con la presenza di musicisti, orchestre, artisti e personaggi di notevole rilievo conosciuti nel panorama artistico internazionale.

## eventi da non perdere



**1** Porta Galiziano  
GALIZIANO GATE

**2** Chiesa di San Giacomo  
Eretta nella seconda metà del XIV sec  
SAN GIACOMO CHURCH  
Built in the second half of the 14th century.

**3** Il Pincio  
Uno dei più suggestivi belvedere della Regione.  
THE "PINCIO"  
One of the most impressive panoramic viewpoints of the Region.

**4** Pinacoteca Civica "B. Biancolini" > Pag. 59  
CIVIC ART GALLERY  
"B. BIANCOLINI" > P. 59

**5** Chiesa di S. Maria della Neve  
CHURCH OF SANTA MARIA DELLA NEVE

**6** Chiesa di S. Francesco > Pag. 59  
CHURCH OF SAN FRANCESCO > P. 59

**7** Via Tripoli  
Al numero 26 conserva un portale in terracotta con simboli di una piccola comunità ebraica di Monte Santo (sec XIV).  
VIA TRIPOLI  
At number 26 there is a terracotta archway with symbols of a small Jewish community in Monte Santo (14th Century).

**8** Palazzo Buonaccorsi  
PALAZZO BUONACCORSI

**9** Palazzo Properzi  
PALAZZO PROPERZI

**10** Teatro Mugellini > Pag. 59  
MUGELLINI THEATRE > P. 59

**11** Palazzo del Comune > Pag. 58

TOWN HALL > P. 58

**12** Piazza Matteotti  
Sulla Piazza si affacciano: il Palazzo del Podestà, la Torre Civica, il Palazzo Comunale, il Teatro e i palazzi di alcune tra le famiglie di alcuno tra le famiglie di un tempo più in vista.  
PIAZZA MATTEOTTI  
The square is overlooked by: the Palazzo del Podestà, the Civic Tower, the Town Hall, the Theatre and the palazzi of some of the most influential families of the past.

**13** Palazzo del Podestà  
PALAZZO DEL PODESTÀ

**14** Torre Civica  
Di stile medievale, ricostruita nel XVII sec.  
CIVIC TOWER  
Medieval style, rebuilt in the 17th century.

**15** Ex chiesa di Sant'Agostino > Pag. 58  
FORMER CHURCH OF SANT'AGOSTINO > P. 58

**16** Monastero di S. Sisto  
SAN SISTO MONASTERY

**17** Chiesa di S. Caterina Vergine e Martire  
Le origini della Chiesa risalgono al 1280.  
CHURCH OF SANTA CATERINA VIRGIN AND MARTYR  
The origins of the Church date back to 1280.

**18** Fototeca comunale Bruno Grandinetti > Pag. 58  
BRUNO GRANDINETTI MUNICIPAL PHOTOGRAPHIC LIBRARY > P. 58

**19** Chiesa di S. Stefano  
È l'antica chiesa di San Ignazio.  
CHURCH OF SANTO STEFANO  
It is the ancient church of San Ignazio.

**20** Chiesa San Marco  
In via S. Marco la

medievale chiesetta dedicata all'Evangelista (sec. XIII).  
CHURCH OF SAN MARCO  
In Via S. Marco there is the medieval church dedicated to the Evangelist (13th Century)

**21** Corso Vittorio Emanuele II  
CORSO VITTORIO EMANUELE II

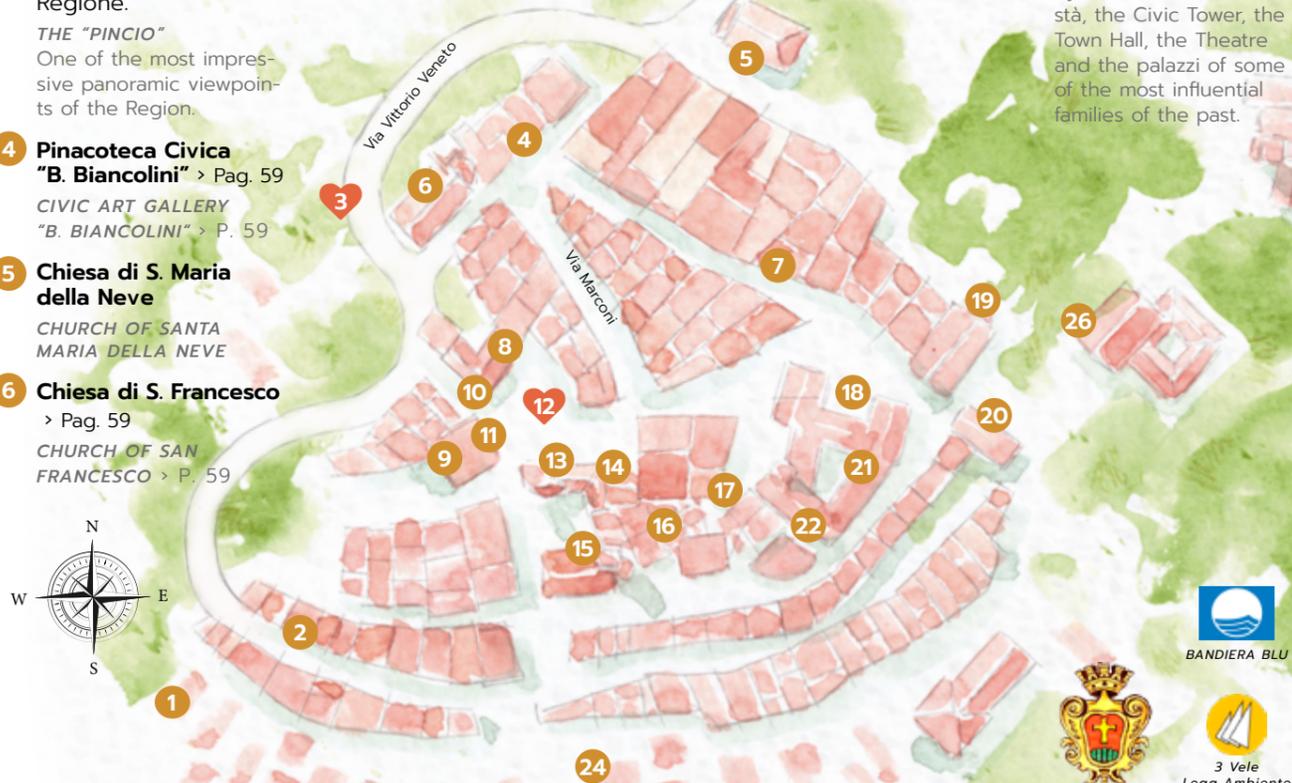
**22** Palazzo Trionfi  
PALAZZO TRIONFI

**23** Chiesa Madonna delle Grazie  
Eretta vicino Porta S. Giovanni ricopre un ruolo importante nella storia dei Potentini.  
CHURCH OF MADONNA DELLE GRAZIE  
Located near Porta S. Giovanni, it plays an important role in the history of Potenza's inhabitants.

**24** Mura urbane  
CITY WALLS

**25** Giardino Marefoschi  
Situato a breve distanza dal centro storico.  
MAREFOSCHI GARDEN  
Located a short distance from the historic centre.

**26** Chiesa e Convento dei Capuccini > Pag. 58  
CHURCH AND CONVENT OF THE CAPUCCINI > P. 58



## Parco Oasi dei Laghetti

UNO DEI POCHI AL MONDO

Il parco sorge su una superficie di 64 ettari nell'area di un'ex-cava di ghiaia. Oggi, è un'oasi protetta ed è un rifugio per varie specie animali e di volatili.

ONE OF THE FEW IN THE WORLD

The park is located in an area of 64 hectares in a former gravel quarry. Today, it is a protected oasis providing shelter for various species of animals and birds.

### Contatti utili

info@turismopotenzapicena.it  
www.potenzapicenaturismo.it  
www.potenzapicenacultura.it

Ufficio Accoglienza Turistica Potenza Picena  
Piazza Matteotti

Tel. +39 371 4109670

Tel. +39 0733 671758

Ufficio Accoglienza Turistica Porto Potenza  
Piazza Stazione

Tel. +39 0733 687927

FB: @potenzapicenaturism  
IG: @potenzapicenaturismo

### maps



POTENZA PICENA

# sai che...

## POTENZA PICENA

PILLOLE PER CURIOSI

SECONDO UN'ANTICA LEGGENDA, IL POPOLO PICENO SAREBBE GIUNTO IN QUESTA TERRA DALLA PENISOLA BALCANICA INSEGUENDO IL PICCHIO, DA LORO RITENUTO ANIMALE SACRO.

According to an old legend, the Piceno folks reached this land from the balkan peninsula guided by a woodpecker, which was considered an holy animal by them.

### Mare e spiaggia

SEA AND BEACH

Sulle spiagge di sabbia finissima di Porto Potenza sventola la Bandiera Blu dal 2008, oltre alle tre vele di Legambiente. Ampie spiagge e fondali bassi dalle acque cristalline, sono ideali per le famiglie e per i bambini. Il bellissimo lungomare consente di accedere alla spiaggia attrezzata, alternata a spiaggia libera, dove anche i piccoli possono divertirsi in tranquillità.

Porto Potenza's fine sandy beaches have been flying a Blue Flag since 2008 and three Legambiente sails wave proudly on the ultra-fine sandy beaches of Porto Potenza. Large beaches with shallow, crystal clear water: ideal for families and children. The beautiful promenade makes it easy to reach the beaches, which alternate between free beaches and equipped bathing facilities, where even the little ones can have a great time.

Una delle particolarità di Porto Potenza è il porticciolo turistico, ricavato da un lago artificiale collegato al mare. Porto Potenza è la località ideale per godere di una vacanza di mare e divertimento con la sua accoglienza nei B&B, nei campeggi sul mare, con aree camper, impianti sportivi e un intenso programma di eventi per tutti i gusti.

One of the peculiarities of Porto Potenza is its small tourist port that has been car-

ved out of an artificial lake connected to the sea. Porto Potenza is the ideal place to enjoy a fun seaside holiday in a welcoming B&B or campground with camping areas, sports facilities and a program full of events to satisfy all types of tastes.

### Parco e natura

PARK AND NATURE

Una pista ciclopedonale collega il centro di Porto Potenza con il Parco dei Laghetti e l'altro tratto costeggia il fiume Potenza, attraversando 5 comuni fino a Macerata, offrendo un suggestivo panorama collinare e la possibilità di ammirare le aree archeologiche di Potentia ed Helvia Recina.

A foot and bike path connects the centre of Porto Potenza with Laghetti Park, and the next sections run alongside the Potenza River, crossing 5 towns up to Macerata and offering a suggestive hilly panorama and the opportunity to admire the archaeological areas of Potentia and Helvia Recina.

### Artigianato

HANDICRAFTS

Il mercatino dell'artigianato artistico offre al turista la piacevole opportunità di riscoprire le antiche tradizioni artigiane e culinarie. Ubicato nella centralissima



via Trieste, al lato della Piazza Douhet, il mercatino si svolge tutti i lunedì dei mesi di luglio e agosto. Gli espositori propongono i loro preziosi prodotti, dall'arte del ferro battuto, del vetro, del cuoio e della terracotta alla creatività di tessuti fino alla lavorazione di profumi. Gli artigiani del "gusto" espongono salumi, vini, dolci, ghiotte confetture e miele e suoi derivati.

The artisan market offers tourists the wonderful chance to rediscover ancient crafts and culinary traditions. Located on the central Via Trieste at the foot of Douhet Square, the market takes place on Mondays in July and August. Exhibitors offer their precious products ranging from the art of wrought iron, glass, leather and terracotta to the creativity of fabrics all the way up to perfume. "Flavour" craftsmen offer salami, wines, sweets, delicious jams and honey and its derivatives.

### Panorama

PANORAMA

Una passeggiata nel centro di Potenza Picena deve per forza terminare al Pin-

cio. Il "Belvedere Donatori di Sangue", apre a nord a un fantastico panorama, dal mare al Conero e ai monti azzurri, è considerato uno dei più suggestivi belvedere delle Marche.

A walk in the center of Potenza Picena can only end at Il Pincio. The "Belvedere Donatori di Sangue" opens to the north with a fantastic panorama, from the sea to Conero and the blue mountains, and is considered one of the most impressive viewpoints in the Marche region.

### Piacevoli serate

PLEASANT EVENINGS

Porto Potenza offre molte piacevoli serate: le tradizionali Sagre del Brodetto, a Luglio e delle Vongole, ad Agosto, spettacoli musicali e teatrali, l'animato lungomare e i suoi ristoranti, le passeggiate, i giochi in spiaggia e, infine, una pausa romantica sul belvedere Baden Powell.

Porto Potenza offers many pleasant evenings: the traditional Brodetto Festivals in



July and Clam Festivals in August, musical and theatrical performances, the animated waterfront promenade and its restaurants, walks, games on the beach and, finally, a romantic break at the Baden Powell Viewpoint.

### Tradizioni

TRADITIONS

Nella seconda metà di settembre Potenza Picena dà il via ai festeggiamenti del Grappolo d'Oro, che richiamano turisti da tutto il centro Italia e non solo. La città si colora di bandiere e standardi e le vie diventano palcoscenico di spettacoli live di musica e di intrattenimento. Una settimana da passare all'insegna dei sapori della tradizione e dei vini delle sue colline, che si possono degustare nei numerosi stands presenti in tutto il paese. L'uva e la vendemmia sono i protagonisti indiscussi di tutti i festeggiamenti, nell'intento di dare massima visibilità e importanza al ruolo che da sempre il vino riveste per l'economia locale. La domenica il festival si conclude con la tradizionale sfilata di carri alle-



Sopra Lungomare di Porto Potenza.

Sotto il TORRENOVA GOLF, progetto pilota BioGolf.

A sinistra il Festival del Grappolo d'Oro a Potenza Picena e festa di Sant'Anna.

Above the "Belvedere del Pincio".

Under the TORRENOVA GOLF BioGolf pilot project.

On the left the "Grappolo d'Oro Festival in Potenza Picena and St Anne's Day.

Above, Porto Potenza promenade.

gorici.

In the second half of September, Potenza Picena starts off the celebrations of the Grappolo d'Oro, attracting tourists from all over Italy and beyond. The city is coloured with flags and banners and the streets become the stage for live music and entertainment. A week to pass while immersed in the flavours of tradition and the wines of its hills, which can be tasted at the numerous stands throughout the town. Grapes and the grape harvest are the undisputed protagonists of all the celebrations, with the aim of giving maximum visibility and importance to the role that wine has always had for the local economy. On Sunday the festival concludes with the traditional parade of allegorical wagons.

# Potenza Picena

## ARTE & CULTURA

### ART & CULTURE



### Santuario S. Girio

#### S. GIRIO SANCTUARY

È uno dei luoghi di culto più cari ai potentini. La chiesa fu edificata sopra la tomba del Santo (1298). All'interno vi è un dipinto raffigurante San Girio, opera di Benedetto Biancolini.

One of the sites of worship that is most dear to the town's citizens. The church was built over the tomb of the Saint (1298). Inside there is a painting depicting San Girio by Benedetto Biancolini.

### Chiesa San Francesco

#### ST. FRANCIS CHURCH

Le origini della chiesa sono molto antiche (1222), quando il Santo di Assisi arrivò con un gruppo di frati a Potenza Picena. Oggi l'adiacente antico convento ospita la Biblioteca, l'Archivio Storico e la Pinacoteca Civica.

The church's origins are very ancient (1222), and are from when the Saint of Assisi arrived with a group of friars in Potenza Picena. Today, the adjacent, ancient convent houses the Library, Historical Archive and Civic Art Gallery.

### Chiesa San Agostino

#### ST. AUGUSTINE CHURCH

L'ex complesso di S. Agostino è oggi sede del Centro



Culturale 'F. Scarfiotti'. Tra le opere custodite: l'organo del maestro Giovanni Fedeli di Rocchetta di Camerino (1757) e il dipinto di Piero Tedeschi raffigurante la Madalena ai piedi della Croce.

The former complex of St. Augustine is now home to the 'F. Scarfiotti' Cultural Centre. The works it conserves include the organ of Maestro Giovanni Fedeli di Rocchetta di Camerino (1757) and a painting by Piero Tedeschi depicting Magdalene at the foot of the Cross.

### Convento dei cappuccini

#### CONVENT OF THE CAPUCHINS

È stato edificato nel 1653, grazie alle elargizioni dei contadini, sul colle Bianco, oggi al centro del nuovo quartiere omonimo. All'interno della chiesa sono conservate importanti opere d'arte.

It was built in 1653 on Bianco Hill thanks to the citizens' offerings, and is now at the centre of the neighbourhood with the same name. The church conserves important works of art in its interior.

### Palazzo Comunale

#### TOWN HALL

Tra le varie opere conserva nella Sala Giunta la "Madonna col Bambino tra i santi Martino e Rocco" di Simone De Magistris, 1584.

Among the various works within, its Giunta Hall conserves the "Madonna and Child with Saints Martini and Rocco" by Simone De Magistris, 1584.

### Fototeca comunale "B. Grandinetti"

#### MUNICIPAL PHOTO GALLERY "B. GRANDINETTI"

Situata all'interno della Chiesa di Santa Caterina, la Fototeca Bruno Grandinetti, si occupa del recupero e della divulgazione del materiale fotografico, oltre a custodire una ricca collezione di preziose macchine fotografiche.

Located inside the Church of St. Catherine, the Bruno Grandinetti Photo Gallery deals with the recovery and sharing of photographic material, and also displays a rich collection of precious cameras.

### Pinacoteca civica "B. Biancolini"

#### "B. BIANCOLINI" CIVIC ART GALLERY

La collezione più interessante è costituita da una serie di dipinti, provenienti soprattutto dalle chiese demolite del territorio comunale.

The most interesting collection consists of a series of paintings coming mainly from the demolished churches of the municipal territory.

### Teatro Mugellini

#### MUGELLINI THEATRE

Il Teatro fu costruito negli anni 1856/62, utilizzando una parte del palazzo comunale. Fu progettato dal G. Brandoni ed è oggi intitolato al musicista Bruno Mugellini. Dopo un lungo restauro si può ammirare l'antico sipario dedicato alla dea Minerva e da segnalare al centro del soffitto riccamente decorato, la bellissima tela dipinta da Tirinell.

Mugellini Theatre The theatre was built in the years 1856/62 using part of the town hall. It was designed by G. Brandoni and is now named after the musician Bruno Mugellini. After long restoration works, you can now admire the old curtain dedicated to the goddess Minerva. You should definitely also observe the richly decorated ceiling in the centre, with the beautiful canvas painted by Tirinell

### Congrega dei Contadini

#### CONGREGATION OF THE PEASANTS

Si trova sul lato Est del centro storico di Potenza Picena, sotto la chiesa Gesuitica di S. Stefano. La Cappella della congrega, dalle ampie volte affrescate, venne fatta erige-

re dai membri della Congregazione dei Contadini. Bellissimi affreschi ne decorano le pareti e il soffitto, attribuiti a Benedetto Biancolini.

This is located on the east side of the historic centre of Potenza Picena, under the Jesuit church of St. Stephen. The Chapel of the Congregation was erected by the Congregation of the Peasants' members and has large, frescoed vaults inside. Beautiful frescoes decorate the walls and ceiling which are attributed to Benedetto Biancolini.

### Villa Buonaccorsi

#### VILLA BUONACCORSI

La splendida villa è adagiata sulla collina, che da Porto Potenza sale verso Potenza Picena. Di origini cinquecentesche, è stata ampliata dall'arch. Bernasconi (scuola del Vanvitelli). Il complesso conserva ampi saloni decorati da B. Brancolini. La Villa è molto nota, anche all'estero, per il prezioso giardino settecentesco all'italiana, articolato su 5 terrazze degradanti unite da una ampia scala centrale. Ovunque piante rare, fontane, statue, obelischi, nicchie e giochi d'acqua, oltre a un teatrino con automi, un'ampia limonaia e alla chiesetta barocca, nascosta da un cipresso secolare.

The splendid villais set on the hill that extends from Porto Potenza to Potenza Picena. Of sixteenth century origins, it was enlarged by the architect Bernasconi (Vanvitelli School). The complex has large halls decorated by B. Brancolini. The Villa



is well known, even abroad, for its precious eighteenth-century Italian garden divided into 5 degrading terraces joined by a large central staircase. Everywhere you look you'll find rare plants, fountains, statues, obelisks, niches and water games, as well as a small theatre with robots, a large lemon grove and a small Baroque church hidden by a hundred-year old cypress.

### Chiesa di Sant'Anna

#### CHURCH OF ST. ANNE

Custodisce al suo interno una interessante tela raffigurante la Vergine, il Bambino e i Santi Gioacchino e Anna attribuito a Gian Domenico Cerrini. Ogni anno, il 27 luglio, si tiene un'importante Fiera, durante i festeggiamenti della Santa Patrona.

It houses an interesting canvas depicting the Virgin, the Child

and Saints Joaquin and Anne and is attributed to Gian Domenico Cerrini. Every year on 27 July there is an important Fair during the festivals of the patron saint.

LA TORRE DEL PORTO è ciò che resta di un edificio fortificato del XVI sec. All'interno un piccolo museo legato alla sua storia ed è visitabile nei fine settimana.

THE PORT TOWER is all that remains of a fortified 16th-century building. Inside there's a small museum linked to its history that can be visited on weekends.



# spiaggia di Porto Potenza

SPIAGGE IN SABBIA FINE E MARE LIMPIDO

FINE SAND BEACHES AND CLEAR SEA

MARE & COLLINA  
AGRICOLTURA &  
TURISMO



**A** a due passi dal mare si trova il centro, i suoi negozi e le sue piazze dove rinfrescarsi gustando un buon gelato artigianale.

Porto Potenza accoglie gli ospiti con i suoi 6 Km di spiaggia di sabbia fine, un mare cristallino e bassi fondali, a cui si accede dal bellissimo e vivace lungomare. Porto Potenza è completamente priva di barriere architettoniche e quindi accessibile a tutti.

The historic centre is just a stone's throw from the sea, with its shops and its squares where you can refresh yourself with a good artisan gelato. Porto Potenza welcomes guests with its 6 km of beaches with fine sand, crystalline sea and shallow waters that can be reached from its beautiful and lively waterfront. Porto Potenza is completely devoid of architectural barriers and is therefore accessible to all.



- 1 **Chiesa di Sant'Anna**  
ST. ANNE CHURCH
- 2 **Torre del Porto**  
PORT TOWER
- 3 **Belvedere Baden Powell**  
Punto di sosta panoramico sul mare.

- 4 **Piazza Douhet**  
Piazza centrale di Porto Potenza con parco giochi alberato.  
DOUHET SQUARE  
Central square in Porto

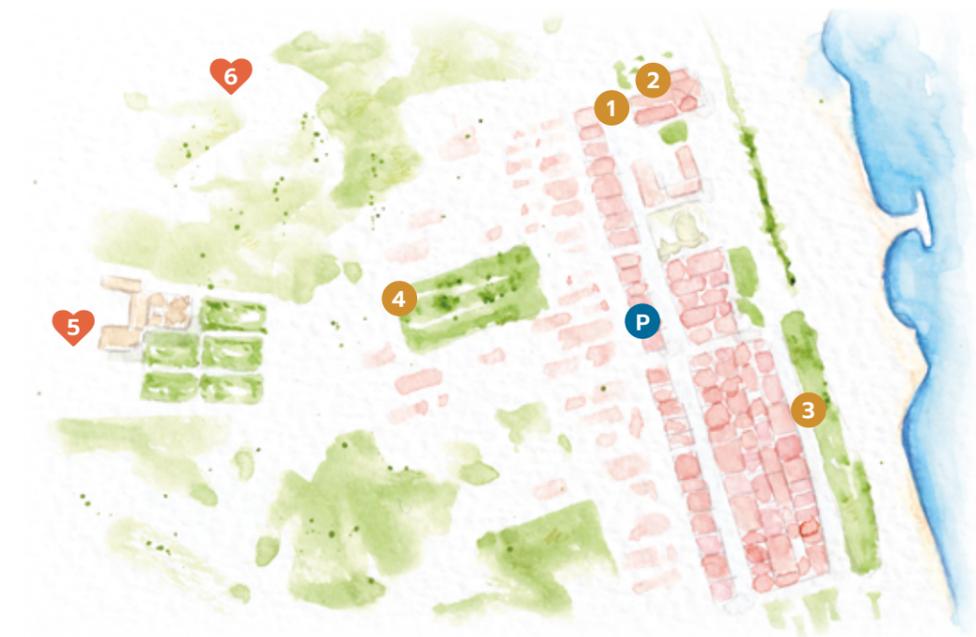
- 5 **Villa Buonaccorsi**  
Villa cinquecentesca con uno tra i più affascinanti giardini all'italiana perfettamente conservato.

**VILLA BUONACCORSI**  
Sixteenth-century villa with one of the most beautifully landscaped and perfectly conserved Italian gardens.

**P Parcheggio**  
Molti i parcheggi sia liberi che a pagamento disponibili in tutto il paese come in Viale Lombardia, Viale Piemonte, Via Togliatti, Via Don Minzoni, Via Campania, Via Bellini, Via Rossini.

**PARKING**  
There are many free and paid parking spaces available all over the town, such as in Viale Lombardia, Viale Piemonte, Via Togliatti, Via Don Minzoni, Via Campania, Via Bellini and Via Rossini.

**6 Parco dei Laghetti**  
PRIORI PARK



*Spiritualità e Arte*

LORETO

ARTE & FEDE  
ART & FAITH

CRISTIANITÀ  
CHRISTIANITY

ARTIGIANATO  
HANDICRAFTS

PANORAMA  
PANORAMA

TRADIZIONI  
TRADITIONS

RIVIERA DEL CONERO

*e Colli dell'Infinito*

# Spiritualità e ARTE

SPIRITUALITY AND ART

Sulla cima della collina che ospita la città sorge la Santa Casa di Maria. Non solo una delle principali mete di pellegrinaggio nel mondo, ma anche paese con una vista su tutta la Riviera.

The Holy House of Mary stands tall on the top of the hill with the city. Not only one of the main pilgrimage destinations in the world, but also a town with a view of the entire Riviera.

## Da non perdere:

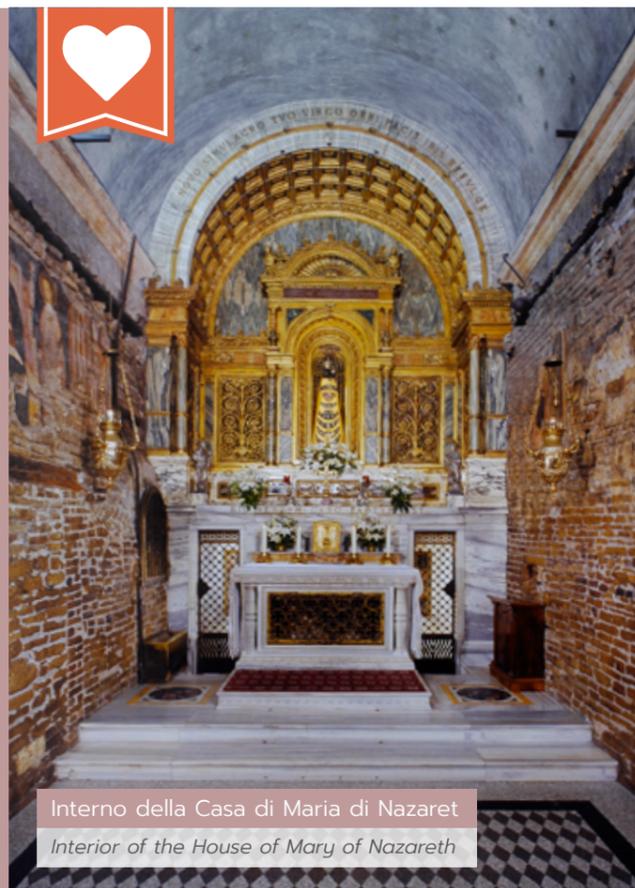
- ♥ SANTA CASA DI NAZARET
- ♥ CAMMINAMENTO DI RONDA
- ♥ MUSEO PONTIFICIO DELLA SANTA CASA

*info*



LORETO

64



Interno della Casa di Maria di Nazaret  
*Interior of the House of Mary of Nazareth*



La Piazza della Madonna  
*Madonna Square*



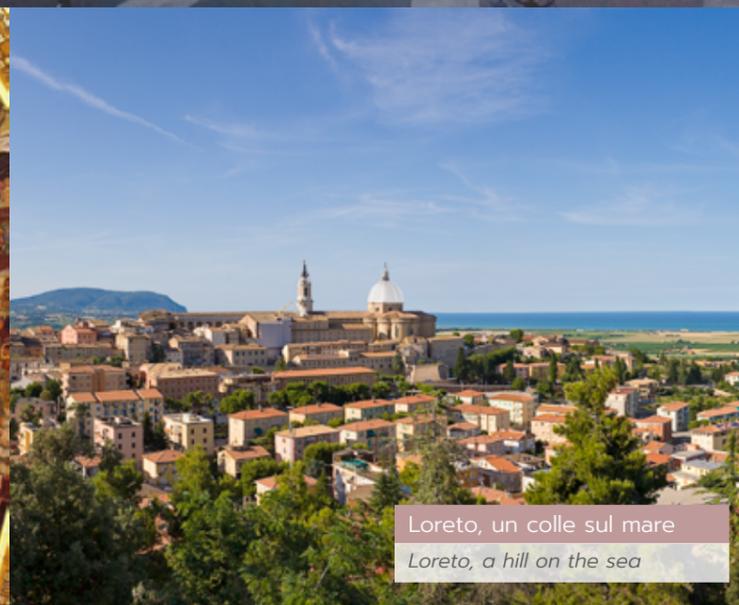
Lorenzo Lotto  
*Lorenzo Lotto*



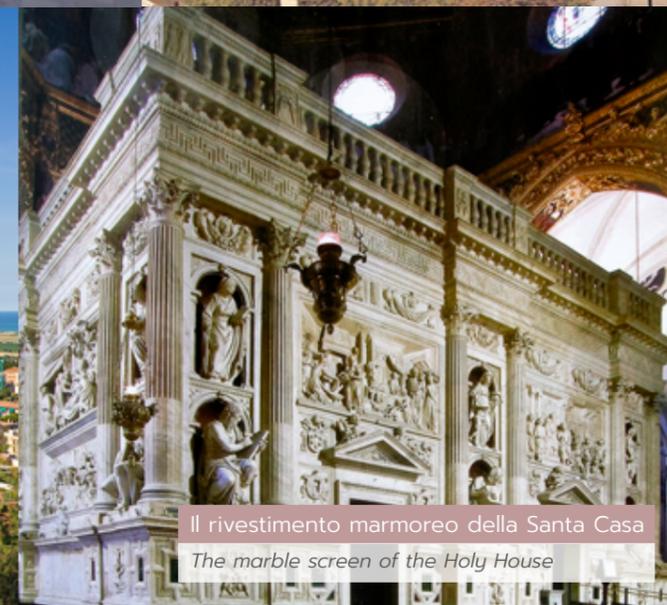
Santuario della Santa Casa  
*Sanctuary Holy House*



La cupola e i suoi affreschi  
*The dome and its frescoes*



Loreto, un colle sul mare  
*Loreto, a hill on the sea*



Il rivestimento marmoreo della Santa Casa  
*The marble screen of the Holy House*



Pellegrinaggi ed eventi spirituali  
*Pilgrimages and spiritual events*



Il cammino di ronda  
*Patrol walkway*



L'Annunciazione di Roncalli  
*The Annunciation by Roncalli*

8 settembre  
FESTA DELLA NATIVITÀ  
DELLA VERGINE MARIA



Tradizionale corsa di Cavalli al Galoppo.

eventi da non perdere



## Venerdì Santo

LA MORTE DEL GIUSTO

Sacra rappresentazione della Passione Vivente.



PELEGRINAGGIO MACERATA-LORETO

Cammino mariano di 28 km.



## 10 Dicembre

FESTA DELLA MADONNA DI LORETO E DELLA TRASLAZIONE DELLA SANTA CASA



PRESEPE ARTISTICO PERMANENTE

Con oltre 100 personaggi in movimento.

LA PREGHIERA QUOTIDIANA NELLA BASILICA DELLA SANTA CASA

Dal Lunedì al Sabato alle ore 12:00:

Recita dell'Angelus e Santo Rosario in piazza della Madonna.

Ogni Sabato sera - ore 21:00:

Santo Rosario.

Ogni sabato, da maggio a ottobre, dalle ore 7:00:

Recita del Rosario lungo la Scala Santa (partenza > Via Manzoni).

Info: [santuarioloreto.it](http://santuarioloreto.it)

PERMANENT ARTISTIC NATIVITY SCENE > With more than 100 moving figures.

10TH OF DECEMBER

Feast Day in honour of the Blessed Virgin Mary and the translation of the Holy House.

THE DAILY PRAYER IN THE BASILICA OF THE HOLY HOUSE >

Monday to Saturday at 12:00:

Recital of the Angelus and Holy Rosary in Piazza della Madonna.

Every Saturday evening at 9:00 pm: Only Rosary.

Every Saturday, from May to October, from 7:00 am: Recitation of the Rosary along the Scala Santa (start from Via Manzoni)

Info: [santuarioloreto.it](http://santuarioloreto.it)

8 SETTEMBRE > FESTIVAL OF THE MADONNA OF LORETO > Traditional race with Galloping Horses.

MACERATA-LORETO PILGRIMAGE > Marian walk of 28 km.

GOOD FRIDAY > LA MORTE DEL GIUSTO > Sacred representation of the Passion.



## Cammini Lauretani

DA ASSISI A LORETO

Antichi percorsi sacri utilizzati dai pellegrini fin dal '200 per raggiungere la Santa Casa di Maria a Loreto.

CAMMINI LAURETANI  
FROM ASSISI TO LORETO

Old sacred trails used by pilgrims since the 1200s to reach the Holy House of Mary in Loreto.

Contatti utili

Centro IAT Informazioni ed Accoglienza Turistica  
Via Solari, 3 Loreto (An)

Tel +39 071 970276 / +39 071 970020  
[iat.loreto@regione.marche.it](mailto:iat.loreto@regione.marche.it)

Associazione Turistica Pro Loco  
Corso Boccalini, 2 Loreto (An)

Tel +39 071 977748  
[info@procoloreto.com](mailto:info@procoloreto.com)  
[www.procoloreto.com](http://www.procoloreto.com)

Organizzazione pellegrinaggi  
verso la Santa Casa di Maria di Loreto

Tel +39 0733 1992939  
[www.camminilauretani.eu](http://www.camminilauretani.eu)

maps



LORETO

67

**1 Piazza della Madonna**  
Celebre piazza principale della cittadina, fulcro artistico e religioso. Vi troviamo la Fontana Maggiore, la statua di Sisto V, il Palazzo Apostolico, il campanile opera del Vanvitelli e l'imponente Basilica elevata da Giuliano da Maiano e voltata da Giuliano San Gallo nel '500, la facciata è stata progettata da Giovanni Boccalini nel 1571.

**PIAZZA DELLA MADONNA**  
Famous town square, artistic and religious centre. The square includes the Maggiore Fountain, the statue of Sixtus V, the Apostolic Palace, the bell tower by Vanvitelli and the imposing Basilica built by Giuliano da Maiano with vaults added by Giuliano San Gallo in the 1500s and façade designed by Giovanni Boccalini in 1571.

**2 Santuario della Santa Casa di Loreto**  
Uno dei principali luoghi di culto mariano nel mondo. All'interno, sotto alla grande cupola, è custodita la Santa Casa di Nazaret, dove visse la Sacra Famiglia. La Vergine Lauretana è patrona dell'aviazione e della città.

**SANCTUARY OF THE HOLY HOUSE OF LORETO**  
One of the main places of Marian worship in the world. Underneath the large dome inside, the Holy House of Nazareth where Jesus lived, is preserved. The Virgin of Loreto is the patron saint of aviation and the city.

**3 Cappella dei Santi Pellegrini**  
Anche detta del Pomarancio, per gli affreschi dell'omonimo artista. La sala venne costruita per conservare gli ex-voto di inestimabile valore.

**CHAPEL OF THE PILGRIMS SAINTS**  
Also called Pomarancio, for the frescoes by the same artist. The hall was built to preserve the ex-votos of inestimable value.

**4 Camminamento di ronda**  
Dal Piazzale Lotto si aprono le absidi, con i famosi camminamenti di ronda. Visite guidate giornaliere > Info: 071 9747198.

**PATROL WALKWAY**  
The apses open from Piazzale Lotto, with the famous patrol walkways. Daily guided tours.  
Info: +39 071 9747198.

**5 Scala Santa**  
Collega la Stazione di Loreto al centro. Un percorso spirituale di 333 scalini con i Misteri del Rosario lungo il tragitto. Arrivati in cima a Porta Marina potrete godere di un panorama unico sulla Riviera.

**HOLY STAIRS**  
Connects the Loreto Station to the historic centre. A spiritual pathway with 400 steps and the Rosary Mysteries along the way. Once you reach the top at Porta Marina, you'll enjoy a unique panorama over the Riviera.

**6 Cimitero Polacco**  
Raggiungibile dalla Scala Santa, è uno dei cimiteri Polacchi principali in Italia con 1.080 tombe.

**POLISH CEMETERY**  
Reachable from the Holy Stairs, it is one of the largest Polish cemeteries in Italy with 1,080 graves.

**9 Corso Boccalini**  
CORSO BOCCALINI

**10 Palazzo Comunale**  
Con Torre Civica e mezzo busto di Garibaldi.

**TOWN HALL**  
With the Civic Tower and a Garibaldi half-bust

**11 Bastione del Comune**  
MUNICIPALITY BASTION

**12 Piazza dei Galli**  
Con la rinomata fontana fatta costruire da Antonio M. Gallo.

**PIAZZA DEI GALLI**  
With the renowned fountain built by Antonio M. Gallo.

**13 Mura Castellane**  
Risalenti al 1520.

**TOWN WALLS**  
Dating back to 1520.



DELEGAZIONE PONTIFICIA SANTUARIO DELLA SANTA CASA  
LORETO



LORETO



# sai che... LORETO

PILLOLE PER CURIOSI

UN VECCHIO DETTO DICE:  
"SE VAI A LURETO E NUN VAI A SCIROLO VEDI LA  
MADRE MA NUN VEDI EL FIOLO"

Did you know that... LORETO. An old saying goes: "If you go to Loreto and you don't go to Sirolo, you see the mother but you don't see the son".

## Fede e arte

FAITH AND ART

Il rivestimento marmoreo che avvolge le pareti della Santa Casa, realizzato su disegno del Bramante nel 1507, è uno dei capolavori scultorei di maggiore prestigio dell'epoca rinascimentale italiana.

The marble coating covering the walls of the Holy House, realized on Bramante's design in 1507, is one of the most important sculptural masterpieces of the Italian Renaissance era.

Da sempre nella piazza antistante la Basilica, artisti di strada riproducono famosi quadri religiosi utilizzando semplici gessetti colorati. Ammira l'antica tradizione dei "Madonnari".

Street artists reproduce famous religious paintings using simple coloured chalk in the square in front of the Basilica as well. Admire the ancient tradition of the "Madonnari".

## Cristianità

CHRISTIANITY

Dagli inizi del Trecento divenne una delle più ambite mete di pellegrinaggio. Re, Regine, Cardinali e più di 50 papi vennero a fare visita alla Santa Casa. Giovanni Paolo II venne a Loreto

ben 5 volte e lo definì il "cuore mariano della cristianità".

Loreto has been one of the most sought-after pilgrimage destinations since the beginning of the 14th century. Kings, Queens, Cardinals and more than 50 popes have come to visit the Holy House. John Paul II came to Loreto an impressive five times and called it the "Marian heart of Christianity".

## Artigianato

HANDICRAFTS

Loreto esporta articoli religiosi in ogni angolo del mondo. Rinomata è la produzione di oggetti e quadri religiosi in argento e in legno.

Loreto exports religious articles to every corner of the world. It is renowned for its production of religious objects and paintings in silver and wood.

Un mestiere artigianale in via d'estinzione quello delle "Coronare". Abili donne che ancora oggi fabbricano interamente a mano le corone del rosario. Una tradizione che sembra ancora perdurare a Loreto.

One such craft which risks being lost is that of the "Coronare". These are able women who make rosary beads entirely by hand. A tradition that seems to live on and persist in Loreto.



A sinistra, l'antico mestiere delle "Coronare".

In basso, l'arte di strada dei madonnari di Loreto.

On the left, the ancient craft of the "Coronare".

Below, street art by Loreto's Madonnari.



## Panorama

LANDSCAPE

Dal centro della città i punti migliori per scorgere una vista unica sul mare sono Piazza Giovanni XXIII e Porta Marina in cima alla Scala Santa.

From the city centre, the best spots for a picturesque view of the sea are John XXIII Square and Porta Marina at the top of the Holy Staircase.

Se le scale non vi fanno paura, salite sui camminamenti di ronda del Santuario e sarete ripagati con una meravigliosa vista su tutta la Riviera.

If the stairs don't frighten you, go up to the Sanctuary's patrol walkways and you'll be rewarded with a wonderful view of the entire Riviera.

Per uno scatto da cartolina vi consigliamo di raggiungere l'Ospedale della città e affacciarvi dalla scalinata in Via Giuliano da Sangallo, dove vi si presenterà davanti l'intero skyline della città.

For a postcard-worthy photo, we suggest going to the city's Hospital and looking out over the staircase in Via Giuliano da Sangallo, where you will have a complete skyline of the city.

## Tradizioni

TRADITIONS

Secondo la leggenda la casa della Vergine Maria di Nazaret sarebbe stata tra-

sportata dagli Angeli nella notte tra il 9 e il 10 Dicembre del 1294, e fu lasciata su di un colle ricoperto di lauri per fuggire dalle guerre della Palestina. Ogni anno il 9 Dicembre tra le campagne di Loreto si accendono i tradizionali "Fugarò" della Madonna, fuochi e falò per festeggiare la venuta della Santa Casa.

According to the legend, the house of the Virgin Mary of Nazareth was carried by Angels on the night between 9 and 10 December 1294, and was left on a hill covered with laurel to escape the wars of Palestine. Every year on 9 December, Loreto's countryside light up with the traditional "Fugarò" of the Madonna, which are fires and bonfires to celebrate the arrival of the Holy House.

Ricerche più recenti hanno verificato l'originalità dei mattoni della Santa Casa di Nazaret e si è confermata l'ipotesi storica che la casa venne trasportata dalla famiglia Angeli a bordo di una

nave fino al colle lauretano.

Recent research has verified the originality of the bricks of the Holy House of Nazareth, and the historical hypothesis is that the house was carried by the Angeli family on board a ship to the hills of Loreto.

# Loreto

## ARTE & CULTURA

ART & CULTURE



### Basilica della Santa Casa

BASILICA OF THE HOLY HOUSE

È uno dei principali luoghi di Culto Mariano e tra i più importanti monumenti gotico-rinascimentali d'Italia dove lavorarono i più grandi architetti dell'epoca. Sorge a Loreto in piazza della Madonna al termine della via Lauretana (foto 2). A questo famoso santuario è collegata la devozione per Maria madre di Gesù che ha l'iconografia culturale e storica della Vergine Lauretana. All'interno della basilica, i cattolici rendono culto di devozione verso i resti della Santa Casa di Nazareth, dove si narra visse Gesù. La cupola in stile rinascimentale, caratterizza il panorama lauretano visibile in un vasto territorio che va dal mare alle valli collinari vicine.

It is one of the main locations of Marian Worship and one of the most important Gothic-Renaissance monuments of Italy; some of the greatest architects of the time worked on it. It is located in Loreto in Madonna Square at the end of Via Lauretana (photo 2). This famous sanctuary is bound to the devotion to Mary, mother of Jesus, who has the cultural and historical iconography of the Lauretan Virgin Mary. Inside the basilica, Catholics devotedly worship the remains of the Holy House of Nazareth, where Jesus lived. The dome in Renaissance style characterizes the visible Lauretan panorama that ranges from the sea to the nearby hillside valleys.

#### L'INTERNO

La cupola in stile rinascimentale (foto 1), copre lo spazio dov'è incentrata tutta la basilica, ospitando il Sacello della Santa Casa. Fu affrescata da Cristoforo Roncalli, detto il Pomarancio (1610-1615). Tutt'intorno corre il deambulatorio dove si aprono in successione le quattro Sagrestie e le nove grandi Cappelle, la maggior parte di queste ultime por-

tano i nomi delle nazioni che devotamente contribuirono alla loro decorazione. Tra queste la Sagrestia di San Giovanni, custodisce i pregevoli affreschi di Luca Signorelli (1481-1485) o la Sagrestia di San Marco con affreschi di Melozzo da Forlì (1477-1479).

#### THE INTERIOR

The Renaissance style dome (photo 1) covers the space the entire basilica is centred around, hosting the Sacellum of the Holy House. It was frescoed by Cristoforo Roncalli, also known as Pomarancio (1610-1615). The ambulatory runs entirely around this, from which the four Sacristies and the nine great Chapels open up in succession (photo 3); most of them carry the names of the nations that devotedly contributed to their decoration. Among these are the Sacristy of St. John which houses the valuable frescoes of Luca Signorelli (1481-1485) and the Sacristy of St. Mark with frescoes by Melozzo da Forlì (1477-1479).

### Museo Pontificio della Santa Casa

PONTIFICAL MUSEUM OF THE HOLY HOUSE

Il Museo "Santa Casa" si trova nel piano "nobile" del Palazzo Apostolico e raccoglie opere d'arte (foto 6) e di devozione provenienti per lo più dalla Basilica. Tra i pezzi di maggior pregio e bellezza una serie di dipinti di Lorenzo Lotto, una cospicua collezione di ceramiche di farmacia, arazzi realizzati su cartoni di Raffaello e alcune parti degli affreschi di Pomarancio per la cupola della Basilica.

The Museum "Santa Casa" (Holy House) is situated in the "noble" floor of the Apostolic Palace and collects works of art (photo 6) and devotion mostly coming from the Basilica. Among the most valuable and beautiful pieces there is a series of paintings by Lorenzo Lotto, a conspicuous collection of pharmacy ceramics, tapestries inspired from Raphael's cartoons and some parts of the frescoes of Pomarancio for the dome of the Basilica.

### Cappella dei Santi Pellegrini

CHAPEL OF THE PILGRIMS SAINTS

Voluta da Papa Clemente VIII per accogliervi l'ingente cumulo di doni votivi. Nel corso del tempo il Tesoro è stato più volte spogliato e depredata, in particolare da Napoleone nel 1797. La Sala è interamente decorata con stucchi e affreschi da Cristoforo Roncalli (foto 3) detto il "Pomarancio", tra cui sulla volta l'Assunzione.

Pope Clement VIII had this hall created to accommodate the huge number of votive gifts. The Treasure has been stripped and stolen from several times, in particular by Napoleon in 1797. The Hall is entirely decorated with stuccoes and frescoes by Cristoforo Roncalli, known as "Pomarancio", including the Assumption on the vault.

### La Santa Casa

HOLY HOUSE

All'interno della Basilica, sotto la cupola, è custodita la Santa Casa di Nazareth (foto 5), dove, secondo la tradizione devozionale, la Vergine Maria ricevette l'Annunciazione. È una piccola costruzione di metri 9,50 x 4 formata da tre pareti realizzate interamente in mattoni di terracotta e prive di soffitto e fondamento. Si ritiene che la casa fosse costituita di una parte scavata nella roccia: la

grotta che è ancor oggi alla Basilica dell'Annunciazione di Nazareth e di una parte in muratura. Le dimensioni dell'abitazione, per altro, coincidono con quelle del "buco" rimasto dove prima si trovava.

The Holy House of Nazareth is preserved under the dome inside the basilica (photo 5), where according to the devotional legend, the Virgin Mary received the Annunciation. It is a small construction of 9.50 x 4 metres, consisting of three walls entirely made of terracotta bricks and without a ceiling or foundation. It is believed that the house was partly excavated in the rock, which is the cave that is still at the Basilica of the Annunciation of Nazareth today, and was partly in masonry. The size of the dwelling, on the other hand, coincides with those of the "hole" that remained from where it was before.

#### LA MADONNA NERA

La particolarità della statua venerata nella Santa Casa è il volto scuro, comune alle icone più antiche dovuto spesso al fumo delle lampade ad olio e delle candele.

#### THE BLACK MADONNA

The peculiarity of the venerated statue in the Holy House is the dark face, which is common to older icons and often due to the smoke of oil lamps and candles.

### Il camminamento di Ronda

THE PATROL WALKWAY

La basilica è fortificata nella parte alta con un cammino di ronda, corridoi coperti e sporgenti con una serie continua di finestre a volta attorno alla parte superiore della basilica. Nella parte alta interna della costruzio-

ne e dietro i camminamenti, si trovano le stanze che un tempo erano adibite ad alloggio delle guardie per la difesa del santuario, oggi adibite a museo.

The upper part of the basilica is fortified with a patrol walkway: covered and protruding corridors with a continuous series of vaulted windows around the top of the basilica. In the upper part of the building and behind the walkways, there are the rooms that were once used by the guards to defend the sanctuary, and which are now used as a museum.

### I Cammini Lauretani

CAMMINI LAURETANI

In passato come oggi, diverse sono le strade che conducono i pellegrini pro-





## Statua a Papa Sisto V

### POPE SIXTUS V STATUE

Il Monumento fu eseguito da Antonio Calcagni (1587) ed è posta al lato sinistro della Basilica della Santa Casa. Sisto V fu un pontefice autoritario e severo, dedito alla lotta alla corruzione e al brigantaggio che caratterizzavano Roma nel XVI sec. È famoso anche per le sue opere urbanistiche di modernizzazione della città di Roma, fra cui il completamento della cupola di San Pietro.

The Monument was made by Antonio Calcagni (1587) and is on the left side of the Basilica of the Holy House. Sixtus V was an authoritarian and severe pontiff, and was devoted to the struggle against corruption and banditry that characterized Rome in the sixteenth century. He is also famous for his works of urban modernization in the city of Rome, including the completion of St. Peter's dome.

## La Scala Santa e il cimitero polacco

### THE HOLY STAIRS AND POLISH CEMETERY

La Scala Santa (1941) è stata usata da sempre per favorire i pellegrini che giungevano a Loreto in treno in quanto via diretta dalla stazione ferroviaria a Piazza della Madonna, centro della città. Inoltre, è solo tramite la Scala Santa che si accede al Cimitero Polacco. Il cimitero è stato costruito nel 1944 ed è uno dei principali cimiteri polacchi in Italia, con 1.112 tombe.

The Holy Staircase (1941) has always been used to encourage pilgrims to come to Loreto by train and is a direct route from the railway station to Madonna Square in the city centre. In addition, the Polish Cemetery can only be reached from the Holy Staircase. The cemetery was built in 1944 and is one of the main Polish cemeteries in Italy with 1,112 graves.



venienti da tutte le parti del mondo sino alla Santa Casa di Maria a Loreto (foto 4). Tra le molteplici vie, la Via Lauretana rimane una delle più antiche e conosciute, parte da Roma ramificandosi attraverso diversi percorsi.

the world to the Holy House of Mary in Loreto (photo 4). Of all the multiple routes, the Via Lauretana is one of the oldest and best known, and departs from Rome and branches off onto different paths.

As in the past and in the present, there are several roads that lead pilgrims from all over

LORETO

## Museo Storico Aeronautico

### HISTORICAL AERONAUTICAL MUSEUM

Il Museo ospita una raccolta unica nel suo genere in Italia, con la presenza di decine di divise militari della Regia Aeronautica dell'Aeronautica Militare tutte autentiche e complete di gradi, acquistate o frutto di donazioni. La collocazione del museo a Loreto è stata fortemente voluta in considerazione del fatto che la Madonna di Loreto è la Patrona di tutti gli Aviatori.

The Museum has a one-of-a-kind collection in Italy, with dozens of military uniforms of the Italian Air Force Directorate which are entirely authentic and complete with degrees; they were all purchased or donated. There was a strong will to have this museum in Loreto because the Madonna of Loreto is the patron saint of all Aviators.

Instagram [camera icon] [share icon] [hashtag icon]

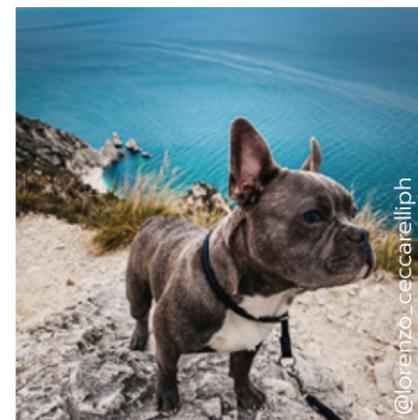
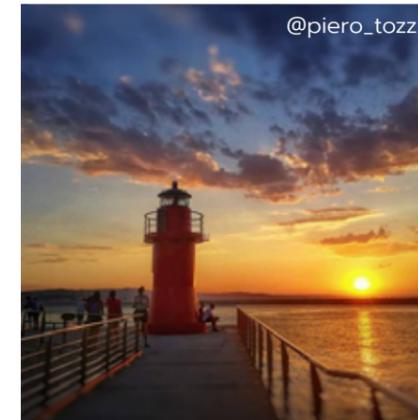


## rivieradelconero

Dalle Spiagge alle colline, dalle città ai borghi, dalla buona tavola alla cultura: condividi con noi tutte le scoperte, le emozioni e i sorrisi che hanno fatto della vostra vacanza un'esperienza indimenticabile con:

#RIVIERADELCONERO #CONERO #ALCENTRONELCUORE

From beaches to hills, from cities to villages, from good food to culture: share all your discoveries, emotions and smiles that made your holiday an unforgettable experience with #RIVIERADELCONERO #CONERO #ALCENTRONELCUORE



Scopri tutti i percorsi dei Cammini Lauretani: [www.camminilauretani.eu](http://www.camminilauretani.eu)

Discover Camm Lauretani: [www.camminilauretani.eu](http://www.camminilauretani.eu)

maps

[rivieradelconero.info](http://rivieradelconero.info)  
FACEBOOK.COM/RIVIERACONERO  
INSTAGRAM.COM/RIVIERADELCONERO



#sogno qui

 +  +  + # RIVIERADELCONERO  
ALCENTRONELCUORE

CITTÀ  
DELLA CULTURA  
CITY OF CULTURE

PARCO  
& NATURA  
PARK & NATURE

EVENTI  
EVENTS

PANORAMA  
PANORAMA

TRADIZIONI  
TRADITIONS

*Città dell'Infinito*  
**RECANATI**



RIVIERA DEL CONERO

*e Colli dell'Infinito*

# Città dell' INFINITO

THE INFINITE CITY

Sui famosi Colli dell'Infinito della Riviera del Conero, si erge Recanati, famosa per aver dato i natali all'illustre Poeta Giacomo Leopardi e al celeberrimo tenore Beniamino Gigli.

On the famous Infinite Hills of the Riviera del Conero, Recanati stands tall, famous for being the homeland of the illustrious poet Giacomo Leopardi and the famous tenor Beniamino Gigli.

## Da non perdere:

- ♥ CASA LEOPARDI  
CASA DI SILVIA
- ♥ CIRCUITO MUSEALE  
"INFINITO RECANATI"
- ♥ FAI-ORTO SUL COLLE  
DELL'INFINITO

*info*



RECANATI

78



Colle dell'Infinito  
The Infinite Hills



Porta Marina  
Porta Marina



Casa Leopardi  
Leopardi House



Vicoli del centro  
Alleys in the centre



Panorama Recanati dalla Torre del Borgo  
Recanati Panorama from the Tower "Del Borgo"



Torre del Borgo  
Tower "Del Borgo"



Museo Civico  
Civic Museum



Piazza Giacomo Leopardi  
Piazza Giacomo Leopardi

## 21 Marzo

GIORNATA MONDIALE DELLA POESIA



> GIGLI OPERA FESTIVAL  
> KAMMERFESTIVAL

### TEATRO PERSIANI

Stagione di prosa per adulti e bambini da Novembre ad Aprile.



## Giugno

> CELEBRAZIONI LEOPARDIANE  
> FESTA DEL PATRONO SAN VITO MARTIRE  
> ART FESTIVAL

> LUNARIA



### MOSTRE ED EVENTI TUTTO L'ANNO

Nelle suggestive cornici del Centro Mondiale della Poesia sita sul Colle dell'Infinito e nei Musei Civici.

MARCH 21ST  
> World Poetry Day

> GIGLI OPERA FESTIVAL  
> KAMMERFESTIVAL

PERSIANI THEATRE  
Prose season for adults and children from November to April.

JUNE  
> Leopardi's Celebrations  
> Fest of The Patron's Day

> St. Vito Martyr  
> Art Festival  
> LUNARIA

### EXHIBITIONS AND EVENTS ALL THE YEAR

In the evocative settings of the World Poetry Centre located on the Colle dell'Infinito and in the Musei Civici.

> CHRISTMAS IN PORTAMARINA

eventi da non perdere



> NATALE A PORTAMARINA



## Villa Colloredo Mels

IL CUORE DI RECANATI

Una villa storica nella parte più occidentale nel borgo antico di Recanati, custodisce una collezione d'arte preziosa come le opere di Lorenzo Lotto tra cui la celebre Annunciazione.

### THE HEART OF RECANATI

A historic villa in the western most part of the ancient village of Recanati which houses a collection of precious art including works by Lorenzo Lotto, especially the famous Annunciation.

### Contatti utili

**Ufficio Turistico**  
Via Leopardi, Recanati (Mc)  
Tel +39 071 981471  
recanati@sistemamuseo.it  
www.infinitorecanati.it

**Recanati Musei**  
Tel +39 071 7570410

### maps



RECANATI

81

**1 Museo Civico Villa Colloredo Mels**  
> Pag. 86  
CIVIC MUSEUM VILLA COLLOREDO MELS > P. 86

**2 Museo Emigrazione Marchigiana**  
Il Museo si trova all'interno delle cantine di Villa Colloredo Mels ed è dedicato ai numerosi marchigiani emigrati all'estero.

**MARCHE EMIGRATION MUSEUM**  
The museum is located inside the cellars of Villa Colloredo Mels and is dedicated to the many Marche region emigrants abroad.

**3 Porta Romana**  
PORTA ROMANA

**4 Parco Villa Colloredo Mels**  
VILLA PARK COLLOREDO MELS

**5 Cattedrale di S. Flaviano**  
CATHEDRAL OF S. FLAVIANO

**6 Chiesa di S. Anna**  
CHURCH OF S. ANNA

**7 Torre del borgo e Murec**  
TORRE DEL BORGO AND MUREC

**8 Piazza Giacomo Leopardi e Municipio**  
> Pag. 87  
PIAZZA GIACOMO LEOPARDI AND CITY HALL > P. 87

**9 Teatro Persiani, Museo Beniamino Gigli e Museo della Musica**  
Teatro Persiani è sede del Civico Museo Beniamino Gigli, un luogo esclusivo per godere della potente voce del tenore recanatese.  
> Pag. 87

**PERSIANI THEATRE, BENIAMINO GIGLI MUSEUM AND MUSIC MUSEO**  
The Persiani Theatre is home to the Beniamino Gigli Civic Museum, an exclusive place for

enjoying the powerful voice of the Recanati-born tenor. > P. 87

**10 Palazzo Venieri**  
PALAZZO VENIERI

**11 Palazzo Roberti**  
Uno degli edifici più belli della città di Recanati, appartenuto alla famiglia dei marchesi Roberti, ora Carancini. Progettato nel '600, su disegno di Ferdinando Bibbiena.

**PALAZZO ROBERTI**  
One of the most beautiful buildings in the city of Recanati, it once belonged to the Marquis Roberti family, and currently belongs to the Carancinis. Designed in the seventeenth century by Ferdinando Bibbiena.

**12 Complesso di Sant'Agostino e Torre del Passero Solitario**  
COMPLEX OF S. AGOUSTINE AND TORRE DEL PASSERO SOLITARIO

**13 Porta Marina**

PORTA MARINA

**14 Palazzo Antici e Scuderie**  
PALAZZO ANTICI AND STABLES

**15 Piazza Sabato del Villaggio**  
SABATO DEL VILLAGGIO SQUARE

**16 Casa di Silvia**  
HOUSE OF SILVIA

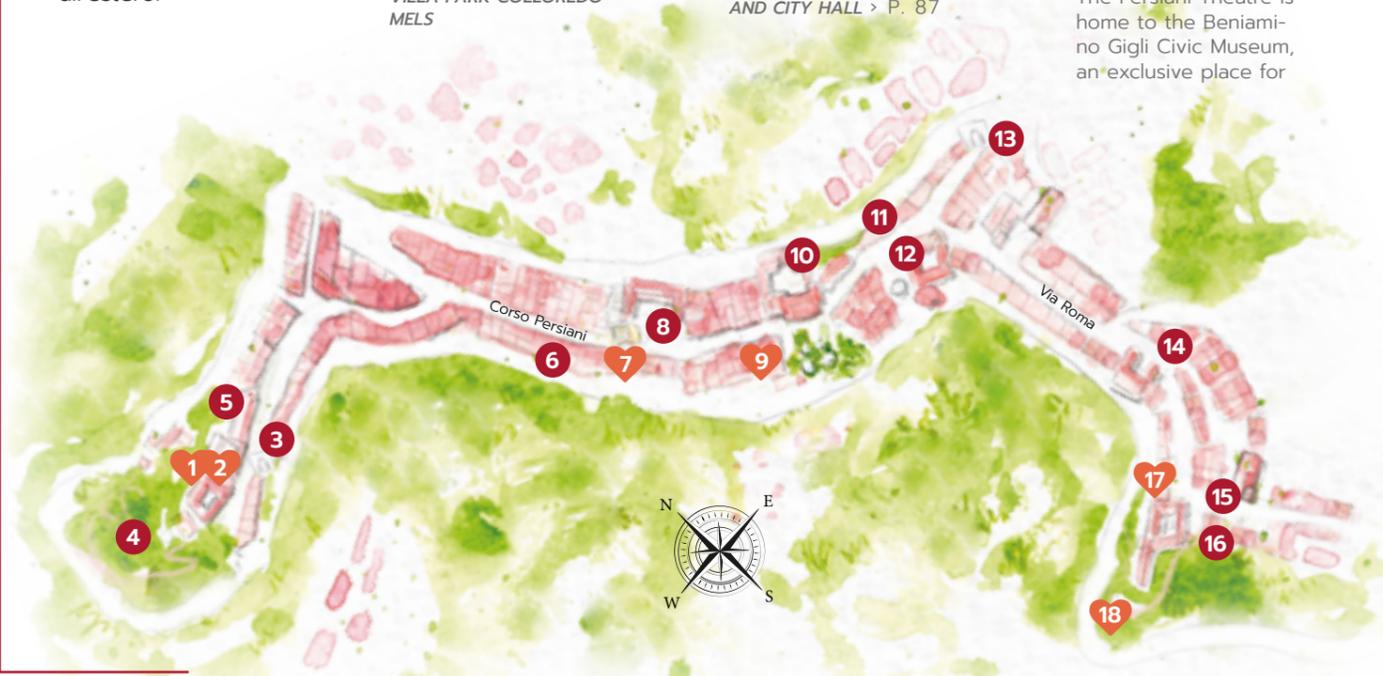
**17 Casa Leopardi**  
La casa natale di Giacomo Leopardi sorge a Recanati nel rione di Monte Morello.  
**Info: 071 7573380.**

**CASA LEOPARDI**  
The birthplace of Giacomo Leopardi is located in Recanati in the Monte Morello neighbourhood.

**18 Colle dell'infinito, Museo dell'Infinito e Centro Nazionale di Studi Leopardiani**  
THE "HILL OF INFINITY", INFINITY MUSEUM AND NATIONAL CENTER OF LEOPARDIAN STUDIES.



recanati  
città dell'infinito



# sai che... RECANATI

PILLOLE PER CURIOSI

RECANATI, GRAZIE ALLA LIRICA DEL GRANDE GIACOMO LEOPARDI, È STATA DEFINITA "CITTÀ DELL'INFINITO".

Did you know that... RECANATI. Thanks to the poetry of the great Giacomo Leopardi, Recanati was defined as "The Infinite city".

## Città della cultura

CITY OF CULTURE

Recanati si eleva sul crinale tortuoso di un colle, tra le valli dei fiumi Potenza e Musone: è una tipica città-balcone. Anticamente il suo territorio era popolato dai Piceni. Poi, si susseguirono invasioni da parte dei Romani, dei Goti, dei Bizantini e dei Longobardi.

Recanati rises up on the tortuous ridge of a hill between the valleys of the Potenza and Musone Rivers: it is a typical balcony-city. In ancient times its territory was populated by the Picentes. Then followed invasions by the Romans, the Goths, the Byzantines and the Longobards.

Durante l'alto medioevo, gli abitanti vivevano all'ombra di tre castelli feudali: Monte Volpino, Monte Morello e Monte Muzio, che verso la metà del sec. XII si unirono, dando luogo al libero comune. A motivo di un raggiunto prestigio e di una acquisita sicurezza, a Recanati si sviluppò una nota e rinomata fiera, frequentata per oltre cinque secoli da tutti gli abitanti della Marca.

During the Middle Ages, the inhabitants lived in the shadow of three feudal castles: Monte Volpino, Monte Morello and Monte Muzio, which united in the middle of the 12th century, giving rise to the free municipality. Because of the prestige and security acquired, Recanati developed a well-known and renowned trade fair that was attended by all the inhabitants of the region for over five centuries.

Nel 1294 la traslazione della Santa Casa determinò la giurisdizione di Recanati sul Santuario, ormai frequentata meta di pellegrinaggi, e sull'abitato di Loreto. Vissuta per secoli nell'ambito dello Stato Pontificio, nel 1860 entrò a far parte del Regno d'Italia. Nel 1798 vi nacque Giacomo Leopardi (morto a Napoli nel 1837) e nel 1890 Beniamino Gigli (morto a Roma nel 1957).

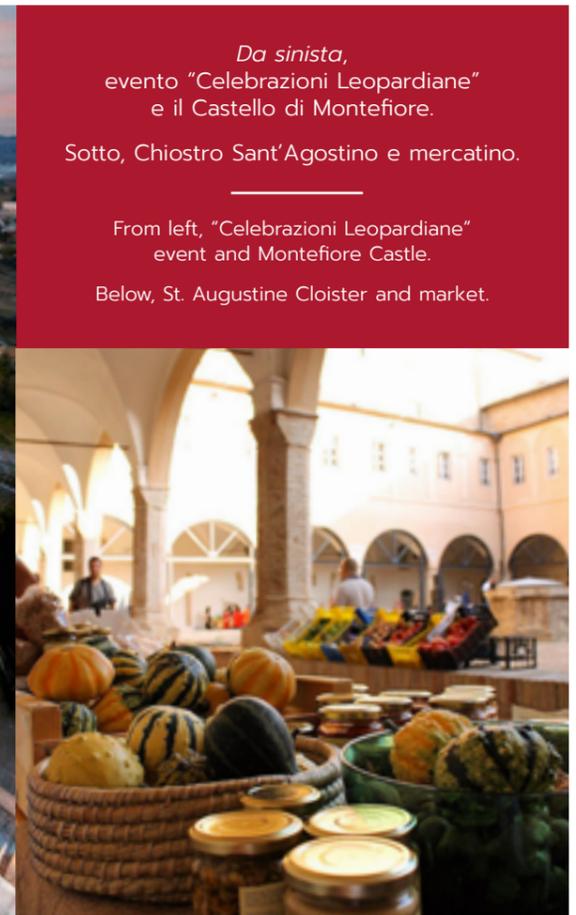
In 1294 the movement of the Holy House made the Sanctuary part of the jurisdiction of Recanati, which was already popular for pilgrimages, in addition to the town of Loreto. For centuries it was considered part of the Papal States, and in 1860 it became part of the Kingdom of Italy. In 1798 Giacomo Leopardi was born here (who died in Naples in 1837) and in 1890 Beniamino Gigli was born here (who died in Rome in 1957).

## Parco e natura

PARK AND NATURE

Curatissimo polmone verde di Recanati, il Parco di villa Colloredo è molto interessante dal punto di vista naturalistico e offre al visitatore una sensazione di "bosco". Altro parco d'interesse è quello dell'Infinito, meta delle passeggiate del Poeta. Di sera si può ammirare il chiaro di luna riprodotto in luce, da un progetto del celebre scenografo premio Oscar Dante Ferretti.

The well-groomed green lung of Recanati is Villa Colloredo Park, which is very interesting



Da sinistra, evento "Celebrazioni Leopardiane" e il Castello di Montefiore.

Sotto, Chiostro Sant'Agostino e mercatino.

From left, "Celebrazioni Leopardiane" event and Montefiore Castle.

Below, St. Augustine Cloister and market.

from a naturalistic point of view. It offers visitors an immediate sense of "forest" and its dense, covering vegetation enables it to have consolidated and stable fauna. Another park of interest is that of Infinito, ideal place for the poet. In the evening is possible to admire the moonlight reproduced in light, from a project by the famous Oscar-winning set designer Dante Ferretti.

## Panorama

LANDSCAPE

A Recanati si può godere di un panorama a 360° che va dal Monte Conero fino ai "Monti Azzurri" dei Sibillini con numerosi scorci da scoprire. A Palazzo Venieri vi è un vero e proprio balcone in pieno centro storico e la costa Adriatica. Si vedono in lontananza i paesi limitrofi e la Cupola della Basilica di Loreto. Si può ammirare uno spettacolo mozzafiato salendo sulla Torre Civica che scopre tutta la città, o dalla via adiacente la Cattedrale di San Flaviano da cui si può ammirare l'amenità del paesaggio che guarda i Monti e la campagna. Per godere al meglio i diversi punti panoramici, vi consigliamo di passeggiare lungo le mura della città considerato dai recanatesi un vero e

proprio percorso benessere.

In Recanati you can enjoy a 360° panorama that goes from Monte Conero to the "Monti Azzurri" of the Sibillini with numerous glimpses to discover. At Palazzo Venieri there is a balcony in the historical centre and the Adriatic coast. You can see in the distance the neighbouring villages and the dome of the Basilica of Loreto. You can admire a breathtaking sight by climbing the Torre Civica that rises above the city, or from the street adjacent to the Cathedral of San Flaviano from which you can admire the amenity of the landscape overlooking the mountains and the countryside. We suggest you to walk along the walls of the city, considered by the people of Recanati as a real wellness path, to better enjoy the different panoramic views.

## Eventi

EVENTS

Tanti sono gli eventi presenti nella Città della Cultura durante l'anno. Iniziative musicali, artistiche, feste, mercatini animano luoghi e vie del centro per gran parte dell'anno. Si festeggia Giacomo Leopardi il 21 marzo e il 29 Giugno; si omaggia Beniamino Gigli con i ridotti d'Opera al teatro Persiani e d'estate

nella splendida cornice di Palazzo Venieri. Lunaria è dedicata alla canzone d'autore con importanti concerti in piazza e l'Art Festival colora le vie del centro con artisti di strada provenienti da tutto il mondo. Non poteva mancare una rassegna concertistica, itinerante nei luoghi più suggestivi della città nella versione estiva e invernale nell'auditorium del Centro mondiale della Poesia. Mostre ed esposizioni negli spazi del museo di Villa Colloredo Mels completano il programma culturale.

There are so many events in the city of Recanati during the year. Cultural, musical and artistic initiatives, festivals and historical re-enactments animate the streets of the historic centre and offer an opportunity to take a nice stroll, enjoy a good gelato or an aperitif in the square. Giacomo Leopardi is celebrated on 21st March and 29th June. Beniamino Gigli is honoured with the Opera's foyer at the Persiani's theatre and during the summer in the beautiful setting of Palazzo Venieri. Lunaria is dedicated to the song of the author with important concerts and the Art Festival colours the streets of the center with street artists from all over the world. It could not miss a concert review, itinerant in the most evocative places of the city in the summer and winter version in the auditorium of "Centro Mondiale della Poesia" (world center of poetry). Show and

exhibitions in the spaces of the museum "Villa Colloredo Mels" complete the cultural programme.

## Tradizioni

TRADITIONS

Piatti tipici recanatesi sono i cosiddetti "Vincisgrassi" o lasagne (strati di pasta all'uovo condita con ragù di carne e cotta al forno). Caratteristici sono poi i cappelletti in brodo, i salumi di maiale, le verdure gratinate, il dolce "ciambellone". Vi sono, nel territorio recanatese anche produttori importanti di olio, artigianato di qualità e imprese creative di marchi internazionali.

Typical dishes of the town are the so-called "Vincisgrassi", or lasagna (layers of egg pasta with meat sauce baked in the oven). Its cappelletti in broth (small tortellini), cured pork, vegetables au gratin, and "ciambellone", a cake-like dessert. There are also important olive oil producers in the Recanati territory.

RECANATI

RECANATI

# Recanati

## ARTE & CULTURA

ART & CULTURE



### Giacomo Leopardi

GIACOMO LEOPARDI

Giacomo (foto 1) nacque il 29 giugno 1798, pochi mesi dopo che lo Stato Pontificio si era mutato in Repubblica romana. Figlio dei nobili Monaldo e Adelaide Antici, è ritenuto il maggior poeta dell'Ottocento italiano e una delle più importanti figure della letteratura mondiale, nonché una delle principali del romanticismo letterario. La profondità della sua riflessione sull'esistenza e sulla condizione umana ne fa anche un filosofo di notevole spessore. La straordinaria qualità lirica della sua poesia lo ha reso un protagonista centrale nel panorama letterario e culturale europeo e internazionale.

Giacomo (photo 1) was born on 29 June 1798, a few months after the Pontifical State had become the Roman Republic. Son of the nobles Monaldo and Adelaide Antici, he was considered the greatest poet of nineteenth-century Italy, and one of the most important figures in world literature as well as one of the principals of literary romanticism. The depth of his reflection on existence and on the human condition also made him a remarkable philosopher. The extraordinary lyric quality of his poetry made him a main protagonist in the European and international literary and cultural landscape.

#### CASA DI SILVIA

La casa di Teresa Fattorini, "Silvia" nel celebre canto, si trova al primo piano delle scuderie Leopardi (foto 2).

#### CASA DI SILVIA

The house of Teresa Fattorini, "Silvia" in the famous song, is located on the first floor of the Leopardi stables (photo 2)

#### SITO FAI - ORTO E MUSEO SUL COLLE DELL'INFINITO

A pochi passi da Casa Leopardi, si visita l'orto di un antico monastero dove il poeta nel 1819 ambientò la celebre poesia l'Infinito (foto 6). L'Orto è il culmine di una vera e propria "visita guida-

ta" dentro la poesia che invita, tra proiezioni immersive e coinvolgenti esperienze, a riscoprire il significato di pochi versi, capolavoro della cultura italiana.

**FAI SITE - GARDEN AND MUSEUM ON THE "COLLE DELL'INFINITO"** A few steps Casa Leopardi is located the garden of an ancient monastery, where the poet in 1819 set the famous poem l'Infinito (photo 6). The "Orto" is the culmination of a real "guided tour" inside the poetry that invites, among immersive projections and involving experiences, to rediscover the meaning of a few verses, a masterpiece of Italian culture. (photo 6)

#### PALAZZO LEOPARDI

Nel Palazzo Leopardi (foto 3) è possibile visitare la famosa Biblioteca di Monaldo, padre del Poeta, che raccoglie oltre 25.000 volumi. Qui Giacomo dedicò la fanciullezza allo "studio matto e disperatissimo". **Info Casa Leopardi:**  
 ☎ Tel. +39 071 7573380  
 ☎ Tel. +39 339 2039459  
 ✉ biglietti@giacomoleopardi.it

#### PALAZZO LEOPARDI

In Palazzo Leopardi (photo 3) you can visit the famous Library of Monaldo, the poet's father, with its over 25,000 volumes. Here Giacomo dedicated his childhood to "crazy and desperate studies".

#### IL COLLE DELL'INFINITO

È la famosa altura da cui si domina un vastissimo panorama che ispirò il Poeta per la lirica "L'Infinito" (foto 4).

#### THE INFINITE HILL

This is the famous hill that offers a wide panorama and inspired the poet to write his work "The Infinite" (photos 4).

#### PIAZZUOLA DEL SABATO DEL VILLAGGIO

Antistante la casa natale del Poeta, prende il nome da una delle sue più celebri poesie. Sulla piazza si affaccia la Chiesa di Santa Maria di Montemorello (foto 5) ove Giacomo venne battezzato, e la casa di Teresa Fattorini, la famosa "Silvia".

**SABATO DEL VILLAGGIO LITTLE SQUARE**

Right in front of the poet's birthplace, this is named after one of his most famous poems. The Church of Saint Mary of Montemorello (photos 5), where Giacomo was baptized, and the house of Teresa Fattorini, the famous "Silvia", both overlook the piazza.

#### CONVENTO DI SANTO STEFANO

Ora sede del Centro Mondiale della Poesia ha un bellissimo giardino ed è recintato da un muraglione, sotto al quale troviamo la lapide con scritto "Sempre caro mi fu quest' Ermo Colle".

#### CONVENT OF SAINT STEPHEN

Now the home of the World Poetry Centre, it has a beautiful garden and is enclosed by a wall under which you can see the tombstone with the inscription "This Blessed Hill was always dear to me".

#### PALAZZO ANTICI

Casa natale di Adelaide Antici, madre di G. Leopardi.

#### PALAZZO ANTICI

The birthplace of Adelaide Antici, Giacomo Leopardi's mother.

#### COMPLESSO DI S. AGOSTINO E TORRE DEL PASSERO SOLITARIO

La chiesa (foto 8) risale al XIII sec. e al suo interno sono custoditi importanti affreschi del '400. La torre campanaria è famosa per essere citata dal Leopardi nella poesia "Il passero solitario".

#### CHURCH OF SAINT AUGUSTINE & THE LONE SPARROW TOWER

The church (photo 8) dates back to the 13th century and has important frescoes from the 1400s inside. The bell tower is famous for being mentioned by Leopardi in the poem "The Lone Sparrow".

#### IL CENTRO NAZIONALE DI STUDI LEOPARDIANI

L'edificio venne costruito nel 1937 al fine di promuovere gli studi e le opere del Poeta. È unito al Palazzo Leopardi.

#### LEOPARDIAN STUDY CENTRE

The building was built in 1937 to promote the studies and works of the Poet. It is connected to Palazzo Leopardi.

#### CHIESA DI SAN VITO (foto 7)



ARTE & CULTURA

RECANATI



Di impianto romanico-bizantino e rimaneggiata nei secoli, ha la facciata del Vanvitelli (1771). Nell'Oratorio della Congregazione dei Nobili, il giovane Leopardi recitava i suoi discorsi sacri.

**CHURCH OF SAN VITO**  
With a Romanesque-Byzantine layout (photo 7) and having been restructured over the centuries, its façade is by Vanvitelli (1771). The young Leopardi recited his sacred speeches in the Oratory of the Congregation of the Nobles.

### *Cattedrale di San Flaviano*

**CATHEDRAL OF SAINT FLAVIAN**

Chiesa dedicata a San Flaviano, fu elevata a Cattedrale nel 1240 (foto 11). All'interno, lo splendido soffitto ligneo a cassettoni ottagonali si estende per l'intera lunghezza della navata centrale, inoltre vi sono custodite diverse opere d'arte e le spoglie del Papa scismatico Gregorio XII.

Church dedicated to San Flaviano which was elevated to a Cathedral in 1240 (photo 11). Inside, the splendid wooden ceiling with octagonal panels extends along the entire central nave, with several works of art including the fourteen stations of the Via Crucis by the painter Biagio Biagetti (1914).

### *Museo Civico, Villa Colloredo Mels e Museo dell'Emigrazione Marchigiana*

**CIVIC MUSEUMS, VILLA COLLOREDO MELS, THE MUSEUM OF EMIGRATION OF MARCHIGIAN PEOPLE**

Il Museo Civico di Villa Colloredo Mels (foto 13-14-15-16) è composto dalla Pinacoteca e da delle sezioni suddivise per epoca storica. La sezione archeologica permette di conoscere l'organizzazione di una comunità preistorica; quella medievale documenta la vita della città nel periodo di massimo splendore e

comprende, tra l'altro, molte importanti opere di artisti cinquecenteschi. La sezione rinascimentale raggruppa quattro tra le più significative opere d'arte di Lorenzo Lotto tra le quali, "L'Annunciazione" (foto 14).

Nei sotterranei di Villa Colloredo Mels è ospitato il Museo dell'Emigrazione Marchigiana (foto 16) che è stato inaugurato il 9 Dicembre 2013. Il museo si propone di presentare e valorizzare le testimonianze che raccontano, attraverso le storie umane, la vicenda emigratoria degli oltre 700.000 marchigiani che, in passato, hanno lasciato la regione per cercare migliori condizioni di vita.

The Civic Museum of Villa Colloredo Mels (photo 13-14-15-16) is composed of the Pinacoteca and sections divided by historical period. The archaeological section allows to know the organisation of a prehistoric community; the medieval one documents the life of the city in its

greatest splendor and includes, among other things, many important works by sixteenth-century artists. The Renaissance section includes four of Lorenzo Lotto's most significant works of art, including "L'Annunciazione" (photo 14). In the basement of Villa Colloredo Mels is the Museum of Emigration of Marchigian People (photo 16) which was inaugurated on December 9th 2013. The Aim of the Museum is to present and enhance the testimonies that tell, through human stories, the story of the emigration of the over 700,000 marchigiani who, in the past, left the region to look for better living conditions.

### *Teatro Persiani, Museo Beniamino Gigli, Museo della Musica*

**PERSIANI THEATRE, BENIAMINO GIGLI MUSEUM, MUSIC MUSEUM**

Il Teatro Persiani (foto 12) è sede del Museo Beniamino Gigli (foto 9-10-17) e del Mu-

seo della Musica. Gigli è stato uno dei maggiori cantanti lirici del XX sec., e nel suo museo si possono ammirare costumi di scena, spartiti musicali e memorie varie. Al Museo della Musica sono invece esposti numerosi strumenti realizzati nel distretto musicale del territorio. **Info Museo MuM/Gigli: ☎ Tel. +39 071 7570410.**

The Persiani Theater (photo 12) is the location of the Beniamino Gigli and Music Museum (photo 9-10-17). Gigli was one of the greatest opera singers of the twentieth century, and in his museum you can admire stage costumes, musical scores and various memories. At the Music Museum you can appreciate a lot of instruments made in the musical industrial district of Recanati. **Info Museum MuM / Gigli: ☎ +39 071 7570410.**

### *Piazza G. Leopardi e Torre del Borgo - Murec*

**G. LEOPARDI SQUARE**

### **AND TORRE DEL BORGO**

Al centro della Piazza si trova il monumento del Poeta e su un lato svetta la Torre del Borgo visitabile con all'interno il Museo Multimediale della città, eretta nel 1160 come simbolo della Città, divenuta tale dopo l'unione dei tre Castelli presenti sul colle recanatese. Bellissimo il Palazzo Comunale che presenta due ali laterali avanzate. Nel suo interno sono visitabili la Sala Stemma, La Sala Consiliare e l'Aula Magna.

The Poet's monument is at the centre of the square, with Borgo Tower one one side (now a museum), which was erected in 1160 as a symbol of the city that was established after the union of the three Castles on the Recanati Hill. The Town Hall is quite beautiful with its two advanced side wings. Inside, you can visit Stemma Hall, the Counselor's Hall and the Magna Aula.



*Il fascino e il mistero*

OSIMO

STORIA  
& ARCHEOLOGIA  
HISTORY  
& ARCHAEOLOGY

SPORT  
& NATURA  
SPORTS & NATURE

SPIRITUALITÀ  
SPIRITUALITY

EVENTI  
& TRADIZIONE  
EVENTS  
& TRADITION

SHOPPING  
SHOPPING

RIVIERA DEL CONERO

*e Colli dell'Infinito*

# *il fascino e il* **MISTERO**

CHARM AND MYSTERY

Bella e segreta dicevano  
gli antichi. Ricca d'arte e di storia.  
Non perdetevi la magia  
delle sue grotte.

The ancients called it beautiful  
and secret. Rich in art and history.  
Don't miss its magical caves.

## ♥ *Da non perdere:*

- ♥ GROTTE DI OSIMO  
E GROTTE CANTINONE
- ♥ FONTE MAGNA
- ♥ DUOMO / CATTEDRALE  
DI S. LEOPARDO

*info*



OSIMO  
*90*



Fonte Magna  
*Magna Fountain*



Grotte di Osimo  
*Osimo Caves*



Lapidarium  
*Lapidarium*



Santuario di Campocavallo  
*Sanctuary of Campocavallo*



Terrazza panoramica Piazza Nuova  
*Piazza Nuova panoramic terrace*



Basilica San Giuseppe da Copertino  
*Basilica of St. Joseph of Copertino*



Duomo  
*Cathedral*



Teatro Nuova Fenice  
*Nuova Fenice Theatre*



Loggiato Sotto Sopra  
*Sotto Sopra Open Gallery*



Museo Diocesano  
*Diocesan Museum*

## Agosto

CALICI DI STELLE



Negozi aperti, eventi e visite guidate in centro storico.



## Agosto

OSIMO RIVIVI '700

Rievocazione storica, spettacoli ed enogastronomia



CONCERTO DI FERRAGOSTO

## Agosto

FESTA DEL COVO

AUGUST > CALICI DI STELLE

AUGUST > OSIMO RIVIVI '700  
Historical reenactment, entertainment, food

Open shops, events and guided tours in the historic centre.

FERRAGOSTO CONCERT

18 SEPTEMBER > FESTIVAL OF THE PATRON SAINT > Events in the historic centre

AUGUST > COVO FESTIVAL

eventi da non perdere



## 18 Settembre

FESTA DEL PATRONO

Eventi nel centro storico.

**1 Grotte del Cantinone e ufficio IAT**  
Il sottosuolo di Osimo è percorso da una fitta rete di cunicoli e gallerie scavate nel corso dei secoli, che conservano antichi bassorilievi ed incisioni.  
CANTINONE CAVES AND IAT OFFICE  
The subsoil of Osimo has a dense network of tunnels and galleries that have been excavated over the centuries and conserve ancient bas-reliefs and engravings.

**1A Grotte Piazza Dante**  
PIAZZA DANTE CAVES  
**1B Grotte Riccioni**  
RICCIONI CAVES  
**1C Grotte Simonetti**  
SIMONETTI CAVES  
**2 Fonte Magna**  
Resti di un imponente ninfeo romano del I secolo a.C. .

**3 Mura romane**  
Tratto originario della cinta muraria del 174 a.C.  
ROMAN WALLS  
Original section of the wall built in the 174 BC.

**4 Porta San Giacomo**  
Porta nord di epoca medievale.  
PORTA SAN GIACOMO  
Northern gate of medieval times.  
**5 Palazzo Comunale con Lapidarium**  
> Pag. 97  
TOWN HALL WITH LAPIDARIUM > P. 97

**6 Cattedrale San Leopardo, Battistero e Museo Diocesano**  
> Pag. 96  
SAN LEOPARDO CATHEDRAL, BAPTISTERY AND DIOCESAN MUSEUM > P. 96  
**7 Giardini di P. Nuova**  
Vi si gode un magnifico belvedere dall'Adriatico al Gran Sasso e dai Monti Sibillini a San Marino.  
GARDENS OF P. NUOVA  
You can enjoy a magnificent viewpoint from the Adriatic to Gran Sasso and from the Sibillini Mountains to San Marino.

**8 Porta Musone**  
Resti della porta sud di epoca romana.  
PORTA MUSONE  
Remains of the south gate from the Roman ages.

**9 Basilica San Giuseppe da Copertino** > Pag 97  
BASILICA ST. JOSEPH OF COPERTINO > P. 97

**10 Teatro La Nuova Fenice** > Pag 97  
LA NUOVA FENICE THEATRE > P. 97

**11 Palazzo Campana** > Pag 97  
PALAZZO CAMPANA > P. 97  
**12 Chiesa San Marco** > Pag 96  
ST. MARK CHURCH > P. 96

**13 Santuario Campocavallo**  
Dedicato alla Beata Vergine Addolorata e costruito nel 1892, si trova a 3 km dal centro storico. È importante meta di pellegrinaggio.  
CAMPOCAVALLO SANCTUARY  
Dedicated to the Blessed Virgin Mary in Sorrows and built in 1892, it is 3 km from the historic centre. It is an important pilgrimage destination.

**Area archeologica di Montetorto**  
ARCHAEOLOGICAL SITE OF MONTEORTO

**P Maxi parcheggio**  
BIG PARKING AREA

**Area sosta camper**  
CAMPER PARKING AREA



## Area archeologica di Montetorto

TRA LE CAMPAGNE DI OSIMO

A pochi chilometri dal centro il sito Montetorto vale una visita. Secondo nel suo genere in Italia, ospita i resti di una villa rustica romana (I sec. a.C.- IV/V sec. d.C.), centro di produzione di vino e olio.

ARCHAEOLOGICAL SITE OF MONTEORTO  
Just a few kms from the city centre, Montetorto is worth visiting. Second of its kind in Italy, it houses the remains of a rustic Roman villa (1st BC - 4th/5th century AD) which was a centre of wine and oil production.

### Contatti utili

Ufficio Accoglienza Turistica  
Tel +39 071 7236088  
www.osimoturismo.it

Ass. Turismo Comune di Osimo  
Tel +39 071 7249253  
NUMERO VERDE  
800 228800

maps



OSIMO

# sai che...

# OSIMO

## PILLOLE PER CURIOSI

UNA CITTÀ ELEGANTE DAL GLORIOSO PASSATO CHE CONSERVA ANCORA INASPETTATI SEGRETI.

Did you know that...OSIMO. Fun facts An elegant city with a glorious past that still keeps surprising secrets.

## Storia e archeologia

HISTORY AND ARCHAEOLOGY

Il sottosuolo di Osimo nasconde una città gemella fatta di gallerie e passaggi scavati nell'arenaria. Un mondo ricco di figure scolpite e simboli criptici. Quattro i percorsi sotterranei fruibili al pubblico:

The subsoil of Osimo hides a twin city full of galleries and passages that have been dug into the sandstone. A separate world full of sculpted figures and cryptic symbols to decipher. There are four underground routes accessible to the public:

le **GROTTE DEL CANTINONE**, d'epoca medievale e adatte ad ogni tipo di visitatore, le **GROTTE DI PIAZZA DANTE** le cui incisioni enigmatiche riportano a rituali iniziatici, le **GROTTE RICCIONI** la cui simbologia richiama il mondo templare, **LE GROTTE SIMONETTI** di proprietà privata, accessibili su prenotazione e in occasione di eventi. Contatti info: ufficio IAT ☎ **Tel. 071 7236088**; **Numero verde 800 228800**; iat@osimoturismo.it; www.osimoturismo.it

The **Cantinone Caves** from medieval times and suitable for every type of visitor, the **Dante Square Caves** with enigmatic engravings connected to initiation rituals, the **Riccioni Caves** whose symbolism recalls the Templar world and the privately owned Si-

monetti **Caves** that can be visited with a reservation and during special events. **Contact info: IAT office ☎ +39 0717236088**; **Toll free ☎ +39 800228800**; iat@osimoturismo.it; www.osimoturismo.it

Dell'antica Auximum romana restano le mura di via Fonte Magna, l'omonima Fonte, Porta Musone, i reperti del Museo archeologico e del Lapidarium. Tra gli ultimi le statue acefale che hanno valso agli osimani l'appellativo di Senza Testa. Si dice che le teste mancanti furono depredate dal condottiero milanese Giangiacomo Trivulzio nel 1487 in seguito a una battaglia. Altri studiosi ipotizzano che queste non siano mai state scolpite oppure che siano cadute a cause di guerre.

Of the ancient Roman Auximum all that remains are the walls and fountain of Via Fonte Magna, Porta Musone, the finds of the Archaeological Museum and the Lapidarium. Last but not least, the acephalous statues remain, which the people of Osimo call the Headless Statues. It is said that the missing heads were plundered by the Milanese leader Giangiacomo Trivulzio following a battle in 1487. Other scholars have deduced that the heads were either never sculpted, or that they fell due to war.

### OSIMO TEMPLARE

Che Osimo sia stata una rilevante sede templare è fatto storico e documentato. Testimonianze di membri dell'Ordine sono rintracciabili sia nella città sopra sia nella città sotto. A Casenuove

A destra, la cripta del Duomo di San Leopardo (XII sec.).

On the right, the crypt of the San Leopardo Cathedral (12th century).

di Osimo sorgeva addirittura una delle Commende più potenti del Centro Italia: la chiesetta di San Filippo de' Plano, luogo ancora oggi intriso di energie molto particolari. Documentato dal 1187, è tuttora considerato il presidio templare più importante delle Marche.

### OSIMO TEMPLAR

The fact that Osimo was a major Templar site is historic and has been documented. Testimonies of Order members can be traced both in the city above and in the city below. One of the most powerful commands of central Italy was in Casenuove di Osimo, and the small church of San Filippo de' Plano is still very intriguing with quite a particular energy. Documented since 1187, it is still considered to be the most important Templar location in the Marche region.

## Sport e natura

SPORTS AND NATURE

Gli amanti del birdwatching e del nordic walking possono raggiungere il fiume Musone, ambiente ideale per chi vuole immergersi nella natura ricca e variegata della campagna osimana. Gli appassionati di mountain bike possono invece sfidarsi lungo i pendii su cui sorge la città. Osimo vanta poi una delle più grandi skateplaza italiane nel centro sportivo di via Vescovara. A piedi, in bicicletta, a cavallo o su uno skate,

scegli pure lo sport che preferisci!

Birdwatching and Nordic walking lovers will adore the Musone River, an ideal environment for those who want to immerse themselves in the rich and varied nature of the countryside. Those who instead love mountain biking can challenge themselves along the slopes the city rests on. Osimo also boasts one of the largest Italian skate plazas, located in the sports centre in Via Vescovara. Walking, biking, horseback riding or skateboarding, you can choose whichever sport you enjoy most!

## Spiritualità

SPIRITUALITY

Osimo, città di miracoli e di santi, ha dato i natali a San Silvestro Gozzolini, fondatore dell'ordine dei silvestrini e ha accolto nell'ultima stagione della sua vita San Giuseppe da Copertino, il Santo dei Voli, protettore degli studenti. Anche San Francesco vi passò due volte lasciando il suo messaggio evangelico prima di partire in missione verso l'Oriente. Una lunga e affascinante storia di fede, che affonda le sue radici in un territorio che invita alla contemplazione, perciò... rilassate la mente e aprite il cuore! Da visitare il Duomo di San Leopardo, la Basilica di San Giuseppe e il Santuario di Campocavallo.

Osimo, a city of miracles and saints, is the birthplace of San Silvestro Gozzolini, founder



of the order of the Silvestrini. It was also home to St. Joseph of Copertino, the Saint of Flights and protector of students, in the last years of his life. St. Francis also passed by here twice, leaving his Gospel message before embarking on a mission to the East. A long and fascinating history of faith with roots in a territory that invites contemplation: ...relax your mind and open your heart! The Cathedral of San Leopardo, the Basilica of St. Joseph and the Sanctuary of Campocavallo should all be visited.

## Eventi e tradizione

EVENTS AND TRADITION

Durante la settimana di Pasqua, ogni anno, all'imbrunire del Venerdì Santo, si spengono i lampioni e le insegne dei negozi, e circa 250 sacconi coperti dai caratteristici cappucci neri accompagnano la processione per le vie della città.

Every year during Easter week, at dusk on Good Friday the street lights and shop signs turn off, and about 250 cloaked people wearing characteristic black hoods accompany the procession through the streets of the city.

La Festa del Covo, evento tradizionale e religioso, si celebra ogni anno la prima domenica di agosto. Soggetti sacri realizzati con spighe di grano - i covi -

vengono portati in processione e offerti in dono alla Madonna. Campocavallo diventa così teatro di eventi musicali e gastronomici.

The Covo Festival, a traditional and religious event, is celebrated every year on the first Sunday in August. Sacred subjects made with wheat ears - the covos - are carried in the procession and offered as a gift to Our Lady. Thus Campocavallo becomes a theatre of musical and gastronomic events.

Il 18 Settembre, per la Festa del patrono San Giuseppe da Copertino, il centro storico si addobba a festa e si anima di eventi e concerti. Imperdibile lo spettacolo pirotecnico finale! Le grotte sono da sempre simbolo di un viaggio verso la riscoperta del sé. La magia di questi luoghi è ancora presente: basta volerlo e si può essere ispirati. Così è successo alla band americana The Orphan Brigade che ha saputo cogliere l'essenza di questi ambienti e proprio nei sotterranei ha dato vita ad un intero album su Osimo intitolato Heart of the Cave (settembre 2017).

On 18 September the historic centre becomes quite festive and is enlivened with events and concerts for the Festival of the patron saint, St. Joseph of Copertino. Don't miss the final fireworks show! Caves have always been a symbol of a journey towards self-rediscovery. The magic of these places is still there: if you seek it, you will be inspired. This is what happened to the American band The Orphan Brigade, who knew how to best capture the essence of these environments, and created an entire album in Osimo's underground called Heart of the Cave (September 2017).

## Shopping

A ridosso di Piazza Boccolino, si trova il caratteristico Mercato Coperto, conosciuto come "Piazza dell'Erbe". Ogni mattina, gli agricoltori del posto si recano in questo storico mercato per vendere i loro prodotti a km 0. È possibile inoltre acquistare carni e pesce locali. Il giovedì mattina, inoltre, in pieno centro storico, non perdetevi il mercato settimanale, luogo di incontro dei cittadini osimani.

The characteristic covered market, known as "Piazza dell'Erbe" is near Boccolino Square. Every morning, local farmers go to this historic market to sell their products at km 0. You can also buy local meat and fish here. There is also a weekly market on Thursday morning in the heart of the historic centre, which is an occasion for the town's citizens to meet up and chat.

OSIMO

OSIMO

# Osimo

## ARTE & CULTURA

ART & CULTURE

### Cattedrale di San Leopardo

CATHEDRAL OF SAN LEOPARDO

Sul Gomero, punto più alto della città, si trova il Duomo di San Leopardo, dedicato al primo vescovo di Osimo. Il Duomo è tra i più bei esempi di architettura romanico-gotica della regione e vanta un bellissimo rosone e pregevoli portali in pietra. La cripta costruita nel 1191 da Mastro Filippo rappresenta un ulteriore capolavoro e in essa, custoditi in sarcofagi di marmo magistralmente decorati, riposano i resti degli antichi martiri e santi della città. Adiacenti sono il Battistero, con la pregevole Fonte Battesimale in bronzo creata dai fratelli Jacometti nella prima metà del XVII secolo (foto 3), e il Museo Diocesano, che racchiude dipinti e sculture, paramenti sacri e reliquiari. Tra le opere principali del Museo Diocesano, ricordiamo la "Madonna con Bambino e Angeli", scultura risalente al XII secolo e il polittico del Vivarini (foto 5).

The Cathedral of San Leopardo is on Gomero, the highest point in the city; the Cathedral is dedicated to the first bishop of Osimo and is one of the most beautiful examples of Romanesque-Gothic architecture in the region with a beautiful rosette



and refined stone portals. Built in 1191 by Mastro Filippo, the crypt is an additional masterpiece which preserves a masterfully decorated marble sarcophagus containing the remains of the ancient martyrs and saints of the city. Next to it is the Baptistery with the prized bronze Baptismal Font made by the Jacometti brothers in the first half of the 17th century (photo 3), and the Diocesan Museum with its paintings, sculptures, sacred vestments and reliquaries. The Civic Museum's main works include the "Madonna with Child and Angels", sculpture dating back to the 12th century and the Vivarini polyptych.

### Basilica di San Giuseppe da Copertino

BASILICA OF ST. JOSEPH OF COPERTINO

La chiesa, inizialmente dedicata a San Francesco, ha conservato solo esternamente la semplicità dell'originario stile romanico, per trasformarsi profondamente nella seconda metà del XVIII secolo in occasione della canonizzazione di frate Giuseppe. Conserva una mirabile "Madonna col Bambino e Santi" di Solario (1503) mentre la sagrestia è decorata con affreschi della scuola di Giotto. Meta di pellegrinaggio dei devoti al santo dei voli e protettore degli studenti, ne custodisce resti e reliquie. (foto 4).

The church was originally dedicated to St. Francis and has preserved the simplicity of its original Romanesque style only on the exterior; the interior was deeply transformed in the second half of the eighteenth century for the canonization of Friar Joseph. It has a wonderful "Madonna with Child and Saints" by Solario (1503), while the sacristy is decorated with frescoes by the school of Giotto. It is a pilgrimage destination for devotees of the Saint of Flights and protector of students, as it has some of his remains and relics. (photo 4).

### Chiesa San Marco

ST. MARK CHURCH

A ridosso dei Tre Archi, porta orientale della città, si trova la Chiesa di San Marco Evangelista. Il fastoso interno barocco, a navata singola, custodisce una solenne pala d'altare raffigurante la "Madonna del Rosario con San Domenico e Santa Caterina da Siena" (foto 7), del Guercino, e alcuni notevoli affreschi di Pietro di Domenico da Montepulciano.

The Church of Saint Mark the Evangelist is near the Three Arches, the eastern gateway to the city. The magnificent Baroque interior with a single nave houses a solemn altarpiece depicting the "Madonna of the Rosary with St. Dominic and St. Catherine of Siena" (photo 7) by Guercino, and some remarkable frescoes by Pietro di Domenico da Montepulciano.

### Palazzo comunale

TOWN HALL

L'edificio è composto da tre elementi eterogenei in perfetta armonia: la Torre Civica (XIII secolo); il corpo principale, con facciata disegnata da Pompeo Floriani, del XVI - XVII sec; il loggiato, sorto nel XIX sec. L'atrio d'ingresso e il cortile interno ospitano il Lapidarium, comprendente una collezione di reperti d'epoca romana e medievale (foto 6).

The building is composed of three heterogeneous, perfectly harmonious elements: the Civic Tower (13th century), the main body with its façade designed by Pompeo Floriani in the 16th - 17th century and the loggia built in the 19th century. The entrance hall and inner courtyard house the Lapidarium, including a collection of Roman and medieval finds (photo 6).

### Palazzo Campana

PALAZZO CAMPANA

Sulla scenografica Piazza Dante s'affaccia il settecentesco Palazzo Campana, in

origine sede di collegio e seminario. Tra i suoi alunni Papa Leone XII, Pio VIII e Aurelio Saffi. Oggi Istituto per l'Istruzione Permanente, ospita la Biblioteca comunale, quella storica del collegio e l'Archivio Storico. È sede di manifestazioni culturali e prestigiose mostre di respiro internazionale.

The eighteenth-century Palazzo Campana, originally a college and seminary, faces the scenic Dante Square. Some of its graduates include Pope Leo XII, Pius VIII and Aurelio Saffi. Today, the Institute for Permanent Education hosts the Municipal Library, Historical Library and the Historical Archive. It is home to cultural events and prestigious international exhibitions.

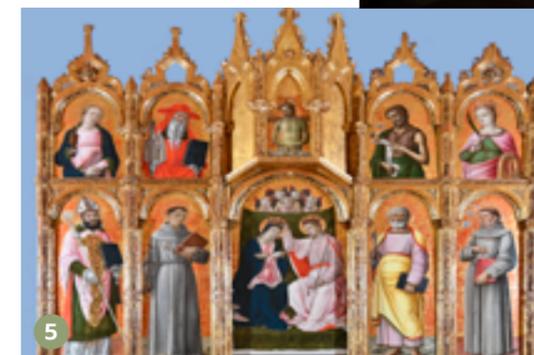
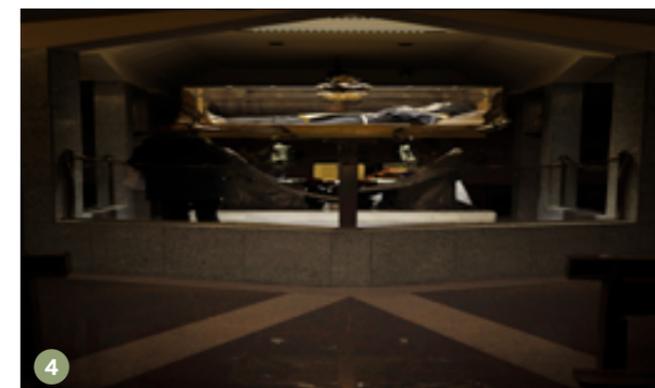
### Teatro La Nuova Fenice

LA NUOVA FENICE THEATRE

È uno dei più bei teatri storici delle Marche (foto 2). Fu costruito in stile neoclassico dall'architetto Gaetano Cenedi sulle rovine di un precedente edificio teatrale. Nel 1894 fu inaugurato con la rappresentazione della Car-

men di Bizet. L'interno a ferro di cavallo, è caratterizzato da artistiche decorazioni ottocentesche e si sviluppa su tre ordini di palchi più il loggione, che possono arrivare a ospitare circa 500 persone. Sul palcoscenico, risaltano i colori del bellissimo sipario storico, dipinto dallo scenografo Alfonso Goldini e recentemente restaurato.

This is one of the most beautiful historical theatres of the Marche region (photo 2). It was built in Neoclassical style by the architect Gaetano Cenedi on the ruins of a previous theatre. In 1894 it was inaugurated with the reproduction of Bizet's Carmen. The horseshoe-shaped interior features 19th century artistic decorations and has three



*Il cuore del Conero*  
**CAMERANO**

PARCO  
& NATURA  
PARK & NATURE

ARTE  
& CULTURA  
ART & CULTURE

PANORAMA  
PANORAMA

STORIA  
HISTORY

TRADIZIONI  
TRADITIONS

RIVIERA DEL CONERO

*e Colli dell'Infinito*

# *il cuore* *del* CONERO

THE HEART OF CONERO

Tra natura, buon vino e meraviglie sotterranee, Camerano è il punto di partenza ideale per vivere appieno tutta la Riviera del Conero.

Whit nature, good wine and underground wonders, Camerano is the ideal starting point to fully experience the entire Conero Riviera.

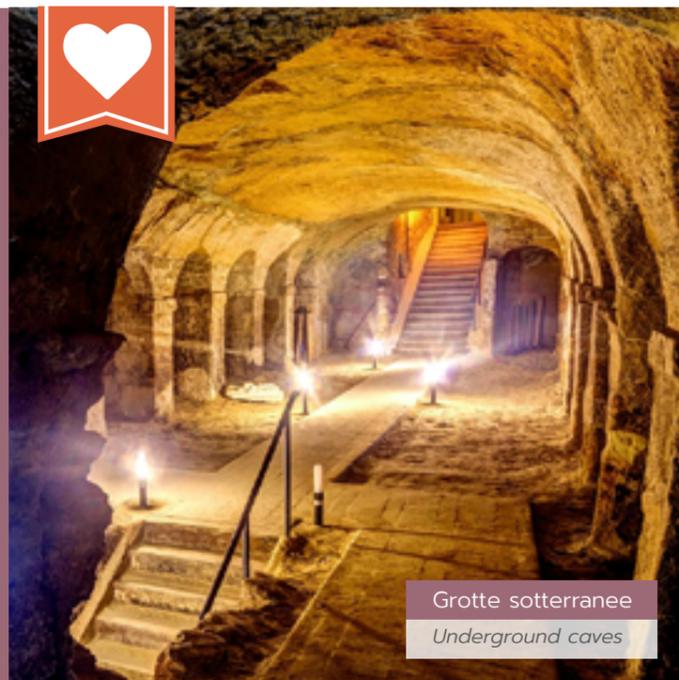
## ♥ *Da non perdere:*

- ♥ CITTÀ SOTTERRANEA
- ♥ CHIESA DI SAN FRANCESCO
- ♥ ROSSO CONERO

*info*



CAMERANO  
*100*



Grotte sotterranee  
*Underground caves*



Fontanina  
*Small Fountain*



Rampiconero  
*Rampiconero*



Piazza Roma, monumento Maratta  
*Roma Square, Maratta monument*



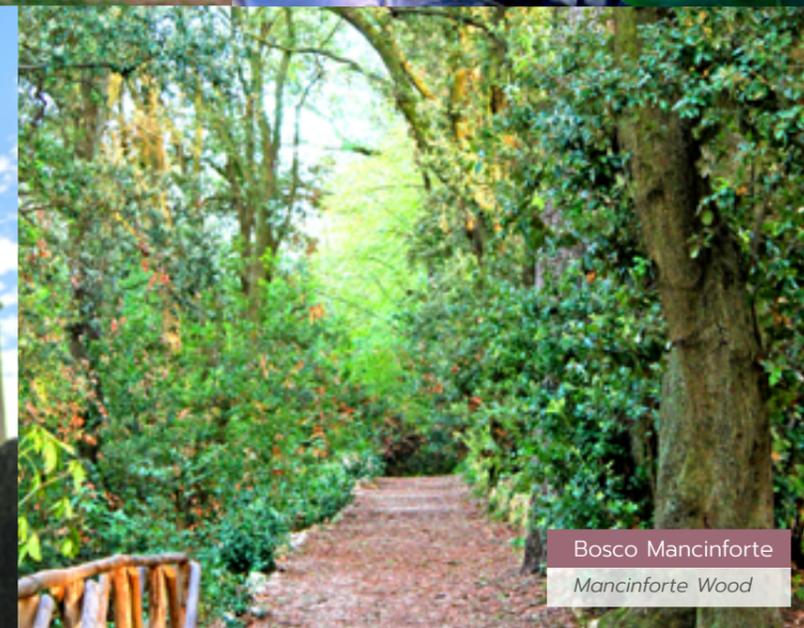
Chiesa San Francesco  
*St. Francis Church*



Giardino Palazzo Mancinforte  
*Palazzo Mancinforte Garden*



La terra del Rosso Conero  
*The land of Rosso Conero*



Bosco Mancinforte  
*Mancinforte Wood*



**FARFISA:  
STORIA E SVILUPPO  
DI CAMERANO**



## Festa del Rosso Conero

PRIMA SETTIMANA DI SETTEMBRE

Da oltre due decenni, il centro storico di Camerano si anima con degustazioni, concerti, spettacoli e stand di artigianato artistico per brindare al celebre vino Rosso Conero prodotto d'eccellenza delle cantine del territorio.



## Rampiconero

TERZA DOMENICA  
DI SETTEMBRE

Tra le più spettacolari granfondo d'Italia, la gara marchigiana richiama ogni anno gli appassionati delle ruote grasse. Non

solo una competizione, ma anche un'occasione per godersi le meraviglie del Parco del Conero, tra mare e collina. Camerano è zona logistica, di partenza e di arrivo della gara che quest'anno si terrà domenica 18 settembre.

## Carlo Maratti 29 AGOSTO

STRATEGIE COMUNICATIVE E PROMOZIONE DELLA PROPRIA OPERA  
DAL 26 MAGGIO AL 20 NOVEMBRE 2022

Le migliori opere dell'artista saranno radunate eccezionalmente nella Chiesa di San Francesco, in occasione del IV centenario dalla sua morte. La curatela della mostra è del prof Stefano Papetti, storico dell'arte docente di museologia e restauro.

FESTA DEL PATRONO  
SAN GIOVANNI BATTISTA

La festa celebra il martirio di San Giovanni Battista, fatto decapitare, secondo la tradizione, da Re Erode. Spettacolare è la "contesa del vassoio" (il quale ricorda il bacile nel quale fu deposta la testa del Santo), una competizione in velocità tra i rioni del paese.

**FESTIVAL OF ROSSO CONERO > FIRST WEEK OF SEPTEMBER** For over two decades, the historic centre of Camerano has come alive with tastings, concerts, shows and an artisan market, all coming together to celebrate the famous Rosso Conero wine, a product of excellence of the region's winemakers.

**FARFISA: HISTORY AND DEVELOPMENT OF CAMERANO**

**RAMPICONERO > THIRD SUNDAY OF SEPTEMBER** The race attracts mountain bike enthusiasts every year. Not just a competition, but also an opportunity to enjoy the wonders of the Conero Park, between the sea and the hills. Camerano is the logistic area, the starting and finishing area of the race which this year will be held on Sunday 18 September.

**CARLO MARATTI COMMUNICATION STRATEGIES AND PROMOTION OF HIS WORK. FROM MAY 26 AND NOVEMBER 20 2022.** The best works of the artist will be exhibited in the Church of San Francesco, on the occasion of the fourth centenary of his death. The exhibition is curated by Prof Stefano Papetti, art historian and professor of museology and restoration.

**FESTIVAL OF THE PATRON ST. JOHN THE BAPTIST > 29 AUGUST** The celebration marks the martyrdom of St. John the Baptist who, according to tradition, was beheaded by King Herod. A spectacular event is the "contesa del vassoio" (the battle of the tray), a running competition among the town's neighbourhoods, named after the basin where the saint's head was laid.



## Il Rosso Conero

IL VINO ROSSO DELLE MARCHE

Le sue viti si arrampicano fin su le pareti del monte Conero che si tuffa in Adriatico. Doc dal 1967, è il più rappresentativo vino rosso delle Marche.

"THE ROSSO CONERO"  
THE RED WINE OF MARCHE

Its vines climb up Mount Conero, which plunges into the Adriatic Sea. Doc since 1967, it is the most representative red wine of the Marche region.

eventi da  
non perdere



1 **Palazzo Comunale**  
Antico convento dei Padri Minori Conventuali, oggi ospita la sede del Comune di Camerano e custodisce la civica raccolta intitolata a Carlo Maratti e numerosi reperti archeologici di origine picena.  
TOWN HALL  
The ancient convent of the Minor Conventual Fa-

2 **Ufficio IAT**  
Piazza Roma, ingresso Mostra Farfisa: storia e sviluppo di Camerano.

3 **Città sotterranea**  
Si presume che le Grotte di Camerano siano state scavate nel XIV secolo, ma non è da escludere che esse siano ampliamenti di più antichi ricoveri, luoghi di culto ed opere difensive dei

4 **Chiesa S. Francesco**  
CHURCH OF ST. FRANCIS

5 **Chiesa Immacolata Concezione**  
Al suo interno sono conservate opere pittoriche, tra cui la Madonna col bambino e i Santi, opera giovanile di Maratti.  
IMMACULATE CONCEPTION CHURCH  
The paintings inside include the Madonna with Child and Saints, a work painted by a young Maratti.

6 **Belvedere "For d'porta"**  
Questa terrazza offre un panorama unico

7 **Bosco Mancinforte**  
Uno spazio verde nel cuore di Camerano, ideale per passeggiare e rilassarsi durante le calde giornate estive.  
MANCINFORTE FOREST  
A green space in the heart of Camerano, ideal for strolling and relaxing on hot summer days.

8 **Fontanina**  
È stata fino alla fine del XIX secolo l'unica fonte di approvvigionamento idrico del paese e molte sono le leggende della tradizione orale che la riguardano.  
SMALL FOUNTAIN  
This was the only source of water in the town until the end of the 19th century, and the fountain is shrouded in many legends.

thers is now Camerano's City Hall, and houses the civic collection named after Carlo Maratti with numerous archaeological finds of Picentes origin.

IAT OFFICE  
Roma Square, entrance to the Farfisa Exhibition: history and development of Camerano.

primi abitanti del Colle di Camerano.

UNDERGROUND CITY  
It is assumed that the Caves of Camerano were excavated in the 14th century, but it is also possible that they are extensions of older excavations, places of worship and defensive works of the first inhabitants of the Hills of Camerano.

sulla Riviera del Conero e Colli dell'Infinito.  
"FOR D' PORTA" VIEWPOINT  
This terrace offers a unique view of the Riviera del Conero and the Infinite Hill.

## Contatti utili

**Ufficio Informazioni ed Accoglienza Turistica**  
Piazza Roma 26, 60021 Camerano (AN)  
Tel. +39 0717304018  
info@turismocamerano.it  
www.turismocamerano.it

maps



CAMERANO

103

# sai che... CAMERANO

PILLOLE PER CURIOSI

SI DICE CHE:  
DI CAMERANO CE N'È PIÙ SOTTO CHE SOPRA.

Did you know that...CAMERANO. It is said that:  
there's more of Camerano below than above.

## Parco e natura

PARK AND NATURE

Camerano è uno dei Comuni del Parco del Conero. Dalle campagne del borgo partono, infatti, i sentieri verso il Monte. È possibile dedicarsi a lunghe passeggiate, percorrere itinerari in bici o a cavallo completamente immersi nei colori e nei profumi della natura della macchia mediterranea.

Camerano is one of the municipalities in the Conero Park. Several paths leading to Monte Conero set out from the town's countryside. It is possible to go on long walks, bike or horseback rides, or enjoy hiking trails completely immersed in the colours and scents of the Mediterranean scrub.

## Sorgenti termali

THERMAL SPRINGS

Sin da fine ottocento, l'acqua salsobromiodica delle sorgive spontanee della zona situata nelle immediate vicinanze del torrente Aspigo, era conosciuta e utilizzata per le sue proprietà benefiche. Il 1930, anno di rilascio della Concessione Mineraria, segna la nascita delle Terme dell'Aspigo. Da allora, nel tempo, sono diventate punto di riferimento per la popolazione locale, principalmente per

le cure idropiniche e per la balneo fangoterapia.

Since the end of the 19th century, the salt-bromine-iodine water of the natural springs in the area near the Aspigo stream has been known and used for its beneficial properties. The year 1930, when the Mining Concession was granted, marked the birth of the Aspigo Spa. Since then, they have become a reference point for the local population, mainly for mineral spring waters therapies and mud-balneotherapy.

## Storia e archeologia

HISTORY AND ARCHEOLOGY

Il primo insediamento umano documentato risale al XI secolo a.C ed era abitato dagli antichi Piceni. Non a caso un detto antico recita che Camerano è molto più antica di Roma. Grazie alle ricerche della locale Soprintendenza archeologica sono state ritrovate oltre cento tombe picene databili tra l'XI e il III secolo a. C., nella forma tipica della sepoltura ad inumazione distesa, attualmente custodite presso il Museo Archeologico Nazionale delle Marche di Ancona.

The first documented human settlement in the area dates back to the XI century BC, and was inhabited by the ancient Picenes. It is no coincidence that an ancient saying states that Camerano is much older than Rome. Thanks to research carried out by the

*Bike e passeggiate nel verde.*

*Le vigne del Rosso Conero.*

*Campagna di Camerano.*

Biking and Walking across green areas.

Rosso Conero Vineyards.

Camerano countryside.

local archaeological superintendence, over one hundred Picene tombs dating from the 11th to the 3rd century BC have been found. They have the typical form of lying inhumation burials, and are currently kept at the National Archaeological Museum of the Marche region in Ancona.

## Tradizioni

TRADITIONS

LA CULTURA DEL FARE L'audacia, l'intraprendenza e lo spirito di innovazione hanno da sempre caratterizzato la popolazione del paese, che ha più volte mostrato nel corso della storia una grande capacità di reinventarsi anche nei momenti di difficoltà. Ne sono testimonianza le Grotte, scavate nell'antichità e reimpiegate nei modi più disparati nel corso dei secoli. Frutto dell'intraprendenza di importanti personaggi e della laboriosità di operai entusiasti è il successo del settore manifatturiero, dalla produzione di busti e berretti a quella di camicie, eccellenza ancora oggi.

THE CULTURE OF KNOW-HOW. Audacity and spirit of innovation have always characterized the local population, who have repeatedly shown a great ability to reinvent themselves even during difficult times throughout history. Evidence of this are the Caves, excavated in ancient times and reused in many different ways over the centuries. The success of the manufacturing sector is the result of the initiative of important personali-

ties and workers' enthusiasm. Manufacturing ranged from the production of busts and caps to that of shirts, an excellence that still stands today.

## Mostra Farfisa

FARFISA EXHIBITION

L'esposizione percorre in sette sale il

processo produttivo degli strumenti musicali prodotti dall'azienda, dai più vecchi esemplari di fisarmonica all'organo "compact duo" utilizzato da Rick Wright dei Pink Floyd nel noto "Live at Pompeii" del 1971. Un viaggio nella storia del boom economico locale, attraverso le trasformazioni dei generi musicali decade dopo decade.

In seven rooms, the exhibition covers the production process of the musical instru-

ments made by the Farfisa company, from the oldest examples of accordion to the "Compact Duo" organ used by Rick Wright of Pink Floyd in the famous 1971 "Live at Pompeii". It is a journey into the history of the economic boom, via the transformation of musical genres through the decades.



CAMERANO

104

CAMERANO

105

# Camerano

## ARTE & CULTURA

### ART & CULTURE

#### Meraviglie sotterranee

##### UNDERGROUND WONDERS

Camerano di sotto è una vera e propria città sotterranea che, con il suo sistema ipogeo, costituisce un'attrattiva unica nell'area del Conero. Le grotte d'arenaria, scavate dall'uomo sono antiche quanto il paese, raggiungendo i 20 metri di profondità (foto 1-2). L'attuale aspetto risale al medioevo. Fino al 1830 sono

state rifugio contro le incursioni piratesche (musulmane, barbaresche, uscocche). Nel luglio del 1944, durante il passaggio del fronte di guerra, la popolazione cameranese, e non solo, qui trovò riparo. Negli ultimi decenni sono state utilizzate come cantine per la conservazione e stagionatura del vino Rosso Conero. L'itinerario diurno attuale, suggestivo ed evocativo, seduce il visitatore coinvolgendolo e affascinandolo. Lo sguardo è attirato e conquistato da quest'opera collettiva, fatta di cunicoli, volte, archi, camminamenti abbelliti da fregi, bassorilievi e simboli religiosi e magici. La sera, potrete invece apprezzare l'atmosfera unica e misteriosa suscitata dalle visite itineranti delle Grotte di Camerano. Dal 2017, inoltre, sono attivi percorsi di turismo inclusivo per consentire ai visitatori con disabilità sensoriali di apprezzare gli ambienti del

sottosuolo.

**PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA** Ufficio IAT:  
Tel: +39 071 7304018  
info@turismocamerano.it

Below ground, Camerano is a true subterranean town that is a unique attraction in the Conero area thanks to its system of hypogea. The man-made sandstone caves are as ancient as the town, and go as deep as 20 metres. Its current appearance dates back to the Middle Ages. Until 1830 the underground was a shelter against pirate attacks (Muslims, barbarians, Uskoks). In July 1944, when the area was under siege, the population of Camerano and other towns found shelter here. In recent decades, they have been used as wine cellars for the conservation and aging of Rosso Conero wine. The current suggestive itinerary seduces visitors, engaging and fascinating them. Visitors are captivated by this collective work made of tunnels, vaults, arches and walkways embellished with friezes, bas-reliefs and religious and mystic symbols. In the evening, you can appreciate the unique and mysterious atmosphere evoked by the visit held in the caves of Camerano. Inclusive tourism itineraries have been added since 2017, to allow visitors with sensory disabilities to appreciate the subterranean wonders. The caves of Camerano can be visited only through a guided tour. **RESERVATION IS COMPULSORY** By contacting the IAT office. Tel: +39 071 7304018 info@turismocamerano.it

#### Itinerario Marattiano

##### TRACES OF MARATTI

Le tracce del pittore non mancano naturalmente nella sua terra natale. A lui è dedicato il busto nella centrale Piazza Roma, dalla quale, scendendo lungo via Carlo Maratti si incontra la chiesa parrocchiale dell'Immacolata Concezione, la cui pala d'altare, raffigurante la Madonna col Bambino è una delle opere giovanili più importanti dell'artista. Nel vicino palazzo Corraducci, che costeggia la via, è presente una lapide commemorativa aggiunta in occasione del bicentenario

della morte del pittore, che ricorda il ruolo svolto da Domenico Corraducci nell'intuire le potenzialità del Maratti. Proseguendo si raggiunge la chiesa di Santa Faustina o S. Nicola di Bari, alla quale l'artista dona un dipinto raffigurante il santo nel XVIII secolo. Maratti vi fa anche trasferire le spoglie della martire cristiana San Faustina, omonima della figlia.

Traces of the painter are visible in his native town. From the bust dedicated to him in the central Piazza Roma (Rome Square), going down Via Carlo Maratti (Carlo Maratti Street) you will find the parish church of the Immaculate Conception, where the altarpiece depicting the Madonna and Child is one of the most important early works of the artist. In the nearby Palazzo Corraducci, which runs along the street, there is a commemorative plaque added on the occasion of the bicentenary of the painter's death, which recalls the role played by Domenico Corraducci in sensing the potential of Maratti. On the way back to Piazza Roma, you can find the church of Saint Faustina or Saint Nicholas of Bari, to which the artist donated a painting depicting saint Nicholas in the 18th century. Maratti also arranged for the remains of the Christian martyr saint Faustina, homonymous of his daughter, to be transferred to the church.

#### Chiesa di San Francesco

##### SAN FRANCESCO CHURCH

Sede di bellissime opere del XVII secolo, la chiesa di San Francesco (foto 3-4) caratterizza il centro storico del paese con il suo alto campanile. La tradizione vuole che proprio San Francesco d'Assisi sia il suo fondatore e del vicino convento, nel 1215 durante il suo viaggio verso l'Oriente. Dopo numerosi interventi di restauro della chiesa originaria oggi rimane solo il portale in pietra.

Housing works of art from the 17th century, the church of San Francesco (photo 3-4) characterises the historic centre of the town with its high bell tower. It is said that St. Francis of Assisi

founded this church and the nearby convent in 1215, during his journey to the East. After numerous restorations, only the stone portal remains today of the original church.

#### Nomi e volti noti

##### WELL-KNOWN NAMES AND FACES

Camerano vanta i natali di diversi personaggi legati all'arte, alla cultura e all'innovazione. **CARLO MARATTI** detto "il Maratta" (1625-1713) è considerato tra i più grandi pittori del '600 e le sue opere sono presenti nei più importanti musei europei e non solo. Nato in contrada Bagacciano di San Germano, da giovane si trasferì a Roma, sotto la guida del maestro Andrea Sacchi. Celebre per la bellezza e la luminosità dei volti di Madonna, tanto da conquistarsi il soprannome di "Carluccio delle Madonne".

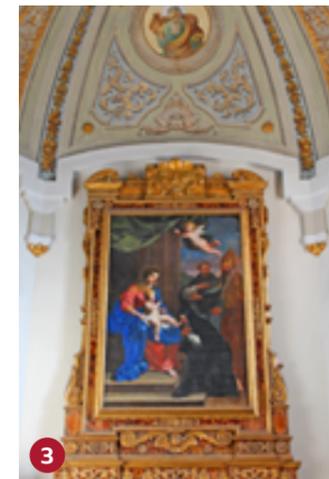
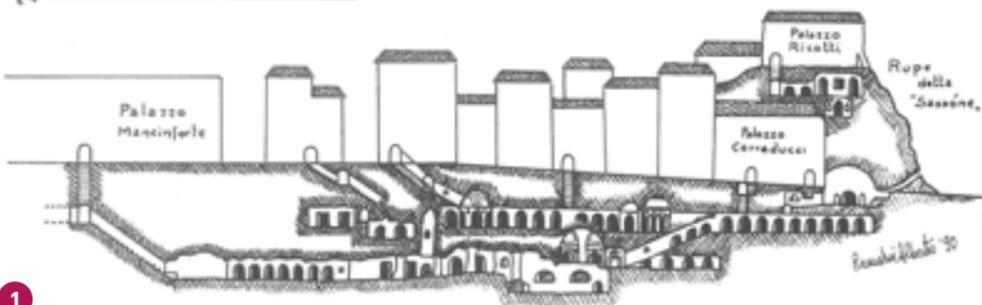
Camerano is the birthplace of several figures linked to art, culture and innovation. **CARLO MARATTI** known as "Il Maratta" (1624-1713), is considered one of the greatest painters of the 17th century and his works can be found in the most important museums in Europe and beyond. Born in the Bacacciano district of San Germano (a village in Camerano), as a young man he moved

to Rome, under the guidance of the master Andrea Sacchi. He was famous for the beauty and luminosity of his Madonna faces, so much so that he earned the nickname of "Carluccio delle Madonne".

**GIUSEPPE PASQUALE MARINELLI** (1793 - 1857) fu un letterato, poeta, giurista, priore e consigliere comunale. Tra le sue opere, ricordiamo la traduzione in lingua latina della Bibbia, la traduzione in versi dell'Iliade, l'Odissea e la Divina Commedia.

**GIUSEPPE PASQUALE MARINELLI** (1793 - 1857) was a man of letters, poet, jurist, prior and town councillor. His works include the Latin translation of the Bible, and the verse translation of the Iliad, the Odyssey and the Divine Comedy.

Grotte di Camerano





*Musica e ingegno*

# CASTELFIDARDO

PARCO  
& NATURA  
PARK & NATURE

STORIA  
HISTORY

CULTURA  
CULTURE

TRADIZIONI  
TRADITIONS

PANORAMA  
PANORAMA

CASTELFIDARDO

RIVIERA DEL CONERO

*e Colli dell'Infinito*

# musica e INGEGNO

MUSIC AND GENIUS

Città della fisarmonica e dell'unità d'Italia. Tra le colline della Riviera, qui gli artigiani proseguono tradizioni secolari.

City of the accordion and the Italian Unification. Among the hills of the Riviera, the artisans here continue centuries-old traditions.

## Da non perdere:

- ♥ MUSEO FISARMONICA
- ♥ MONUMENTO NAZIONALE DELLE MARCHE
- ♥ GROTTI DI SANT'ANNA

*info*



CASTELFIDARDO

110



Premio Internazionale della Fisarmonica  
*International Accordion Award*



Battaglia di Castelfidardo  
*Battle of Castelfidardo*



Fontana di Porta Marina  
*Porta Marina Fountain*



Sacrario Ossario  
*Memorial Ossuary*



Drappi "Tracce di '800"  
*"Tracce di '800" flags*



Chiesa della Collegiata  
*Collegiata's Church*



Organetto  
*Organetto*



Panoramica aerea Castelfidardo  
*Aerial view of Castelfidardo*



Grotte di Sant'Anna  
*Sant'Anna Caves*



Castelfidardo  
*Castelfidardo*



Monumento Nazionale delle Marche  
*War Memorial*

JAF  
JAZZ ACCORDION  
FESTIVAL



RIEVOCAZIONE  
STORICA

Il centro storico torna all'antico, riportando la città indietro di più di un secolo, nell'anno 1886.



PREMIO INTERNAZIONALE  
DI FISARMONICA

Castelfidardo è la culla produttiva dello strumento ad ancia e capitale della musica colta e popolare. Il P.I.F. è stato ideato 42 anni fa come veicolo di promozione richiamando artisti e giovani da ogni parte del mondo.

JAF  
JAZZ ACCORDION  
FESTIVAL

HISTORICAL REENACTMENT > The historic centre goes back in time, bringing the city back more than a century, to the year 1886.

INTERNATIONAL ACCORDION FESTIVAL > Castelfidardo is the cradle of production of instruments with reeds and the capital of popular music. The PIF (International

Accordian Award) was designed 42 years ago as a way to promote the instrument by inviting artists and youth from all over the world.

GUZZY DAY

GUZZY DAY

eventi da  
non perdere



1 Museo Internazionale della Fisarmonica

Dedicato allo strumento musicale che ha avuto nella città di Castelfidardo, per oltre un secolo, il maggior centro di produzione.

INTERNATIONAL ACCORDION MUSEUM  
Museum dedicated to this musical instrument, whose largest production centre in the world has been Castelfidardo for over a century.

2 Monumento Nazionale delle Marche > Pag. 117

NATIONAL MONUMENT OF THE MARCHE REGION > P. 117

3 Palazzo Soprani

Edificio privato tra i più grandi e rappresentativi, originariamente dimora e sede espositiva della famiglia Soprani.

PALAZZO SOPRANI  
One of the largest and most representative private buildings; originally

the home to and exhibition site of the Soprani family.

4 Palazzo Comunale

Antico palazzo priorale posto al centro della città che, già nei secoli XIV e XV, centro nevralgico del paese.

TOWN HALL  
Ancient palace in the historic centre, which was already the town's centre in the 14th and 15th centuries where its main administrative bodies were gathered.

5 Salone degli Stemmii

> Pag. 116  
COAT OF ARMS HALL > P. 116

6 Parco delle rimembranze

In prossimità del centro storico, nella collina di Monte Cucco, il polmone verde della città: 22.000 conifere, flora mediterranea, vialetti, fontane e un piccolo parco giochi. Custodisce il Monumento Nazionale delle Marche e altre opere.

PARK OF REMEMBRANCES  
Located near the historic centre on the hill of Monte Cucco, it is the green lung of the city with 22,000 conifers, Mediterranean flora, small paths, fountains and a small playground. It houses the National Monument of the Marche region and other artistic works

7 Sacratio Ossario

> Pag. 117  
MEMORIAL OSSUARY > P. 117

8 Chiesa di Sant'Agostino

La chiesa ed il convento di S. Agostino si ergono su un poggio ai piedi del centro murato di Castelfidardo.

CHURCH OF ST. AUGUSTINE  
The church and convent of St. Augustine stand on a hilltop at the foot of the walled city of Castelfidardo.

9 Grotte di Sant'Anna

Il complesso di cunicoli sotterranei di Castelfidardo, risale probabilmente ad un periodo compreso tra il 1300 e la seconda metà del 1400; essi avrebbero avuto funzione di cantine, depositi, dimore stagionali, ricoveri temporanei (soprattutto in caso di pericolo) e di vie di comunicazione con l'esterno del castello e tra terzi dello stesso.

SANT'ANNA CAVES  
The underground tunnel complex of Castelfidardo probably dates back to between 1300 and the second half of the 1400s; these would have functioned as cellars, warehouses, seasonal homes, temporary shelters (especially in case of danger) and communication routes with the outside of the castle and between its sides.

10 Chiesa Santa Maria Misericordia

Collocata in pieno centro storico (1465). Ospita oggi in forma permanente un artistico presepio.

CHURCH OF SANTA MARIA MISERICORDIA  
Located in the historic centre, news of this church dates back as far as 1465. Today it permanently hosts an artistic nativity

scene.

11 Chiesa Collegiata Santo Stefano > Pag. 116

COLLEGIATE CHURCH OF ST. STEPHEN > P. 116

12 Monumento alla Fisarmonica e al lavoro

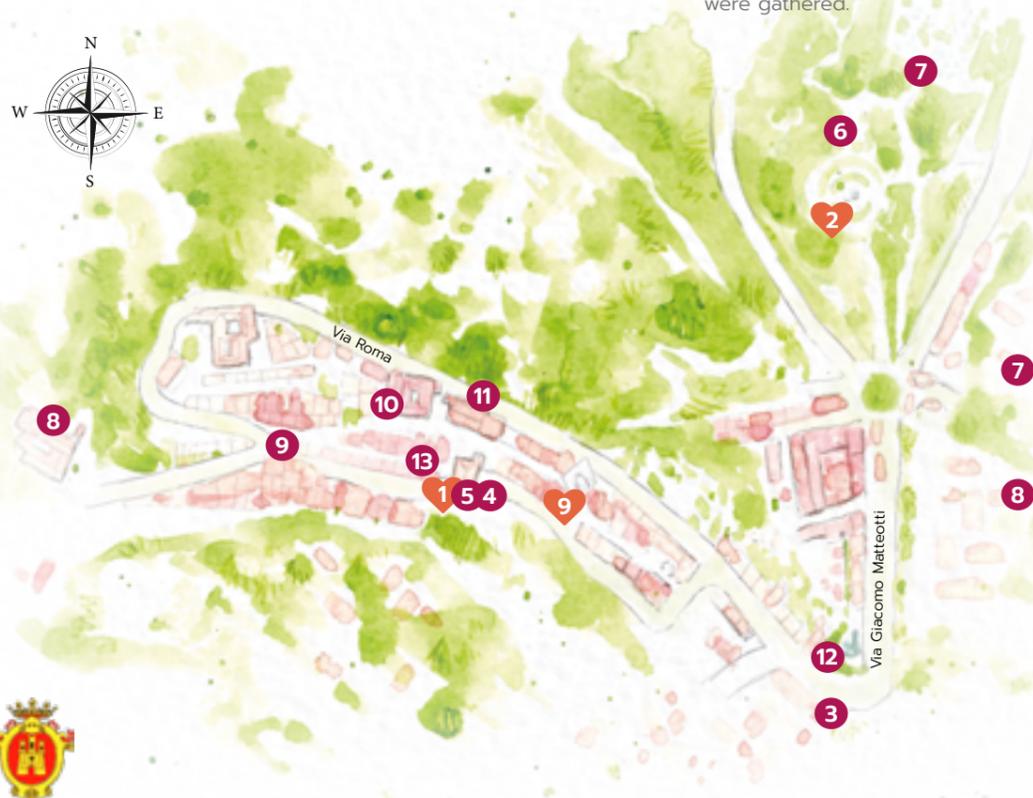
Opera dello scultore Franco Campanari in bronzo luttuario. Collocata lungo via Matteotti nei giardini Marcosignori.

MONUMENT TO THE ACCORDION AND WORK  
by the sculptor Franco Campanari in statuary bronze. Located along Via Matteotti in the Marcosignori Gardens.

13 Palazzo Mordini

Dono del munifico Ciriaco Mordini, ospita il Museo del Risorgimento, la Biblioteca Comunale e la scuola Civica di musica "Soprani"; i suoi giardini offrono spunto per piacevoli incontri culturali.

PALAZZO MORDINI  
Donation from the generous Ciriaco Mordini, it hosts the Risorgimento Museum, the Municipal Library and the "Soprani" Civic School of Music; its gardens offer a place for pleasant cultural encounters.



Selva di Castelfidardo

DOVE SORGE VILLA FERRETTI

Un'oasi unica per la sua flora e fauna, dove sorge Villa Ferretti al cui interno potrete visitare la collezione personale del Duca Roberto Ferretti come pezzi sacri dell'arte religiosa e opere d'arte tipicamente marchigiane.

SELVA DI CASTELFIDARDO

An oasis, unique for its flora and fauna, where Villa Fioretti is located and where you can visit the personal collection of Duke Roberto Ferretti, sacred pieces of religious art and typically Marche region artistic works.

Contatti utili

Ufficio Turismo Comune Castelfidardo

C.So Mordini, 15 Castelfidardo (AN)

Tel. +39 071 8229349

turismo@comune.castelfidardo.an.it

www.comune.castelfidardo.an.it

Associazione Turistica Pro Loco

Piazza Repubblica, 6 Castelfidardo (AN)

Tel. +39 071 822987

info@proloco-castelfidardo.it

www.proloco-castelfidardo.it

maps



CASTELFIDARDO

# sai che... CASTELFIDARDO

PILLOLE PER CURIOSI

**"SECONDO UNA LEGGENDA FU S. FRANCESCO STESSO A FONDARE LA CHIESA DI S. FRANCESCO IN OCCASIONE DEL SUO LUNGO VIAGGIO IN ORIENTE"**

Did you know that...CASTELFIDARDO  
"According to legend, St. Francis himself founded St. Francis church while on his long travels to the orient"

## Parco e natura

PARK AND NATURE

Alle porte del centro storico di Castelfidardo è ubicato il Parco delle Rimembranze, un luogo ideale dove portare i bambini a giocare e rilassarsi: viali di pini, fiori profumati, panchine ombreggiate, saranno la cornice ideale anche per leggere un buon libro e rigenerarsi. È uno dei principali punti di ritrovo della comunità cittadina. Vi si accede dalla Cancellata degli Allori, realizzata in ferro lavorato, che raffigura l'accavallarsi delle onde del mare. Al suo interno è conservato il Monumento Nazionale delle Marche, eretto in ricordo della storica battaglia risorgimentale del 18 settembre 1860.

Remembrances Park is located at the gates of the historic centre of Castelfidardo and is an ideal place to bring children to play and relax: avenues of pines, fragrant flowers and shaded benches will be the perfect setting for reading a good book and regaining energy. This is one of the main meeting points of the city's inhabitants. You can reach it from the Cancellata degli Allori made of wrought iron and depicting sea waves. The

National Monument of the Marche region is preserved inside, which was erected in memory of the historic Risorgimento battle of 18 September 1860.

Un'altra interessante meta, per chi ama passeggiare immerso nella natura, è la Selva di Castelfidardo, sita in località Monte Oro: un habitat naturale unico in Europa.

Selva di Castelfidardo, located in Monte Oro, represents a unique natural habitat in Europe. It is the ideal place for those who love strolling immersed in nature.

## Storia e cultura

HISTORY AND CULTURE

Castelfidardo è ricca di storia: in questi luoghi si è infatti svolta la battaglia del 18 settembre 1860, tappa fondamentale del Risorgimento e del processo unitario, che ha visto confrontarsi l'esercito piemontese e quello pontificio. Ai margini meridionali della Selva, laddove la battaglia fu cruenta, è collocato un Sacrario-Ossario, dove riposano le spoglie dei soldati dell'uno e dell'altro schieramento.

Castelfidardo is full of history: the battle that took place here in 18 September 1860 was the turning point for the Risorgimento and Italy's unification process, where the Piedmontese faced the Pontifical army. At the southern edge of the Selva, where the battle was crushed, there is a Shrine-Ossuary where the remains of the soldiers from both sides can be found.

## Panorama

PANORAMA

Accedendo al centro da Porta Marina, ecco Piazzale Don Minzoni da dove si può godere di una meravigliosa panoramica dell'entroterra, con giardini curati e una bella fontana al centro, progettata da Tonino Guerra.

Reaching the centre from Porta Marina, you'll reach Piazzale Don Minzoni where you can enjoy a wonderful panorama of the hinterland, with well-kept gardens and a beautiful

fountain in the centre designed by Tonino Guerra.

## Storia e tradizioni

HISTORY AND TRADITIONS

Castelfidardo è uno dei principali centri mondiali della fabbricazione della fisarmonica. A questo antico e attuale mestiere, è dedicato il Museo Internazionale della Fisarmonica che, ubicato nel piano seminterrato del Palazzo Comunale, rappresenta un efficiente mezzo didattico per seguire le fasi evolutive dello strumento musicale, la storia e tutti i personaggi che ne custodiscono l'eccellente qualità. La città di Castelfidardo rende omaggio ogni anno alla musica attraverso varie iniziative: Concerti del Consiglio, Festa della musica, Pif, Notte della Musica, Jazz Accor-

dion Festival, Wow Folk Festival. Tuttora sono attive sul territorio una trentina di aziende produttrici della fisarmonica, che conservano elevatissimi standard di qualità.

Castelfidardo is one of the world's leading centres of accordion production. The International Accordion Museum is dedicated to this ancient and contemporary craft, and is located in the basement of the Town Hall. It is an effective way to teach visitors about the evolutionary phases of the musical instrument, its history and all the figures that see to its excellent quality. The city of Castelfidardo pays tribute to music every year through various initiatives: Council Concerts, the Music Festival, the International Accordion Award, the Night of Music, Jazz Accordion Festival and Wow Folk Festival. There are still some thirty or so accordion producers in the region that maintain high quality standards.

A sinistra, esposizione strumenti al museo della fisarmonica.

Sotto, Chiesa di San Francesco.

On the left, instrumental exposition at the accordion museum.

Below, St. Francis Church.



PAOLO SOPRANI

Considerato il precursore dell'industria della fisarmonica, all'età di 18 anni, con qualche arnese di fortuna, costruisce il primo organetto. Nella stalla della casa colonica in cui viveva la famiglia Soprani, apre un laboratorio vendendo le prime armoniche nelle fiere e nei mercati dei paesi vicini, specie a Loreto, luogo d'incontro di pellegrini e commercianti. Lo strumento viene accolto con vivo interesse, tanto che più avanti Paolo fonderà una fabbrica che all'epoca contava centinaia di occupati. Ancora oggi le fisarmoniche sono costruite come circa 150 anni fa con grande abilità manuale.

Considered the forerunner of the accordion industry, he made the first 'organetto' at the age of 18 with a bit of luck. In the stable of the farmhouse where the Soprani family lived, he opened a workshop selling the first harmonicas at fairs and markets in nearby towns, especially Loreto, a meeting place for pilgrims and traders. The instrument was welcomed with great interest, so much so that Paolo later founded a factory with hundreds of employees. Accordions are still made today as they were 150 years ago, with great manual skill.

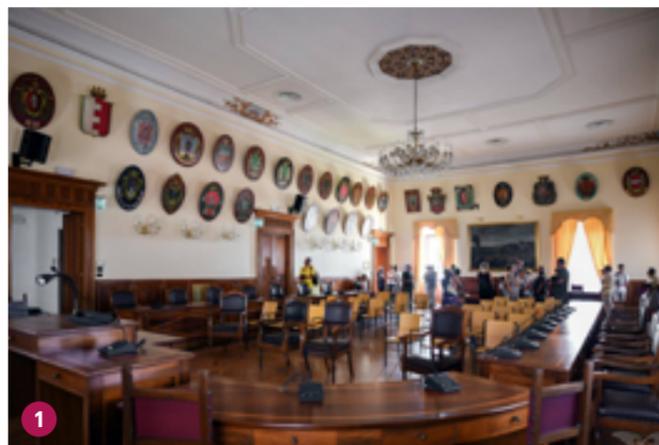
CASTELFIDARDO

CASTELFIDARDO

# Castelfidardo

## ARTE & CULTURA

### ART & CULTURE



1

> Grotte di Sant'Anna



2



3

### Salone degli Stemmi

#### COAT OF ARMS HALL

All'ultimo piano del Palazzo Comunale (foto 1) sono riuniti gli stemmi comunali dei centri che contribuirono all'erezione del monumento commemorativo della battaglia di Castelfidardo, completato nel 1912. Al suo interno è conservato un quadro del pittore Giovanni Gallucci (artista anconetano figlio di Giuseppe, segretario del capoluogo) nel quale è riprodotta fedelmente l'ultima fase della Battaglia (foto 3). Un tempo questo salone era anche adibito a teatro per pubbliche rappresentazioni. Oggi è sede del Consiglio Comunale.

Located on the last floor of the Town Hall (photo 1), it preserves all the coats of arms of the centres that contributed to building the monument of the Battle of Castelfidardo that was completed in 1912. Inside there is a painting from Giovanni Gallucci of Ancona (the son of the capital's secretary, Giuseppe) that faithfully reproduces the last part of the Battle (photo 3). This hall was once used as a theatre for public performances. Today it is home to the City Council.

### Collegiata di Santo Stefano

#### COLLEGIATE OF ST. STEPHEN

Ubicata nella centralissima piazza della Repubblica, la collegiata è sorta intorno all'anno Mille. L'attuale struttura a croce latina è stata eseguita negli anni che vanno dal 1743 al 1770 con le forme derivate dall'architettura del Vanvitelli. Pregevoli le opere conservate all'interno: un'"Ultima cena" di Felice Pellegrini (1594), una statua di San Tommaso di arte toscana del XVI secolo, i Santi Stefano e Vittore con la Madonna dell'olandese Ernst de Schaych (1567-1631) che per oltre un decennio visse a Castelfidardo e nei dintorni, contribuendo a diffondere

nella cultura figurativa marchigiana elementi della pittura nordica.

#### Collegiate of St. Stephen

Located in the central Repubblica Square, the collegiate church was founded around the year 1000. Its current Latin-cross layout was implemented in the years from 1743 to 1770 with shapes derived from Vanvitelli's architecture. There are many praiseworthy works inside: a "Last Supper" by Felice Pellegrini (1594), a 16th century Tuscan art statue of Saint Thomas, Saints Stephen and Victor with the Madonna by the Dutchman Ernst de Schaych (1567-1631) who lived in Castelfidardo and the surrounding area for more than a decade, contributing to the spread of Nordic painting elements in the figurative Marche culture.

### Chiesa San Francesco

#### ST. FRANCIS CHURCH

La prima chiesa e il primo convento che i frati costruirono all'interno del paese (1292), nel periodo in cui San Francesco d'Assisi passò nella Marca per annunciare la pace e la fede. All'interno le quattro statue in gesso del tardo barocco, poste tra i sei altari laterali, opera dei milanesi Stefano Interlenghi e Lorenzo Bernasconi (1776), rappresentano i dottori della chiesa: S. Ambrogio, S. Girolamo, S. Agostino e S. Gregorio Magno. Inoltre, conserva un San Carlo Borromeo attribuito, come altri dipinti, a G. Cades. Oggi la chiesa è adibita ad auditorium pubblico e vi si tengono conferenze e mostre d'arte. L'antico convento annesso, anch'esso ristrutturato, è occupato da uffici comunali e sale da esposizione.

The first church and the first convent built by the friars in the town (1292), in the period when St. Francis of Assisi passed through the area bringing peace and faith. Inside there are four late-Baroque statues placed among the six side altars which are all by the Milanese sculptors Stefano Interlenghi and Lorenzo Bernasconi (1776): they represent the doctors of the church: St. Ambrose, St. Jerome, St.

Augustine and St. Gregory the Great. It also has a painting of San Carlo Borromeo that is attributed, like other paintings, to G. Cades. Today the church is used as a public auditorium and conferences and art exhibitions are held there. The former convent, which has also been renovated, is occupied by municipal offices and exhibition halls.

### Museo del risorgimento

#### MUSEUM OF THE RISORGIMENTO

Il Museo con le sale espositive è ospitato nello storico palazzo Ciriaco Mordini. La sezione didattica si articola in pannelli espositivi organizzati per temi che presentano i protagonisti e gli eventi dell'epoca nella loro evoluzione dall'11 settembre 1860 alla resa di Ancona del 29 settembre successivo. Inoltre, raccoglie centinaia di pezzi donati da collezionisti privati o da altri musei stranieri. Per prenotazioni rivolgersi alla Fondazione Ferretti  
Tel. 071 780156.

The Museum and its exhibition halls is housed in the historic Ciriaco Mordini building. The educative section is divided into exhibition panels organized by themes that present the protagonists and development of events from 11 September 1860 to Ancona's surrender of the

following 29 September. It also collects hundreds of pieces donated by private collectors or other foreign museums. For reservations, please contact the Ferretti Foundation Info: ☎ +39 071 780156.

### Monumento nazionale delle Marche

#### NATIONAL MONUMENT OF THE MARCHE REGION

Il maestoso Monumento commemorativo è collocato all'interno del Parco delle Rimembranze. Fu eretto in occasione del cinquantenario della battaglia di Castelfidardo (18 settembre 1860) per ricordare ai posteri lo storico evento. La scultura (foto 4) commemorativa poggia ed esce da una montagna di 160 mq in massi di travertino bianco di Ascoli. Le figure dei soldati passano da massa informe appena abbozzata nel marmo, fino a silhouette di uomini che si plasmano dalla roccia per diventare nel nobile bronzo, soldato dopo soldato, sempre più reali e più grandi fino ad arrivare all'espressione più alta e definita nel generale Enrico Cialdini, che, a cavallo del suo destriero, indica il luogo dov'è il nemico ed incita i suoi alla carica. I soldati, tutti diversi, sono rappresentati

nella posizione di corsa, con tutte le espressioni di dolore, foga e disperazione degli uomini in guerra. Con questa opera l'autore intendeva rappresentare il percorso sofferto dell'Unità d'Italia e del suo popolo che da massa informe e divisa, diventava, attraverso la sofferenza della guerra, una sola nazione ed un solo popolo.

The majestic memorial Monument is located inside the Park of Remembrance. It was built on the fiftieth anniversary of the battle of Castelfidardo (18 September 1860), to remind those in the present of the historic event. The commemorative sculpture (photo 4) rests on and comes out of a 160 square metre mass in white travertine from Ascoli. The soldiers' figures start out as unshaped masses barely sculpted into the marble, then pass on to become silhouettes of men who from rock begin to be shaped in noble bronze, then soldier after soldier, ever more real and larger until they reach their best expression, clearly defined in the sculpture of General Enrico Cialdini, who atop his horse indicates the place where the enemy stands and urges his men forward. The soldiers are all different, but are in running stances and have the expressions of pain, sorrow and despair of men in war. With this work, the author intended to represent the suffering road towards the unification of Italy and its people who, from an indefinite and divided mass,

became one people and one nation through the suffering of war.

### Il Sacrario-ossario

#### THE MEMORIAL OSSUARY

Progettato dall'ingegnere Antonio Bianchi ed eretto negli anni 1861-1870 sul colle di Mirano, ai margini meridionali della selva di Castelfidardo, proprio dove si svolse la battaglia. La forma quadrata rappresenta il paradiso, dove entrano dai due ingressi i caduti dei due opposti eserciti, le piramidi tronche sono le vite spezzate dalla battaglia, mentre la colonna centrale è il segno della pietà divina sopra le parti contendenti.

Designed by engineer Antonio Bianchi and built in the years 1861-1870 on the hill of Mirano on the southern edge of the Castelfidardo forest, the site where the battle took place. Its square form represents paradise, where the fallen of the two opposing armies enter from the two entrances, the truncated pyramids are the lives ended by the battle, while the central column is the sign of divine piety over the contending sides.



4

DOLCI COLLINE  
SWEET HILLS

ARTIGIANATO  
HANDICRAFTS

PANORAMA  
PANORAMA

TRADIZIONI  
TRADITIONS

ARTE  
& CULTURA  
ART  
& CULTURE

*Città della sartoria*  
**FILOTTRANO**

FILOTTRANO

119

RIVIERA DEL CONERO

*e Colli dell'Infinito*

# città della SARTORIA

THE CITY OF FASHION

Città della Moda, della Storia  
e del Bel Canto.  
Tra campi di grano e di girasoli  
distesa tra le dolci colline  
del Conero sorge Filottrano,  
città della sartoria.

City of Fashion, History and "Bel Canto".

Among fields of wheat and  
sunflowers spread out between the  
gentle hills of Conero:  
Filottrano, The City of Fashion.

♥ *Da non perdere:*

- ♥ DIMORE STORICHE
- ♥ MUSEO BELTRAMI
- ♥ VILLA CENTOFINESTRE

*info*



FILOTTRANO

120



Museo delle macchine da cucire  
*Sewing Machines Museum*



Museo Beltrami  
*Beltrami Museum*



Museo del Biroccio Marchigiano  
*Biroccio Marchigiano Museum*



Palazzo Gentiloni  
*Gentiloni Palace*



Dimora Storica  
*Historical House*



Palazzo Gentiloni  
*Gentiloni Palace*



Centro storico  
*Historic centre*



Villa Centofinestre  
*Villa Centofinestre*

## SHOPPING A FILOTTRANO

I nostri Outlet.



"Lardini"



## CONTESA DELLO STIVALE

Festa popolare che rievoca alcune vicende medioevali che hanno segnato la storia di Filottrano.



## SULLE ORME DEL CUSANINO

Festival dedicato alla musica barocca e alla figura di Giovanni Carestini (Il Cusanino).



## FILOTTRANO SHOPPING > Our Outlets.

### THE RACE FOR THE BOOT >

A popular festival that recalls a medieval event that marked the history of Filottrano.

**FOLLOWING CUSANINO** > Festival dedicated to Baroque music and Giovanni Carestini (Il Cusanino).

eventi da non perdere



### 1 Chiesa San Cristoforo

Una delle più antiche chiese di Filottrano costruita intorno all'anno 1000.

**ST. CHRISTOPHER CHURCH**  
One of the oldest churches in Filottrano, built around the year 1000.

### 2 Corso del Popolo

**CORSO DEL POPOLO**

### 3 Chiesa Santa Maria degli Angeli

Edificata su lascito testamentario di Giovanni Battista Gentiloni (metà del XVIII sec.).

**CHURCH OF SAINT MARY OF THE ANGELS**  
Built on a testamentary legacy by Giovanni Battista Gentiloni (mid-eighteenth century).

### 4 "Museo Beltrami" e Museo del Biroccio Marchigiano a Palazzo Beltrami Lucchetti

Il Palazzo ospita il Museo del Biroccio e il Museo Beltrami. Visite su prenotazione. Info: Proloco Filottrano / Ufficio Assessorato al Turismo.

**BELTRAMI MUSEUM AND BIROCCIO MARCHIGIANO MUSEUM AT BELTRAMI LUCCHETTI PALACE**  
The Palazzo is home to the Biroccio and Beltrami Museums. Visits must be booked in advance. Info: Proloco Filottrano / Tourism Office.

### 5 Chiesa San Michele

La chiesa dedicata a San Michele, patrono della città, eretta sul finire del XVIII sec.

**ST. MICHAEL CHURCH**  
The church dedicated to St. Michael, the city's patron saint, was built at the end of the 18th century.

### 6 Municipio

**TOWN HALL**

### 7 Piazza IX Luglio

**9 JULY SQUARE**

### 8 Chiesa Santa Maria Assunta

Sede della Prepositura, sorge fuori dalle mura. Al suo interno sono presenti quadri di Ernst Van Schayck pittore fiammingo del XVII sec.

**CHURCH OF ST. MARY OF THE ASSUMPTION**  
Headquarters of the Provost outside of the

city's walls. Inside there are paintings by Ernst Van Schayck, a Flemish painter of the seventeenth century.

### 9 Chiesa San Francesco

Costruita nel 1531 per ospitarvi i frati minori conventuali.

**ST. FRANCIS CHURCH**  
Built in 1531 to house the smaller convent friars.

### 10 Chiesa Delle Sacre Stigmate

Edificata nel XVIII sec, in stile barocco, al suo interno si trova un antico crocefisso che secondo i fedeli nel 700 mosse gli occhi. Info: Proloco Filottrano.

**CHURCH OF THE SACRED STIGMATA**  
Built in the 18th century in Baroque style, it has an ancient crucifix inside that, according to the faithful of the 1700s, moved its eyes. Info: Proloco Filottrano.

### 11 Santuario della Madonna di Tornazzano

La chiesa, risalente al 1350, in forme neogotiche. Conserva una tela raffigurante la Madonna con Bambino (XV sec.) e una pietra, su cui, sedette San

Rocco.

**SANCTUARY OF MADONNA DI TORNAZZANO**  
The church dates back to 1350, and has a Neogothic shape. It conserves a canvas depicting the Madonna with Child (15th century) and a stone which San Rocco sat on.

### 12 Villa Centofinestre

> Pag. 126

**VILLA CENTOFINESTRE**  
> P. 126

### Santa Paolina

Su un pianoro della media valle del Musone, a San Paolina di Filottrano furono rinvenuti, tra il 1911 e il 1913, i resti di un importante centro abitato databile all'età del Bronzo (1800-1100 a.C.).

**SAINT PAOLINA**  
Between 1911 and 1913, on a plateau of the medieval Musone valley in San Paolina di Filottrano, the remains of an important inhabited centre dating back to the Bronze Age (1800-1100 a.C.)

### 13 Chiesa di Santa Chiara

**SAINT CHIARA CHURCH**



## "Made in Filottrano"

L'ARTE DELLA SARTORIA

Il "Made in Filottrano" è rappresentato da grandi aziende manifatturiere specializzate nella moda uomo, diventate oramai brand affermati. Numerosi sono gli spacci aziendali in città in cui potete dedicarvi allo shopping di qualità.

### THE ART OF TAILORING

"Made in Filottrano" represents large production companies that are specialized in men's fashion, and have now become affirmed brands. There are many shops in the city where you can devote yourself to quality shopping.

### Contatti utili

Ufficio Assessorato al Turismo

Tel. +39 071 72278211

scuola.cultura@comune.filottrano.an.it

Pro Loco Filottrano

Piazza Mazzini

Tel. +39 071 7221502

biblioteca@comune.filottrano.an.it

maps



FILOTTRANO

123

# sai che... FILOTTORANO

PILLOLE PER CURIOSI

OGGI È POSSIBILE CONFONDERE UNO SCULTORE CON UN SARTO, PERCHÉ TUTTI E DUE CREANO DELLE FORME.  
KARL KRAUS, 1909

Did you know that...FILOTTORANO. Today you can confuse a sculptor with a tailor, as they both create shapes. Karl Kraus, 1909.

## Dolci colline

SWEET HILLS

Filottrano offre una magnifica vista delle colline marchigiane, lasciatevi incantare dai magnifici paesaggi che la circondano, sia che siate in auto, a piedi o per i più sportivi in bicicletta.

Filottrano offers a magnificent view of the Marche region's hills: let yourself be enchanted by the magnificent landscapes surrounding it, whether you are in a car, on foot, or a cycling enthusiast.

## Artigianato

HANDCRAFTS

Fino agli anni '50 Filottrano si reggeva su un'economia contadina, poi il lampo di genio di un pioniere dell'industria tessile, ha trasformato questa città nella città della moda, in particolare della moda maschile. Il "Made in Filottrano" è rappresentato da grandi sartorie e aziende manifatturiere che, nel corso degli anni, si sono specializzare nella moda uomo tanto che alcune di queste realtà si sono trasformate in brand affermati. Numerosi sono gli spacci aziendali in città in cui potete dedicarvi allo shopping di qualità.

Filottrano had a farming economy until the 1950s when the genius of a pioneer in the

textile industry transformed the city into a city of fashion, especially men's fashion. "Made in Filottrano" represents the great tailoring and production companies that over the years have specialized in men's fashion, and some of these have become affirmed brands. There are many shops in the city where you can devote yourself to quality shopping.

## Panorama

PANORAMA

Filottrano si trova nel cuore dell'entroterra marchigiano fatto di serene e ordinate colline. Nelle giornate limpide, rivolgendo lo sguardo verso sud-ovest, si possono scorgere le principali vette dell'Appennino Centrale, dalle più lontane, la Maiella ed il Gran Sasso d'Italia, alle più vicine il San Vicino e la misteriosa "Sibilla", mentre a est spicca sull'orizzonte il profilo dell'unico monte della costa adriatica, l'inconfondibile Monte Conero.

Filottrano is located in the heart of the Marche region hinterland, with peaceful, ordered hills. If you look southwest on clear days, you can see the main peaks of the Central Apennines: from the farthest, Maiella and Gran Sasso, to the nearest, San Vicino and the mysterious "Sibilla". If you look to the east the horizon's profile is marked by the only mountain on the Adriatic coast, the unmistakable Monte Conero.



## Tradizioni

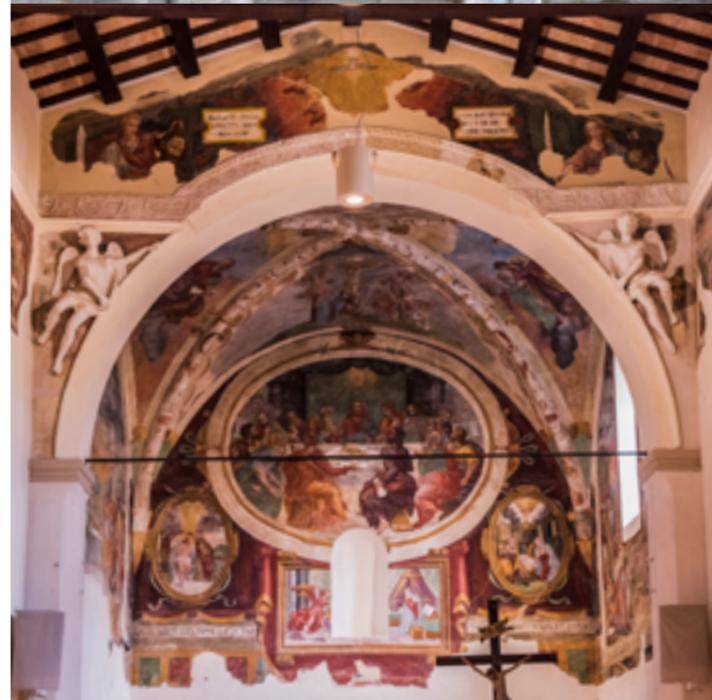
TRADITIONS

Nell'aprile del 1466, gli osimani effettuarono dei saccheggi in territorio filottranesi. Durante l'incursione i filottranesi furono sul punto di catturare un cavaliere osimano che, pur di fuggire, lasciò nelle loro mani lo stivale per il quale veniva trattenuto. Lo stivale divenne così il simbolo della rivalsa e ogni anno i giovani filottranesi portato in giro per le vie del paese, su di un cavallo, un fantoccio di paglia che calzava lo storico stivale. Da allora ogni anno, la prima domenica di agosto la rievocazione storica "LA CONTESA DELLO STIVALE".

In April 1466, citizens from Osimo looted Filottrano lands. During the incursion, the citizens from Filottrano were unbelievably close to capturing a rider, except that he got away and they were left with just one of his boots in their hands. The boot thus became the symbol of their rivalry, and every year the youth of Filottrano would carry a straw puppet wearing the historic boot around the streets of the town on a horse. Ever since then, they have reenacted the historical event with "THE RACE FOR THE BOOT" on the first Sunday in August.

Da in alto a sinistra:  
Vista aerea Filottrano, palazzo comunale, panorama di Filottrano, Portale Gentiloni, Chiesa S. Cristoforo e l'arte della sartoria.

From the top left: Aerial view of Filottrano, town hall, Filottrano's landscape, Portale Gentiloni, S. Christopher Church and the art of tailoring.



# Filottrano

## ARTE & CULTURA

### ART & CULTURE



#### LA BATTAGLIA DI FILOTTRANO

Mostra permanente dei cimeli della Seconda Guerra Mondiale e Memorial della battaglia di Filottrano (photo 1). Il museo è situato a palazzo Accorretti.

#### THE BATTLE OF FILOTTRANO

Permanent exhibition of artefacts from the Second World War and a Memorial of the Battle of Filottrano. The museum is located in Accorretti Palace.

#### IL BIROCCIO MARCHIGIANO

Il museo si trova nel Palazzo Beltrami. Nato come carro agricolo, assume negli anni una valenza popolare che si traduce in vistose decorazioni policrome differenziate per aree geografiche.

#### THE CART OF THE MARCHE REGION

The museum is located in Palazzo Beltrami. Originally a farm wagon, it has become popular tradition over the years, resulting in vivid, multi-coloured carts with decorations that are differentiated by geographical area.

#### MUSEO BELTRAMI

La raccolta di cimeli di Giacomo Beltrami (giudice napoleonico a Macerata), raccolti durante i suoi viaggi: terracotte azteche e messicane, noci di cocco incise, asce di pietra e manufatti di popolazioni del Nord/Centro America.

#### BELTRAMI MUSEUM

The collection of Giacomo Beltrami's memorabilia (Napoleonic judge in Macerata) from his journeys: Aztec and Mexican terracotta, engraved coconuts, stone axes and artifacts of Northern/Central America populations.

#### Chiesa di S. Francesco

#### CHURCH OF ST. FRANCIS

La Chiesa di S. Francesco (foto 6) fu edificata all'inizio del XVI sec. sull'area della precedente Chiesa di S. Rocco. Il tempio, ad unica navata, fu rimaneggiato nel XVIII sec. con stucchi e cornici secondo lo stile dell'epoca. Notevoli sono le opere d'arte conservate come la pala

d'altare raffigurante la Resurrezione di Lazzaro, del fane-se Pompeo Morganti (1543), e la Madonna del Rosario di Ercole Ramazzani (1571).

St. Francis Church (photo 6) was built at the beginning of the 16th century on an area where the Church of S. Rocco once stood. The temple with a single nave was restored in the 18th century with stuccoes and frames according to the style of the era. There are remarkable works of art preserved inside, including an altarpiece depicting the resurrection of Lazzaro by the Fano artist Pompeo Morganti (1543), and the Madonna of the Rosary by Ercole Ramazzani (1571).

#### Chiesa di S. Maria

#### ST. MARY CHURCH

Si trova a Tornazzano, meta di pellegrinaggi e conserva un'immagine miracolosa della "Madonna con Gesù Bambino" (XV sec.).

Located in Tornazzano, this church is a destination for pilgrimages and retains a miraculous image of "Our Lady with Baby Jesus" (15th century).

#### Villa Centofinestre

#### VILLA CENTOFINESTRE

Villa settecentesca (foto 2-3-4) costruita come residenza di campagna dei Marchesi Accoretti. Centofinestre venne poi ampliata dall'architetto Pietro Ghinelli, noto esponente della corrente vanvitelliana nelle Marche. Le decorazioni delle pareti richiamano motivi neoclassici di scene pompeiane, sull'eco dei recenti scavi di Pompei. La villa, circondata da un grandioso parco con piscine, giochi meccanici, sale da tè, porticati, sale da gioco, serre e boschetti, ora è adibita a cerimonie ed eventi.

Eighteenth-century villa (photos 2-3-4) built as the country residence of the Marquis Accoretti. Centofinestre was then enlarged by the architect Pietro Ghinelli, a well-known exponent of Vanvitelli in the Marche region. The wall decorations recall Neoclassical motifs with Pompeian scenes, following the echo of

the then-recent Pompeii excavations. The villa is surrounded by a large park with swimming pools, mechanical games, tea rooms, porticoes, game rooms, greenhouses and groves, and is now used for ceremonies and events.

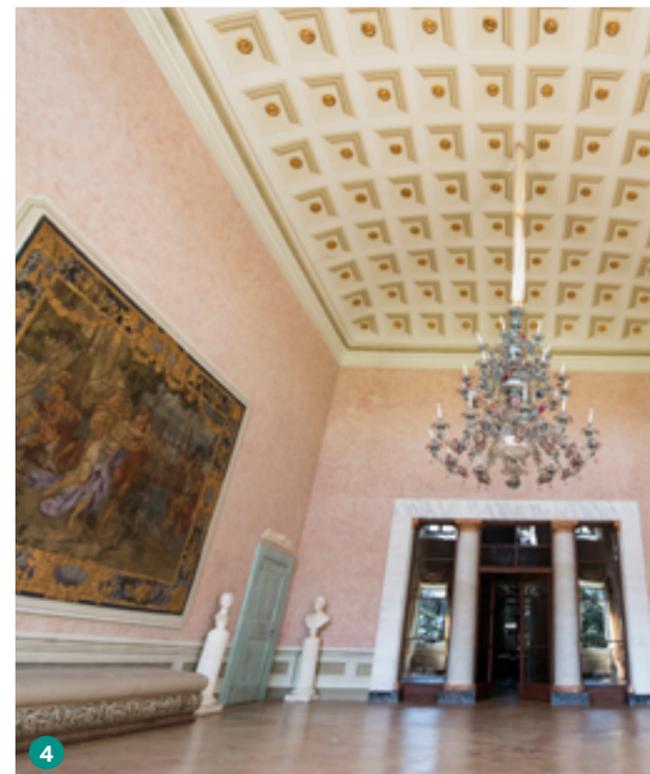
#### Villa Montepolesco

#### VILLA MONTEPOLESCO

Si trova lungo la strada che da Filottrano conduce alla frazione Casenuove di Osimo. L'edificio, sicuramente uno dei più belli dell'Italia Centrale, dopo esser stato per due secoli proprietà della famiglia Gentiloni, fu acquistato da Giuseppe Lavini (1644), a cui si devono i primi lavori di ampliamento e la cappella. Nel parco circostante sono presenti delle finte rovine (tipiche del gusto ottocentesco), dei ron-

dò e dei belvedere che una volta si aprivano su vedute scenografiche oggi alterate dallo sviluppo della vegetazione.

Located along the road from Filottrano that leads to the Casenuove hamlet of Osimo. The building is surely one of the most beautiful in Central Italy: after having been owned by the Gentiloni family for two centuries, it was bought by Giuseppe Lavini (1644), who implemented the first expansion works and the chapel. The surrounding park has fake ruins (typical of nineteenth-century tastes), ronds and viewpoints which once opened onto scenic views which have since been altered by the growth of the vegetation.





PIACEVOLI  
SERATE  
PLEASANT  
EVENINGS

TRADIZIONI  
TRADITIONS

STORIA  
HISTORY

PANORAMA  
PANORAMA

SHOPPING  
ART & CULTURE

*Tra vicoli e barocco*  
**MONTEFANO**

MONTEFANO

RIVIERA DEL CONERO

*e Colli dell'Infinito*

# tra vicoli e BAROCCO

AMONG ALLEYS  
AND BAROQUE

Sull'alto delle dolci colline marchigiane è adagiato questo borgo di antiche origini che prende il nome dalla divinità dei raccolti, Fanum.

—  
This ancient hamlet lies on top of the gentle Marche hills and was named after the God of Harvest, Fanum.

## ♥ *Da non perdere:*

- ♥ TEATRO "LA RONDINELLA"
- ♥ PALIO DELLE CONTRADE MONTEFANO '900
- ♥ FESTIVAL DI FOTOGRAFIA MONTEFANO

*info*

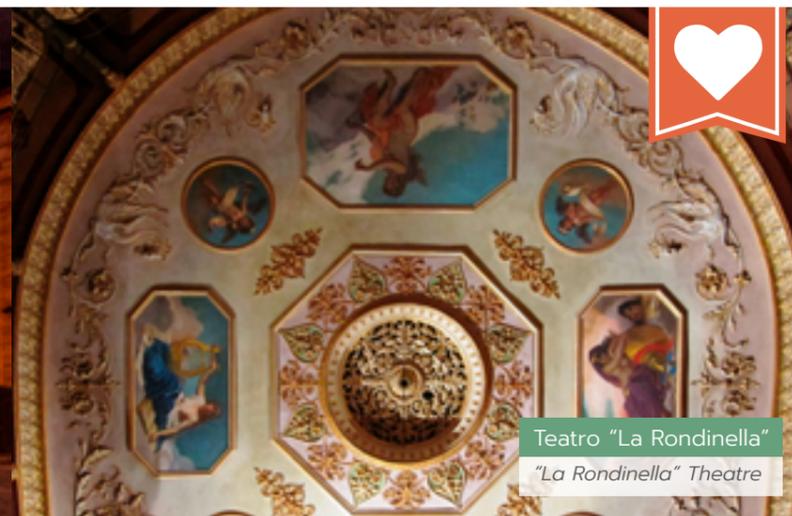


MONTEFANO

130



Centro storico  
*Historic centre*



Teatro "La Rondinella"  
*"La Rondinella" Theatre*



Sapori d'autunno  
*Autumn flavours*



Piazza Papa Marcello II  
*Pope Marcello II Square*



Vicino al fiume Potenza  
*Near the Potenza River*



Festival di fotografia Montefano  
*Montefano festival of photography*



Montefano '900  
*Montefano 1900s*



Skyline di Montefano  
*Montefano Skyline*



Convento Servi di Maria  
*Servants of Mary Convent*



Guardando verso il Mare Adriatico  
*Looking towards the Adriatic Sea*



Campagna di Montefano  
*Montefano Hills*



### FESTIVAL DI FOTOGRAFIA MONTEFANO DEDICATO AD ARTURO GHERGO

Il Festival di Fotografia Montefano si rivolge, da un lato, ai nuovi talenti dell'arte fotografica nella Sezione "Giovane Talento" e, dall'altro, a noti e affermati artisti fotografi con il "Riconoscimento alla Carriera".



### PALIO DELLE CONTRADE

Una rievocazione dell'Epoca dello Splendore (inizio Novecento) trasforma il borgo a tema con musica, spettacoli e gastronomia.



### SAPORI D'AUTUNNO

In ottobre, il gusto dei sapori locali e dei piatti tipici marchigiani accompagnati dai vini locali e spettacoli per le vie di Montefano.

**FLAVOURS OF AUTUMN** > In October, the taste of local flavours and typical Marche region dishes. Accompanied by local wines and performances through the streets of Montefano.

**PALIO OF THE CONTRADAS** > A re-enactment of the Era of Splendour (beginning of the 20th century) which transforms the village with music, performances and food from the past.

**THE "ARTURO GHERGO" NATIONAL PHOTOGRAPHY FESTIVAL** > The "Arturo Ghergo" National Photography Award is aimed, on the one hand, at photographic art new talents with the "Young Talent" section and, on the other, at well-known and established photographic artists with the "Career Award".

*eventi da non perdere*



*La luce, non solo nei tuoi occhi*

MUSEO ARTURO GHERGO

Le sue opere, caratterizzate da una tecnica di ripresa e di manipolazione delle immagini all'avanguardia per i tempi, divennero una moda. Quasi tutti i vip dell'epoca vollero un ritratto di Ghergo, che diventò presto "il fotografo delle dive".

LIGHT, NOT JUST IN YOUR EYES

His works featured a particular shooting technique and state-of-the-art image manipulation for the times, and became quite popular. Almost all the VIPs of his time wanted a Ghergo portrait, who soon became "The diva photographer".

### Contatti utili

**Comune di Montefano**

Corso Carradori, 26

Tel. +39 0733 852930

info@comune.montefano.mc.it

**Associazione Turistica Pro Loco**

Piazza Braccacini, 1

Tel. +39 0733 851169 / +39 331 2013313

info@prolocomontefano.it

*maps*



MONTEFANO

133

### 1 Chiesa Collegiata di S. Donato

Eretta nel 1768. L'interno, tardo barocco a navata unica con volta a botte, è ricco di decori a stucco e affreschi. > Pag. 135

**COLLEGIATE CHURCH OF SAN DONATO**

Built in 1768. The interior is in a late Baroque style with a single nave with a barrel vault, and is full of stucco decorations and frescoes.

> P. 135

### 2 Chiesa della Madonna degli Angeli

Fuori dal centro storico, edificata nel 1612 per volontà dell'Amministrazione Comunale.

**CHURCH OF THE MADONNA OF THE ANGELS**

Outside the historic centre, it was built in 1612 and commissioned by the Municipal Administration.

### 3 Chiesa di S. Filippo Benizi e Convento Servi di Maria

La Chiesa inaugurata nel 1703 presenta

un interno barocco. Il convento è sede del Centro Studi Biblici "Giovanni Vannucci" dal 1995.

**CHURCH OF ST. PHILIP BENIZI AND THE SERVANTS OF MARY CONVENT**

The Church was inaugurated in 1703 and has a Baroque interior. The convent has been home to the "Giovanni Vannucci" Biblical Studies Centre since 1995.

**4 Chiesa di S. Maria Assunta**  
L'interno conserva diverse tele tra cui l'Assunzione della Vergine

di Simone de Magistris (1569-1570).

**CHURCH OF ST. MARY OF THE ASSUMPTION**

The interior conserves several canvases including the Assumption of the Virgin by Simone de Magistris (1569-1570).

### 5 Fonte Torciano

**TORCIANO FOUNTAIN**

### 6 Teatro la Rondinella

> Pag. 135

**LA RONDINELLA THEATRE**

### 7 Casa natale Papa Marcello II

Il 6 maggio 1501 vi nacque Marcello Cervini, salito al soglio pontificio nel 1555, per soli 22 giorni, con il

nome di Marcello II.

**POPE MARCELLUS II'S BIRTHPLACE**

on 6 May 1501, Marcello Cervini was born here; he rose to the papal throne in 1555 for only 22 days, under the name Marcellus II.

### 8 Torrione scarpato

Edificato nel 1453.

**SLOPING TOWER**

Built in 1453.

### 9 Palazzo Carradori Olivi

È uno degli edifici più antichi di Montefano risalente al XVII secolo. Presenta una facciata semplice e lineare, il piano nobile è impreziosito da raffinate decorazioni pittoriche settecentesche. Dal 1996 sede Comunale.

**CARRADORI OLIVI PALACE**

One of the oldest buildings in Montefano, dating back to the 17th century. It has a simple and linear facade, the main floor is embellished with refined eighteenth-century pictorial decorations. Municipal headquarters since 1996.

### 10 Palazzo Pallotta

Elegante palazzo nobile è appartenuto alla famiglia dei conti Pallotta. Oggi sede del centro socio-culturale "Guido Pallotta".

**PALLOTTA PALACE**

Elegant, noble palace that belonged to the Pallotta Earls family. Today it is the location of the "Guido Pallotta" socio-cultural center.

### 11 Giardini da Bora

Un'area verde particolarmente cara ai montefanesi, un luogo bello di panorami e orizzonti, ideale per ristorarsi dopo una passeggiata in paese, al Nuovo Bar Gelateria "Giardini da Bora".

**DA BORA GARDEN**

A green area particularly dear to Montefano people, a beautiful place with panoramas and horizons, ideal for refreshment after a walk in the village, at the New Pub and Ice Cream Bar "Giardini da Bora".



# sai che... MONTEFANO

PILLOLE PER CURIOSI

**UN VECCHIO DETTO DICE:  
"O PORO CONTADI FATICA E STENTA O MEJO  
PASTO SUA È LA PULENTA".**

Did you know that...MONTEFANO. INTERESTING FACT.  
An old saying goes: "For the poor farmer,  
who works very hard and cannot rest, the best meal  
is Polenta".

## Piacevoli serate

PLEASANT EVENINGS

Montefano è un piccolo borgo adagiato sulla sommità di un colle tra i torrenti Fiumicello e Monocchia. Offre la possibilità di piacevoli passeggiate rilassandosi poi in uno dei locali del centro storico e dintorni.

Montefano is a small village lying on top of a hill between the Fiumicello and Monocchia streams. It offers the opportunity to take pleasant strolls and relax in one of the locations of the historical centre and its surroundings.

## Tradizioni

TRADITIONS

Molte sono le feste che animano la vita del borgo di Montefano. In particolare nel mese di luglio, durante il "Palio delle contrade - Montefano '900" (foto 3), l'intero paese si trasforma, rievocando l'Epoca dello Splendore, con spettacoli, sfilate in abito, auto d'epoca, balli e gastronomia. I momenti più attesi sono la corsa dei "Papi sugli Asini" e la "Sedia del Papa".

There are many festivals that animate life in the village of Montefano. In particular, the whole town is transformed in July during the "Palio delle contrade - Montefano 1900s" (photo 3), when the Age of Splendour is evoked with shows, fashion shows, vintage cars, dances and gastronomy. The most anticipated moments are the race of the "Popes on Donkeys" and the "Pope's chair".

## Storia

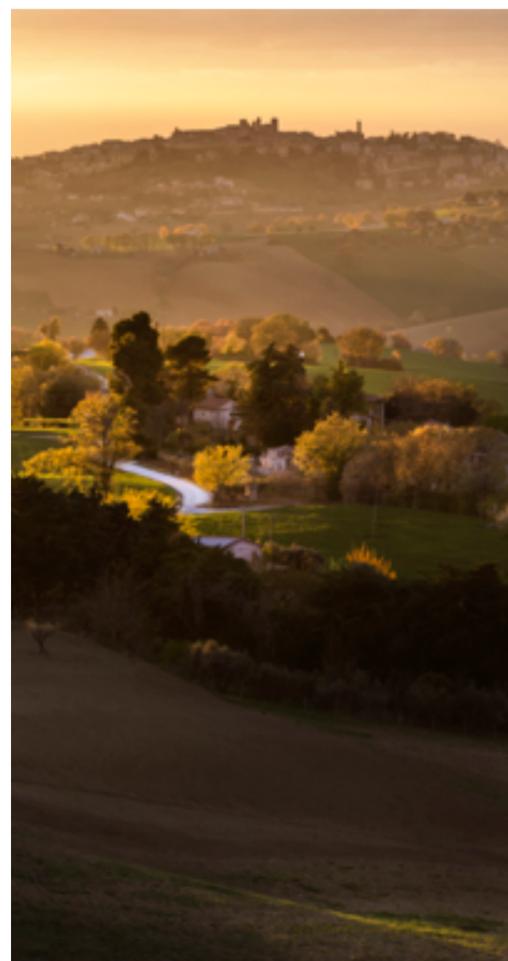
HISTORY

Incerte sono le fonti che permettono di risalire alla storia del paese, ma è opinione diffusa, fra gli storici, che sia Montefano che Filottrano abbiano avuto origine dalla distruzione, da parte dei Goti, della colonia romana Veragra. Tra i vicoli del centro è possibile visitare la casa in cui, il 6 maggio 1501, nacque Marcello Cervini, salito al soglio pontificio nel 1555 per soli 22 giorni, con il nome di Marcello II.

The sources that enable going back to the origins of the town are unreliable, but historians generally believe that both Montefano and Filottrano originated from the Goths' destruction of the Roman colony Veragra. One of the alleys of the historic centre has the house where on 6 May 1501, Marcello Cervini was born; he rose to the papal throne in 1555 for only 22 days, under the name Marcellus II.

MONTEFANO

134



Above, Montefano Experience.

Below, the actors during  
"Palio delle Contrade"  
a 1900 reenactment.

Above, Montefano Experience.

Below, the actors during  
"Palio delle Contrade"  
a 1900 reenactment.

## Montefano Experience

MONTEFANO EXPERIENCE

Il nostro consiglio è quello di avvicinarvi a Montefano scegliendo un itinerario che passa dalle campagne. In queste zone infatti le colline si aprono in ampie vallate, con un dolce saliscendi, tra girasoli, campi di grano e vigne.

We suggest coming to Montefano from the countryside. In fact, in these areas the hills open up into wide valleys with gentle ups and downs between sunflower and wheat fields and vineyards.

## ARTE & CULTURA

ART & CULTURE

### Collegiata di S. Donato

COLLEGIATE OF SAN DONATO

Chiesa in stile tardo barocco (XVIII sec.) All'interno (foto 4) si trova una pala che raffigura l'Assunzione della Vergine tra San Donato e San L. Gonzaga. Sotto l'altare è conservata un'urna con le ossa di 7 santi martiri.

Late-Baroque style church (18th century). Inside (photo 4), an altarpiece depicting the Assumption of the Virgin between San Donato and San L. Gonzaga. Below the altar, an urn with the bones of 7 martyr saints.

### Chiesa S. Filippo

ST. PHILIP CHURCH

In stile barocco (1703), fu intitolata a San Filippo Benizi (1233-1285). La tela raffigurante il santo fu realizzata dal pittore recanatese Tibalducci.

In Baroque style (1703), it was named after St. Philip Benizi (1233-1285). The canvas depicting the saint was made by the Recanati-born painter Tibalducci.



3

### Teatro "La Rondinella"

"LA RONDINELLA" THEATRE

Il teatro (foto 2) in stile ottocentesco fu realizzato da Virginio Tombolini, direttore tecnico al Teatro la Fenice di Venezia. Nel soffitto vi sono raffigurate le Muse Tersicore, Euterpe, Talia e Melpomene del pittore perugino Domenico Bruschi.

The nineteenth-century theatre (photo 2) was built by Virginio Tombolini, the technical director of the La Fenice Theatre in Venice. The ceiling has depictions of the Tersicore Muses Euterpe, Talia and Melpomene by the Perugian painter Domenico Bruschi.

### Il torrione

THE TOWER

Il Torrione di Montefano (foto 1), sorge all'interno del centro storico, ricostruito dagli osimani sui ruderi di una precedente fortificazione, distrutta durante l'occupazione dello Sforza (1434). Una caratteristica che ne connota l'appartenenza all'architettura militare, sono i merli ghibellini, legati alle strategie di guerra.

The Tower of Montefano (photo 1) rises up within the historical centre: it was rebuilt by the citizens of Osimo on the ruins of a previous fortification, then destroyed during the occupation of the Sforzas (1434). An architectural feature that links it to its military past are the Ghibelline crenels, which are linked to war strategies.



1



2



4

MONTEFANO

135

---

CIBO & SAPORI  
FOOD  
& FLAVOURS

---

PARCO & NATURA  
PARK  
& NATURE

---

STORIA  
& CULTURA  
HISTORY  
& CULTURE

---

PANORAMA  
PANORAMA

---

EVENTI  
& TRADIZIONI  
EVENTS  
& TRADITIONS

# *Borghi e colline* OFFAGNA & LA TERRA DEI CASTELLI

Borghi medioevali arroccati tra morbide colline,  
dove i colori della natura sfumano dai verdi  
sempre più brillanti alle diverse gradazioni di giallo,  
in una raffinata tavolozza di colori.

The Land of Castles: Medieval villages perched  
between sweet hills, where the colours of nature  
range from ever-brighter greens to various shades  
of yellow, in a refined palette of colours.

RIVIERA DEL CONERO

e Colli dell'Infinito

# borghi e colline OFFAGNA

UN CUORE ARROCCATO

A PERCHED HEART

Nelle colline della Terra dei Castelli vedrete svettare il borgo di Offagna dominato dalla sua maestosa rocca medievale che si erge su una rupe in tufo.

In the hills of the Land of Castles, you'll glimpse the village of Offagna, dominated by its majestic medieval fortress that stands on a cliff of tuff.

## Contatti utili

**Polo Museale Offagna**  
Via del Monastero, 8 Offagna (An)  
Tel +39 392 1302383  
www.visitoffagna.it  
info@polomusealeoffagna.it

**Ufficio Turismo Comune di Offagna**  
Piazza del Comune, 1 Offagna (An)  
Tel +39 071 7107005  
www.visitoffagna.it

info



OFFAGNA  
138



Borgo di Offagna  
Village of Offagna



Vestiti tradizionali per la festa medioevale di Offagna  
Traditional clothing for the medieval celebration of Offagna



Festeggiamenti festa medioevale  
Medieval festivities



Rocca di Offagna  
Fortress of Offagna

## CURIOSITÀ

A Offagna non dimenticate di provare la tipica *crescia*, da gustare solo in queste zone!

## FUN FACT

Don't forget to taste the typical "*crescia*" bread of Offagna, offered only in these areas.



## BUSKERS FESTIVAL

Musicisti, clown, giocolieri ed illusionisti si esibiranno lungo le vie del borgo medievale entusiasmando grandi e bambini.

## 20 Maggio

FESTA DEL PATRONO  
SAN BERNARDINO

Processione per le strade di Offagna.



eventi da non perdere

### 1 Museo della liberazione di Ancona

Esposizione fotografica che documenta le battaglie per la liberazione di Ancona e la permanenza nelle Marche dei soldati del Il Corpo polacco.

**MUSEUM OF THE LIBERATION OF ANCONA**  
Photographic exhibition documenting the battles for the liberation of Ancona and the Second Polish Corps' stay in the Marche region.

### 2 Museo Luigi Paolucci

Le sale del Museo ospitano parte dei reperti unici dello studioso e naturalista anconetano Luigi Paolucci (1849-1935). Una raccolta di specie ormai scomparse come testimonianze preziose per ricostruire l'evoluzione e le modificazioni del nostro territorio.

**LUIGI PAOLUCCI MUSEUM**  
The museum's halls exhibit part of the unique finds of Luis Paolucci (1849-1935), a scholar and naturalist from Ancona. A collection of objects that can no longer be found: valuable testimony for reconstructing the evolution and modification of this territory.

### 3 Palazzo comunale TOWN HALL

**4 Museo d'Armi**  
Ubicato nella Rocca medievale, innalzato a metà del XV sec., il Museo ospita, oltre ad una mostra

### 5 Parrocchia San Tommaso PARISH CHURCH OF ST. THOMAS

permanente di armi d'epoca, diverse esposizioni temporanee.

**WEAPONS MUSEUM**  
Located in the medieval Fortress that was built in the middle of the 15th century, in addition to a permanent exhibition of vintage weapons, the Museum hosts several temporary exhibitions.

maps



La Rocca

Via dell'Arengo



**JULY > THE MEDIEVAL FESTIVALS OF OFFAGNA** > The entire last week of July, the historic centre of Offagna turns into an ancient medieval town with magic, juggling, flying hawks, scenes of military life, entertainment in the streets and flag throwers to the beat of drums. [www.festemedievali.it](http://www.festemedievali.it)

**BUSKERS FESTIVAL** > Musicians, clowns, jugglers and illusionists perform throughout the streets of the medieval village, thrilling both children and adults alike.

**20 MAY > FESTIVAL OF THE PATRON SAINT SAN BERNARDINO** > Procession through the streets of Offagna.

RIVIERA DEL CONERO

e Colli dell'Infinito

borghi e colline

# AGUGLIANO

DI ANTICHISSIME ORIGINI

OF ANCIENT ORIGINS

Agugliano è un pittoresco borgo a pochi chilometri da Ancona.

In età medievale era uno dei venti castelli storici del capoluogo dorico. Dell'antico castello sono oggi visibili sia la cinta muraria che le tre torri rompitratta, situate nella frazione di Castel d'Emilio.

Agugliano is a picturesque village just a few kilometres from Ancona. In medieval times it was one of the twenty historical castles of the Doric capital. The ancient castle still has both its wall and three broken towers visible; it is located in the hamlet of Castel d'Emilio.

### Contatti utili

Ufficio Turismo Comune di Agugliano  
Via Nazario Sauro, 1 - 60020 Agugliano (An)  
Tel +39 071 90904215  
www.comune.agugliano.an.it  
cultura@unionecastelli.it

info



AGUGLIANO

140



Borgo di Agugliano  
Village of Agugliano



Vie del centro  
Historic centre streets



Giardino di Scalinata Pieroni  
Pieroni Garden Staircase



Centro di Agugliano  
Centre of Agugliano

### FESTIVAL NAZIONALE DEL TEATRO DIALETTALE

La difesa del dialetto è l'intento culturale che anima questo importante evento.



NATIONAL FESTIVAL OF DIALECT THEATRE > The cultural aim of this important event is to defend the local dialect.

NATIONAL FESTIVAL OF ARTISAN GELATO > With its long list of gelato masters, every year Agugliano dedicates a festival to this delicious Italian specialty.



### FESTIVAL NAZIONALE DEL GELATO ARTIGIANALE

Con una sua lunga lista di maestri gelatieri ogni anno Agugliano, dedica una rassegna a questa golosa specialità tutta italiana.

eventi da non perdere



1 **Cinta muraria a 3 torri**  
3 - TOWER WALLS

2 **Parrocchia Santa Maria a Nazareth**  
HOLY PARISH OF MARY IN NAZARETH

3 **Scalinata Pieroni**  
Scalinata che taglia le mura di Agugliano fino all'antico centro sto-

rico. Un meraviglioso punto panoramico per ammirare le dolci colline marchigiane seduti su una panchina del meraviglioso giardino nascosto tra le mura del borgo antico.

PIERONI STAIRCASE  
Staircase that cuts through the walls of Agugliano

to the old historic centre. A wonderful panoramic spot for admiring the gentle Marche hills while sitting on a bench in the wonderful garden hidden between the walls of the ancient village.  
S.S. Sacramento

4 **S.S. Sacramento**  
S.S. SACRAMENTO

5 **Comune di Agugliano**  
MUNICIPALITY OF AGUGLIANO

6 **Terrazza panoramica**  
Terrazza nascosta che offre un'ottima vista del panorama di

Agugliano e dintorni.  
PANORAMIC TERRACE  
Hidden terrace offering a great view of the landscape of Agugliano and its surroundings.

7 **Piazza Maggini**  
MAGGINI SQUARE



maps



Associazione Turistica La Terra dei Castelli  
info@laterradeicastelli.it  
www.laterradeicastelli.it

8 **Castel d'Emilo**  
Con una sua storia da riscoprire e completare, tesori d'arte da mettere in mostra. Dalla struttura visibile del Castello di natura quattrocentesca, al Convento dell'XI secolo, alla Chiesa di S. Maria delle Grazie, ornata da elementi architettonici antecedenti all'epoca del '400. La sua struttura sociale, ha dato vita a

forme di aggregazione quali le Confraternite di carattere religioso e una Società Operaia, ancor oggi operativa.

CASTEL D'EMILO  
With its history to be rediscovered and completed, and amazing art treasures. From the visible structure of the 15th-century Castle, to the 11th-century Convent, to the Church of Holy Mary of Grace adorned with architectural elemen-

ts preceding the 1400s. Its social structure has given rise to its social forms of aggregation such as the Confraternities of a religious nature and a Workers' Society that is still operational today.



RIVIERA DEL CONERO

e Colli dell'Infinito

borghi e colline

# POLVERIGI

PAESE DELLA STORICA PACE

LAND OF HISTORIC PEACE

Il 18 gennaio 1202, "Apud Castrum Pulverisie", fu stipulata "La Pace di Polverigi". Il cuore dell'antico borgo fortificato è racchiuso tra le mura del "Roccolo", caratteristico rione dalla forma circolare.

"The Peace of Polverigi" was signed on January 18th, 1202, "Apud Castrum Pulverisie". The heart of the ancient fortified village is enclosed within the walls of the "Roccolo", a characteristic quarter with a circular shape.

### Contatti utili

Associazione Pro Loco Polverigi  
Via Vallacca, 8 - 60020 Polverigi (AN)  
Tel +39 348 7939859  
www.comune.polverigi.an.it  
prolocopolverigi@hotmail.it

info



POLVERIGI

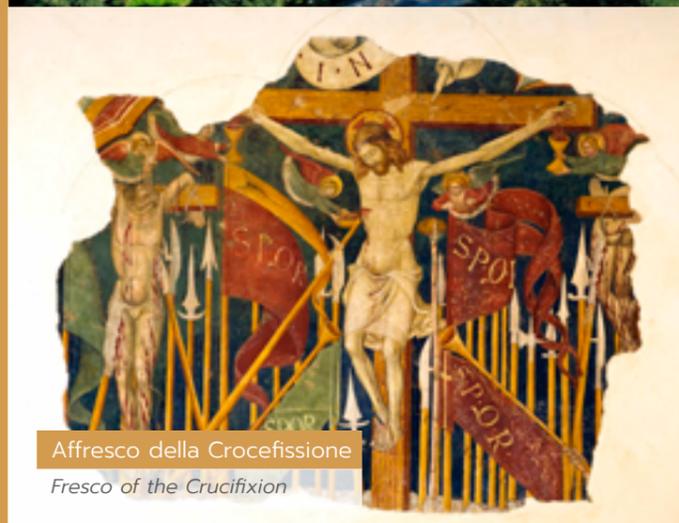
142



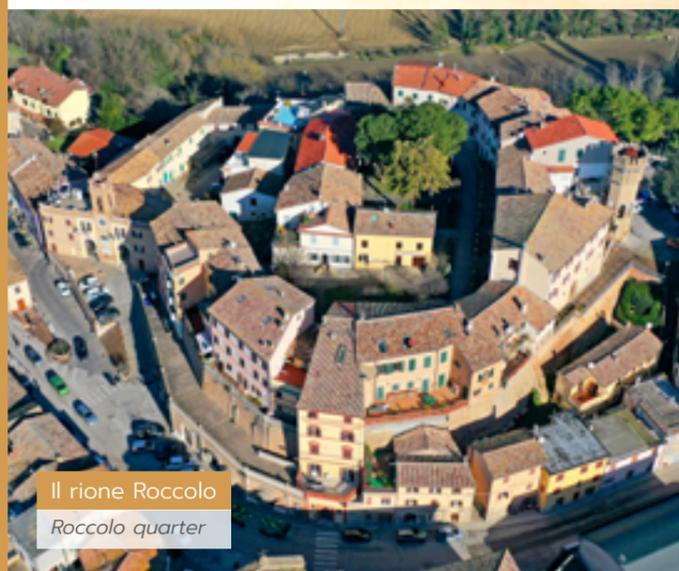
Piazza Umberto I  
Umberto I Square



Villa Nappi  
Villa Nappi



Affresco della Crocefissione  
Fresco of the Crucifixion



Il rione Roccolo  
Roccolo quarter

### FESTIVAL INTEATRO

Il primo festival europeo dedicato al teatro in danza: esclusive nazionali e internazionali.



### SERATE SOTTO LE STELLE

Opera lirica, Teatro, spettacoli dal vivo nello splendido scenario di Villa Nappi.



### PIZZAGUSTANDO

Festival della Pizza d'Autore.



### SAGRA DELLA POLENTA

Weekend della prima e seconda settimana di ottobre.



### NOTTE DELLE STREGHE

L'intero centro storico si trasforma in un castello incantato, in un clima di magia e mistero.

eventi da non perdere



INTEATRO FESTIVAL > The first European festival devoted to dance theatre: exclusive national and international performances.

UNDER THE STARS > Lyrical Opera, Oscar delle Stelle, Theatre, Dance, Shows in the beautiful scenery of Villa Nappi.

PIZZAGUSTANDO > Handmade Pizza Festival.

POLENTA FESTIVAL > Weekend of the first and second week of October.

THE NIGHT OF WITCHES > The entire historic centre turns into an enchanted castle, in an air of magic and mystery.

### 1 Il Rione Roccolo

Polverigi è un piccolo borgo fortificato situato sulle colline dell'entroterra di Ancona, il cui cuore è il rione "ROCCOLO". Il 18 Gennaio 1202, presso il "Castrum Pulverisie", antico nome del castello, fu stipulato un importante trattato, la "Pace di Polverigi", tra 26 comuni in perenne lotta tra loro nella disputa fra Papato e Impero per la supremazia nella Marca anconetana.

ROCCOLO QUARTER  
Polverigi is a small fortified village located on the inland hills of Ancona. Its heart is the quarter of "Il Roccolo". On 18th January 1202, at the "Castrum Pulverisie", the castle ancient name, it was signed "The Peace of Polverigi", an important treaty between 26 municipalities which were in a struggle with one another because of the dispute between the Papacy and the Empire for the supremacy in Ancona border district.

### 2 Palazzo comunale

Nella Sala Consiliare della Pace è conservato un prezioso affresco del XV secolo, raffigurante la Crocefissione.

THE TOWN HALL  
In the Council Room of Peace is preserved a fifteenth century precious

fresco depicting the Crucifixion.

### 3 Chiesa Sant'Antonino Martire

Tra le opere d'arte presenti al suo interno, spicca un cinquecentesco dipinto di Ercole Ramazzani, uno dei maggiori pittori marchigiani del XVI secolo.

SAINT ANTONINUS MARTYR'S CHURCH  
A painting by Ercole Ramazzani stands out from the works of art housed inside. He was one of the sixteenth century greatest painters from the Marches.

### 4 Chiesa del SS. Sacramento

L'edificio è un vero e proprio scrigno di tesori d'arte, sia per la decorazione delle pareti che per la presenza al suo interno di innumerevoli dipinti del Rinascimento italiano. Di pregevole fattura è l'organo realizzato da Venanzio Fedeli nel 1738.

SS. SACRAMENTO'S CHURCH  
The building is a real treasure chest of art, both for the wall decoration and for the presence of countless Italian Renaissance paintings. The organ made by Venanzio Fedeli in 1738.

### 5 Villa Nappi

La villa, realizzata sui resti di un antico monastero del XII secolo, sul finire del XIX secolo fu acquistata dalla

nobile famiglia Nappi, che la trasformò nella residenza estiva, circondata da uno splendido parco con piante secolari. Assieme all'adiacente Chiesa del SS. Sacramento, forma un armonioso complesso architettonico e naturalistico.

VILLA NAPPI  
The villa was built on the remains of the twelfth century ancient Augustinian monastery. At the end of the nineteenth century the building was bought by the noble Nappi family, who restored it and transformed it into their summer residence. The villa is surrounded by a beautiful park and together with the adjacent Church of SS. Sacrament, form an architectural and naturalistic complex, which every year hosts a wide variety of artistic and cultural events.

### 6 Inteatro

Nato nel 1977, oggi opera nel campo della ricerca, formazione, ospitalità e promozione delle arti performative contemporanee, mantenendo la vocazione alla contaminazione tra le arti. Ogni estate, presso Villa Nappi, viene realizzato Inteatro-Festival, con la partecipazione di molteplici compagnie italiane e straniere.

INTEATRO  
Founded in 1977, today it is active in the field of research, training, hospitality and fostering of contemporary performing arts, still maintaining its contamination between the arts. Every summer the festival is held in Villa Nappi, with the participation of many Italian and foreign companies.

maps



Associazione Turistica La Terra dei Castelli  
info@laterradeicastelli.it  
www.laterradeicastelli.it

RIVIERA DEL CONERO

e Colli dell'Infinito

borghi e colline

# SANTA MARIA NUOVA

UN BORGO TRA MARE E MONTI

A VILLAGE BETWEEN THE SEA AND THE MOUNTAINS

Santa Maria Nuova panorama incantevole, dolci colline che dagli Appennini scendono verso il Mare Adriatico; caratteristici i numerosi calanchi scavati dalle acque.

Santa Maria Nuova has a charming panorama and sweet hills that descend from the Apennines down to the Adriatic Sea; it features many ravines that have been carved out by the waters.

### Contatti utili

Ufficio Turismo Comune Santa Maria Nuova

Piazza Mazzini, 1 - Santa Maria Nuova (An)

Tel +39 0731 249702

www.comune.santamarianuova.an.it

Pro Loco Santa Maria Nuova

Via Garibaldi, 8 - Santa Maria Nuova (An)

Tel +39 0731 246007

proloco\_smnuova@libero.it

info



SANTA MARIA NUOVA

144



Centro storico  
Old Town



Parco del Gemellaggio  
Twinning Park



Grotte Santa Maria Nuova  
Santa Maria Nuova Caves



Chiesa San Antonio di Padova  
Church of St. Anthony of Padua



'900 MUSICAL FESTIVAL

Manifestazione con illustri artisti.

eventi da non perdere



13 GIUGNO  
Festa del patrono

1900s MUSICAL FESTIVAL > Event with illustrious artists.

QUAIL FESTIVAL > The country becomes the heart of folklore and musical performances for adults and children, as well as gourmet booths with typical local foods and dishes with quail.

13 JUNE > Feast Day of the patron saint

LOCAL DIALECT COMEDIES

SAGRA DELLA QUAGLIA

Il paese diventa il cuore di spettacoli folcloristici e musicali per adulti e bambini, nonché di stand gastronomici con le tipicità locali e a base di quaglia.



COMMEDIE DIALETTALI

1 Chiesa San Antonio di Padova

Progettata dall'architetto cuprense Mattia Capponi (1884). All'interno altare basilicale con ceramiche policrome di Vitali da Foligno, due tele recentemente restaurate: la Madonna sul trono con Bambino e Santi Rocco e Sebastiano" (F.Bellini 1598) e l'Immacolata con Santi Filippo Neri e Nicola da Bari" (M. Aquilini 1658).

CHURCH OF ST. ANTHONY OF PADUA  
Designed by the architect Mattia Capponi (1884). The basilica altar inside has multi-coloured ceramics by Vitali da Foligno and two recently restored canvases: Enthroned Madonna with Child and Saints Rocco and Sebastian (F. Bellini 1598) and the Immaculate with Saints Philip Neri and Nicholas of Bari" (M. Aquilini 1658).

2 Piazza Magagnini  
MAGAGNINI SQUARE

3 Chiesa San Rocco  
Costruita nel 1756. All'interno la pala d'altare dell'artista fermano Filippo Ricci, raffigurante la Madonna con Bambino e Santi XVIII secolo.

SAN ROCCO CHURCH  
Built in 1756. Inside, the Ferman artist Filippo Ricci's altarpiece depicts the Madonna with Child

and Saints from the 18th century.

4 Chiesa San Giuseppe  
Completata nel 1762. All'interno ricche decorazioni in stucco, altari tardo barocchi, un crocifisso ligneo del '700 e quadri, alcuni attribuibili all'Aquilini (sec. XVII). Per le sue caratteristiche, rappresenta il più grande tesoro d'arte di Santa Maria Nuova.

CHURCH OF ST. JOSEPH  
Completed in 1762. Its interior has rich stucco decorations, late-Baroque altars, a wooden crucifix from the 1700s and paintings, some of which are attributable to Aquilini (17th century). For its characteristics, it represents the greatest art treasure of Santa Maria Nuova.

5 Piazza del Torrione  
TORRIONE SQUARE

6 Piazza Grazie  
GRAZIE SQUARE

7 Palazzo Comunale  
TOWN HALL

8 Mura castellane  
Realizzate tra il 1535 ed il 1537, tracciato quadrangolare irregolare con torrioni che si alzano per 11 metri.

CASTELLANE WALLS  
Built between 1535 and 1537, the irregular square path has 11-metre tall towers.

Area Archeologica  
In località Pietrolone, resti di un'edicola funeraria risalente

all'epoca romana. Nella stessa zona, sono presenti dei ruderi di un' antica villa romana a forma tronco-piramidale. ARCHAEOLOGICAL AREA  
Remains of a funerary niche dating back to Roman times in Pietrolone. In the same area there are ruins of an ancient Roman truncated-pyramid shaped villa.

maps



Associazione Turistica La Terra dei Castelli  
info@laterradeicastelli.it  
www.comune.polverigi.an.it  
Tel +39 349 2458988

# le spiagge della RIVIERA

THE BEACHES OF THE RIVIERA

ECCELLENZE  
NELLA  
ACCOGLIENZA  
TURISTICA



BANDIERA BLU

**D**alle spiagge caraibiche a scogliere a picco sul mare. La Riviera del Conero offre questo e molto di più.

Calette nascoste raggiungibili solo via mare o comodi stabilimenti attrezzati, la scelta sta a voi. Nella cornice del parco naturale del Monte Conero, unico rilievo a ridosso della costiera adriatica, tutte le località sono insignite della Bandiera Blu.

From Caribbean-like beaches to cliffs overlooking the sea. The Riviera del Conero offers this and much more. Hidden coves accessible only by sea or convenient equipped bathing facilities: the choice is up to you. In the frame of the natural park of Monte Conero, a unique aspect of the Adriatic coast: all locations have been awarded the Blue Flag.

148 SPIAGGIA  
DEL PASSETTO  
PASSETTO BEACH

150 SPIAGGIA  
DI MEZZAVALLE  
MEZZAVALLE BEACH

152 BAI  
DI PORTONOVO  
BAY OF PORTONOVO

154 SPIAGGIA  
DELLE DUE SORELLE  
DUE SORELLE BEACH

156 SPIAGGIA  
DI SAN MICHELE  
SAN MICHELE BEACH

158 SPIAGGIA  
URBANI  
URBANI BEACH

160 SPIAGGIA  
DEL FRATE  
FRATE BEACH

162 SPIAGGIA  
DI NUMANA ALTA  
BEACH NUMANA ALTA

164 SPIAGGIA  
DI NUMANA BASSA  
NUMANA BASSA BEACH

166 SPIAGGIA  
DI MARCELLI  
MARCELLI BEACH

168 SPIAGGIA  
DI SCOSSICCI  
SCOSSICCI BEACH

170 SPIAGGIA  
DI PORTO RECANATI  
PORTO RECANATI BEACH

172 SPIAGGIA  
LA PINETA  
LA PINETA BEACH

174 SPIAGGIA DI  
PORTO POTENZA  
PORTO POTENZA BEACH





# spiaggia del PASSETTO

A pochi passi dalle vie centrali di  
Ancona, uno tra i luoghi più  
caratteristici della città.

#### TIPO DI SPIAGGIA:

Costa alta e rocciosa, spiaggia cittadina.

#### ADATTA A:

A tutti, per una passeggiata tra le  
tipicità del Conero.

#### COME RAGGIUNGERLA:

Con l'ascensore panoramico a pagamento o  
scendendo uno dei seguenti sentieri: in via  
Panoramica, vicino all'Ospedale pediatrico "Salesi"  
o in via Thaon De Revel, vicino alla piscina.  
Anche se il modo più classico naturalmente rimane  
raggiungerla scendendo la grande scalinata  
dietro il "Monumento dei Caduti".

#### DOVE PARCHEGGIARE:

Nella strada nei pressi del Passetto,  
parcheggio a pagamento.

---

*Within walking distance of the central  
streets of Ancona, one of the most  
beautiful places in the city.*

**BEACH TYPE:** High and rocky shore, city beach.

**SUITED FOR:** Everyone, for a walk through  
the typical Conero.

**HOW TO REACH IT:** With the panoramic paid lift, or  
by going down one of the following trails: from  
Via Panoramica near the "Salesi" Paediatric Hospital  
or from Via Thaon De Revel, near the swimming pool.  
Although the most classic way to reach the beach is the  
big staircase behind "Monumento dei Caduti"

**WHERE TO PARK:** On the street near the Passetto,  
paid parking.

maps



# spiaggia di MEZZAVALLE

Splendida spiaggia selvaggia nella parte Nord del Monte Conero.

## TIPO DI SPIAGGIA:

Ghiaia fine, Mezzavalle è dotata di un bar / ristorante ma priva di stabilimenti. È proibito campeggiare e accendere fuochi.

## ADATTA A:

A tutti, si consigliano scarpe da trekking con suola scolpita, un abbigliamento sportivo.

## COME RAGGIUNGERLA:

Via MARE o a PIEDI attraverso due sentieri:

1. Al km 5,400 della SP1 del Conero si nota una cancellata, proseguendo per la stradina si nota un canneto e da qui si prosegue fino a svoltare a destra costeggiando la rupe. Percorrendo un saliscendi, non di particolare difficoltà, si arriva nella parte sinistra della spiaggia di Mezzavalle.

2. Poco prima della rotonda di Portonovo, caratterizzato da un piccolo spiazzo che dà direttamente sul sentiero. Il sentiero ha diverse pendenze, alcune molto più ripide rispetto a quelle dell'altro sentiero e sfocia proprio al centro della spiaggia.

## DOVE PARCHEGGIARE:

Si consiglia di utilizzare i mezzi che portano proprio a ridosso dello stradello, se siete in auto oltre ai due piccoli parcheggi lungo la strada, sulla destra della rotonda c'è un parcheggio a pagamento.

*Gorgeous wild beach in the northern part of Monte Conero.*

**BEACH TYPE:** Fine gravel, Mezzavalle has a bar/restaurant but no bathing facilities. Camping and lighting fires is forbidden.

**SUITED FOR:** Everyone; we recommend trekking or tennis shoes with a sculpted sole, and sportswear.

**HOW TO REACH IT:** By the SEA or on FOOT from two trails: **1.** At km 5.400 of the SP1 of Conero you'll notice a gate, continuing along the road you'll see a grove of reeds; from here proceed to turn right, going along the cliff. Continuing along, with not-too difficult ups and downs, you'll reach the left side of Mezzavalle beach.

**2.** Just before the roundabout in Portonovo, there's a small clearing with access directly to the trail. The trail has various slopes: some are a lot steeper than the other trail, and it comes out right in the middle of the beach.

**WHERE TO PARK:** It is advisable to use means that will bring you near the beginning of the trails. If you come by car, besides the two small car parks along the road, there is another paid car park to the right of the roundabout.

ANCONA

150



RIVIERA DEL CONERO  
e Colli dell'Infinito

maps





# *spiaggia di* PORTONOVO

**Baia completamente immersa nel verde alle pendici del Monte Conero.**

**TIPO DI SPIAGGIA:**

Ghiaia o ciottoli.

**ADATTA A:**

A tutti, per una passeggiata tra le tipicità del Conero.

**COME RAGGIUNGERLA:**

Raggiungibile con i mezzi pubblici o con mezzi propri.

**DOVE PARCHEGGIARE:**

In estate, alla rotonda prima di scendere per Portonovo c'è un maxiparcheggio con tariffa giornaliera e un bus navetta che scende fino alla piazza di Portonovo. Altrimenti si può scendere con mezzi propri ed arrivare direttamente ai vari parcheggi della costa (pubblici e privati).

---

*A bay completely immersed in vegetation on the slopes of Monte Conero.*

**BEACH TYPE:** Gravel or pebbles.

**SUITED FOR:** Everyone, also for a stroll among the typical fauna and flora of Conero.

**HOW TO REACH IT:** Accessible with public transport or your own means.

**WHERE TO PARK:** In the summer, at the roundabout before going down to Portonovo there's a large car park with a daily fare and a shuttle bus that goes down to the square of Portonovo. Otherwise you can go down to the beach with your own means and park directly in one of the various car parks on the coast (public and private).

*maps*



# spiaggia delle DUE SORELLE

Mare cristallino, spiaggia ai piedi  
del Conero e davanti l'azzurro  
del mare con i due bianchi faraglioni,  
unica al mondo.

## TIPO DI SPIAGGIA:

Ghiaia fine o ciottoli.

## ADATTA A:

A tutti gli amanti delle spiagge selvagge.  
Non è consentito fumare in spiaggia.  
Consigliato portarsi dell'acqua da bere.

## COME RAGGIUNGERLA:

Raggiungibile solo via mare, con barconi  
organizzati che partono dal porticciolo di  
Numana, o dalla spiaggia San Michele di Sirolo.  
Per i più sportivi, in canoa/sup partendo dalle  
spiagge di Numana, Sirolo o Portonovo.

## DOVE PARCHEGGIARE:

Se si prende il barcone dal porticciolo di Numana,  
avete la possibilità di parcheggiare al Maxi  
Parcheggio posto all'entrata del centro cittadino,  
o sul lungomare, entrambi a pagamento.

---

Crystalline sea, this beach is at the foot of  
Monte Conero and opens up to a wide blue  
sea with the two white sea stacks, it's unique  
in the world.

## BEACH TYPE:

Fine gravel or pebbles.

**SUITED FOR:** All those who love wild beaches.  
Smoking on the beach is not allowed.  
Recommended to bring water to drink

**HOW TO REACH IT:** Only accessible by sea, with organi-  
zed boat trips departing from the port of  
Numana or from the beach of San Michele in Sirolo. For  
the more sporty, canoeing / sup starting from the bea-  
ches of Numana, Sirolo or Portonovo. Accessible also by  
canoe/paddleboard from the beaches of Numana, Sirolo  
or Portonovo.

**WHERE TO PARK:** If you take the boat from the  
Numana port, you can park at the large car park at the  
entrance to the city centre, or on the  
waterfront, both for a fee.

SIROLO

154



RIVIERA DEL CONERO  
e Colli dell'Infinito

māps





maps



# *spiaggia* SAN MICHELE *e Sassi Neri*

**SAN MICHELE:** Completamente immersa nel verde. Spiaggia di ghiaia e rena attrezzata con stabilimenti balneari.

**SASSI NERI:** Prende il nome dalle rocce scure del suo fondale. Si raggiunge esclusivamente a piedi, anche dalla spiaggia di San Michele.

## TIPO DI SPIAGGIA:

Ghiaia fine, ciottoli e roccia. Si alternano tratti di spiaggia libera e tratti con stabilimenti balneari.

## ADATTA A:

A tutti, per una passeggiata tra le bellezze naturali del Conero.

## COME RAGGIUNGERLA:

Attraversando a piedi il Parco della Repubblica seguendo il bellissimo sentiero alberato, da Via Vallone percorrendo a piedi o con il bus navetta Via Saletto o passando da Spiaggia Urbani.

## DOVE PARCHEGGIARE:

Vicino al Comune in Piazza Brodolini o Via Vivaldi per il primo percorso, in Via Vallone per il percorso di Via Saletto.

**SAN MICHELE BEACH:** Completely immersed in vegetation, this beach can be reached from a path that starts from Repubblica Park, or with a shuttle bus. Equipped pebble and sand beach with bathing facilities.

**SASSI NERI BEACH:** This beach gets its name from the black rocks of its seabed. It can only be reached on foot, also from San Michele beach. Find out how to reach it.

**BEACH TYPE:** Fine gravel, pebbles and rock. There are alternating stretches of free beach and sections with bathing facilities.

**SUITED FOR:** Everyone, for a stroll through the natural beauty of Conero.

**HOW TO REACH IT:** Walking through the Parco della Repubblica following the beautiful tree-lined path, from Via Vallone walking or taking the shuttle bus along Via Saletto or passing by the Urban Beach.

**WHERE TO PARK:** Near the town hall in Piazza Brodolini or Via Vivaldi for the first route, in Via Vallone for the Via Saletto route.

# spiaggia URBANI

Una piccola insenatura alle  
pendici di Sirolo.

Alle pendici del borgo, è facilmente raggiungibile a piedi o con i mezzi. Spiaggia di sabbia e sassolini attrezzata con balneari e ristoranti, delimitata a sud da una grotta, un molo e un'alta rupe a picco sul mare e a nord da uno sperone roccioso.

## TIPO DI SPIAGGIA:

Ghiaia fine. Principalmente occupata dagli stabilimenti, con brevi tratti di spiaggia libera.

## ADATTA A:

A tutti.

## COME RAGGIUNGERLA:

Raggiungibile con i mezzi pubblici o con i propri. Sotto il Teatro Cortesi vi è una stradina che sfocia su un piccolo parcheggio che porta poi alla spiaggia.

## DOVE PARCHEGGIARE:

In Via Bosco nel parcheggio all'inizio della discesa (è sconsigliato percorrere in auto tutta la stretta discesa), in Via Moricone, oppure nei parcheggi di Via Vivaldi e utilizzando i bus navetta.

### *A small creek on the slopes of Sirolo*

On the slopes of the village, it is easily accessible on foot or by car. A beach with sand and pebbles, equipped with bathing facilities and restaurants, enclosed on the south by a cave, a pier and a high cliff overlooking the sea, and on the north by a rocky spur.

**BEACH TYPE:** Fine gravel. Mainly occupied by bathing facilities, with short stretches of free beach.

**SUITED FOR:** Everyone.

**HOW TO REACH IT:** Accessible by public transport or with your own means. There is a small road under Cortesi Theatre that leads to a small car park which then leads to the beach.

**WHERE TO PARK:** in Via Bosco in the car park at the beginning of the descent (it is not recommended to drive all the way down the narrow slope), in Via Moricone, or in the car parks in Via Vivaldi and using the shuttle buses.

SIROLO

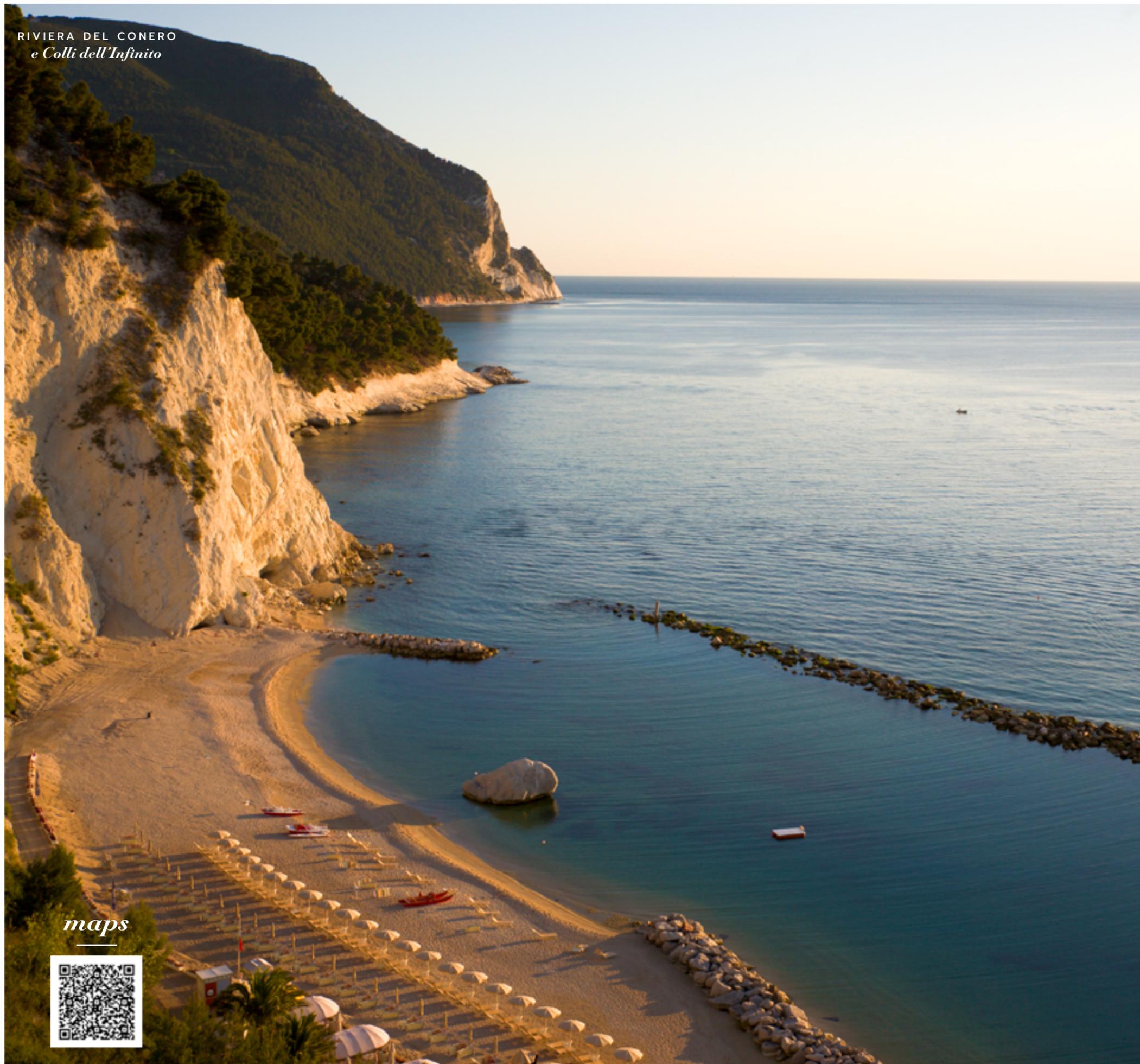
158



RIVIERA DEL CONERO  
e Colli dell'Infinito

maps





## *spiaggia* **del FRATE**

**Affascinante spiaggia di Sirolo e Numana Alta, dove il solo rumore è quello del mare.**

Spiaggia attrezzata di ghiaia fine, adatta per le coppie e per lo snorkeling. Immersa tra la bianca roccia e il verde della flora del Conero, è raggiungibile a piedi dalla Spiaggiola. È possibile prenotare lettini e ombrelloni.

### TIPO DI SPIAGGIA:

Ghiaia fine, curata.

### ADATTA A:

Principalmente occupata da stabilimenti balneari ma sono disponibili anche zone con spiaggia libera, perfetta per lo snorkeling, e per gli amanti delle calette.

### COME RAGGIUNGERLA:

Dal centro di Sirolo si raggiunge a piedi il centro di Numana percorrendo Via Marconi, poi si prosegue in Via Roma e Via Cristoforo Colombo raggiungendo la Spiaggiola e proseguendo lungo il litorale in direzione nord, oppure da Piazza Nova, oppure dal porto turistico di Numana camminando lungo la spiaggia incontrerai prima la Spiaggiola e poi la Spiaggia del Frate.

### DOVE PARCHEGGIARE:

Si consiglia di parcheggiare al Porticciolo Turistico o all'ingresso della città di Numana.

---

*Charming beach of Sirolo and Numana Alta where the only noise is that of the sea.*

Fine gravel beach, suitable for couples and for snorkeling. Nestled amidst the white rock and vegetation of the Conero flora, it is a short walk from the Spiaggiola beach. It is possible to book sun beds and beach umbrellas.

**BEACH TYPE:** Fine gravel.

**SUITED FOR:** With equipped beach facilities and free beach areas, perfect for snorkeling and those who love coves.

**HOW TO REACH IT:** From the centre of Sirolo you can walk to the centre of Numana along Via Marconi, then continue along Via Roma and Via Cristoforo Colombo to reach the Spiaggiola and continue along the coastline in a northerly direction, or from Piazza Nova, or from Numana's tourist port walking along the beach you will first find the Spiaggiola and then the Spiaggia del Frate.

**WHERE TO PARK:** We suggest parking at the marina at the entrance to Numana.

**SIROLO E NUMANA**



# *spiaggia di* NUMANA ALTA

**Compresa tra due piccole insenature  
e protetta alle spalle dalle pendici del  
Monte Conero**

Spiaggia attrezzata sabbia e ghiaia tra la roccia e la vegetazione del Conero. Raggiungibile a piedi o con navetta dal centro o dal porto. È possibile prenotare lettini e ombrelloni.

#### TIPO DI SPIAGGIA:

Ghiaia e Rena. Principalmente spiaggia attrezzata ma nelle estremità possibilità di spiaggia libera.

#### ADATTA A:

A tutti.

#### COME RAGGIUNGERLA:

Raggiungibile a piedi dal centro di Numana o dal Porticciolo Turistico, con navetta gratuita dal centro storico ogni 30 minuti solo in stagione.

#### DOVE PARCHEGGIARE:

Parcheggio all'ingresso del centro di Numana con tariffa giornaliera o al parcheggio del Porticciolo Turistico di Numana.

---

*Located between two small creeks and  
protected by the slopes of Monte Conero.*

Equipped pebble and sand beach between the rocks and vegetation of Conero. Accessible by foot or by shuttle from the historic centre or the port. It is possible to book sun beds and beach umbrellas.

**BEACH TYPE:** Gravel and sand. Mainly equipped beach, but also with freebeach areas.

**SUITED FOR:** Everyone.

**HOW TO REACH IT:** On foot from the centre of Numana or from the Porticciolo (marina).

**WHERE TO PARK:** Parking at the entrance to Numana's city centre with a daily rate or parking at the marina.

NUMANA

**162**



RIVIERA DEL CONERO  
*e Colli dell'Infinito*

*maps*





maps



# *spiaggia di* NUMANA BASSA

**A due passi dal centro storico.**

## **TIPO DI SPIAGGIA:**

Ghiaia fine. Principalmente occupata da stabilimenti balneari ma sono disponibili anche zone con spiaggia libera.

## **ADATTA A:**

A tutti. Facilmente accessibile.

## **COME RAGGIUNGERLA:**

Raggiungibile sia con i mezzi pubblici che con l'auto.

## **DOVE PARCHEGGIARE:**

C'è un maxi parcheggio a Numana con tariffa giornaliera e navetta gratuita che lascia vicino al porticciolo. Possibilità di parcheggio a pagamento anche sul lungomare.

*A stone's throw from the historic centre.*

**BEACH TYPE:** Fine gravel. Mainly occupied by bathing facilities but there are also free beach areas available.

**SUITED FOR:** Everyone. Easily accessible.

**HOW TO REACH IT:** Accessible with public transport or by car.

**WHERE TO PARK:** There is a large car park in Numana with a daily rate and free shuttle that leaves near the marina. Paid parking is available on the seafront as well.

## **Le spiagge per Fido Bau**

Nella Riviera del Conero i cani non possono entrare in acqua e vige l'obbligo di tenere i cani al guinzaglio. Tuttavia è consentito l'accesso presso la foce del fiume Musone e la foce del fiume Potenza. Inoltre è consentito nei seguenti stabilimenti balneari: Crazy Beach a Numana, Pineta Beach a Porto Recanati.

### **BEACHES FOR DOGS:**

In the Riviera del Conero dogs cannot enter the water and must be leashed. However, it is allowed to access the mouth of Musone river and the mouth of Potenza river with dogs. It is also allowed at the following beach resorts: Crazy Beach - Numana Pineta Beach - Porto Recanati.

# spiaggia di MARCELLI

Un colorato sfilare di stabilimenti  
balneari lungo la costa.

## TIPO DI SPIAGGIA:

Ghiaia fine, si alternano zone di spiaggia  
libera e spiaggia attrezzata.

## ADATTA A:

Tutti.

## COME RAGGIUNGERLA:

Raggiungibile con i mezzi pubblici o con i  
propri mezzi.

## DOVE PARCHEGGIARE:

Possibilità di parcheggio nelle vie del centro di  
Marcelli e in alcune piazze, per la maggior parte  
il parcheggio è a pagamento.

*A colourful parade of bathing facilities  
all along the coast.*

**BEACH TYPE:** Fine gravel, alternating free beach  
areas with equipped bathing facilities.

**SUITED FOR:** Everyone.

**HOW TO REACH IT:** Accessible by public transport  
or with your own means.

**WHERE TO PARK:** You can park in the streets of  
Marcelli's city centre and in some of its squares,  
most parking is paid.

NUMANA

166



RIVIERA DEL CONERO  
e Colli dell'Infinito

maps





# *spiaggia di* SCOSSICCI

**Luogo ideale dove dedicarsi allo sport  
in riva al mare o per rilassarsi  
coccolati dal sole.**

Spiagge di ghiaia fine raggiungibili in bicicletta dal centro. Spiagge libere si alternano a stabilimenti balneari.

**TIPO DI SPIAGGIA:**

Ghiaia fine. Occupata da stabilimenti balneari e zone con spiaggia libera.

**ADATTA A:**

A tutti.

**COME RAGGIUNGERLA:**

Facilmente accessibile sia con i mezzi che con l'auto.

**DOVE PARCHEGGIARE:**

Sono disponibili parcheggi liberi nella zona. Area di sosta camper attrezzata presso Lungomare Scarfiotti direttamente sul mare. Pista ciclabile per Porto Recanati

---

*An ideal place to play seaside sports or  
relax, pampered by the sun.*

Fine pebble beaches that can be reached by bike from the centre. Free beaches which alternate with bathing facilities.

**BEACH TYPE:** Fine gravel.

There are alternating stretches of free beach and sections with bathing facilities.

**SUITED FOR:** Everyone. Easily accessible.

**HOW TO REACH IT:** Easily reached by public transport or by private means. Easily accessible.

**WHERE TO PARK:** Free parking space are available in the area. New area equipped for campers with parking directly at the sea. Equipped with a bike path to Porto Recanati, with all services



# spiaggia di PORTO RECANATI

Un ampio lungomare completamente chiuso al traffico caratterizzato da colorate casette.

## TIPO DI SPIAGGIA:

Ghiaia fine. La spiaggia è principalmente occupata da stabilimenti balneari ma sono disponibili anche zone di spiaggia libera.

## ADATTA A:

A tutti. Facilmente accessibile.

## COME RAGGIUNGERLA:

Raggiungibile sia con i mezzi che con l'auto o a piedi.

## DOVE PARCHEGGIARE:

Parcheggi a pagamento nelle vie del centro. Possibilità di parcheggi a pagamento appena fuori dal centro storico

*A large seafront completely closed to traffic and featuring colourful houses.*

**BEACH TYPE:** Fine gravel. The beach is mainly occupied by bathing facilities, but free beach area are also available.

**SUITED FOR:** Everyone. Easily accessible.

**HOW TO REACH IT:** Easily reached by public transport, by car or on foot.

**WHERE TO PARK:** Paid parking in the streets of the historic centre.

## Le spiagge per Fido Bau

Nella Riviera del Conero i cani non possono entrare in acqua e vige l'obbligo di tenere i cani al guinzaglio. Tuttavia è consentito l'accesso presso la foce del fiume Musone e la foce del fiume Potenza. Inoltre è consentito nei seguenti stabilimenti balneari: Crazy Beach a Numana, Pineta Beach a Porto Recanati.

### BEACHES FOR DOGS:

In the Riviera del Conero dogs cannot enter the water and must be leashed. However, it is allowed to access the mouth of Musone river and the mouth of Potenza river with dogs. It is also allowed at the following beach resorts: Crazy Beach - Numana Pineta Beach - Porto Recanati.

PORTO RECANATI





maps



# *spiaggia* **la PINETA**

**Una vera e propria oasi di  
verde sul mare.**

Spiagge libere e stabilimenti balneari nel verde.  
Spiaggia di ghiaia fine appena fuori dal centro.

**TIPO DI SPIAGGIA:**

Ghiaia fine. Tratti di spiaggia sia libera che attrezzata.

**ADATTA A:**

A tutti.

**COME RAGGIUNGERLA:**

Raggiungibile dal centro di Porto Recanati sia a piedi che con l'auto.

**DOVE PARCHEGGIARE:**

Parcheggio sulla strada di fronte alla spiaggia.

---

*A real oasis of vegetation on the sea.*

Free and paid beaches immersed in vegetation.  
Fine gravel beach just outside the centre.

**BEACH TYPE:** Fine gravel. Both free and paid beach facilities.

**SUITED FOR:** Everyone.

**HOW TO REACH IT:** It can be reached from the centre of Porto Recanati both on foot and by car.

**WHERE TO PARK:** Parking on the street facing the beach.

## **Le spiagge per Fido Bau**

Le spiagge per Fido Bau nella Riviera del Conero i cani non possono entrare in acqua e vige l'obbligo di tenere i cani al guinzaglio.

Tuttavia è consentito l'accesso presso la foce del fiume Musone e la foce del fiume Potenza.

Inoltre è consentito nei seguenti stabilimenti balneari: Crazy Beach a Numana, a Porto Recanati. Esistono stabilimenti balneari attrezzati per l'ospitalità degli amici a 4 zampe sia in centro che nelle spiagge di Scossicci (nord) e zona Pineta (sud).

**BEACHES FOR DOGS:**

The beaches for dog in the Riviera del Conero dogs cannot enter the water and must be leashed. However, it is allowed to access the mouth of Musone river and the mouth of Potenza river with dogs. It is also allowed at the following beach resorts: Crazy Beach - Numana Pineta Beach - Porto Recanati

**PORTO RECANATI**

# *spiaggia* *di* PORTO POTENZA

In sabbia e affacciata su un mare  
limpido a due passi dal Conero

## TIPO DI SPIAGGIA:

Ampie spiagge in sabbia fine e bassi fondali.

## ADATTA A:

A tutti. Ideale per famiglie, accessibile anche alle  
persone con disabilità motoria.

## COME RAGGIUNGERLA:

Raggiungibile sia con i mezzi che con l'auto  
o a piedi.

## DOVE PARCHEGGIARE:

Nella zona del centro parcheggio a pagamento,  
nelle zone interne e limitrofe possibilità  
di parcheggio gratuito.

---

*Sandy beach overlooking a clear sea,  
just a stone's throw from Conero.*

**BEACH TYPE:** Large sandy beaches and shallow waters.

**SUITED FOR:** Everyone. Ideal for families, accessible  
for people with motor disabilities.

**HOW TO REACH IT:** Easily reached by public  
transport, by car or on foot.

**WHERE TO PARK:** Paid parking in the city centre,  
and farther away you might find free parking.



# PARCO DEL CONERO

PARCHI E NATURA ATTIVA

PARKS AND LIVING NATURE

E poi sentieri di scoperta all'interno del Parco del Conero, da percorrere a piedi, in bicicletta o a cavallo per godere della natura e fare sport. Proseguendo verso l'entroterra potrete incontrare altre riserve naturali uniche in tutta Europa come la Selva di Castelfidardo.

And then trails of discovery inside the Conero Park, to talk on foot, by bicycle or on horseback to enjoy nature and do sports. Continuing towards the hinterlands, you will encounter other unique natural reserves throughout Europe such as the Selva di Castelfidardo



PARCO DEL CONERO

176

## Il Parco del Conero

CONERO PARK

Un Monte a strapiombo sul mare, che ricava scorci incantevoli e spiagge bellissime. Un ambiente generoso di calde atmosfere attraversato da itinerari escursionistici che strizzano l'occhio al turismo sostenibile. Un'offerta di tipicità all'insegna della qualità e tanta storia, raccontata in ogni angolo del territorio. Tutto questo è il Parco del Conero, una gemma incastonata nelle Marche, sulle sponde dell'Adriatico. Istituito nel 1987 per salvaguardare le ricchezze naturali e culturali, il Parco Regionale del Conero, esteso per 6.011 ettari, include gran parte del territorio di Ancona e delle cittadine di Camerano, Sirolo e Numana. Quest'area costiera protetta offre varie tipologie di paesaggi, tra cui spicca il Monte Conero, 572 metri di altezza, unico baluardo roccioso da Trieste al Gargano.

A Mountain overhanging the sea, with lovely views and beautiful beaches. A generous place with a warm atmosphere crossed by hiking trails that wink at sustainable tourism. It offers typical aspects of the land full of quality and history, told in every corner of the territory. All this is Conero Park, a gem in the Marche region on the shores of the Adriatic. Established in 1987 to safeguard its natural and cultural riches, Conero Regional Park extends over 6,011 hectares and inclu-

des a large part of the territory of Ancona and the towns of Camerano, Sirolo and Numana. This protected coastal area offers various types of landscapes, including the 572-metre high Monte Conero, which is the only rocky mountain between Trieste and Gargano.

## Osservare i rapaci del Conero

NOTE CONERO'S BIRDS OF PREY

Il Conero è considerato il secondo sito più importante in Italia per la migrazione primaverile dei rapaci dalle terre africane, in primavera è possibile partecipare ad attività di birdwatching arrivando ad ammirare oltre 1.000 rapaci in un unico giorno, in particolare Falchi pecchiaioli, Falchi di palude ed Albanelle, oltre ad altri uccelli veleggiatori, come ad esempio le gru e le cicogne.

Conero is the second most important site in Italy for the spring migration of birds from African lands. In the spring, you can go birdwatching and admire more than 1,000 birds of prey in a single day, especially European honey buzzards, Western marsh harriers and Hen Harriers, in addition to other birds such as cranes and storks.



Corbezzoli

Strawberry tree

### Contatti utili

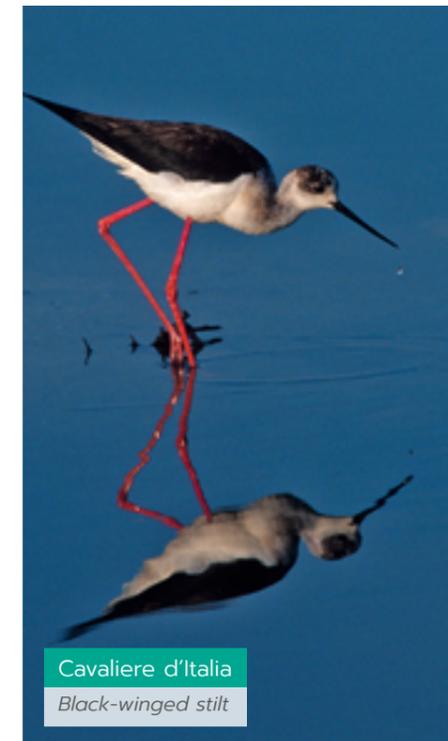
ENTE PARCO REGIONALE DEL CONERO

Via Peschiera, 30

60020 Sirolo (An)

+39 071 9331161

www.parcodelconero.eu



Cavaliere d'Italia

Black-winged stilt



Poiana (foto di Franco Paolinelli)

Common buzzard (photo by Franco Paolinelli)

PARCO DEL CONERO

177

La cartina escursionistica scala 1 : 25.000  
è in vendita presso l'Ente Parco del Conero.  
The map scale 1 : 25.000 is on sale  
at the Ente Parco del Conero

### Centro Visite Parco del Conero

[www.parcodealconero.org](http://www.parcodealconero.org)

Vigili del Fuoco 115  
Emerg. Sanitaria 118  
Emerg. Ambientale 1515  
Soccorso Marittimo 1530

SCOPRI DI PIÙ SUL  
NOSTRO SITO



## I SENTIERI DEL CONERO | THE CONERO TRIALS

301	Traversata del Conero   <i>Crossing of the Conero</i>	Escursionistico	4 h	8,3 Km	
301a	Belvedere Nord   <i>Belvedere North</i>	Turistico	1 h	2,2 Km	
301b	Incisioni rupestri   <i>Petroglyphs</i>	Turistico	30 min	0,7 Km	
301c	Grotta del Mortarolo   <i>Mortarolo's cave</i>	Escursionistico	20 min	0,2 Km	
302	Sentiero delle Due Sorelle   <i>Two Sisters path</i>	Escursionistico	3 h	5,4 Km	
303	Sentiero dei Sassi Neri   <i>Black stones path</i>	Turistico	45 min	2,9 Km	
304	Spiaggia di San Michele   <i>St. Michele beach</i>	Turistico	1 h	1,8 Km	
305	Stradone di S. Lorenzo   <i>St. Lorenzo path</i>	Turistico	2 h	6 Km	
306	Stradone di S. Andrea   <i>St. Andrea path</i>	Turistico	1 h	2 Km	
307	Anello Grotte romane e Cava Nascosta   <i>Roman Caves and Hidden Quarry path</i>	Turistico	2 h	2,3 Km	
308	Sentiero dei Gigli   <i>Lilies path</i>	Turistico	1 h	1,2 Km	
309	Anello di Portonovo   <i>Portonovo path</i>	Turistico	1 h	2,3 Km	
313	Sentiero della Scalaccia   <i>Scalaccia path</i>	Escursionistico	1 h	1,8 Km	
314	Percorso della Fonte di Capo d'acqua   <i>Capo d'Acqua fount path</i>	Turistico	2 h	3,2 Km	
315	Anello della Pecorara   <i>Pecorara path</i>	Turistico	3 h	6,7 Km	
315a	Monte Colombo   <i>Colombo mount</i>	Turistico	30 min	1,2 Km	
316	Percorso del Betelico   <i>Betelico path</i>	Turistico	3 h	7,3 Km	
317	Percorso del Boranico   <i>Boranico path</i>	Turistico	3 h	4,4 Km	
318	Anello della Gradina   <i>Gradina path</i>	Turistico	3 h	5,4 Km	

Autostrada - A14   <i>Highway - A14</i>	Area Parcheggio   <i>Parking Area</i>	Punto Panoramico   <i>Panoramic Point</i>
Stazione Ferroviaria   <i>Train Station</i>	Ferrovia   <i>Railway</i>	Strade Secondarie   <i>Secondary Roads</i>
Strada Provinciale 1   <i>Provincial Road 1</i>	Area Parco del Conero   <i>Parco del Conero Area</i>	

PRIMA DI PARTIRE, INFORMARSI SULL'EFFETTIVA PERCORRIBILITÀ DEL SENTIERO PRESSO IL CENTRO VISITE PARCO DEL CONERO  
BEFORE HEADING OFF, MAKE SURE TO CHECK THE ACTUAL TRAIL CONDITIONS AT THE CONERO PARK VISITOR CENTER

VISITA I  
SENTIERI  
ONLINE



PARCO DEL CONERO

179



## CENTRO VISITE

### VISITOR CENTRE

Il Parco del Conero è dotato di un moderno e polifunzionale Centro Visite capace di accogliere al meglio turisti e scolaresche. Presso la sala conferenze della struttura e l'ampio teatro all'aperto, si organizzano periodicamente eventi culturali, manifestazioni e attività anche per i più piccoli.

Conero Park is equipped with a modern, multi-functional Visitor Centre that best knows how to welcome tourists and students on school trips. Cultural events, manifestations and activities are organized periodically, also for children, in the conference hall and large open-air theatre.

*Visita il sito del "Parco Del Conero" e trova la guida che fa per te!*

VISIT SITE OF 'PARCO DEL CONERO' AND FIND YOUR GUIDE



PARCO DEL CONERO



### Contatti utili

#### CENTRO VISITE PARCO DEL CONERO

Via Peschiera, 30  
60020 Sirolo (An)

+39 071 9330490

www.parcodelconero.eu  
info@conerovisite.it



Archeodromo del Conero

Conero Archeodrome

## Archeodromo del Conero

SIROLO, ALLA SCOPERTA DELLA STORIA E DELLA CULTURA PICENA

CONERO ARCHEODROME - DISCOVERING PICENI HISTORY AND CULTURE

L'Archeodromo del Conero, unico nelle Marche, è un museo a cielo aperto situato nel comune di Sirolo, dove vivere un viaggio a ritroso nel tempo grazie alla riproduzione in scala reale di una casa picena con arredi, una fornace per la cottura della ceramica e aree di lavoro. La struttura, gli utensili e gli oggetti manipolabili, sono stati realizzati con tecniche di archeologia sperimentale, ovvero con le stesse metodologie e materie prime dell'età del Ferro.

L'Archeodromo del Conero vuole raccontare il territorio e le sue straordinarie risorse attraverso la storia e l'archeologia con sistemi innovativi e coinvolgenti. La visita all'Archeodromo è una modalità di fruizione esperienziale e immersiva che consente di calarsi nella vita quotidiana dei Piceni e approcciarsi alla disciplina dell'archeologia sperimentale.

A pochi metri dall'Archeodromo del Conero, ad integrazione di questo viaggio a ritroso nel tempo nella vita dei Piceni, il Centro Visite del Parco del Conero offre ulteriori esperienze con i suoi nuovi spazi didattici. Il diorama di una tomba picena in scala 1:1 e la ricostruzione digitale della "Tomba della Regina" fruibile attraverso visori 3D, permettono di avvicinarsi intimamente alla sfera della spiritualità e di entrare virtualmente nell'antica necropoli de "I Pini". Sarà la stessa regina picena a guidare idealmente ed intimamente il visitatore alla scoperta

della sua fossa di deposizione. All'interno di essa i reperti, restaurati ed acquisiti in 3D, sono stati ricollocati tenendo in considerazione la loro posizione originaria.

The Conero Archeodrome is an open-air museum - the only one of its kind in the Marche region - where you can take a journey back in time thanks to the full-scale reproduction of a Picena house complete with furnishings, a furnace for firing ceramics and work areas. The structure, tools and other objects, were made using experimental archaeology techniques: with the same methods and materials used in the Iron Age.

The Conero Archeodrome aims to tell the story of the extraordinary resources in this area through history and archaeology, in innovative and engaging ways. The tour of the Archeodrome is an experiential, immersive experience that really gives you a feel for what life was like for the Piceni people, while learning about experimental archaeology at the same time.

Just a few metres from the Archeodrome, the new educational space at the Conero Park Visitor Centre adds further interest, to complement this journey back to the time of the Piceni civilisation. The diorama of a Picena tomb (1:1 scale) and the digital reconstruction of the "Tomb of the Queen", which visitors can see through 3D viewers, give you close insight into the spiritual life of this ancient civilisation, as you take a virtual tour of the necropolis, "I Pini". The Queen Picena herself takes visitors on a personal discovery of her final resting place. The relics inside the Tomb, restored and rendered in 3D, have been relocated taking into account their original position.



Per tutti gli interessati a questa innovativa e coinvolgente modalità di visita, è possibile rivolgersi a:  
Visitors interested in this innovative and engaging tour can contact:

### Info e prenotazioni

#### CENTRO VISITE PARCO DEL CONERO

Via Peschiera, 30  
60020 Sirolo (An)

+39 071 9330490

www.archeoconero.it  
info@conerovisite.it

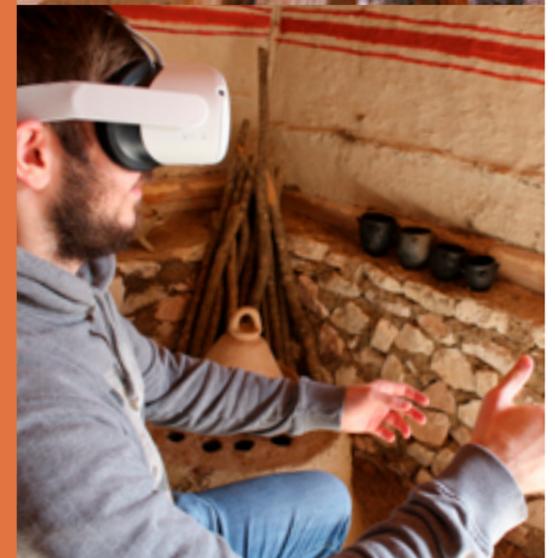


#### I PICENI POPOLO ITALICO

##### THE PICENI ITALIC PEOPLE

Per chi volesse proseguire il viaggio alla scoperta della civiltà dei Piceni consigliamo la visita all'**Antiquarium Statale di Numana**, Via La Fenice, 4 NUMANA - Tel. : 071 9331162 e al **Museo Nazionale delle Marche di Ancona** - Palazzo Ferretti - Via G. Ferretti, 6 ANCONA Tel. : 071 202602.

For those wishing to continue their journey to discover the Picenian civilisation, we recommend a visit to the Antiquarium Statale di Numana, Via La Fenice, 4 NUMANA - Tel. : 071 9331162 and the Museo Nazionale delle Marche in Ancona - Palazzo Ferretti - Via G. Ferretti, 6 ANCONA Tel. : 071 202602.



Riviera del  
**Conero**  
e Colli dell'Infinito



#sogno qui

SLEGLI LA TUA ESPERIENZA

WWW.CONERO.INFO



VISITA IL SITO  
*Visit the site*



DOLCI COLLINE E  
ANTICHI BORGHI



SPORT E  
NATURA



ARTE E  
CULTURA



ENOGASTRONOMIA  
E ARTIGIANATO

Arte e Cultura

#### SULLE TRACCE DEI GRANDI ARTISTI

Il Conero, con città d'arte e borghi storici, sa regalare itinerari di scoperta tra veri e propri capolavori dell'arte italiana. Dal romanico alle collezioni di arte veneta, dall'archeologia alle mostre in una maratona tra l'arte e la cultura della Riviera del Conero.

ART THE CONERO: With cities of art and historic villages, can offer itineraries of discovery among real masterpieces of Italian art. From Romanesque to Venetian art collections, from archaeology to exhibitions, discover the charming art and culture of the Conero Riviera.



Scopri tutti i punti di interesse qui!  
*INFO*

WWW.RIVIERADELCONERO.INFO

# Parchi e Natura Attiva

## WE LOVE NATURE!

Un'area naturale protetta che abbraccia il territorio tra Ancona, Portonovo, Sirolo e Numana delimitata dalle pendici del Monte Conero che si tuffa direttamente nel mare creando una fisionomia unica in tutto l'Adriatico. Un mare cristallino ideale per essere vissuto attraverso lo sport: dal sup alla vela, dal kite-surf al diving. E poi sentieri di scoperta all'interno del Parco del Conero, da percorrere a piedi, in bicicletta o a cavallo per godere della natura e fare sport. Proseguendo verso l'entroterra potrete incontrare altre riserve naturali che conservano una flora e una fauna uniche in tutta Europa come nel caso della Selva di Castelfidardo o ancora dedicarvi a lunghe passeggiate a cavallo tra le colline marchigiane.

PARKS, SPORTS AND ACTIVE NATURE: A beautiful regional park, a crystal clear sea, and rolling hills make the Conero Riviera the ideal destination for sport and nature lovers. A crystalline sea ideal to be experienced through sport: from sup to sailing, from kite-surfing to diving. And then discovery trails inside the Parco del Conero, to be covered on foot, by bike or on horseback to enjoy nature and play sports. Continuing inland you can meet other nature reserves that preserve a unique flora and fauna throughout Europe as in the case of the Selva di Castelfidardo or still dedicate yourself to long horse rides through the hills of the Marche.



Scopri tutti i punti di interesse qui!  
*INFO*

WWW.RIVIERADELCONERO.INFO

# Conero in Blu

## VOGLIO UNA VITA VISTA MARE

Spiagge e calette selvagge raggiungibili solo via mare o colorati stabilimenti balneari sono il tratto distintivo di un Conero in Blu che sa regalare una vacanza unica di sole e mare nell'incantevole cornice di un Parco Naturale. 5 bandiere blu, un porto turistico, eventi e attività sportive da praticare lungo il mare della Riviera del Conero.

CONERO IN BLU: White sandy beaches, wild bays accessible only by sea, lively beach establishments, 5 European Blue Flag awards, a tourist port, events, attractions, and sea sports and activities make the Conero Riviera the ideal destination for your holiday.



Scopri tutti i punti di interesse qui!  
*INFO*

WWW.RIVIERADELCONERO.INFO

## Spiritualità e Meditazione

### MISTERO DELLA FEDE

Il Conero, oltre ad ospitare uno dei più importanti tesori della cristianità, la Santa Casa della Madonna a Loreto, è stato patria di santi, beati ed eremiti. Ripercorrendo le vie del sacro potrete ritrovare angoli unici di spiritualità, raccogliervi in preghiera nel silenzio o partecipare a uno dei più importanti pellegrinaggi italiani, quello che da Macerata porta a Loreto.

SPIRITUALITY AND MEDITATION: The Conero Riviera is also a place for meditation and spirituality. Discover the paths of the Saints, ancient churches, sanctuaries (like the famous Shrine of Loreto), and hidden hermitages nestled between hills and sea.



Scopri tutti i punti di interesse qui!  
*INFO*

WWW.RIVIERADELCONERO.INFO

## Sport al Conero

### MENS SANA IN CORPORE SANO

Sport nella natura, sport al mare e molto altro!

CONERO SPORT: Sports in nature, sports in the Conero and more!



Scopri tutti i punti di interesse qui!  
*INFO*

WWW.RIVIERADELCONERO.INFO

# Cicloturismo

## I WANT TO RIDE MY BICYCLE

La zona della Riviera del Conero è perfetta per muoversi in bicicletta, sia per piccole passeggiate che per escursioni tra le colline e nei parchi. noleggia una mountain bike nel Conero e scopri questo magnifico territorio.

BICYCLE TOURING: For nature and sport lovers, the Conero Riviera is the ideal place to explore by bike, between the rolling hills and the hidden paths of the Conero Regional Park natural reserve.



Scopri tutti i punti di interesse qui!

INFO

WWW.RIVIERADELCONERO.INFO

# Enogastronomia e Artigianato

## MADE IN CONERO

Made in Conero è un saporito piatto di spaghetti allo scoglio servito letteralmente in riva al mare di Portonovo, è un calice di Rosso Conero degustato direttamente in cantina o ancora un gustoso tagliere di ciauscolo e pecorino. Una lunga tradizione culinaria ha trasformato la tavola in un piacere da gustare in compagnia e in un'infinita declinazione di sapori. Made in Conero è fatto dalle mani veloci della tradizione sartoriale di Filottrano, dalle mani precise dei costruttori di fisarmoniche di Castelfidardo e dalle mani segnate dal sole dei contadini che raccolgono i frutti della terra. I sapori del mare o quelli della terra, scegli tu cosa gustare in Riviera del Conero! Qualunque sia la tua scelta assaggerai prodotti genuini, tipici delle nostre zone, lavorati dalle sapienti mani di chi conosce il territorio e le sue specialità.

FOOD, WINE AND CRAFTS: "Made in Conero" is represented by both a long culinary tradition of genuine dishes and flavours as well as a tradition of unique handmade products. A long culinary tradition has transformed the table into a pleasure to be enjoyed in company and in an infinite declination of flavors. Made in Conero is made from the fast hands of the sartorial tradition of Filottrano, from the precise hands of the accordion builders of Castelfidardo and from the hands marked by the sun of the farmers who collect the fruits of the earth. The flavors of the sea or those of the earth, choose what to taste in the Riviera del Conero! Whatever your choice, you will taste genuine products, typical of our areas, processed by the expert hands of those who know the territory and its specialties.



Scopri tutti i punti di interesse qui!

INFO

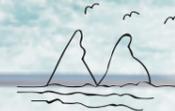
WWW.RIVIERADELCONERO.INFO

## Andar per mare...

GOING TO SEA...

Vai alla scoperta di calette selvagge e spiagge nascoste nella Riviera del Conero, grazie alle escursioni in barca organizzate in tutta la Riviera.

Go to the discovery of wild coves and hidden beaches in the Conero Riviera, thanks to the boat trips organized in the Riviera.



**TRAGHETTATORI**  
RIVIERA DEL CONERO



**Escursioni in Barca nel Conero**  
*Excursions by boat In the Conero*

CONERO IN BLU

190

## Escursioni con equipaggio o noleggio barche nel Conero

BOAT TOURS WITH CREW OR BOATS TO RENT IN THE CONERO RIVIERA

Non c'è niente di più affascinante che vedere il Monte Conero dal mare. La Riviera del Conero si mostrerà in tutto il suo splendore e potrete vivere un'esperienza a contatto con la natura che non dimenticherete.

There is nothing funnier than to go discovering coves or to reach portion of coast by sea... and in the Conero Coastline you can do it in many ways.

### Escursioni in barca con equipaggio

#### TRAGHETTATORI DEL CONERO

📍 Via Pescheria, 11 - Numana  
☎ +39 071 9331795  
🌐 [www.traghettonidelconero.it](http://www.traghettonidelconero.it)

#### CONERO DAMARE

📍 Numana  
☎ +39 328 3350022  
🌐 [www.conerodamareinbarca.it](http://www.conerodamareinbarca.it)

#### CAPTAN REMO

📍 Numana  
☎ +39 328 7878611  
🌐 [www.giteinbarcaconero.it](http://www.giteinbarcaconero.it)

#### CONERO IN BARCA

📍 Numana  
☎ +39 338 7822029  
🌐 [www.coneroinbarca.com](http://www.coneroinbarca.com)

#### CONERO FUNBOAT\*

📍 Numana  
☎ +39 328 0688276  
☎ +39 335 6810021  
🌐 [www.conerofunboat.it](http://www.conerofunboat.it)

#### DONMAR SAILING

📍 Numana  
☎ +39 333 2370870  
🌐 [www.donmarsailing.com](http://www.donmarsailing.com)

#### CONERO ESCURSIONI\*

📍 Numana  
☎ +39 351 7708509  
🌐 [www.coneroescursioni.it](http://www.coneroescursioni.it)

#### HIPPOCAMPUS\*

📍 Numana  
☎ +39 389 7654863  
🌐 [www.hippocampusboat.com](http://www.hippocampusboat.com)

#### KONERO BROTHERS

📍 Numana  
☎ +39 348 8638743  
☎ +39 348 9277014  
🌐 [www.konerobrothers.it](http://www.konerobrothers.it)

#### DURASSE BOAT

📍 Numana  
☎ +39 333 2544697  
🌐 [www.giteinbarcasirolonumana.it](http://www.giteinbarcasirolonumana.it)

#### LA GIOVANE GIUSY

📍 Numana  
☎ +39 347 1036873  
🌐 [www.lagiovanegiusy.it](http://www.lagiovanegiusy.it)

#### MODEL NAUTICA\*

📍 Numana  
☎ +39 338 3185866  
🌐 [www.modelnautica.com](http://www.modelnautica.com)

#### ME PIACE JOY'S BOAT\*

📍 Numana  
☎ +39 351 5510555  
🌐 [www.conerogiteinbarca.it](http://www.conerogiteinbarca.it)

#### OTTO NODI BOAT

📍 Numana  
☎ +39 336 427100  
🌐 [www.ottonodiboat.it](http://www.ottonodiboat.it)

#### RANDOM BOAT

📍 Numana  
☎ +39 328 2858308  
☎ +39 328 3090961  
🌐 [escursioni-gite-in-barca-riviera-del-conero.it](http://escursioni-gite-in-barca-riviera-del-conero.it)

#### CONERO BOAT

📍 Ancona  
☎ +39 328 2540741  
☎ +39 328 2322876  
🌐 [www.coneroboat.it](http://www.coneroboat.it)

#### CONERO EXPLORER

📍 Ancona  
☎ +39 071 2072021  
☎ +39 340 1983065  
🌐 [www.coneroexplorer.com](http://www.coneroexplorer.com)

#### DESY MOTOBARCA

📍 Ancona  
☎ +39 071 893184  
☎ +39 339 6948496  
🌐 [www.motobarcaadesy.it](http://www.motobarcaadesy.it)

#### STRAVELA SAIL TEAM

📍 Ancona  
☎ +39 334 7638922  
☎ +39 346 2878219  
☎ +39 371 3319636  
🌐 [stravelasailteam.wixsite.com/ilmiosito](http://stravelasailteam.wixsite.com/ilmiosito)

#### CROCIERE CONERO

📍 Ancona  
☎ +39 31 238 5454  
🌐 [www.crociereconero.com](http://www.crociereconero.com)

### Escursioni in gommone

#### CONERO WAVE

📍 Porto Recanati  
☎ +39 335 5697255

🌐 [www.conerowave.it](http://www.conerowave.it)

#### CONEROINVELA

☎ +39 338 7895563  
🌐 [www.coneroinvela.it](http://www.coneroinvela.it)

#### CONERO EXPERIENCE

📍 Numana  
☎ +39 346 9409773  
🌐 [www.giteinbarcanumanasirolo.it](http://www.giteinbarcanumanasirolo.it)

#### OTTO NODI BOAT

📍 Numana  
☎ +39 336 427100  
🌐 [www.ottonodiboat.it](http://www.ottonodiboat.it)

#### RANDOM BOAT

📍 Numana  
☎ +39 328 2858308  
☎ +39 328 3090961  
🌐 [escursioni-gite-in-barca-riviera-del-conero.it](http://escursioni-gite-in-barca-riviera-del-conero.it)

### Escursioni in barca a vela

#### CONERO IN BARCA

📍 Numana  
☎ +39 339 8407736  
🌐 [www.coneroinbarca.com](http://www.coneroinbarca.com)

#### CONEROINVELA

☎ +39 338 7895563  
🌐 [www.coneroinvela.it](http://www.coneroinvela.it)

#### CONERO EXPERIENCE

📍 Numana  
☎ +39 346 9409773  
🌐 [www.giteinbarcanumanasirolo.it](http://www.giteinbarcanumanasirolo.it)

#### STRAVELA SAIL TEAM

📍 Ancona  
☎ +39 334 7638922  
☎ +39 346 2878219  
☎ +39 371 3319636  
🌐 [stravelasailteam.wixsite.com/ilmiosito](http://stravelasailteam.wixsite.com/ilmiosito)

#### CROCIERE CONERO

📍 Ancona  
☎ +39 31 238 5454  
🌐 [www.crociereconero.com](http://www.crociereconero.com)

### Pesca sportiva

#### LA GIOVANE GIUSY

📍 Numana  
☎ +39 347 1036873

🌐 [www.lagiovanegiusy.it](http://www.lagiovanegiusy.it)

#### DESY MOTOBARCA

📍 Ancona  
☎ +39 071 893184  
☎ +39 339 6948496  
🌐 [www.motobarcaadesy.it](http://www.motobarcaadesy.it)

### Noleggio barche con e senza licenza

#### CONERO BOAT

📍 Ancona - Marina Dorica  
☎ +39 328 2540741  
☎ +39 331 8726697  
🌐 [www.coneroboat.it](http://www.coneroboat.it)

#### SKIPPER ARMATORI

📍 Ancona - Marina Dorica  
☎ +39 071 2804528  
☎ +39 329 2162109  
🌐 [www.skipperarmatori.com](http://www.skipperarmatori.com)

#### SUNSHINE SAIL

📍 Ancona - Marina Dorica  
☎ +39 393 3318752  
🌐 [www.sunshinesail.com](http://www.sunshinesail.com)

#### RIMESSAGGIO LA TORRE

📍 Portonovo  
☎ +39 071 801403  
☎ +39 071 2814740  
☎ +39 333 2049944  
🌐 [www.gommone.it](http://www.gommone.it)

#### PUNTO MARE

📍 Numana  
☎ +39 071 9331323  
🌐 [www.puntomare.net](http://www.puntomare.net)

#### SOCIETÀ COOPERATIVA NUMANESE

📍 Numana  
☎ +39 071 9330847  
🌐 [www.noleggiobarchenumana.it](http://www.noleggiobarchenumana.it)

#### SUPERNAUTICA BOAT SERVICE

📍 Porto Recanati  
☎ +39 338 4169530  
🌐 [www.supernauticabs.it](http://www.supernauticabs.it)

#### NAUTICA VENTURA

📍 Porto Potenza  
☎ +39 0733 884102  
☎ +39 338 2680066  
☎ +39 347 3116658  
🌐 [www.noleggiobarche.info](http://www.noleggiobarche.info)

\*Rete di Imprese denominata MERAVIGLIOSO CONERO - ESCURSIONI IN BARCA

CONERO IN BLU

191

# CONERO by BIKE

Ogni giorno un'escursione indimenticabile per la vostra vacanza su due ruote.

Every day is an unforgettable adventure on your two-wheeled holiday.



Un'escursione in ebike per conoscere la Riviera del Conero e Colli dell'Infinito in bicicletta è di certo un'esperienza che vi resterà nel cuore. Scegliere le due ruote per avventurarsi alla scoperta dei punti più panoramici del Monte Conero, ammirare le fantastiche spiagge, attraversare vigneti, degustare un bicchiere di Rosso Conero, meravigliarsi davanti alla maestosità della Basilica di Loreto, così ci piace farvi scoprire il nostro territorio. Non ci sono limiti con le ebike, la pedalata assistita permette di affrontare ogni tipo di percorso anche a chi non sale in sella da un po' o non si sente allenato. La Conero by Bike garantisce escursioni mattina o pomeriggio tutti i giorni e l'affitto di bici ebike o muscolari.

An ebike excursion to get to know the Conero Riviera and Colli dell'Infinito by bicycle is certainly an experience that will remain in your heart. Choosing two wheels to venture out to discover the most panoramic points of Monte Conero, admire the fantastic beaches, ride through vineyards, taste a glass of Rosso Conero, marvel at the majesty of the Basilica of Loreto, this is how we like to make you discover our territory. There are no limits with ebikes, the pedal assistance

allows even those who have not been in the saddle for a while or do not feel trained to tackle any kind of route. Conero by Bike guarantees morning or afternoon excursions every day and the rental of ebikes or muscle bikes.



[WWW.CONEROBYBIKE.IT](http://WWW.CONEROBYBIKE.IT)

SPORT

192



Riviera del Conero  
e Colli dell'Infinito

Via Giulietti, 74 | Via Litoranea, 8  
Sirolo - AN | Marcelli di Numana - AN

BIKE  
DIVISION  
TOUR OPERATOR



[conerobybike.it](http://conerobybike.it)  
[rivieradelconero.info](http://rivieradelconero.info)



**RICORDA: Il codice stradale stabilisce che i ciclisti devono procedere in fila indiana.**  
REMEMBER: The street code states that cyclists must ride in single-file.

SPORT

193

*percorsi*



---

SAPORI DEL  
MARE  
FLAVOURS  
OF THE SEA

---

SAPORI  
DELLA TERRA  
FLAVOURS  
OF THE LAND

---

PRODOTTI  
A KM 0  
LOCAL  
PRODUCE

---

VINI DEL  
CONERO  
WINES OF THE  
CONERO

---

OLEIFICI  
OIL MILLS

# *Enogastronomia* I SAPORI DEL CONERO

Dalle colline al mare, ciò che caratterizza e rende ancor più unica la Riviera è la gran varietà di sapori e prodotti tipici enogastronomici. Ogni comune porta in tavola le sue specialità secondo la tradizione riproponendo le ricette di una volta. Non c'è piatto che non si possa accompagnare con un ottimo vino locale o condire con un olio a km 0.

Per gustare un primo di mare in riva alla spiaggia o un tagliere di salumi nel borgo medievale, la Riviera del Conero è il luogo ideale.

---

## FLAVOURS OF THE CONERO

From the hills to the sea, that which characterises and makes the Riviera even more unique is the great variety of typical flavours and products of the food and wine. Each town offers its gastronomic specialities according to tradition, by re-proposing time-honoured recipes. There is no dish that cannot be accompanied by an excellent local wine or seasoned with locally produced oil. To enjoy a seafood starter on the seafront or a platter of cold meats in a medieval village, Conero Riviera is the ideal place.

# I sapori del MARE

FLAVOURS OF THE SEA

Il pescato dell'Adriatico è uno dei più famosi in Italia. Dal mosciolo allo stoccafisso, passando per i sapori più tenui di canocchie e merluzzo, potrete scegliere il gusto che preferite. Una tradizione di sapori che da anni porta in tavola una regione famosa per la cucina di mare. Per antipasto da non perdere il misto di caldi e freddi, una rassegna dei sapori migliori. Come primo da assaggiare la carbonara di mare, un gusto corposo che associa i sapori della terra con quelli di mare. Per secondo immane una fritturina mista dell'Adriatico o un'orata al cartoccio.

The fish catch of the Adriatic is one of the most famous in Italy. From the Mediterranean mussel to stockfish, onto the more subtle flavours of the mantis shrimp and cod, you can choose whichever taste you prefer. A tradition of flavours that for years has provided a culinary experience of a region famous for its seafood. As an appetiser, don't miss the mixture of hot and cold starters, samples of the best seafood flavours. One first course you have to try is the "carbonara al mare", a rich-tasting dish that combines flavours of the land with those of the sea. For a second course, you can't miss the mixed fried seafood of the Adriatic or sea bream baked in foil.



## Stocco all'anconitana

STOCCO ALL'ANCONITANA:

Uno dei piatti della tradizione culinaria di Ancona è lo stocco all'anconitana, radicato nella tradizione cittadina e a cui è dedicata una festa dall'evocativo nome di Stoccafissando.

One of the dishes of Ancona's culinary tra-

ditions is Stocco all'anconitana, which is rooted in the town's heritage and dedicated to a festival with the suggestive name Stoccafissando.

Questo piatto di pesce è unico nel suo genere; **ADAGIATO SU UN LETTO DI ODORI, VERDURE, PATATE**, così si insaporisce.

This dish is quite unique: the stockfish is placed on a bed of aromas, vegetables and potatoes from which it soaks up the flavour.

ENOGASTRONOMIA

196

Pescato nei profondi mari del nord, non perde mai di freschezza. Se non lo avete mai provato, vi garantiamo che stupirà qualsiasi palato, soprattutto gli amanti del buon pesce.

Fished in the deep Northern Sea, it never loses its freshness. If you've never tried it, we guarantee that it will surprise any palate, especially of those who love seafood

## I moscioli

MOSCIOLO

Con il nome "Mosciolo" si intende un tipo di cozza pescato nella zona di Portonovo di Ancona, nel tratto di mare che va da Pietralacroce ai Sassi Neri di Sirolo. Il mosciolo è un prodotto tipico estivo. Molti i modi di assaporarlo, da non perdere gli spaghetti con i moscioli, i moscioli alla marinara e soprattutto i moscioli arrosto.

The name "Mosciolo" indicates a type of mussel caught around the Portonovo area of Ancona, in the stretch of sea that goes from Pietralacroce to the Sassi Neri of Sirolo. The mosciolo is a typical summer product. There are many ways to taste them: they're a must-have with spaghetti, alla marinara (with garlic and tomato sauce) and above all, roasted.

Grazie al **PRESIDIO SLOW FOOD**, è sempre controllato per garantirne purezza e qualità. Ogni estate un'intera festa lo celebra, il nome? "Mosciolando", ovvio!

Thanks to the slow food presidium, mosciolos are always checked to ensure their purity and quality. Every summer the mussel is celebrated with a festival; can you guess its name? "Mosciolando", obviously!

## Il brodetto di Porto Recanati

THE BRODETTO OF  
PORTO RECANATI:

La tradizione del brodetto viene da una lunga storia, quella dei borghi di pescatori della Riviera del Conero.

The tradition of the brodetto (a type of soup) has a long history and comes from the fishing villages of the Riviera del Conero.

Nove diverse qualità di pesce condite con poco olio. Molte le rivisitazioni oggi sparse tra i comuni della costa.

The original recipe calls for at least nine different varieties of fish, seasoned with little oil. It now has many variations that are spre-

ad along the coastal towns.

Per esempio a Porto Recanati, la tradizione prevede che il pomodoro venga sostituito con la zafferanella (zafferano selvatico del Conero).

For example in Porto Recanati, tradition requires that the tomato is replaced by saffron (wild saffron from Conero)

## I sardoncini scottadito

SARDONCINI SCOTTADITO

**LI SARDONCÌ A SCOTTADETO**, scritto così come viene tipicamente pronunciato nel dialetto marchigiano, rappresentano una delle ricette più tipiche e gustose della Riviera.

**LI SARDONCÌ A SCOTTADETO**, (anchovies cooked over charcoal) written as it is typically pronounced in the dialect of the Marche, is one of the most typical and tasty recipes of the Riviera.

Una ricetta nata inizialmente come povera, rappresenta oggi uno dei piatti più caratteristici da gustare solitamente in estate, che sia per cena o aperitivo in riva al mare. **PER TRADIZIONE SI DEVONO MANGIARE CON LE MANI E ANCORA BOLLENTI**, da qui appunto il nome.

Originally created as a poor man's recipe, it is today one of the most traditional dishes to be enjoyed in summer, whether for dinner or with an aperitif on the seafont. **TRADITIONALLY, THEY MUST BE EATEN WITH YOUR HANDS WHILE STILL VERY HOT**, hence the name "scottadito" (finger-burning).



info



I SAPORI DEL CONERO

197

# I sapori della TERRA

FLAVOURS OF THE LAND

Le campagne della Riviera offrono una ricca scelta di prodotti tipici assicurandovi un'esperienza culinaria molto ampia. Ogni tagliere Marchigiano che si rispetti spiccherà per il suo Ciauscolo, morbido salume dell'eccellenza contadina conosciuto per come si presta ad essere spalmato su crostini e bruschette o per i suoi formaggi locali come il pecorino. Passando ai primi di carne non si possono non assaggiare i vincisgrassi o i frascarelli (di densità simile alla polenta ottenuta da riso e farina servita con sugo e formaggio) per passare poi alle carni come il coniglio cotto in porchetta con finocchio o il potacchio, preparazione tipica marchigina utilizzata per cucinare diversi tipi di carne, dal coniglio, al pollo o agnello.

The Riviera's farmland offers a rich choice of typical products providing you with a vast culinary experience. On each authentic platter of the Marche region you will find its "Ciauscolo", a soft moist sausage of rustic excellence which can be spread on croutons and bruschette or some of its local cheeses such as pecorino.

Going on to the first meat courses you can't miss a taste of the "vincisgrassi" or "frascarelli" (consistency similar to polenta made from rice and flour served with a sauce and cheese) to then continue with meat, such as rabbit cooked "in porchetta" with fennel or "potacchio", a typical preparation of the Marche used to cook different types of meat like rabbit, chicken or lamb.



ENOGASTRONOMIA

198

## I vincisgrassi

VINCISGRASSI

I vincisgrassi sono il piatto domenicale tipico presente sulle tavolate di molte famiglie anche nei giorni di festa. Le sue origini vengono dal passato: si dice che nel 1799 il generale Windisch Graet dopo aver vinto la battaglia e liberato Ancona dall'assedio delle truppe napoleoniche, assaggiò questo piatto cucinatogli da una cuoca anconetana rimanendone fortemente colpito. I vincisgrassi, oltre a essere fatti rigorosamente con pasta tirata a mano, sono conditi con diversi tagli di carne e uno strato di besciamella, che li contraddistingue da tutte le altre comuni ricette di lasagne.

Vincisgrassi is the typical Sunday dish on the tables of many families as well as on festive occasions. Its origins date back to the past: it is said that in 1799, after winning the battle and freeing Ancona from the siege of the Napoleonic troops, General Windisch Graet tasted this dish cooked for him by a lady chef of Ancona and became greatly impressed. Besides being strictly prepared with hand-made pasta, the vincisgrassi are seasoned with different cuts of meat and a layer of bechamel sauce, distinguishing this dish from all other classical lasagna recipes.

## Ciambella di mosto

CIAMBELLA DI MOSTO

Nella Riviera del Conero in autunno, subito dopo la vendemmia, è tempo di mosto, il dolcissimo succo che si ricava dall'uva appena raccolta e pigiata. Questo nettare prelibato è il prezioso ingrediente non solo del buon vino, ma anche di una serie di dolci tipici delle terre marchigiane. Tra questi spiccano le ciambelle di mosto: dolci genuini e nutrienti, a base di latte e farina, resi ancora più gustosi e saporiti da semi di anice freschi. Un dolce dall'odore inebriante che si è tramandato sin dalle antiche usanze contadine di famiglia in famiglia e più tipiche e gustose della Riviera.

On the Conero Riviera in autumn, just after the grape harvest, it is the perfect time for grape must, the sweet juice that comes from the grapes just after being picked and pressed. This delicious nectar is the precious ingredient that's not only in good wine, but can also be found in various sweets typical of the Marche region. Among these we can find the "ciambelle di mosto", or must doughnuts: genuine and nutritious cakes, made with a base of milk and flour, made even more tasty with fresh aniseed. A sweet with

an intoxicating fragrance that has been handed down from old peasant traditions from family to family and is the most typical and tasty of the Riviera.

## La crescìa

CRESCIA

Tipica del borgo medievale di Offagna, è una specialità culinaria davvero gustosa, una specie di piadina sottilissima preparata con farina, lardo, strutto, olio di oliva e poi cotta sulla brace. La crescìa si accompagna molto bene con affettati, carne alla brace e con le nostrane "foie de campo" (miscuglio di erbe raccolte nelle campagne circostanti). Se per salvaguardarne la qualità è nata addirittura "L'accademia della Crescìa", un motivo ci sarà pure!

Typical of the medieval village of Offagna, this is a delicious culinary speciality: it's a type of thin flat bread prepared with flour, lard, pork fat and olive oil and then cooked over charcoal. Crescìa is perfect accompanied by cured meats, grilled meats and our "foie de campo" (a mixture of herbs gathered from the surrounding countryside). If the "Crescìa Academy" was created to preserve its quality, there must be a reason for it!

## La pizza con i grasselli

PIZZA WITH "GRASSELLI"

Una specialità tipica marchigiana è la pizza con i grasselli, solitamente cucinata nel periodo invernale. L'impasto, simile a quello di una pizza o crescìa viene mischiato con i grasselli, piccolissimi pezzi di carne, residui della lavorazione del maiale, che vengono bolliti, sgrassati ed infine insaporiti, facendoli rosolare e aggiungendo pepe e sale. Con questi "ciccioli o grasselli," come vengono chiamati secondo la zona di provenienza, e del dialetto, si ottiene una pizza croccante, profumata.

A typical speciality of the Marche is pizza with "grasselli", usually cooked in the winter. The dough, similar to that of a pizza or "crescìa", is mixed with "grasselli", which are tiny pieces of meat, the remains of pork processing, which are boiled, skimmed of the fat and finally flavoured by roasting them and adding salt and pepper. With these "ciccioli or grasselli," as they are called according to the area of origin, and the local dialect, you get a crisp, fragrant pizza.



I SAPORI DEL CONERO

199

# I prodotti a KM ZERO

## PRODUZIONI ARTIGIANALI DELLA RIVIERA

### 0 KM PRODUCTS: ARTIGIANAL PRODUCTIONS OF THE RIVIERA

Variegati e fantastici prodotti provengono da queste verdi colline illuminate dal sole, e cullate dalla brezza marina. Da provare il sapore della nostra terra nei vini locali, ma in generale in ogni piatto preparato con gli oli provenienti dagli ulivi delle campagne.

Altra produzione locale tipica, è sicuramente il miele. Infatti, le Marche è una delle poche regioni italiane dove l'apicoltura è diffusa in maniera capillare da tempi remoti, tramandata di padre in figlio con sapienza e passione.

Varied and fantastic products come from these green, sun-lit hills that are cradled by the sea breeze. Try the taste of our land in local wines, as well as in every dish prepared with oils from the olive trees in our countryside.

Another typical local production is definitely honey. In fact, the Marche region is one of the few Italian regions where beekeeping has been widespread since ancient times, handed down from father to son with wisdom and passion.



ENOGASTRONOMIA

200



PROTEGGI IL TERRITORIO  
DAGLI INCENDI

LIVE YOUR EXCURSION  
ON PARCO DEL CONERO

ENTE PARCO  
REGIONALE DEL CONERO  
Via Peschiera, 30  
60020 Sirolo (An)  
+39 071 9330490  
www.parcodelconero.eu

## INFORMAZIONI UTILI PER I CITTADINI E TURISTI

### USEFUL INFORMATION FOR CITIZENS AND TOURISTS

La prevenzione al rischio incendi, data l'emergenza climatica in cui versa il nostro Paese negli ultimi anni, assume sempre più un ruolo fondamentale. Puoi impedire che un fuoco si trasformi in un incendio richiedendo sempre l'intervento dei Vigili del Fuoco.

Fire risk prevention, given the climatic emergency in which our country has found itself in recent years, is playing an increasingly fundamental role. You can prevent a fire from turning into a blaze by always requesting the intervention of the fire brigade.

### Come evitare un incendio HOW TO AVOID A FIRE

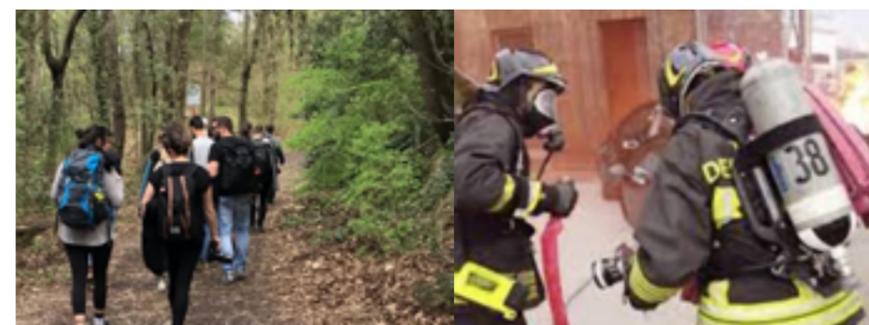
- non gettare mozziconi di sigaretta o fiammiferi ancora accesi, possono incendiare l'erba secca;
- non accendere fuochi;
- se devi parcheggiare l'auto accertati che la marmitta non sia a contatto con l'erba secca. La marmitta calda potrebbe incendiare facilmente l'erba;
- non abbandonare i rifiuti nei boschi e nelle discariche abusive: sono un pericoloso combustibile;
- non bruciare stoppie, paglia o altri residui agricoli: in pochi minuti potrebbe sfuggirti il controllo del fuoco.

- do not throw cigarette butts or still lit matches, they can set the dry grass on fire;
- do not light fires;
- if you have to park your car make sure that the muffler is not in contact with dry grass. The hot muffler could easily ignite the grass;
- do not abandon waste in forests and illegal dumps: it is a dangerous fuel;
- do not burn stubble, straw or other agricultural residues: in a few minutes you could lose control of the fire.

### Cosa fare in caso di incendio

#### WHAT TO DO IN CASE OF FIRE

- Allontanarsi dalle fiamme sempre nella direzione opposta a quella in cui spira il vento;
- Mantenere la calma e non creare panico;
- In presenza di fumo, stare bassi e respirare attraverso un panno bagnato;
- Non tentare di recuperare auto, moto, tende o quanto vi avete lasciato;
- Raggiungi l'area di attesa più vicina e attendi le informazioni dal personale qualificato.
- Always move away from the flames in the opposite direction of the wind;
- Remain calm and do not panic;
- In the presence of smoke, stay low and breathe through a wet cloth;
- Do not attempt to retrieve cars, motorbikes, tents or anything else you have left behind;
- Go to the nearest waiting area and wait for information from qualified personnel.



## In caso di emergenza

CHIAMA IL 112

E RAGGIUNGI L'AREA DI ATTESA  
PIÙ VICINA

In case of emergency CALL 112  
And reach your closest assembly point



Link al Piano AIB del Parco  
Link to the Fire Safety Plan of the Parc



Punto di avvistamento  
Lookout point

PARCO DEL CONERO

201

## Andar per cantine...

VISITING THE WINE CELLARS...

Tra ginestre e corbezzoli, piccole vigne ora aggrappate a impervi costoni ora adagate su morbide colline, danno vita ad un vino sorprendente... E se volete accompagnare il vostro relax con la vista di questo paesaggio meraviglioso, non rimane che sedervi e ordinare un bel tagliere di salumi con un buon calice di vino rosso!

Growing between broom and strawberry trees, small vineyards that cling to impervious cliffs or stretch out through soft hills, they give rise to a surprising wine... And if you want to accompany your relaxation with the view of this wonderful landscape, all you have to do is sit down and order a platter of cured meats with a good glass of red wine!

### Ancona

#### ♦ SERENELLI ALBERTO\*

Via Bartolini, 2  
+39 335 5329063  
www.albertoserenelli.com

#### ♦ MORODER\*

Via Montacuto, 121  
+39 071 898232  
www.moroder.wine

#### ♦ BERLUTI\*

Strada della Madonnetta, 347  
+39 071 892286  
+39 071 7457384  
+39 353 4179720  
www.berlutivini.it

#### ♦ CANTINA POLENTA\*

Via Campana, 146  
+39 333 3381521  
www.cantinapolenta.it

#### ♦ MARCHETTI\*

Via Pontelungo, 166  
+39 071 89786  
www.marchettiwines.it

#### ♦ ARCO DEI ANGELI\*

Frazione Varano, 288  
+39 071 8046019  
+39 339 4681353  
www.arcodeiangeli.com

#### ♦ ANGELI DI VARANO

Frazione Varano, 288  
+39 338 4169530  
+39 371 4172153  
www.angelidivarano.it

#### ♦ CANTINA LANARI\*

Frazione Varano, 138  
+39 347 9271435  
www.lanarivini.it

#### ♦ FATTORIA LUCESOLE\*

Str. Varano Trave, 147  
+39 071 2861204  
www.fattorialucesole.it

#### ♦ VARÀ\*

Frazione Varano, 293  
+39 333 2781610  
+39 338 9924325  
www.varavignaioli.it

#### ♦ BALLARINI VINI

Frazione Varano, 287  
+39 071 8046036  
www.ballarinvini.it

#### ♦ LA CALCINARA\*

Via Calcinara, 102/A  
+39 328 5552643  
+39 393 3565044  
www.lacalcinara.it

#### ♦ PIANTATE LUNGHE\*

Str. Aspico Candia, 43 (Candia)  
+39 380 4186414  
+39 338 4016767  
www.piantatelunghe.com

#### ♦ AZIENDA AGRARIA LUIGI PIERI\*

Frazione Poggio, 128  
+39 071 801138  
+39 333 2683947  
www.tenutepieri.it

#### ♦ CANTINA CASTELLANI

C.da Bolignano, 86 (strada Aspico-Candia)  
+39 329 3029701  
+39 335 7247271  
www.cantinacastellani.it

### Camerano

#### ♦ TENIMENTI SPINSANTI\*

Via Fonte Inferno, 11  
+39 071 731797  
+39 335 5728319  
www.rossoconerodoc.com

#### ♦ STROLOGO SILVANO\*

Via Osimana, 89  
+39 071 731104  
+39 347 6231708  
www.vinorossoconero.com

#### ♦ MONCARO\*

Via Direttissima del Conero, 31  
+39 071 731023  
www.moncaro.it

#### ♦ ORIANO MERCANTE

Via Loretana, 190  
+39 071 732050  
www.rossoconero.it

#### ♦ GENS CAMURIA\*

#### ♦ Via Direttissima del Conero, 2

+39 071 731602  
www.villagenscamuria.it

#### ♦ AZIENDA AGRICOLA CARLETTI

Via Colle Lauro, 18  
+39 071 731683  
+39 347 0113532

### Castelfidardo

#### ♦ CASA VINICOLA GAROFOLI\*

Via C. Marx, 123  
+39 071 7820162  
www.garofolivini.it

#### ♦ FIORETTI BRERA

Via della Stazione, 48  
+39 335 373 896  
www.fioretibrera.it

### Loreto

#### ♦ CANTINE DEL BRAMANTE

Vicolo degli Stemmi  
+39 071 978852

### Montefano

#### ♦ CONTI DEGLI AZZONI

Via Don Minzoni, 26  
+39 071 731797  
+39 335 5728319  
www.degliazzoni.it

#### ♦ CANTINA VINI ACCATTOLI

Via del Donatore, 25  
+39 0733 850017  
www.viniaccattoli.it

### Numana

#### ♦ CONTE LEOPARDI\*

Via Marina II, 4  
+39 071 7390116  
www.conteleopardi.com

#### ♦ FATTORIA LE TERRAZZE\*

Via Musone, 4/I  
+39 071 7390352  
www.fattorialeterrazze.it

### Offagna

#### ♦ MALACARI\*

Via Malacari, 6  
+39 071 7207606  
www.malacari.it

#### ♦ VIGNA DELLA CAVA\*

Via Monte Gallo, 15/A  
+39 347 1573981  
www.vignadellacava.com

### Osimo

#### ♦ UMANI RONCHI\*

Via Adriatica, 12  
+39 071 7108716  
+39 071 7108019  
www.umanironchi.com

#### ♦ AZIENDA MONTE TORTO

Via Jesi, 334  
+39 348 2266090  
www.montetorto.it

### Potenza Picena

#### ♦ VINI MONTESANTO

S.S. Regina km 7,5  
+39 0733 880484  
www.vinimontesanto.com

#### ♦ GIORGETTI ANDREA

Contrada Montepriore, 3  
+39 335 1401942

#### ♦ CASALIS DOUHET MONTECORIOLANO

Via Montecoriolano, 11  
+39 0733 688121  
www.casalisdouhet.it

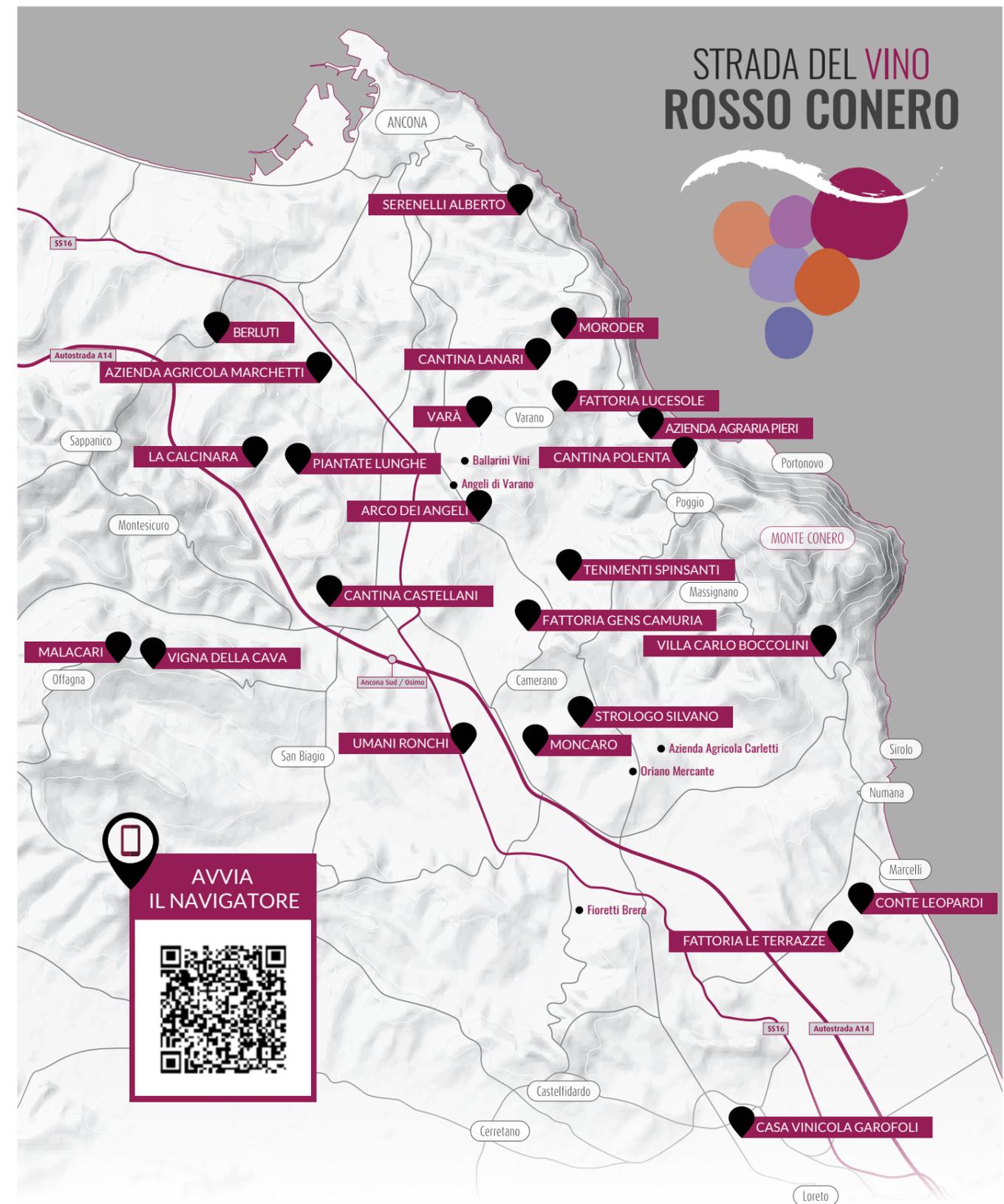
#### ♦ SANTA CASSELLA

Contrada Santa Cassella  
+39 0733 671507  
www.santacassella.it

### Sirolo

#### ♦ VILLA CARLO BOCCOLINI\*

Via Monte Conero, 10  
+39 338 4776013  
www.villacarloboccolini.it



ARCO DEI ANGELI

AZIENDA AGRARIA PIERI

BERLUTI

CANTINA LANARI

CANTINA POLENTA

CASA VINICOLA GAROFOLI

CONTE LEOPARDI

FATTORIA GENS CAMURIA

FATTORIA LE TERRAZZE

FATTORIA LUCESOLE

LA CALCINARA

MALACARI

MORODER

VARÀ

PIANTATE LUNGHE

SERENELLI ALBERTO

STROLOGO SILVANO

VIGNA DELLA CAVA

VILLA CARLO BOCCOLINI

UMANI RONCHI

AZIENDA AGRICOLA MARCHETTI

CANTINA CASTELLANI

MONCARO

TENIMENTI SPINSANTI

\*produttori aderenti alla campagna promozionale "La Strada del Vino Rosso Conero"



## Un immancabile protagonista delle tavole: l'olio

OLIVE OIL, THE KEY INGREDIENT IN MEDITERRANEAN CUISINE

Tra ginestre e corbezzoli, piccole vigne ora aggrappate a impervi costoni ora adagate su morbide colline, danno vita ad un vino sorprendente... E se volete accompagnare il vostro relax con la vista di questo paesaggio meraviglioso, non rimane che sedervi e ordinare un bel tagliere di salumi con un buon calice di vino rosso!

Lush olive trees dot the hills around Conero from Recanati to Loreto, from Osimo to Castelfidardo up to the sea, and there are numerous oil mills where you can enjoy Made in Conero olive oil. Local production adds a sophisticated, quality product to the table that can turn a simple slice of bread into the protagonist of a meal.

### ANCONA

**ANGELI DI VARANO**  
Frazione Varano, 228  
+39 338 4169530  
angelidivarano.com

**BENADDUCI CECILIA  
E TAGLIARINI RODOLFO**  
Frazione Poggio, 127  
+39 071 801097  
agriturismoconero.it

**AZIENDA DEL CARMINE**  
Via del Carmine, 51  
+39 071 889403  
aziendadelcarmine.it

**AZIENDA AGRICOLA BALLARINI**  
Frazione Varano, 287  
+39 071 8046036  
ballarinivini.it

**FATTORIA GRAZIELLA LUCESOLE**  
Frazione Varano, 147  
+39 071 2861204  
fattorialucesole.it

**AZIENDA AGRICOLA MORODER**  
Via Montacuto, 121  
+39 071 898232  
moroder.wine

**PIANELLA FABIO**  
Frazione Massignano, 134  
+39 071 35782 / +39 366 1449350

**MARCONI KATIA**  
Località Aspino, 43  
+39 071 8047090

**CASTELLANI SAURO**  
Via Bolignano, 86  
+39 335 7247271  
cantinacastellani.it

**AZIENDA AGRICOLA FRITTELLI DEEPANJOLI**  
Frazione Varano, 184  
+39 071 804284 / +39 333 5443205  
agriturismoilmandorlo.it

**AGRITURISMO IL MANDORLO**  
Frazione Varano, 184  
+333 1838143  
agriturismoilmandorlo.it

### AZIENDA AGRICOLA PECORARA

Via Massignano, 58/A  
+39 071 801528 / +39 347 7974535

### CASTELFIDARDO

**FONDAZIONE FERRETTI**  
Via Della Battaglia, 52  
+39 071 780156  
fondazioneferretti.org

**AZIENDA AGRARIA GALLUZZI**  
Via Monte della Figuetta, 9  
+39 338 1530832  
aziendaagrariagalluzzi.it

### OLIO POLDO

Via Monte della Figuetta, 6  
+39 333 9776338  
www.oliopoldo.it

**CASA VINICOLA  
GIOACCHINO GAROFOLI S.P.A.**  
Via Carlo Marx, 123  
+39 071 782 0162  
www.garofolivini.it

### FILOTTRANO

**FRANTOIO MAZZIERI**  
Via Enrico Mattei, 36  
+39 071 7223059  
frantoiomazzieri.com

**OLEIFICIO SETTE COLLI**  
Via Morro, 7A  
+39 071 722 1641  
oleificiosettecolli.it

### OSIMO

**OLEIFICIO MARCHIANI**  
Via Marco Polo, 2  
+39 071 714936  
marchiani.com

### OLEIFICIO GUZZINI

Via D'Ancona, 55  
+39 071 7108365

### AZIENDA AGRARIA ESPOSTO GIOVANNI

Via Oriolo, 18  
+39 071 781239

### AZIENDA AGRARIA GRACIOTTI

Via San Valentino, 67  
+39 347 3702628

### AZIENDA AGRITURISTICA "LA NATURA DEL MONTE"

Via Chiaravallese, 85  
+39 071 7240882  
lanaturadelmonte.it

### SIROLO

**AZIENDA AGRICOLA LA VELA NELL'ORTO**  
Via Monte Colombo, 15  
+39 338 2685510

### ROSSETTI OFELIA

Via La Forma, 20  
+39 071 781872 / +39 335 6454579

### AZIENDA AGRICOLA CARLO BOCCOLINI

Via Monte Conero, 10  
+39 071 205952 / +39 338 4776013  
villacarloboccolini.it

### AMBROSIA DI GROSSI ALEX

Via della Repubblica, 7  
+39 329 9871958  
ambrosiaconserva.com

### MONTEFANO

**OLEIFICIO VISSANI ANNA**  
Via Macerata, 12  
+39 0733 850056

### NUMANA

**FATTORIA LE TERRAZZE**  
Via Musone, 4  
+39 071 7390352  
fattorialeterrazze.it

### SOC. AGRICOLA BERLINGERI ALDA MARIA

Via Marina II, 4  
+39 071 7390116

### RECANATI

**AZIENDA AGRICOLA I TRE FILARI**  
C.da Bagnolo, 38/A  
+39 071 982499  
itrefilari.it

### AZIENDA AGRICOLA MACCARONI

Via Sambucheto, 67  
+39 071 987272

### AZIENDA AGRICOLA CARLETTI

C.da Saletta, 28  
+39 071 986310  
frantoiocarletti.it

### AZIENDA AGRARIA "CONTI LEOPARDI"

Piazzuola Sabato del Villaggio  
+39 071 7576061  
conteleopardi.com

### OLEIFICIO BARTOLINI

Via Vallememoria, 52  
+39 071 7570317

### FRANTOIO FUSELLI

Via Ceccaroni, 6  
+39 071 7570735  
frantoiofusellieguzzini.it

### AZIENDA AGRARIA CAPPELLETTI

Località Bagnolo, 93  
+39 0733 262574

### ANTICO FRANTOIO OLEARIO "GABRIELLONI"

Località Montefiore  
+39 0733 852498  
gabrielloni.it

### OLEIFICIO ROSSI IGINO

Via S. Agostino, 30/31  
+39 071 75775377

### POTENZA PICENA

**FRANTOIO CIARAPICA LUISA**  
C.da Montecanepino, 5/A  
+39 0733 671828 / +39 0733 671828

### FRANTOIO TORRESI

Strada Regina SP571 Km 3,67  
+39 0733 671841  
frantoiotorresi.it

### AZ. AGRARIA LAZZARINI BUONACCORSI

Strada Provinciale San Giorio, 48  
+39 0733 671679

### CANTINA CASALIS DOUHET

Via Montecoriolano, 11  
+39 0733 688121  
casalisdouhet.it

### OFFAGNA

**FRANTOIO NATALINI**  
Via dei Bastioni, 5  
+39 071 7107004  
www.frantoionatalini.it

### SOC. AGRICOLA BERLINGERI ALDA MARIA

Via Marina II, 4  
+39 071 7390116

 *La Via Maestra*

 **Confartigianato**  
Imprese  
ANCONA - PESARO e URBINO

# Eccellenze ed emozioni

*La bellezza nelle Marche è in ogni cosa:  
la natura, la gente, le mani di chi lavora*

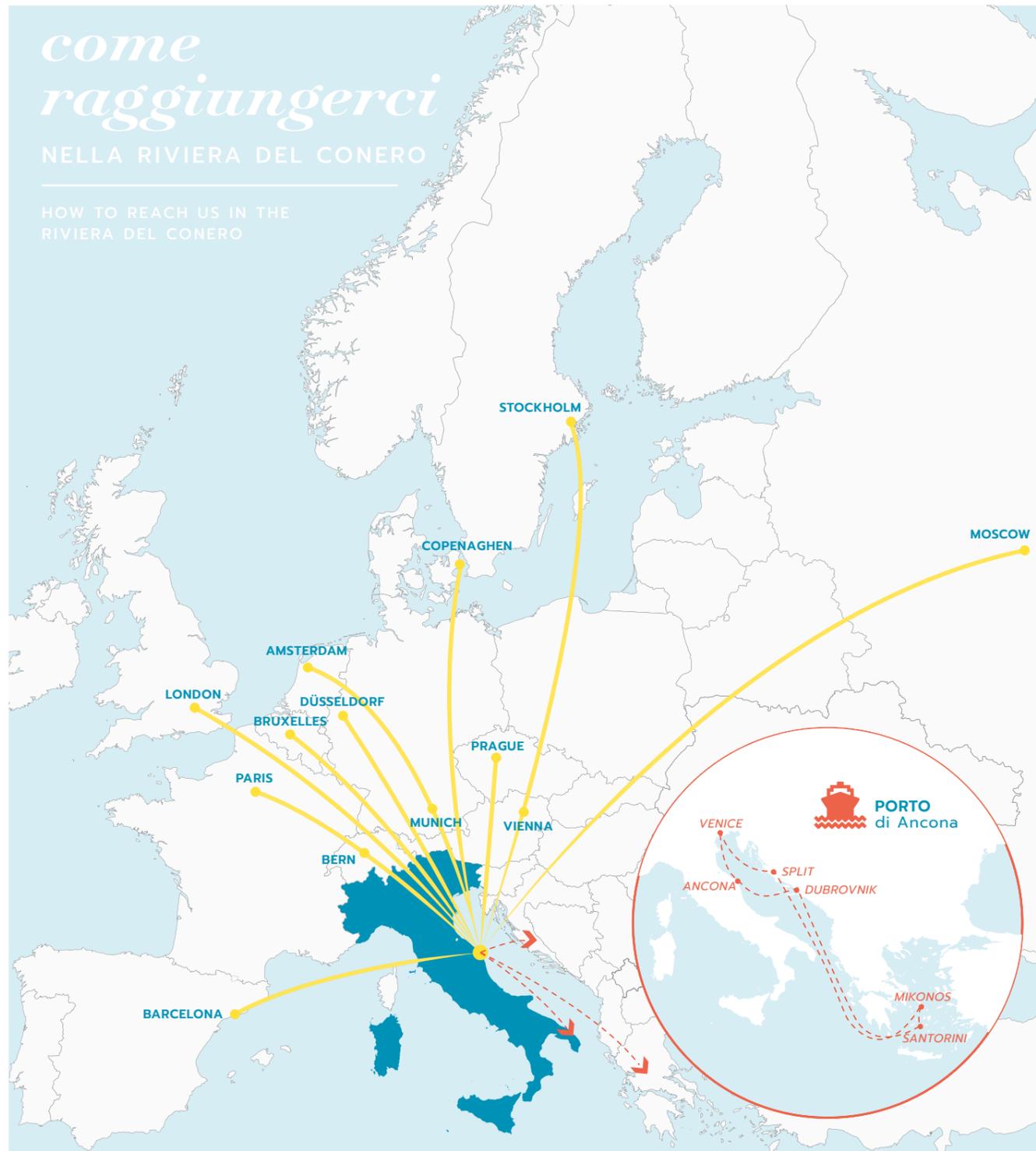
Carlotta Maggiorana per La Via Maestra



# come raggiungerci

NELLA RIVIERA DEL CONERO

HOW TO REACH US IN THE RIVIERA DEL CONERO



**AEREOPORTO**  
di Ancona

**STAZIONI**  
di Ancona, Loreto,  
Porto Recanati  
Potenza Picena

**AUTOSTRADA A14**  
Bologna - Taranto  
uscite: Ancona Nord,  
Ancona Sud,  
Loreto-Porto Recanati

**BARCELONA** ✕ 4 hours

**PARIS** ✕ 2 hours

**BERN** ✕ 2 hours

**LONDON** ✕ 2 hours <sup>1/2</sup>

**BRUXELLES** ✕ 2 hours

**MUNICH** ✕ 2 hours

**DÜSSELDORF** ✕ 2 hours

**STOCKHOLM** ✕ 3 hours

**MOSCOW** ✕ 5 hours

**BERN** ✕ 3 hours

**PRAGUE** ✕ 2 hours <sup>1/2</sup>

**VIENNA** ✕ 3 hours

**COPENAGHEN** ✕ 4 hours

**> GREECE** 🚢 17 hours

**> CROATIA** 🚢 11 hours

**MUNICH** 🚗 8 hours

| Instagram + + +

ALCUNI SOGNI  
POSSONO AVVERARSI >



## rivieradelconero

Dai dolci colli dell'infinito, alle meravigliose spiagge della Riviera, siamo curiosi di sapere dove questa guida vi ha portato...

- 1 > Porta con te la GUIDA e vai alla ricerca di un posto speciale
- 2 > Scatta una foto con il marker che trovi nell'ultima pagina della copertina
- 3 > Condividi con noi la tua esperienza nel Conero attraverso i social e inserisci: **#SOGNOQUI #RIVIERADELCONERO #CONERO #ALCENTRONELCUORE**

From the gentle infinite hills to the wonderful beaches of the Riviera, we want to know where this guide has taken you... 1 > Bring the GUIDE with you to search for a special place / 2 > Take a photo with the marker on the guide's last page / 3 > Share your experience in Conero in social networks and enter:

**#SOGNOQUI #RIVIERADELCONERO #CONERO #ALCENTRONELCUORE**



**REGIONE MARCHE**



**BCC** Banca di Fikottrano  
Credito Cooperativo di Fikottrano e di Camerino



**Comune di Sirolo**



Ass. Turistica Portorecanatese  
Ass. Albergatori Riviera del Conero



Ente Albergatori Sirolo



STRADA DEL VINO ROSSO CONERO

**Graphic & Content:**

**omnigraf**

**Print 2022:**

Finito di stampare nel mese di  
Giugno 2022 presso Tipoluce.



**Fotografie:** Luca Amico, Giulia Baldazzi, Alessio Barbini, Rachele Beni, Laura Berluti, Paolo Boggi, Circolo Fotografico A.V.I.S. Mario Giacomelli di Osimo, Davide Cesini, Sergio Cremonesi, Francesco Domesi, Massimiliano Di Chiara, FAI - Fondo Ambiente Italiano, Dario Fusaro, Gabrielli, Luigi Gargiulo, Piero Giancola, Maurizio Goggi, Michele Gobbi, Barbara Girotti, Marco Giuliano, Alex Leotta, Catia Magagnini, Martina Marzioli, Carlo Neumann, Omnigraf Srl, Pagnanini Pierluigi, Franco Paolinelli, Massimo Paolucci, Roberta Petetti, Raffaele Pepa, Nicola Pezzotta, Ilaria Pignati, PRO LOCO di Sirolo, Archivio PRO LOCO di Porto Potenza e Potenza Picena, Archivio "Tracce di '800" Castelfidardo, Roberto Purifico, Marco Santinelli, Bruno Severini, Luigi Simboli, Nadia Stacchiotti, Paolo Strologo, Adam Radomir, Massimiliano Romanelli, Rosolani, Eleonora Tamantini, Luca Tangherlini, Mauro Tronto, Matteo Mazzoni, Helena Zingaro, Arturo Ghergo, Riccardo Ruscello.

CI SCUSIAMO PER EVENTUALI OMISSIONI, CHIEDIAMO CORTESEMENTE DI SEGNALARCELO PER FUTURO RIFERIMENTO.

# Grotte di Frasassi

UNO SPETTACOLO UNICO AL MONDO



Il complesso delle **Grotte di Frasassi** è uno dei percorsi sotterranei più grandiosi e affascinanti del mondo, un lungo itinerario in cui è fiorito un paesaggio surreale, un mondo incantato che ci riporta ai primordi della natura. Un ecosistema sotterraneo completo, in cui è ancora possibile osservare la formazione delle concrezioni, le gocce che scavano e costruiscono le proprie architetture e in cui la vita continua indisturbata da milioni di anni. Ad oggi è il **terzo complesso ipogeo al mondo per vastità, il primo in termini di fruibilità.**

Per conoscerlo ed esplorarlo sono disponibili tre percorsi:

**PERCORSO TURISTICO.**

**PERCORSO SPELEO-AVVENTURA AZZURRO.**

**PERCORSO SPELEO-AVVENTURA ROSSO.**



SCOPRI TUTTI I TOUR E  
LE VISITE GUIDATE  
ALLE GROTTE DI FRASSASSI



[www.frasassi.com](http://www.frasassi.com)  
Grotte di Frasassi, Genga - Ancona

Riviera del  
Conero  
e Colli dell'Infinito

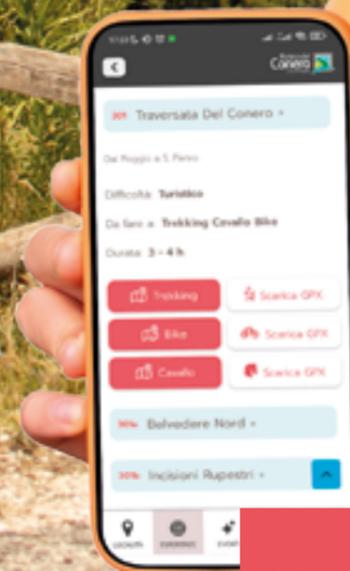
Seguici anche su:



Riviera del  
**Conero**  
e Colli dell'Infinito

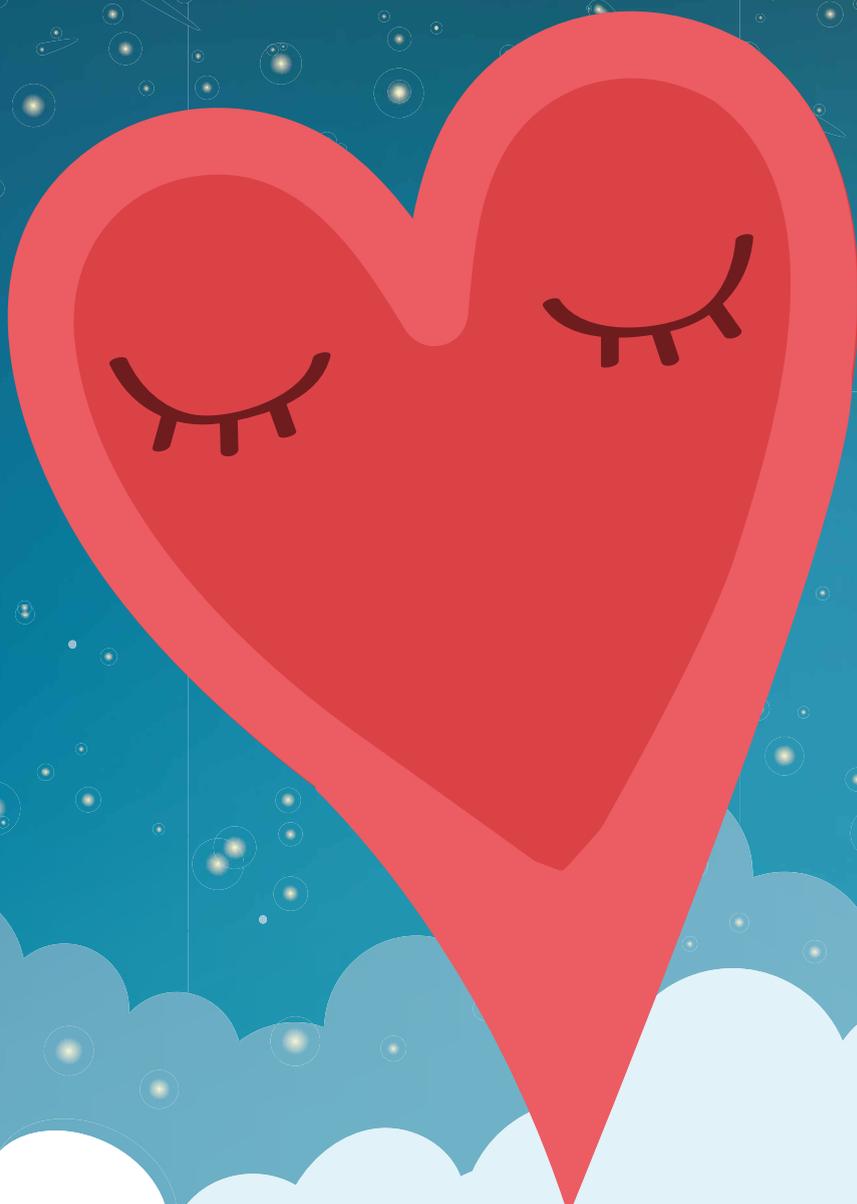
#sogno qui

Scopri  
il Conero



SCARICA LA NOSTRA **app!**

SAREMO LA TUA GUIDA DIGITALE



# #sogno qui



+



+



+



**RIVIERADELCONERO  
ALCENTRONELCUORE**